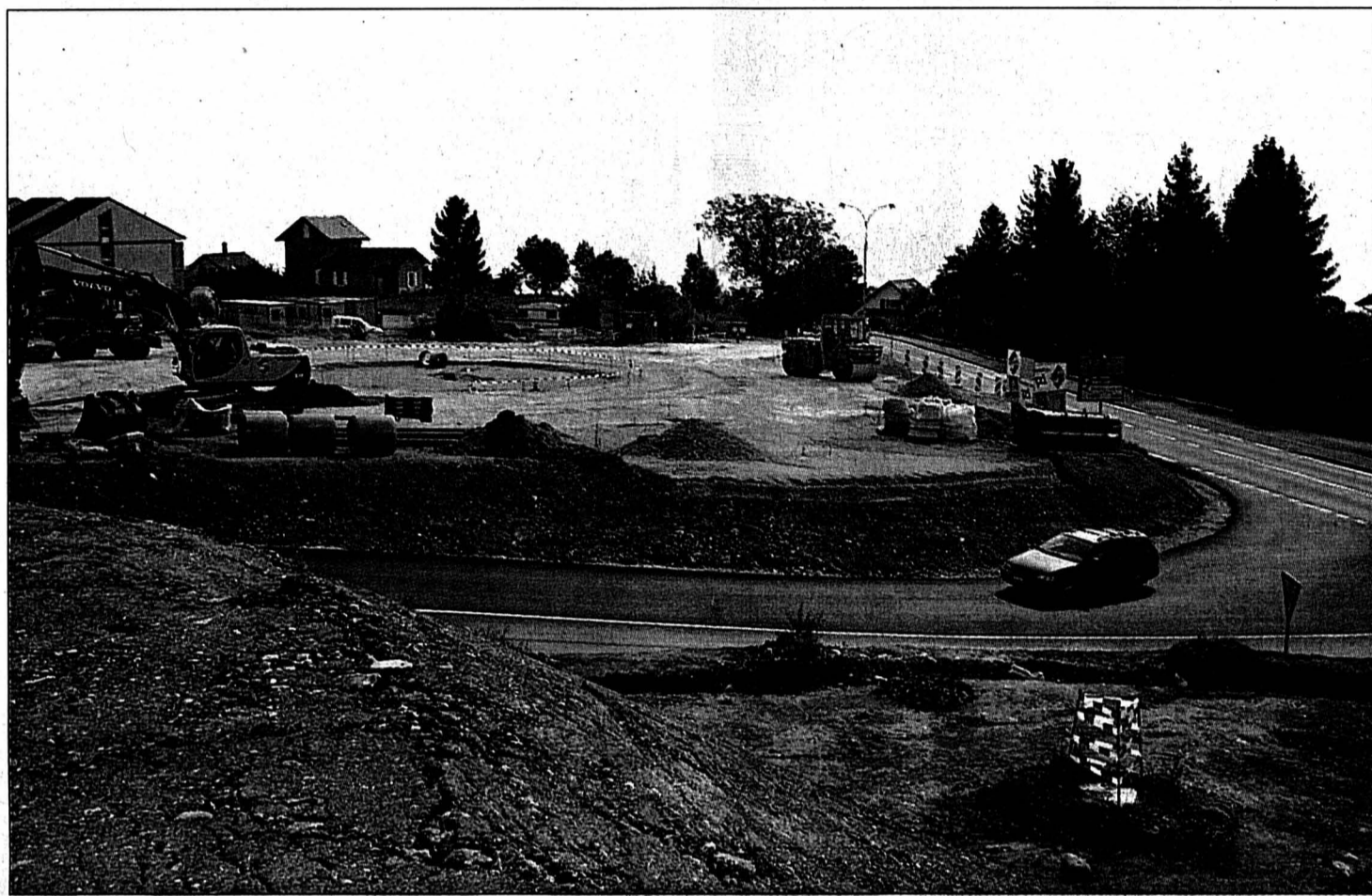


## Que la route est longue!

**Chantiers routiers ■ Tant à Corcelles qu'à La Chaux-de-Fonds, les travaux commenceront au mieux au printemps prochain. Berne n'a pas donné son feu vert**



**N**i l'évitement de Corcelles sur la H10 ni le premier tronçon du contournement de La Chaux-de-Fonds par la H20 ne commenceront cette année. Hormis un premier giratoire à Corcelles, les projets soumis à l'Office fédéral des routes n'ont pas encore reçu de feu vert définitif. A Berne, on se défend de faire de l'obstruction, mais les questions posées au canton de Neuchâtel n'ont pas encore toutes reçu de réponses satisfaisantes. Côté neuchâtelois, on s'accommode de plus en plus mal de cette situation, ce d'autant que les deux crédits ont été approuvés par le peuple en... 1995.

■ page 6

L'exception qui confirme la règle: le giratoire en chantier au-dessus de Corcelles.

PHOTO GALLEY

**L**e pari est fou. Il est en passe d'être tenu. La Chaux-de-Fonds consacrera un mois entier à l'Italie. Les festivités débutent demain. Pupilles, oreilles et estomacs ne manqueront pas d'être rassasiés. Lancé par l'association Vivre La Chaux-de-Fonds, avec le soutien de nombreux privés et de la Ville, l'enjeu est de taille. Il sera bien assez tôt de tirer un bilan en novembre. Pour l'instant, il s'agit de savourer les moments. La multitude d'expositions, de spectacles et de conférences qui sont au programme proposent des instants de réflexion et de dialogue.

OPINION

### Italie 2002: un pari fou

Au-delà de son aspect culturel, l'événement possède aussi une forte symbolique. Un hommage est rendu à une communauté qui tient une place importante dans la vie socio-économique de la région. Depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle, les Transalpins sont venus dans les Montagnes neuchâteloises pour travailler et contribuer au rayonnement de ce coin de Suisse. Tous ne sont pas restés, mais ils ont laissé une trace.

Les premiers immigrants étaient orfèvres. Les travailleurs du bâtiment ont suivi, d'autres encore. Seul ou en famille, chacun d'entre eux a pris sa place ici. Certains ont fondé un foyer. Les mariages binationaux n'ont pas manqué. Du coup, bon nombre de Suisses ont des ascendances italiennes. C'est là le signe d'une intégration tangible. Et pourtant, dans l'immédiat après-guerre, aucune structure d'accueil n'était en place. Quant aux initiatives Schwarzenbach, heureusement refusées, elles témoignaient d'une xénophobie rampante dont tous les stigmates n'ont pas été annihilés. C'est cette Italie et ces Italiens que veulent honorer aujourd'hui les organisateurs et les bénévoles de la manifestation. Il n'a jamais été question de cautionner ou de promouvoir le gouvernement actuel ou son prédécesseur. La population est invitée à mieux connaître ses concitoyens transalpins et leurs racines si diverses, à comprendre pourquoi ils sont venus ici. Dans ce contexte, il n'est pas question d'entrer dans de vaines polémiques politiques.

Italie 2002, c'est aussi la volonté d'en finir avec les clichés qui prolifèrent et privilégient méchanceté et ignorance.

Daniel Droz

■ page 34

LA CHAUX-DE-FONDS

### Italiens réunis



Italie 2002 commence demain. La Chaux-de-Fonds sera rouge, blanche et verte pendant un mois. Aujourd'hui, c'est la commission continentale du Conseil général des Italiens de l'étranger qui siège dans la cité des Montagnes neuchâteloises.

PHOTO GALLEY

■ page 7

### Valence dégonfle Bâle

**Football ■ Le champion d'Espagne a donné une véritable leçon aux Rhénans. Retour sur terre**



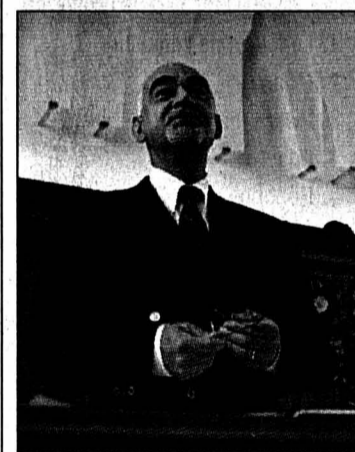
Pablo Aimar (à gauche) et Valence ont fait joujou avec Bâle (ici Alexandre Quennoz). Les Espagnols, emmenés par leur meneur de jeu argentin, ont infligé une correction (6-2) aux Suisses en Ligue des champions.

PHOTO KEYSTONE

■ pages 21 et 23

UNIVERSITÉ

### Ce ne sera pas 1968



Le conseiller d'Etat neuchâtelois Thierry Béguin, hier au Grand Conseil, a écarté de quelques effets de manche la volonté des petits partis, «parfumée soixante-huitarde», d'influencer la nouvelle loi sur l'Université neuchâteloise (LUNE). Seuls 26 articles sur 82 ont été passés en revue.

PHOTO GALLEY

■ page 5

SANTÉ

### Plus chère dès 50 ans?

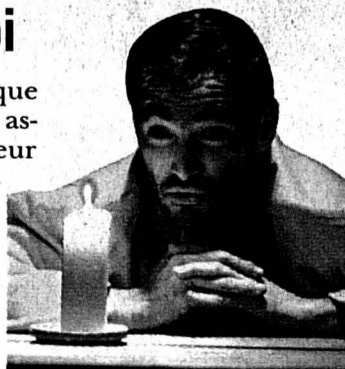
Les assureurs proposent que les coûts Spitex et EMS soient à la charge de ceux qui les occasionnent. Pas totalement toutefois, mais solidement avec l'ensemble de la génération des plus de 50 ans.

■ page 34

SPECTACLE

### Il était une foi

Le pasteur Guy Labarraque (photo Leuenberger) s'est associé au comédien et metteur en scène Henry Falik pour présenter «Reste avec nous». Une création théâtrale articulée autour du doute et de la foi, à découvrir dès ce soir à Neuchâtel.



■ page 20

PROPRIÉTÉ

### Imposition maintenue

Le Conseil des Etats s'est contenté d'apporter des retouches au système d'imposition de la propriété immobilière. Contrairement au National, il a maintenu la valeur locative, mais en la réduisant à 60% de la valeur sur le marché.

■ page 35

JURA

### Budget enfin équilibré

Pour la première fois depuis douze ans, le ministre jurassien des Finances a présenté un budget de l'Etat équilibré. L'excédent de dépenses n'est que de 214.000 francs, sur plus de 653 millions de dépenses.

■ page 17

AGENDA DE L'ARTEPLAGE DE NEUCHÂTEL

Entree

\*Spectacles payants

Infographier: François Allanou

**A) La Grande Scène**  
■Aujourd'hui  
20h30: Soul Vaccination, groupe de funk.

**B) Le Cargo**  
■Aujourd'hui  
20h-02h: Elastic: DJ Funky Mosquito.  
■Demain  
20h-02h: Goldendisco @ cargo

**C) Théâtre des Roseaux**  
■Aujourd'hui  
11h-20h: Artemisia - exposition, film & bar autour de la Fée verte, expositions.  
20h15: Artemisia, comédie féérique autour de l'absinthe. \*  
■Demain  
11h-20h: Artemisia - exposition, film & bar autour de la Fée verte, expositions.  
20h15: (Dernière représentation). Artemisia, comédie féérique autour de l'absinthe. \*

**D) Débarcadère Artepilage du Jura**

**E) Scène des Galets**  
■Aujourd'hui  
11h/13h/15h/17h: Chapertons «Boom», trio de clowns.  
■Demain  
11h/13h/14h30/16h/17h30: Kisaco «Zebb, il est sorti !», humour.

**F) Patinoires du Littoral**

**G) Piazza**

**H) Scène de la Passerelle**  
■Demain  
13h30/15h30/17h30/19h30: Fanfare de la Chaux-du-Milieu.

**I) Sons et lumières**  
■Tous les soirs  
22h15: spectacle de nuit: comme un étrange appel.

EXPOSITIONS

1. Le Palais de l'équilibre
2. Manna
3. Piazza Pinocchio
4. Ada
5. Robotics
6. Magie de l'énergie
7. Biopolis
8. Beaufort 12
9. Aua extrema

EN PASSANT

10. Histoires de voir

ATTRACTIONS

11. Funpark

À SAVOIR

**Expo Nationale Suisse**  
15 mai - 20 octobre 2002

Informations générales.  
Ouverture des portes: 9h  
Fermeture des expositions: 20h  
Fermeture de l'artepilage: di-je: minuit, ve-sa: 2h

Hébergement: Call Center Expo.02  
Tél. 0900 02 02 02 (Fr. 0.50/min.)  
Site Internet: www.expo.02.ch

Horaires, billets de train, billets Expo.02  
Tél. 0900 300 300 (Fr. 1.19/min.)  
Site Internet: www.cff.ch

Billets Events  
Tél. 0848 800 800  
Site Internet: www.ticketcorner.ch

Informations générales, service pour groupes (dès 10 personnes)  
Tél. 0901 02 02 02 (Fr. 0.70/min.)  
Site Internet: www.expo.02.ch

«Le Nom caché»: un spectacle ambitieux

Agreeable et contemplative, la «musique contemporaine» du compositeur fribourgeois Laurent Mettraux est faite pour plaire au plus grand nombre. «Le Nom caché» est l'aboutissement d'un projet lancé il y a plus de cinq ans.

Ce qui, au départ, ressemblait à un projet pharaonique (grand orchestre, dix chœurs, solistes, etc) se réduit finalement aux dimensions d'un oratorio un peu particulier: 140.000 francs de budget tout de même, un chœur, quatre solistes, un violoncelliste, mais pas d'orchestre!

Celui-ci est remplacé par une belle galerie d'instruments de percussion. Une création associée aux Noces d'Igor Stravinski: les deux oratorios seront chantés lors du même concert par le Chœur de chambre de l'Université de Fribourg. La création du «Nom caché» risque d'être une belle surprise. Petit sourire en coin, le compositeur semble assez fier de lui!

Un livret intrigant

Laurent Mettraux a choisi un livret adapté à son style musical, que l'on peut qualifier de mystique et contemplatif. Ce livret est l'aspect le plus intrigant de l'œuvre: c'est un assemblage étonnant de textes mystiques de toutes les époques et, semble-t-il, de

toutes les religions! Inca, soufi, chrétien, égyptien, animiste, hindou, etc, le texte de cet oratorio semble écrit en espérant religieux.

A l'écoute du résultat, la réalité correspond-elle au rêve? Laurent Mettraux en est convaincu: «A 100 pour cent. Mais ce n'est pas une surprise, parce que j'entends tout dans ma tête en écrivant! Il reste quelques balances sonores à régler, et quelques détails comme ce percussionniste qui s'est trompé de baguettes. Sinon tout va bien.»

Pascal Mayer, qui dirige l'œuvre, posait le décor, lundi soir, après la répétition générale.

C'est une œuvre difficile?

**Pascal Mayer:** Oui. Toujours tonale, harmonieuse, mais exigeante du point de vue rythmique, avec des tempos lents et contemplatifs difficile à tenir. La mesure de Mettraux est régulière, mais la pulsation reste parfois si lente qu'elle est presque imperceptible. Les dernières répétitions sont

comme une découverte: face à la partition, on imagine mal les proportions réelles de l'œuvre, sa beauté reste voilée. L'œuvre ne se révèle qu'au dernier moment, dans l'assemblage final de tous les éléments et la recherche des bons équilibres sonores. Les musiciens sont très sensibles à ce moment magique.

Et vous êtes prêts?

**P.M.:** Pas encore tout-à-fait, mais c'est normal! Depuis une semaine nous travaillons à l'assemblage final de tous les éléments: les solistes vocaux, surtout le ténor, ont d'importantes parties, le violoncelle assure la transition entre les voix et les instruments, puisqu'il est un peu les deux. L'œuvre prend forme. Vous avez vu toutes ces percussions? C'est fantastique!

Ça n'est pas gênant d'avoir le compositeur dans le dos pendant les répétitions?

**P.M.:** Laurent Mettraux assiste à la mise en place, écoute et corrige, c'est plutôt agréable. En tout cas, j'ai connu bien pire! On se connaît bien, et cette réelle complicité permet de se dire des choses, chacun respecte le travail de l'autre. /PHM-La Liberté

Artepilage de Morat, Tente centenaire, samedi 5 et dimanche 6 octobre, 18 heures



Le compositeur fribourgeois Laurent Mettraux, auteur de l'oratorio «Le Nom caché».

NOTRE SÉLECTION

BIENNE

■Aujourd'hui  
Theater Mummenschanz. 10h30/13h15: Filmsets. 16h: Expo-Special. 19h: Performance originale des Mummenschanz, théâtre.\*  
Das Zeit. 18h: One man show - David Dimitri, théâtre.\*  
20h15: David Dimitri, dîner-spectacle.\*  
Hauptbühne. 20h30: Che & Ray, virtuoses du piano.  
Artix>>ExPosition Zone. 22h: Thursdays JazzElectronix - Dead Slow Delayed.  
AMJ. 13h: Murmures du Monde, théâtre.  
■Demain  
Theater Mummenschanz. 10h30/13h15: Filmsets. 16h: Expo-Special. 19h: Performance originale des Mummenschanz, théâtre.\*  
Scène du Rivage. 13h/14h30: Herr Thiel & Herr Sassine, humour. 17h18h30/20h: Choeur de la Madeleine.  
Das Zeit. 16h: Walk on the high wire, funambule. 18h: One man show - David Dimitri, théâtre.\* 20h15: David Dimitri, dîner-spectacle.\*  
Hauptbühne. 20h30: Ashley Slater.  
Artix>>ExPosition Zone. 22h: Labelnights on Fridays - Electro-Shox: Asad Rizvi.

MORAT

■Aujourd'hui  
Expo Agricole. 9h30-20h: Informations sur le pain.  
Théâtre de Gravier. 9h-21h: Gli armadi sensibili, expositions.  
AMJ. 14h/16h: AMJ Requiem. 20h: The day of the dead.  
Scène de Meyriez. 14h/17h: Concerts pour les enfants. Die Vladimirshow.  
■Demain  
Expo Agricole. 9h-20h: Vivre à la ferme.  
Théâtre de Gravier. 9h-21h: Gli armadi sensibili, expositions.  
Scène de Meyriez. 13h/14h30/16h: The Drummers, groupe de batteurs.  
Pantschau. 11h: Kevin the Clown.

YVERDON

■Aujourd'hui  
Scène des Etoiles. 11h/14h/17h: Fanfare de l'Ecole de recrues d'Aarau.  
Mondial. 11h-24h: Dès 11h, découverte sensorielle de la Bretagne. Découvertes culinaires et musicales. A 15h et à 21h30, concert avec Bal Tribal.  
Scènes des Collines. 13h/15h/17h: Jesse James Junior.  
Festival Site. 14h/18h/20h: Traber Show - Entre ciel et terre.  
Théâtre Benno Besson. (Ville d'Yverdon). 20h15: L'Argent... celui des autres, théâtre.\*  
■Demain  
Scène des Etoiles. 13h/15h/17h/19h: René Lacaille, rythmes de la séga de l'île de la Réunion.  
Mondial. 11h-24h: Dès 11h, découverte sensorielle de la Bretagne. Découvertes culinaires et musicales. A 15h. et à 21h, concert avec Bal Tribal.  
Scènes des Collines. 13h/14h30: Karim Slama, humour.  
17h/18h30/20h: Ensemble Musical des Usines Bobst, musique populaire.  
Festival Site. 14h/18h/20h: Traber Show - Entre ciel et terre.  
Théâtre Benno Besson. (Ville d'Yverdon). 20h15: L'Argent... celui des autres, théâtre.\*

# Vols Zurich-Expo.02: un échec

**Payerne ■ Une compagnie zurichoise avait fait de la Broye sa porte d'entrée à l'Expo en offrant des vols à bord d'un DC-3. Sans grand succès. Malgré ce bide, l'aérodrome militaire se civilise**

Par  
**Jean-Luc Wenger**

L'offre semblait alléchante: pour la durée de l'Expo, la compagnie Classic Air, basée à Zurich, proposait un vol en DC-3 entre Kloten et Payerne. Prévu comme une navette, le vénérable bimoteur n'aura at-

terri que cinq fois dans la Broye vaudoise. Pourtant, hôtesses, champagne à discrétion, survol des Trois-Lacs, transfert et entrée à Expo.02 devaient attirer les VIP's à bord du DC-3 d'une capacité de 28 passagers.

Pour le directeur de la compagnie, Marc Siegenthaler, «l'Expo n'est pas vraiment

un but attractif. Nous n'avons pas reçu l'autorisation de décoller de Payerne après 17 heures, ni le week-end. Résultat: nos clients ne restaient que cinq heures sur les arteplages, c'est trop peu!» Selon lui, le prix de location de l'appareil - prestations incluses - de 15.000 francs n'aurait pas été un élément dissuasif.

«Nous avons refusé notre concession à Classic Air, puisque la compagnie désirait voler en dehors des heures autorisées», explique Patrick Wagner, secrétaire général de la Communauté régionale de la Broye (Coreb). La Coreb dispose d'un droit de 800 mouvements par année sur l'aérodrome de Payerne.

## Jets privés

Pour la communauté broyarde, «il n'y a aucun avenir avec des sociétés comme Classic Air. Notre but est de minimiser les nuisances liées au bruit, pour poursuivre Patrick Wagner. Nous cherchons à créer des places de travail au sol.» La Coreb mise aussi sur les entreprises qui utilisent la piste avec des jets privés: Michelin, Cartier ou Richemont, par exemple. Certaines de ces sociétés font pression sur le canton de Fribourg pour le maintien de ces vols.

## Hélicoptères

Une convention de 1998, entre les militaires et la Coreb, fixe le nombre de mouvements (atterrissages et décollages) à 3600 par an. Ils pour-

raient passer rapidement à 8400. La Coreb en gère 800, la société Airbase autant et Helips en a obtenu 2000. Cette dernière entend développer, produire et commercialiser des hélicoptères légers et préfère ne pas s'exprimer en l'état du projet.

A Belp (BE), Robert Gevisier, directeur de la société Airbase, est plus disert: «Pour moi, c'est fait. Nous déménageons dans la Broye. Payerne doit donner son accord définitif prochainement. Nous avons pris contact avec les communes riveraines et nous avons démontré que c'était viable.»

La société bernoise est active dans la maintenance d'avions - du monomoteur aux jets de clients privés ou de sociétés taxis. «L'armée a accepté tous nos clients actuels, se réjouit Robert Gevisier. Le personnel qualifié est rare dans ce domaine, nous ne pouvons pas maintenir notre activité sur les deux sites. Actuellement, 14 personnes travaillent à Berne, il en faudra le double à Payerne. Des mécaniciens sur avion, des spécialistes en électronique, des peintres...»

## Le projet Aéroport

En juillet 2002, le Conseil d'Etat vaudois a octroyé à la commune de Payerne un prêt de 2,8 millions pour Aéroport, soit le développement de l'aérodrome.

En mai de cette année, un prêt de 5,5 millions avait déjà été accordé. Au total, le canton s'est engagé pour les 75% d'Aéroport, un projet estimé à plus de 11 millions. Il s'agit d'aménager les abords de la piste afin d'en faire un centre de compé-

tence aéronautique: l'Aéroport.

## Depuis quatre ans

Depuis 1998, l'aérodrome militaire a ouvert ses installations aux civils. La piste de Payerne offre les mêmes dimensions que celles de Kloten ou de Cointrin, mais les rayons de braquages et les infrastructures d'accueil restent un problème. L'Aéroport est l'un des principaux projets de la promotion économique de la Broye. /jlv

Le bruit ne devrait pas gêner les riverains. Un rapport d'experts, rendu en mars, démontre que les nuisances supplémentaires induites par le trafic civil ne sont pas perceptibles.

## Seule l'armée...

«Payerne offre toutes les infrastructures indispensables à l'aviation civile», indique Gilbert Miauton, chef de service vol et maintenance de l'aérodrome. Mais sans l'armée, l'entretien des installations est impossible. Il cite l'exemple de l'aérodrome de Buochs (SG), fermé puisque seul Pilatus l'utilisait. «L'aérodrome de Sion serait mort et enterré sans l'armée. Les civils ne peuvent pas se payer une piste.» /JLW



Le DC-3 de Classic Air à destination d'Expo.02 n'a atterri que cinq fois sur l'aérodrome de Payerne. PHOTO SP

## Raclette et DC-3

Le DC-3 a été construit à 13.000 exemplaires dans les années 1940. «Environ 400 volent encore dans le monde. Mais nous sommes les seuls en Europe à effectuer des vols commerciaux», explique Marc Siegenthaler, directeur de Classic Air.

Si l'opération Expo.02 représente un échec, la compagnie connaît plus de succès avec ses vols sur Sion. «Depuis huit ans, nous proposons un survol des Alpes et une raclette au milieu des vignes. C'est une destination très appréciée.» D'ailleurs, la Suisse romande se vend plutôt bien. La compagnie remplit son DC-3 pour le Salon de l'auto à Genève et lancera Montreux pour le festival de jazz, via Genève. /jlv

## BREVES.02

**TRUC PRATIQUE ■ Easy Access toujours en service.** Les visites guidées Easy Access, destinées d'abord aux entreprises, sont aussi ouvertes à chacun et connaissent un grand succès. Pour 40 francs, celles-ci permettent de réaliser le tour d'un arteplage en 2h30, en évitant toutes les files d'attente. Selon leur responsable, Fabian Meier, plus de 90% de ses clients seraient satisfaits. Sur l'arteplage de Bienne, une vingtaine de tours chaque jour. Il n'y a qu'à Yverdon où le succès est moins net qu'ailleurs. Réservations: 0901 02 02 02. /jldj

**CYBERHELVEZIA ■ Un million de portraits.** C'est à Neuchâtel, lundi soir, qu'a été pris le millionième portrait saisi par les Fotobots. Ces drôles d'appareils - installés dans une trentaine de villes du pays, par exemple derrière une vitrine de la rue du Seyon - sont des robots qui envoient leurs clichés sur le site internet de Cyberhelvetia. Les responsables du projet, attaché au pavillon biennois du même nom, estiment qu'ils ont ainsi compilé la plus grande collection au monde d'autoportraits. /comm

## Uniformes offerts aux employés

**Geste ■ L'Expo pensait vendre les tenues high-tech usagées de son personnel. Elles seront finalement données à celles et ceux qui les ont portées**

Appréciés ou pas, les uniformes spatio-militaro-branchés d'Expo.02 resteront la propriété des employés qui les ont portés. La direction de la manifestation a décidé - finalement - de leur en faire cadeau. Elle avait songé, dans un premier temps, les revendre comme la plupart de ses autres biens usagés.

Le geste fera sans doute plaisir à tous ceux qui ont souhaité garder tout ou partie de leur tenue. Oui: il y en a. Qui ne désirent pas forcément les porter (pas facile, ces coupes tendues couleur argent sur gazon), mais aussi les conserver comme souvenirs. La décision fera d'autant plus plaisir qu'un bruit a couru un moment parmi les employés, disant que l'Expo allait les obliger à acheter leurs uniformes. Rumeur démentie: selon la direction, seuls ceux qui désiraient les acquérir auraient dû passer à la caisse et déboursier une centaine de francs. Quant aux moins soigneux, ils au-

raient dû payer les pièces rendues défectueuses.

### Petit clin d'œil sympa

Pourquoi avoir ensuite choisi d'en faire cadeau? «Avant tout pour dire merci au personnel, qui est resté impeccable de bout en bout», répond Laurent Paoliello, porte-parole d'Expo.02. L'avantage n'est pas que diplomatique: récupérer les vêtements non désirés, les faire nettoyer, les remettre en état et les revendre au prix «deuxième main» aurait été une grosse opération logistique pour un maigre bénéfice.

La valeur du cadeau varie selon la tenue portée dans les différents services. En gros d'une centaine de francs pour le personnel de base à plusieurs centaines de francs pour les hôtes et hôtesses VIP, dotés d'une garde-robe plus étendue. «Ce n'est pas le prix qui compte, estime Laurent Paoliello. Je sais qu'ils auront reçu de bien plus gros cadeaux dans leur

vie! Il faut comprendre ce geste comme un petit clin d'œil sympa.»

Les employés apprennent ces jours-ci - à deux petites semaines de la fin d'Expo.02 - le geste de la direction générale, par la bouche de leurs chefs de service. Pourquoi si tard? «On avait un peu peur que les gens en prennent moins soin en

sachant que tout leur appartenait!»

### Partenaires pas concernés

Cette décision ne concerne que les employés engagés par Expo.02. Ceux des pavillons ou des restaurants exploités par les partenaires, reconnaissables à leurs uniformes de

couleurs différentes, se verront peut-être offrir la même attention. Si ce n'est déjà fait.

Les personnes extérieures, elles, peuvent toujours acheter les pièces (neuves) qui les intéressent sur le site internet de Usedmarket, l'entreprise chargée d'écouler les biens de l'Exposition nationale. Ou alors les acheter d'occasion aux employés qui ne sauraient vraiment pas quoi faire de leur uniforme high-tech. /NHU



Pas facile à porter, ces uniformes. Les employés pourront en faire ce qu'ils voudront. PHOTO KEYSTONE

**PUBLICITE**

Cliquez sur:  
**cinéma**

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**VARILUX**  
  
**Dick Optique**  
 Avenue Léopold-Robert 64  
 2301 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 913 68 33

**SWISS LACK**  
 La couleur, c'est la vie  
 Le fournisseur du peintre: Bâtiment  
 Carrosserie  
 Industrie  
 Rue de la Serre 28  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 032 910 55 33

**AF** Tout à prix discount  
 Pour un appareil ménager  
 ou un agencement de cuisine:  
**DISCOUNT DU MARCHÉ**  
 J.-M. Fornachon  
 Rue du Marché 4 - 032/928 40 33  
 La Chaux-de-Fonds

**Coiffure Emilie**  
 Freelance Gianluca  
 Léopold-Robert 110  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 913 84 55

**VENISE À VEGAS**  
 REVUE MUSICALE DU  
**NIKI'S DANCE SHOW**  
  
 Croisière virtuelle à la découverte des plus belles villes du monde  
 à travers la danse et le chant  
**19 octobre 2002**  
 Piazza Place de la Gare, La Chaux-de-Fonds

**BILLETTS EN VENTE UNIQUEMENT À:**  
 - MANOR Service clients  
 - INFOCITÉ Tour Espacité  
 - NIKI'S DANCE  
 www.nikisdance.ch  
 Tél. 076 396 12 14

**metro**  
 boutique  
 www.metroboutique.ch  
 Bienne - La Chaux-de-Fonds  
 Delémont - Fribourg - Lausanne  
 Neuchâtel - Sion - Soleure  
 Thoun - Yverdon-les-Bains

**CARROSSERIE DU CRET**  
 R. Todeschini  
 Verger 22a  
 2400 Le Locle  
**Tél. 032 931 55 24**  
 Marbre (châssis d'autos toutes marques)

Agence de voyages  
**croisitour**  
 Les artisans de l'évasion  
 La Chaux-de-Fonds - Serre 65 Tél. 032 910 55 66  
 Le Locle - D. JeanRichard 31 Tél. 032 931 53 31  
 Saint-Imier - Dr. Schwab 1 Tél. 032 941 45 43  
**Soutient le monde artistique**

**Avec le soutien de** **FESTIVAL CRUISES**

**KIA MOTORS** Auto-Centre Emil Frey SA **KIA MOTORS**  
**Carens II**  **Carnival II**   
 Dès Fr. 24 950.- net **KIA MOTORS** Dès Fr. 36 850.- net  
 Moteur 1.8 l avec 126 ch, 2.0 l turbodiesel avec 112 ch. Climatisation.  
 Moteur V6 de 2.5 l avec 150 ch, 2.9 l turbodiesel commonrail avec 144 ch. Boîte manuelle ou automatique.  
 Rue Fritz-Courvoisier 66 - 2300 La Chaux-de-Fonds - 032 967 97 77 - www.emil-frey.ch

**SOLHEIMO** Maîtrise fédérale  
 Parquets • Plastiques  
 Tapis • Stores  
 Depuis 40 ans nous marchons avec vous  
 www.solheimo.ch  
 rue du Parc 9  
 tél. 032 968 16 24  
 solheimo@swissonline.ch

**Le Locle, salle PAROISCENTRE**  
**VENDREDI**  
**4 octobre 2002 à 20 h 15**

**MATCH AU LOTO**  
**DES FRANCS-HABERGEANTS**  
 AVEC LOTOTRONIC

Abonnement pour 30 tours + 1 tour gratuit = Fr. 18.-  
 3 cartons valeur Fr. 150.- et de superbes quines  
 2 abonnements = 3 cartes  
 1 série de tours supplémentaires

**DAEWOO NUBIRA 2000 CDX EDITION Station**

**CHF 24'500.-**

TOP LEASING **2,9%\*** ou **3'333.-**  
 \*\*PRIME DE REPRISE EN PLUS DE LA VALEUR EUROTAX



La DAEWOO NUBIRA 2000 CDX EDITION Station offre un espace intérieur d'une générosité exceptionnelle. Deux airbags, ABS, climatisation automatique, radio-K7 stéréo ou radio-lecteur CD, direction assistée, lève-vitres électriques, antivol, phares antibrouillard, 126 ch pour le plaisir de conduire. Mais la Nubira est déjà accessible dès CHF 19'950.- dans sa version SE développant 106 ch ! Pour en savoir plus, rendez-vous chez votre concessionnaire DAEWOO le plus proche, visitez [www.daewoo.ch](http://www.daewoo.ch) ou commandez la documentation détaillée auprès de [daewoo@daewoo.ch](mailto:daewoo@daewoo.ch).

\*CONDITIONS LEASING: Sur 48 mois, 12'000 km par an, 1er leasing 10% du prix d'achat, sans casco. Non cumulable avec la prime de reprise. Valable jusqu'au 31.12.2002. \*\*Jusqu'à l'épuisement du stock. Non cumulable avec le Top Leasing.

Concessionnaires régionaux:  
 Colombier: Garage Le Verny, Onofrio Bongiovanni, rue de la Côte 18, 032 841 10 41. Le Locle: Garage Giovanni Rustico, Giovanni Rustico, rue de France 59, 032 931 10 90.  
 Concessionnaires locaux:  
 Couvet: Garage Antonio Ciminello, Antonio Ciminello, rue de la Flamme 64, 032 863 34 78. La Chaux-de-Fonds: Garage des Stades, B. Helbling & A. Miche, rue de la Charrière 85, 032 968 68 13. Le Landeron: Garage François Rollier, François Rollier, Condémnes 10, 032 751 23 71.  
 St-Aubin: Garage du Littoral, Michele Melillo, av. de Neuchâtel 91, 032 835 14 57.

# PopEcoSol rate la LU NE

**Grand Conseil ■ La nouvelle loi sur l'Université n'est pas encore entièrement sous toit, mais l'essentiel est dit: les députés rejettent la version «soixante-huitarde» des petits partis**

## Construction: que fait le canton?

Il y a encore surcapacité dans le secteur principal de la construction. Et ce malgré la fermeture de trois grandes entreprises, qui ont laissé 250 personnes sur le carreau. Mais le canton de Neuchâtel utilise-t-il toute la marge de manœuvre qui est la sienne pour soutenir ce secteur de l'économie?

Jean-Claude Baudoin, qui défendait une interpellation libérale, n'en est pas certain. Pour les travaux dont le coût n'excède pas 500.000 francs, la loi sur les marchés publics autorise en effet le canton à attribuer les travaux à des entrepreneurs locaux. Cette façon de procéder n'en serait que bénéfique à une économie malmenée. A seul exemple, le retour fiscal des travailleurs et des familles s'élève à environ 15 millions de francs. Les entreprises neuchâteloises du bâtiment et du génie civil distribuent en effet chaque année une masse salariale de près de 200 millions de francs.

«L'ouverture des marchés publics crée une concurrence nécessaire si elle est bien appliquée. Elle permet aux entreprises de la place d'aller voir à l'extérieur.» Pour autant, le patron de la Gestion du territoire s'est défendu de ne pas jouer la carte du canton quand la loi le lui autorisait. «Mais nous voulons appliquer avec un certain réalisme les droits qui sont les nôtres», a relevé Pierre Hirschy. Selon lui, certaines spécialisations ne sont pas offertes dans le canton. Voire même, certains travaux sont réalisés par des consortiums, «et ce sont donc des montants conséquents qui sont en jeu». /ssp

## Voie duale plébiscitée

L'apprentissage dual, on le sait, voit sa cote régulièrement baisser. Hier, Grand Conseil et Conseil d'Etat sont tombés d'accord pour revaloriser les formations dispensées en école et en entreprise.

Thierry Béguin a en effet accepté la motion radicale, favorable à «moderniser le système actuel», mais dans les limites de la future nouvelle loi fédérale sur la formation professionnelle. «On doit s'y préparer», a-t-il admis.

Le directeur de l'Instruction publique a plaidé en faveur «d'un nouveau type de partenariat» entre les employeurs et les écoles, rappelant que la formation duale coûtait moins chère que celle dispensée entièrement en école. Un argument pour le moins «payant» quand on sait que la nouvelle loi aura aussi des conséquences «dommageables» pour les cantons: Neuchâtel perdra annuellement entre 3,5 et 4,5 millions de francs de subsides. /ssp

Par  
Rémy Gogniat  
et Sandra Spagnol

Du Château de Neuchâtel à la LU NE (loi sur l'Université neuchâteloise), il y a passablement de chemin. Hier, les députés au Grand Conseil n'ont pas réussi l'entier du voyage. Sur les 82 articles de la loi, ils en ont voté 26 et, l'heure s'avançant, ils ont remis la suite de l'aventure à la session de novembre. Mais les options sont prises. La version du Conseil d'Etat l'emportera. Elle a été encore remaniée avant cette session parlementaire pour tenir compte, le plus largement possible, des amendements des groupes politiques principaux. Pas de ceux de PopEcoSol. L'offensive des petits partis pour une université fonctionnant davantage sur la coopération que sur la hiérarchie a fait long feu.

A l'origine de la nouvelle loi, une volonté: doter l'Université d'un appareil de direction plus nerveux et plus efficace. Le pouvoir du recteur a très largement augmenté au détriment de celui des professeurs et des facultés. L'univers des hautes études est actuellement en mouvement. Il fallait que Neuchâtel puisse naviguer vite et bien sans que les chapelles de faculté se perdent en querelles d'Allemand.

Le temps que la loi arrive devant le Grand Conseil, un certain nombre d'avis universitaires contestataires se sont réveillés, noués en gerbe par PopEcoSol, qui a présenté une longue série d'amendements. Les députés ont refusé de renvoyer le tout en com-



Marianne Ebel, de PopEcoSol, a tenté d'infléchir l'esprit de la loi presque à chaque article. En vain. PHOTO GALLEY

mission pour pouvoir nommer le recteur, en 2003, selon les nouvelles normes. Il a donc fallu affronter les détails en plénum.

### Soixante-huit

A travers les amendements de son groupe, Marianne Ebel (PopEcoSol) a plaidé pour une université obéissant à une logique de coopération plutôt que de concurrence, à une responsabilisation horizontale plutôt qu'à une hié-

rarchie verticale, à un fonctionnement d'indépendance intellectuelle plutôt que de soumission économique. Rien n'y a fait. Le conseiller d'Etat Thierry Béguin n'a ménagé aucun effet de manches facile: «Vos arguments dégagent un parfum de nostalgie soixante-huitarde. Vous rêvez d'une université communautariste. Vous êtes en retard d'une guerre. La concurrence, et d'ailleurs aussi la coopération, sont inscrites dans la loi fédérale. Ce sont des

contraintes positives pour rester original et attractif. Et n'ayez crainte: cette uni ne sera pas autocratique.»

La messe était dite. La suite ne fut plus qu'un fastidieux tricotage d'amendements et d'échecs pour les propositions des petits partis. Marianne Ebel préparera néanmoins un ultime combat sur la composition et les tâches du conseil de l'Université.

Rendez-vous aux frimas de novembre. /RGT



Avant de se déterminer sur les mesures à prendre, le canton veut connaître l'état de la situation, a dit Monika Dusong. PHOTO GALLEY

## La clause du besoin, «une mesure de désespoir»

La clause du besoin à l'installation de médecins n'est goûtée ni par la profession, ni par le Conseil d'Etat neuchâtelois. A l'instar de son groupe, le médecin et député libéral Jean-Frédéric de Montmollin juge cette «sanction injuste» pour les jeunes thérapeutes.

Depuis juillet 2002, l'installation de médecins est soumise à la clause du besoin, et ce dans l'ensemble de la Suisse. «C'est vrai qu'on n'a rien fait en amont. On a rempli le pipe-line et puis, soudain, on a crié «Stop» a admis Monika Dusong. La cheffe de la Santé a ressenti cette décision comme «une mesure de désespoir. Le délai de trois ans qui a été

décrété doit permettre de réfléchir à la suite, mais je ne suis pas sûre que ce sera mieux». A ses yeux, on ne pourra indéfiniment éluder la question du numéris clausus.

Mais dès lors que l'application de la clause du besoin dépend des autorités cantonales, un état des besoins sera déterminé, via la Conférence romande des affaires sanitaires et sociales. «Nous disposerons ainsi d'une base, qui permettra au Conseil d'Etat de se déterminer sur les mesures à prendre.» Cela dit, des faits sont déjà avérés. «Nous savons que les psychiatres sont les bienvenus. Et qu'il n'y a pas assez de pédiatres et de gynécologues dans les Montagnes.» /ssp

## Coup de main aux agriculteurs

«Le canton de Neuchâtel ne laissera pas tomber les agriculteurs.» Témoins, il est en train d'étudier différentes pistes pour venir en aide à ce secteur de l'économie qui, suite à la mise en sursis concordataire du groupe de transformation du

lait Swiss Dairy Food (SDF), a été une nouvelle fois secoué.

Dans cette optique, Bernard Soguel a sollicité les Services de l'économie agricole et de l'emploi pour réfléchir à des aides de reconversion en faveur des agriculteurs «les plus touchés». «Mais il ne faut

pas se leurrer, il y aura d'autres restructurations d'exploitation», a estimé le conseiller d'Etat, qui répondait à une question de Francis Monnier (lib). Pour mémoire, quelque 150 producteurs de lait neuchâtelois sont concernés par la déconfiture de SDF.

Bernard Soguel a rappelé que la Confédération, de son côté, avait dégagé un montant de 63 millions de francs. «En fait, il s'agit d'une avance sur les paiements directs qui auraient dû être versés en décembre. Ce n'est donc pas une largesse fantastique.» /ssp

## ENBREF

**COMA ÉTHYLIQUE ■ A qui la facture?** «Au même titre que les sportifs d'élite, par exemple, les personnes qui abusent de l'alcool mettent leur vie en danger. Nous les prenons par conséquent en charge», a répondu hier Monika Dusong à la députée Marianne Guillaume-Gentil-Henry (soc). Cette dernière estimait plus «formateur» de retourner la facture (677 francs par cas) aux amateurs de Bacchus plutôt qu'aux assurances. Argument balayé par Monika Dusong: «Les sommes se montent à quelque 10.000 francs par année. Elles ne mettent donc pas en danger les finances cantonales».

**PALAIS DE L'ÉQUILIBRE ■ Au tour du Haut.** Aux yeux de Bernard Soguel, il n'y a aucune ambiguïté dans le non-soutien financier du canton au maintien du Palais de l'équilibre en ville de Neuchâtel. «Ces dernières années, nous avons soutenu beaucoup d'investissements dans le Bas.» Le tour revient donc aujourd'hui au haut du canton, a-t-il fait savoir à Willy Haag (rad).

**BOINOD ■ La faute à...** Oui, a concédé Pierre Hirschy à François Bonnet (PopEcoSol), le revêtement tout neuf du plat de Boinod vient d'être refait. «Nos contrôles de qualité ont démontré que le travail n'avait pas été exécuté à satisfaction. L'entreprise s'est donc remise à l'ouvrage, mais à ses frais.»

**CONGRÈS DES ITALIENS ■ Hôte inopportun.** Pierre Hirschy n'a pas partagé l'inquiétude du groupe PopEcoSol, selon lequel le canton de Neuchâtel s'appropriait à recevoir le ministre de tutelle Mirko Tremaglia – «au passé fasciste notoire» – dans le cadre du congrès des Italiens de l'extérieur. «Nous n'avons pas connaissance de sa venue. Dans le cas contraire, nous l'aurions accueilli avec les honneurs qui reviennent aux personnes de son rang.»

**TESTS DE PATERNITÉ ■ Garanties.** La commercialisation «imminente» de tests de paternité soulève de graves questions éthiques et juridiques, estiment les radicaux dans une interpellation. Monika Dusong a confirmé que la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires (CDS) avait invité le Conseil fédéral à accélérer l'adoption de la loi sur l'analyse génétique humaine, «qui donne toutes les garanties». En outre, un arrêté sera pris sur le plan neuchâtelois, qui tiendra compte des recommandations de la CDS.

**OGM ■ Non au moratoire.** Le Grand Conseil ne soutiendra pas la résolution PopEcoSol à l'intention du parlement fédéral afin que celui-ci accepte un moratoire de dix ans sur les OGM (Organismes génétiquement modifiés). Seuls les socialistes sont venus à la rescousse du moratoire et de PopEcoSol, la droite estimant, elle, qu'il ne fallait pas mettre un frein à la recherche. /ssp

# En 2003, si l'Ofrou le veut bien

**Chantiers routiers ■ Les dossiers de la H10 (Corcelles) et de la H20 (La Chaux-de-Fonds) sont toujours à Berne. Le début des travaux est retardé**

Par  
**Stéphane Devaux**

On les attendait pour cette année, ils ne démarrent pas avant 2003. Ils? Les deux importants chantiers routiers sur les axes majeurs du canton de Neuchâtel: l'évitement de Corcelles sur la H10 et le contournement de La Chaux-de-Fonds par la H20. L'un et l'autre dossiers sont toujours bloqués à Berne. L'Ofrou (Office fédéral des routes) attend encore des précisions de la part de l'autorité neuchâteloise. Même si elles ne concernent «rien d'essentiel» – dit Marcel de Montmollin, chef du Service des ponts et chaussées –, elles suffisent à freiner tout le processus.

### Projets échelonnés

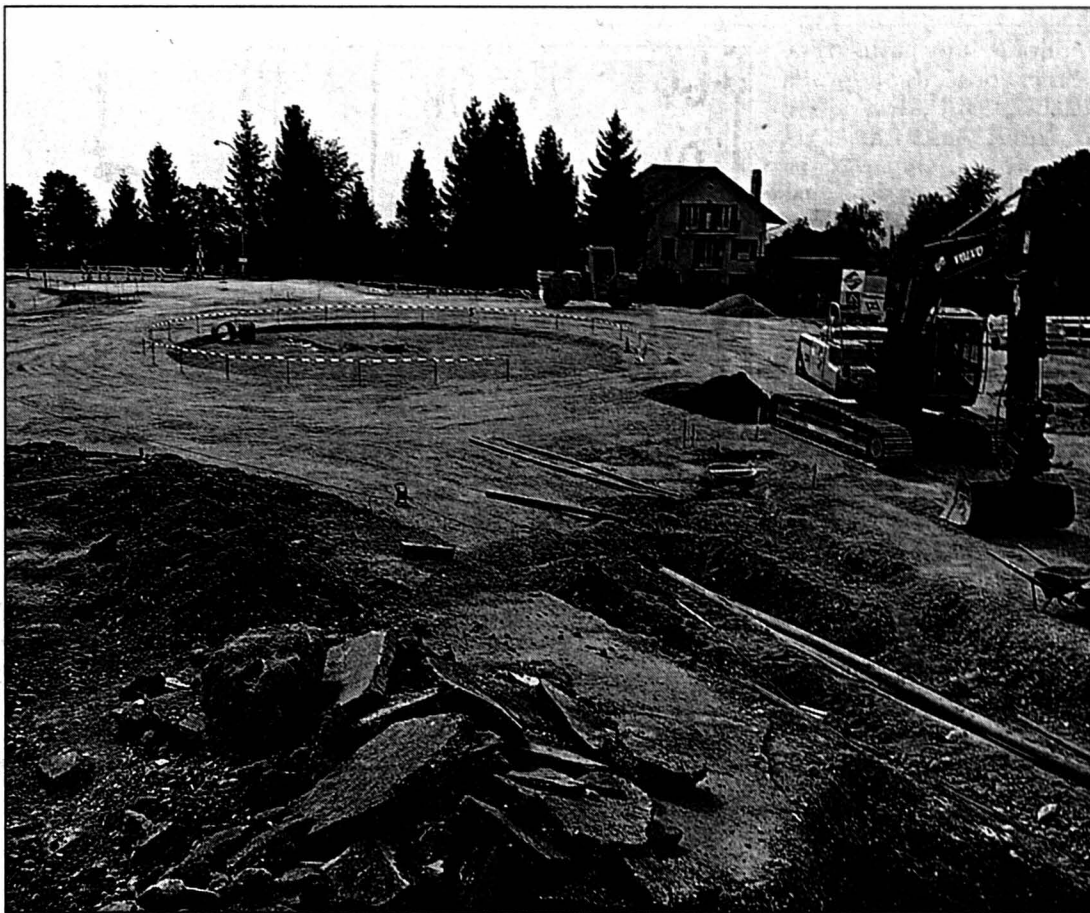
«Il faut se dire que cela fait partie des nouvelles dispositions: l'Ofrou reprend tous les dossiers de manière beaucoup plus détaillée que par le passé», soupire, un rien résigné, le conseiller d'Etat Pierre Hirschy. Interpellé hier au Grand Conseil par son collègue du Parti libéral-PPN Charles Häslér, du Locle, le patron de la Gestion du territoire met ce mode d'action sur le compte des difficultés financières de la Confédération. Disposant de moyens réduits, la Berne fédé-

rale veut obtenir toutes les garanties nécessaires – notamment en matière d'économies – avant de donner son feu vert. «En même temps, elle exige davantage sur le plan de la sécurité. Sans pour autant nous octroyer les moyens d'atteindre ses objectifs», s'étonne Marcel de Montmollin. Car d'année en année, la manne de la Confédération diminue: en 2003, elle consacra 188 millions de francs aux routes nationales, soit 20 de moins que cette année. «Il faudra toujours échelonner plus nos projets», en conclut-il.

Concernant l'évitement de Corcelles par la H10, seuls les travaux du giratoire situé au nord de la localité (à l'intersection des routes du Val-de-Travers et de La Tourne) ont pu commencer. Pour la route elle-même – déjà réduite à deux pistes, alors que le premier projet en prévoyait trois – l'Ofrou demande encore des précisions, dans le domaine de la ventilation en particulier. Il s'interroge aussi sur la forme de la voûte choisie. C'est à ce type de réponses qu'est subordonné l'octroi de subventionnement. Puis, dans la foulée, l'adjudication des travaux...

### A table!

Idem du côté de la H20 autour de La Chaux-de-Fonds.



Le chantier du giratoire de Corcelles est le seul pour lequel le canton de Neuchâtel ait reçu le feu vert de Berne.

PHOTO GALLEY

Ou presque. Des questions techniques, l'Ofrou en a certes encore quelques-unes (sur le gabarit de la route entre Le Locle et Le Crêt-du-Loche, une bretelle en direction des Eplatures et le passage à l'ouest du Crêt-du-

Loche), mais c'est surtout l'enchaînement des étapes de travaux qui le préoccupe. En clair, pas question d'autoriser les travaux de la première étape (entre le Crêt-du-Loche et la Combe-à-l'Ours, au sud des Eplatures) avant de savoir

à quoi ressemblera l'ensemble du projet.

Et comme toutes les incertitudes ne sont pas encore levées (voir encadré), les spécialistes des Ponts et chaussées sont priés de se remettre à leur table à dessin. /SDX

## De l'émoi à l'espoir déçu

«Ce dossier, à notre sens, a un peu tardé». Diplomate, Charles Augsburger en reste à cette appréciation. Il n'empêche, le président de la Ville de La Chaux-de-Fonds avait quasiment l'assurance que le chantier de la H20 débute cette année. Du coup, il espère vraiment que le report n'excèdera pas six mois. Il n'est que voir les files de véhicules entre La Chaux-de-Fonds et Le Locle aux heures de pointe pour comprendre la gravité de la situation. Laquelle affecte également le SIS (Service d'incendie et de secours), récemment regroupé en une entité unique pour toutes les Mon-

tagnes. «Le retard pris par la route aura des répercussions sur le fonctionnement de ce service lorsqu'il sera dans son nouveau bâtiment des Eplatures, dans moins de deux ans», déplore le président de l'exécutif chaux-de-fonnier.

### Nouvelle version

Si le tracé du premier tronçon de la H20, depuis le Crêt-du-Loche (approuvé par la population neuchâteloise en 1995, dans le cadre du 10e crédit routier!), est parfaitement connu, la suite (jusqu'au giratoire du Bas-du-Reymond, à la sortie des tunnels sous La Vue-des-Alpes) l'est moins. Début juin, une variante «allégée» du projet original

créait l'émoi à La Chaux-de-Fonds. «Parce qu'elle n'était pas réalisable», commente Charles Augsburger, qui a pris connaissance hier d'une nouvelle version. Qui aurait l'avantage, aux yeux de Pierre Hirschy, de coûter moins cher (30 millions de moins) et de pouvoir se faire en une seule fois. Et non plus en deux, comme on le pensait initialement.

Est-ce cette version qui sera soumise à Berne? La Ville de La Chaux-de-Fonds, en tout cas, promet de se prononcer début novembre. Quant à Pierre Hirschy, lui, il assure qu'il ira à l'Ofrou défendre «l'aspect politique» des projets routiers neuchâtelois. /sdx

## Feu clignotant

Vice-directeur à l'Ofrou et responsable de la division «infrastructure routière», Michel Egger se défend de vouloir faire de l'obstruction. «Au contraire, la Confédération est derrière les deux projets. Nous le redisons aux autorités neuchâteloises dans nos dernières lettres (réd: envoyées vendredi, reçues lundi).»

Pour lui, si le feu n'est pas au vert, il est «clignotant». Les points de désaccord qui subsistent devraient donc être les derniers. Il est vrai que pour l'évitement de Corcelles, par exemple, les discussions et les échanges de

courrier durent depuis une bonne année. Neuchâtel a dû revoir le projet à la baisse, renonçant à une voie de circulation. «Nulle part, nous n'avons payé une route de détournement à plus de deux pistes», souligne Michel Egger.

Quant à la H20 à La Chaux-de-Fonds, elle doit se faire aussi, assure-t-il. «Mais il faut que le Conseil d'Etat neuchâtelois exprime clairement sa volonté politique.» Ce qui sera le cas, juge-t-il, lorsque tous les doutes seront levés quant au tracé définitif et aux garanties de financement. /sdx

### BATEAU SOLAIRE

## Cette fois, ça y est

Il y a des capitaines qui ne renoncent pas. Tel Philippe Léchaire, commandant du «Râ d'Eau», le bateau solaire de l'Ecole d'ingénieurs de l'Arc jurassien, au Locle. Il était parti pour un tour des arteplices, le jeudi 12 septembre dernier, quand la météo annonçait le soleil. Las, ce furent le brouillard et la bise qui répondirent. Le voyage ne fut pas complet (notre édition du 13).

Mardi passé, le navigateur a remis ça, avec une meilleure météo. Et cette fois, il a bouclé le tour (avec feuille de route et attestation des escales). Parti à 6h30 de Hauterive, il est passé à 10h30 à Yverdon, à 13h30 à Neuchâtel, à 15h15 à Morat, et à 18h45 à Bienne. Il a regagné Hauterive de nuit, à petite vitesse, avec arrivée à 22 heures.

Ce périple représente 151 km parcourus à la vitesse moyenne de 10 km/heure. /rgt

### EN BREF

**TOURISME ■ Parcours VTT.** Le Pays de Neuchâtel se prête idéalement au vélo tout-terrain. Tourisme neuchâtelois et l'Association Neuchâtel VTT en apportent la preuve avec la nouvelle carte qui vient d'être éditée. Elle recense 21 circuits balisés, qui représentent plus de 400 kilomètres. D'un côté, une carte panoramique en couleur les localise. De l'autre, des profils détaillés en dressent le portrait, des plus accessibles (bleus) aux plus difficiles (noirs). A découvrir sous le soleil automnal... /sdx

**DÉCHETS ANIMAUX ■ Projet d'ordonnance rejeté.** Le Conseil d'Etat neuchâtelois rejette le projet d'ordonnance concernant l'allocation de contributions aidant à supporter les frais d'élimination des déchets animaux. Opposé à l'introduction de mises aux enchères afin de répartir les contingents d'importation de viande, il préfère en rester au statu quo, qui a l'avantage de favoriser le commerce indigène et qui permet aux agriculteurs d'écouler leur bétail sur les marchés d'élimination. /sdx

### PUBLICITÉ

## À l'occasion des journées portes-ouvertes C8 du 4 au 6 octobre.

**C5 break Exclusive Edition LTD**  
(3.0 V6 autom.)



Fr. 45'550.- net au lieu de Fr. 56'730.-, soit un avantage client de Fr. 11'180.-. Composée en plus des équipements exceptionnels de série du GPS, d'un intérieur cuir et de la peinture métallisée. (Disponible aussi en berline. Jantes présentées en option.)

CHEZ VOTRE AGENT CITROËN

**Le Locle**  
Garage Carrosserie Burkhalter Tél. 032 931 82 80

**La Chaux-de-Fonds** Garage Carrosserie Burkhalter Tél. 032 969 20 30

**Saignelégier** Garage Jacques Sester SA Tél. 032 951 10 66

**Leasing 0% sur 36 mois sur le reste de la gamme\***

ou

**Reprises jusqu'à Fr. 6'000.-\*\* au-dessus de la valeur Eurotax**



Prix gelé Xsara Picasso Fr. 19'990.- (1.6i X, 95 ch)



Prix gelé Xsara Fr. 16'990.- (1.4i SX, 75 ch)

Offres non cumulables, valables dans les points de vente participant à l'opération, sur véhicules neufs en stock importateur, achetés et immatriculés du 25 septembre au 31 octobre 02. \*Leasing 36 mois et taux d'intérêt 0% sur le reste de la gamme (sauf C3 et C8), 10'000 km/an, caution de 10% du prix financé, casco complète obligatoire. Exemple: Xsara berline 1.6i-16V SX, Fr. 25'175.-, 36 mensualités de Fr. 348.70. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance. \*\*Reprise jusqu'à Fr. 6'000.- sur C5 à prix bruts pour une reprise valeur Eurotax bleu de plus de Fr. 20'000.-, jusqu'à Fr. 6'000.- sur Xsara et Xsara Picasso à prix brut pour une reprise valeur Eurotax bleu de plus de Fr. 15'000.-. Aucune prime et offre sur les prix gelés.

**new e-promotion**  
www.citroen.ch

**GARANTIE 2 ans**  
2 ans (sans km)

CITROËN partenaire TOTAL

Financement par CITROËN FINANCE

VOUS N'IMAGINEZ PAS TOUT CE QUE CITROËN PEUT FAIRE POUR VOUS. **CITROËN**



# Ils sont 60 millions dans le monde

**Etranger ■ Les Italiens ont émigré en masse pendant plus d'un siècle. Quelque 4 millions d'entre eux pourront bientôt élire leurs députés aux Chambres**

Par Daniel Droz

La Chaux-de-Fonds, le coup d'envoi officiel d'Italie 2002 sera donné demain à La Piazza (place de la Gare) à 18h. Aujourd'hui, par contre, la commission continentale du CGIE (Consiglio generale italiani all'estero, le Conseil général des Italiens de l'étranger) commence ses travaux à l'Hôtel des Endroits.

## Organe consultatif

Le CGIE est un organe consultatif du gouvernement et du Parlement. Lors de ses réunions, il traite des thèmes qui ont un intérêt pour les Italiens de l'étranger. Il est aussi appelé le «Parlementino». Le CGIE compte 94 membres, dont 65 sont élus par les résidents de l'étranger. Le président du CGIE est le ministre des Affaires étrangères. Actuellement, le poste est aux mains de nul autre que Silvio Berlusconi. La commission qui siège à La Chaux-de-Fonds est composée des représentants d'Europe et d'Afrique du Nord. Ils sont au nombre de 28, dont cinq Italiens résidant en Suisse.

Ce sont, selon les estimations, quelque 60 millions d'Italiens qui vivent hors de la Péninsule. Ils sont immigrés ou oriundi (les Italiens d'origine nés à l'étranger). Le manque de travail, des espoirs déçus ou les conflits les ont poussés à quitter leur terre natale. Entre 1860 et 1985, quelque 29 millions de

Transalpins sont partis d'Italie. En majorité, ils ont pris la direction des Amériques. L'Argentine, le Brésil et les Etats-Unis sont les «trois Italie en dehors de l'Italie» les plus grandes.

De son côté, à La Chaux-de-Fonds, la population d'origine italienne se montait à 2411 âmes à fin 2001. La communauté transalpine représente près de 24% de la population étrangère et 6,4% des 37.310 habitants de la ville.

Sur les quelque 60 millions d'Italiens de l'étranger, seuls 3,9 millions sont inscrits régulièrement auprès des agences consulaires. Ce sont eux qui ont le droit de vote. Jusqu'à présent, ils ne pouvaient voter qu'en se rendant en Italie pour exercer leurs droits civiques.

## Nouvelle loi

Une nouvelle loi a vu le jour à la fin de l'an dernier. Lors du prochain scrutin ou lors d'un référendum, les Italiens de l'étranger pourront élire par correspondance leurs représentants aux chambres, soit 12 députés et six sénateurs. Les électeurs qui désirent voter en Italie pourront toujours le faire.

Les circonscriptions seront au nombre de quatre: Europe, y compris les territoires asiatiques de la Fédération russe et la Turquie; Amérique méridionale; Amérique septentrionale; Afrique, Asie, Océanie et Antarctique. Chaque circonscription comptera au moins un député et un sénateur. /DAD



Quelque 60 millions d'Italiens vivent dans le monde et notamment en Argentine. Dans ce pays, la crise en a poussé certains à revenir dans leur pays d'origine. PHOTO KEYSTONE

## Un programme chargé

La commission continentale Europe-Afrique du Nord de la CGIE commence ses travaux aujourd'hui à 9h au Grand Hôtel des Endroits. La première journée aura pour thème «L'émigration comme ressource, d'ouvrier à entrepreneur». Ce ne sont pas moins de 12.000 entreprises en Suisse qui ont été fondées par des émigrés italiens sans aucun soutien de

leur pays d'origine. La Chambre italienne du commerce et l'attaché commercial de l'ambassade d'Italie en Suisse seront de la partie.

Vendredi, les délégués se retrouveront au Club 44. La participation et les droits politiques seront au centre des débats. Le président de la Ville Charles Augsburger s'exprimera à cette occasion. Thomas Facchinetti, délégué cantonal

aux étrangers, Michele Scala, vice-président du Parti socialiste vaudois, et une conseillère communale allemande prendront aussi la parole.

Samedi, c'est dans la salle du Grand Conseil au Château de Neuchâtel que les délégués rencontreront des dirigeants nationaux d'associations italiennes. Le débat public, comme tous les autres, promet d'être chaud./dad

## L'UOMO DEL GIORNO



Claudio Micheloni, président de la Fédération suisse des colonies libres italiennes et secrétaire général du Forum pour l'intégration des migrants. PHOTO ARCH-GALLEY

Né dans les Abruzzes, Claudio Micheloni est arrivé en Suisse à l'âge de huit ans. Après avoir effectué sa scolarité obligatoire, il a accompli un apprentissage de dessinateur. Aujourd'hui président de la Fédération suisse des Colonies libres italiennes et secrétaire général du Forum pour l'intégration des migrants, Claudio Micheloni baigne dans le travail associatif depuis l'âge de 17 ans.

«Je me sens citoyen d'un seul pays qui est formé par la Suisse et l'Italie», confesse ce démocrate de gauche. «Aucun événement politique qui se déroule dans un de ces Etats ne m'est indifférent», ajoute-t-il. Sa structure politique et sociale n'en a pas moins été formée en Suisse. Il rêve toutefois de pouvoir bénéficier un jour

d'un vrai passeport européen «supranational».

Le passé? Il reste, pour Claudio Micheloni, des traces des années 60. «A l'école, il n'y avait pas de structures d'accueil pour les immigrés. La xénophobie était latente», explique-t-il. Et si, aujourd'hui, les Italiens sont acceptés, les problèmes se sont reportés sur d'autres communautés qui sont arrivées en Suisse plus tard.

Un constat final: «Le canton de Neuchâtel a une politique d'avant-garde, notamment en matière de droit de vote, mais ça n'enlève rien aux problèmes sociaux que rencontrent tous les gens», souligne-t-il. Quant à la Suisse, elle a une réflexion en cours sur la politique d'intégration qui est intelligente et non rétrograde, conclut-il./dad

## COMESI DICE?

Au restaurant:

- Avete una tavola per due?
- Sì, prego! Prendono il primo piatto signori?
- Io salto, perché non ho molta fame!
- Io, invece, prendo gli spaghetti al pomodoro. Però li voglio al dente, eh!

Traduction:

- Avez-vous une table pour deux?
- Oui, je vous en prie! Prenez-vous une entrée Madame, Monsieur?
- Moi non, je n'ai pas très faim!
- Moi si, je prends des spaghetti à la tomate. Mais je les veux «al dente»!

## SCHERZANDO

Quelques traits d'humour transalpins en italien. Non vedremo mai: Marco Pantani presidente della commissione antidoping; Max Biaggi dare la colpa a se stesso e non alla moto; Silvio Berlusconi che risolve il conflitto di interesse; Zuccherò Fornaciari assolto dall'accusa di plagio; Francesco Totti che parla in italiano; Umberto Bossi cantare l'inno italiano; Mike Bongiorno che va in pensione; una cabina della Telecom integra e pulita; Alberto Tomba che dice qualcosa di intelligente; il tenente Colombo con un impermeabile nuovo; Niki Lauda senza cappellino.

## La Piazza prend forme

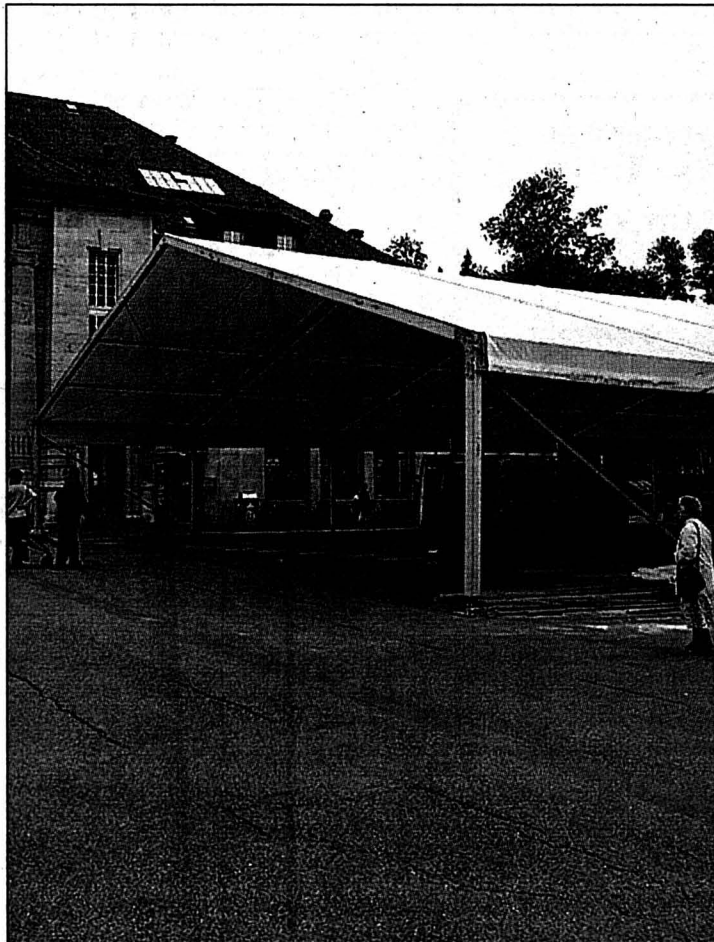


PHOTO GALLEY

Les travaux vont bon train. La tente qui se dressera pendant un mois sur la place de la Gare aura comme nom La Piazza. Elle sera un point de ralliement pour tous les participants d'Italie 2002. Demain à 18h, l'inauguration officielle sera le premier évé-

nement qui s'y déroulera. Rendez-vous y est aussi donné samedi pour savourer le risotto géant qui sera offert gratuitement à la population. Une occasion pour la ville de figurer au livre des records. Ce ne sont pas moins de 4000 personnes qui sont attendues.

## DETTO

Un dicton peut vous en dire beaucoup sur la culture d'un pays. Pour ouvrir cette rubrique, une mise en bouche s'impose. Un conseil culinaire fera donc l'affaire. Le proverbe du jour: «A ben condire l'insalata ci vuole un avaro per l'aceto, un giusto per il sale e uno strambo per l'olio». La traduction: «Pour bien assaisonner la salade, il faut un avaro pour le vinaigre, un juste pour le sel et un excentrique pour l'huile».

## ALLACARTA

OGGI

- CGIE Session de la commission continentale Europe-Afrique du Nord au Grand Hôtel des Endroits dès 9h. Débats sur l'émigration comme ressource, d'ouvrier à entrepreneur.
- HEAA Ouverture de l'exposition des travaux de diplôme des nouveaux designers, rue de la Paix 60, 18h.

DOMANI

- Club 44 Session de la commission continentale Europe-Afrique du Nord de la CGIE dès 9h. Débat sur la participation et les droits politiques comme instrument d'intégration.
- La Piazza Inauguration officielle de la manifestation à la place de la Gare, 18h.
- MIH Vernissage de l'exposition «Le chemin italien» avec la participation du Conservatoire dès 19h30.
- MBA Vernissage de l'exposition «L'Italie au Musée des beaux-arts de La Chaux-de-Fonds» dès 19h30.
- Musée d'histoire Vernissage de l'exposition «L'immigration italienne dans les Montagnes neuchâteloises au service de la construction de la métropole horlogère La Chaux-de-Fonds - Le Locle», dès 19h30.
- Bibliothèque Vernissage de l'exposition «La Chaux-de-Fonds, ville hors du temps», tableaux de Maoro Frascotti, rue du Progrès 33, dès 19h30.

## ALLEGRETTO

CLUB 44 ■ D'Alema ne viendra pas. Pour des raisons politiques intérieures, l'ancien premier ministre italien Massimo D'Alema ne pourra pas tenir la conférence prévue au Club 44 le jeudi 10 octobre. Il devait traiter de l'intégration européenne et des bilatérales. Une solution est actuellement recherchée par les organisateurs pour palier à cette absence./dad

PASS ■ Soutenez la manifestation. Rappelons que le pass de soutien d'Italie 2002 est en vente au prix de 10 fr. De nombreuses sociétés locales se sont mobilisées pour en assurer l'écoulement. «Passaporto», «passata», «passione» ou «passagio», il donne droit à des réductions de prix pour les manifestations payantes./dad



# HITS DU WEEK-END

**LARD DE CUISINE fumé**  
Portion de 300 à 400 g



**9.90**  
le kg ~~16.50~~

**«KNORR» bouillons**  
2 x 5 litres  
• Bouillon de bœuf spécial  
• Bouillon de poule

2 x 109/113 g

**4.95**  
~~6.60~~



**Primitivo di Puglia**  
«TERRALE»  
2001

6 x 75 cl

**31.50**  
5.25 la bouteille

~~41.70~~



Vente en carton entier uniquement

**«CHARMIN» Comfort**  
Papier hygiénique

- jaune
- bleu

16 x  
152 feuilles

**8.50**  
~~11.50~~



**«PERWOLL»**  
en poudre

28 lavages  
2.5 kg

**8.95**  
~~14.75~~



**paiement pratique avec carte**



**TOP DENNER**  
SUPERDISCOUNT

Valable à partir du: 03.10.02 / semaine 40

www.denner.ch

**Transpartner**  
haute  
précision

von Bergen SA • BUREAUX ET GARE ROUTIÈRE:  
Crêt-du-Lolet 12 • 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/925 90 90 • Fax 032/925 90 70

**von Bergen**  
La Chaux-de-Fonds

## DÉSALPE LE BOÉCHET - SAMEDI 5 OCTOBRE

Dès 9 h: Marché artisanal - boucherie campagnarde - fabrication de fromage à l'ancienne  
10 h: Démonstration de sculptures à la tronçonneuse  
11 h: Concert-apéritif par le club d'accordéons La Gentiane

**Invité d'honneur: le Pays de Neuchâtel avec son folklore et ses vins**

14 h 30: Arrivée du bétail - cortège folklorique - fanfare - chars - cors des Alpes  
20 h: Représentation des Groupes folkloriques Ceux de la Tchaux et La Bandelle  
22 h: Grand bal avec Ceux du Sapin - Les Parel - Ceux du Creux-du-Van - Ceux du Vallon  
Plusieurs morceaux d'ensemble - Cantine chauffée - Restauration - Bar - Entrée libre



**Ballmer s.a.**

Marais 22  
2303 LA CHAUX-DE-FONDS  
032 968 35 35 - Fax 032 968 24 29  
Import. Souffleuse à neige TREJON



**JOHN DEERE**  
La technologie gagnante

132-120552

**EXPO DROM**  
**MONTILIER**  
**LOTO**

Sortie autoroute Morat

Jeu 20.00 h  
Vendredi 20.00 h  
Samedi 19.30 h  
Dimanche 19.30 h

Volant: 3.- / 5 séries  
ABO. 12.-

**22 X 50.-**  
**22 X 100.-**  
**17 X 300.-**  
**5 X 1'000.-**

MONACO en faveur d'Ass.  
Fribourgeoise de handicapés

017-592398 4x4

### DIVERS

**Caravanes Entretien**  
Hubert Fasel  
1400 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024 426 44 00  
www.caravanes-entretien.ch

Fin de séries  
Réparations toutes marques  
Vente - Reprise - Accessoires - Auvents  
Neuves - Occasions  
Agence Adria et T.E.C.

**Votre opticien à la Migros**

**OPTIQUE METROPOLE**

Métropole Centre  
La Chaux-de-Fonds  
032 914 10 04

### ENSEIGNEMENT

**Marshall Language Studies**  
Jordis 31 - 2016 Corraillon - e-mail: info@mlstudies.ch

**Séjours linguistiques**  
AUSTRALIE - NOUVELLE-ZÉLANDE

Tél. 032 841 55 78

### GASTRONOMIE

**Hôtel de la Couronne**  
Les Brenets - Tél. 032 932 11 37

**Menu de dimanche**  
Terrine de gibier,  
filet de lièvre garniture  
dessert, café  
Fr. 26.50

Une piqûre aux  
grands effets:  
Donnez de  
votre sang

### OFFRES D'EMPLOI



Nous sommes une société innovatrice et en pleine expansion, spécialisée dans la conception, le développement et la fabrication d'ancillaires et d'instruments de coupe destinés à l'orthopédie et à la traumatologie et recherchons un(e)

**responsable pour notre département**  
«électropolissage et passivation»

**Profil:** Formation d'électroplaste avec connaissances des bains dégraissants et neutralisants.

Quelques années d'expérience dans un poste similaire.

**Entrée:** tout de suite ou à convenir

Merci de faire parvenir votre dossier à:

**PRECIMED SA**  
Service du personnel  
L'Echelette 7  
2534 Orvin  
160-741796/4x4

### DIVERS

**Ce jeudi**  
De 8 h à 12 h - 13 h 30 à 20 h

**20%**  
sur tout le magasin  
excepté accessoires Cartier et St-Laurent

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

**Puces**  
**Samedi 5 octobre**  
Halle aux Enchères,  
La Chaux-de-Fonds  
de 9 h à 17 h.  
Tél. 078 660 38 54

**Pompes funèbres**  
Accueil 24 h/24 h  
**A. Wälti**  
Place du Marché 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 22 64

**CALANI INTERIM**  
TRAVAIL TEMPORAIRE ET PLACEMENT FIXE

Mandatés par une société internationale, nous cherchons un(e)

**ACHETEUR(EUSE)**

Assurer l'approvisionnement de fournitures d'un grand centre de production, tout en respectant les coûts et les délais. Ce travail demande des compétences de négociations, flexibilité, entretient et facilité de communication. Nous demandons un CFC d'employé(e) de commerce ou titre équivalent. Une expérience dans un environnement d'achats. Excellente maîtrise de l'anglais et bonnes connaissances de l'allemand.

**N'HÉSITEZ PAS, SAISISSEZ CETTE CHANCE**  
Contactez-nous sans plus tarder.

**CALANI INTERIM**  
Grand'Rue 1, 2000 Neuchâtel, 032/724 90 50  
www.calani.ch - info@calani.ch  
Certifié SQS - Membre de l'USSE - Membre de l'ANEPT



# Journée sportive franco-suisse

**Le Locle ■ Venus de Vesoul, Besançon, Yverdon ou Porrentruy, des étudiants abattent les frontières**

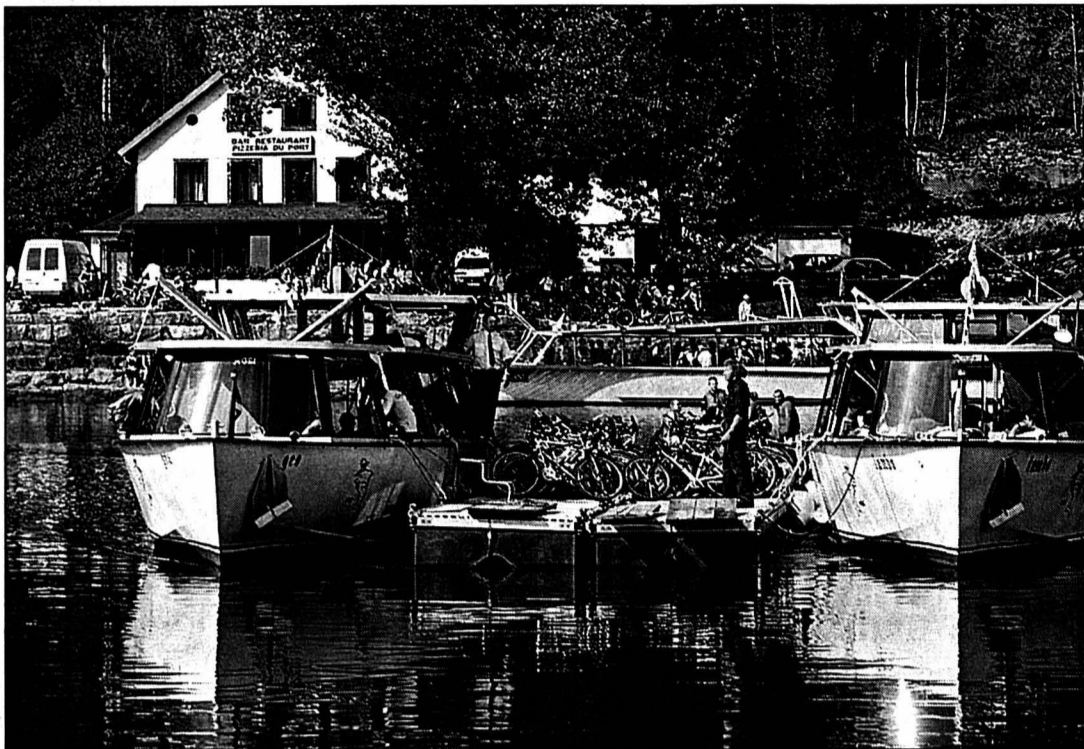
Par  
Jean-Claude Perrin

Les 650 participants à l'édition 2002 du raid nature Ecrin vert, organisé par la CTJ (Conférence transjurassienne) à l'intention des lycées de l'Arc jurassien franco-suisse, se souviendront de ce mercredi 2 octobre. Une longue et assez rude journée pour ces étudiants venus du Doubs, de Haute-Saône ou du Territoire de Belfort (en ce qui concerne les Français), des cantons de Vaud, Berne, du Jura ou de Neuchâtel pour les représentants helvétiques.

Tout a commencé hier matin au lycée Edgar-Faure de Morteau pour se terminer en fin de journée à la halle polyvalente du Locle par une fondue géante. Mais, entre-temps, passablement d'efforts, d'émotions et, à n'en pas douter, de souvenirs durables.

### Bateaux accouplés

Après un galop d'essai l'an dernier, ce raid multisport est une des actions concrètes de la CTJ. Il vise notamment «au renforcement de l'identité jurassienne au moyen d'échanges sociaux et culturels». L'accent n'était pas mis sur les performances sportives. Par équipes de quatre, les participants devaient notamment rallier Le Locle à Morteau en VTT, par le chemin des écoliers naturellement. La première halte fut signifiée sur les hauts de Villers-le-Lac pour un concours de tir à l'arc, afin de placer cette rencontre sous le signe de la convivialité.



Le couple des bateaux suisses. De part et d'autre, les passagers et, au milieu sur les pontons, les VTT. A l'arrière, un bateau français.

PHOTO LEUENBERGER

C'est dans le même esprit que les cyclistes ont rejoint Chaillexon pour embarquer dans les bateaux affrétés par les sociétés villérienne de Raymond Michel et brenassière de la famille Durig. A noter que celle-ci - c'était une première - avait accouplé deux bateaux, le «Jumbo» et l'«ECHO», pour embarquer les vélos. Une courte croisière, mais appréciée, avec en prime un magnifique soleil et de superbes couleurs automnales. La suite, beaucoup plus sportive, consistait en une montée de l'impossible, du fond du vallon de la Rançonnière à la route menant au Col-des-

Roches. Sur le domaine public, le parcours était sécurisé par des commissaires désignés par la CTJ et de nombreux représentants des forces de police et de gendarmerie.

### Dans le Jura l'an prochain

Avant de consacrer l'amitié franco-suisse autour des caque-lons, Jean-Pierre Rebourgeon, délégué de la CTJ au sein du Conseil régional de Franche-Comté, a dressé le bilan, très positif et sans incident majeur, de cette rencontre de lycéens. Il a admis que quelques correctifs devraient apporter l'an prochain, lors d'une édition qui permettra de découvrir un par-

cours entre la France et le canton du Jura, indique le secrétaire helvétique de la CTJ, Claude Girardin.

Charles Robert, vice-président du Conseil régional de Franche-Comté, et le conseiller d'Etat neuchâtelois Pierre Hirschy ont ensuite donné les résultats des épreuves ayant fait l'objet d'un classement.

Le retour en train au départ de la gare du Locle, à la faveur d'un convoi spécial comprenant des fourgons marchandises pour les deux-roues et plusieurs centaines de jeunes Français à destination de Besançon, fut par ailleurs un spectacle très inhabituel. /JCP

# Gros chantiers, routes fermées

**Le Locle ■ Les services industriels entament des chantiers aux Calame et aux abords de la gare**

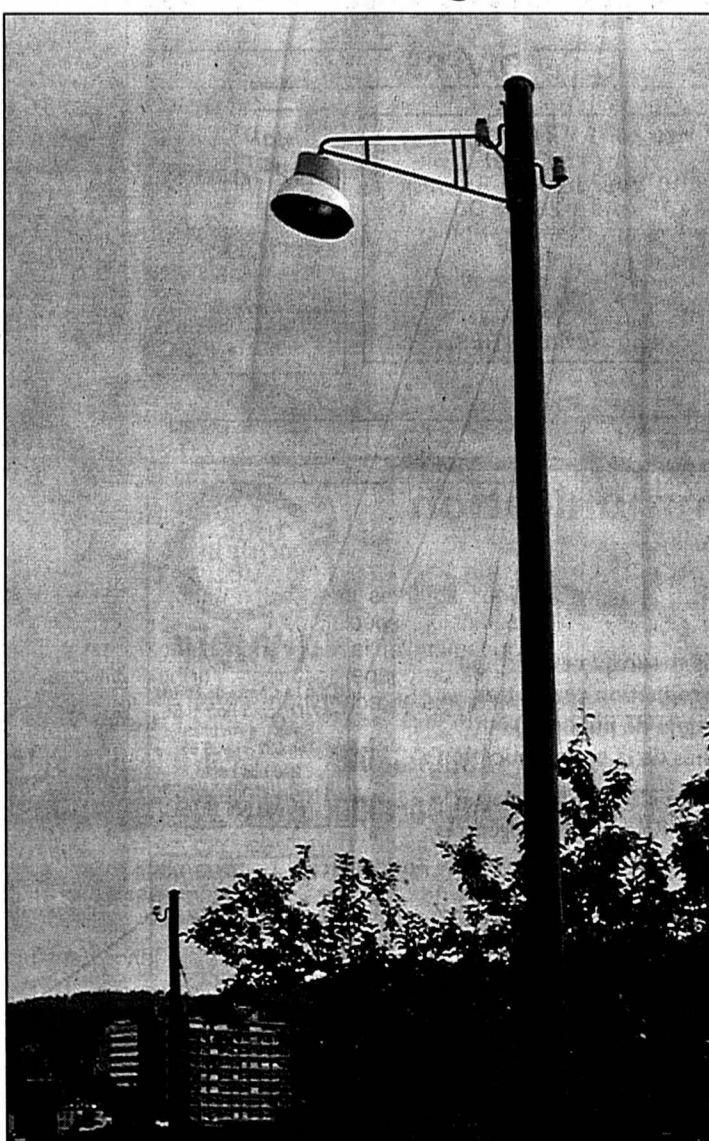
Les services industriels (SI) attaquent la dernière ligne droite avant l'hiver, en entamant deux gros chantiers.

Le premier débute aujourd'hui. Il consiste à remplacer la conduite d'eau et à poser en parallèle des tubes électriques, entre Calame 5 (le centre d'accueil) et Calame 17. Ces travaux s'inscrivent dans la réalisation d'une interconnexion avec le réseau du Sevab (Syndicat intercommunal des eaux de la vallée de La Brévine); le Conseil général avait voté, pour ce faire, un crédit de 260.000 francs le 22 août dernier. La route sera totalement fermée, «mais nous adapterons la longueur des tronçons pour maintenir l'accès aux immeubles concernés», précise Maurice Wenger, chef des services techniques. Puis, dès lundi prochain, les SI devront faire un piquage devant le centre d'accueil des Calame. Par conséquent, la route reliant Le Locle au Col-des-Roches sera fermée pendant une semaine environ. Elle sera indiquée en impasse au Jet d'eau et au bout de la rue des Jeanneret, à la hauteur du carrefour des Fritillaires. Le trafic de transit sera donc perturbé, mais les riverains pourront rentrer chez eux jusqu'à l'immeuble Calame 3. Comme il s'agit de raccorder

sept immeubles, le chantier pourrait durer un bon mois, voire se terminer au printemps prochain, selon la météo.

### Interdit de grimper!

Le deuxième chantier consiste à remplacer l'éclairage public le long de la route allant de l'ancienne «gare grande vitesse» jusqu'à la rue de la Côte, au haut de l'ancienne usine Dixi. Cet éclairage partait d'une ligne aérienne, et les poteaux de bois sont dans un tel état de décrépitude qu'il est interdit d'y monter pour effectuer des réparations! Ils seront remplacés par quatre candélabres métalliques avec alimentation en câbles souterraine. Comme la route est particulièrement étroite dans le tronçon concerné, elle sera fermée également pendant une semaine. Ce qui aura une incidence sur les bus, cars postaux et autres TRN, qui ne pourront plus accéder à la gare. Le temps des vacances scolaires a précisément été choisi pour éviter trop de désagréments aux usagers. A partir de la semaine suivante, le chantier se poursuit, mais la route sera rendue normalement à la circulation, si ce n'est l'interdiction de stationner à quelques places de parc. Ce chantier devrait durer trois semaines environ. /CLD



Aux environs de la gare, certains poteaux sont dans un tel état que les employés des SI ont l'interdiction d'y monter!

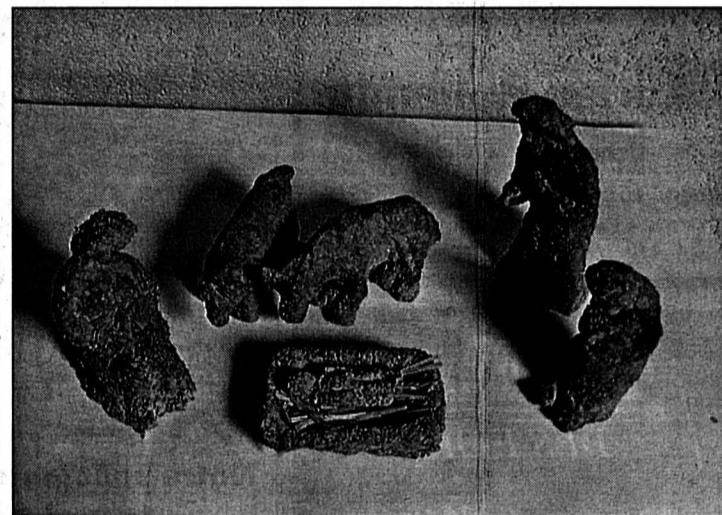
PHOTO PERRIN

# Où se cachent les santons d'ici?

**Exposition ■ Le Musée paysan cherche des crèches**

Le Musée paysan et artisanal de La Chau-de-Fonds prépare pour la fin de l'année une exposition sur le thème des crèches neuchâteloises. Pour la monter, il est à la recherche de crèches conservées dans des familles de la région. Les pièces peuvent être d'origine artistique, artisanale ou familiale. Elles peuvent être récentes. L'essentiel est qu'elles aient une histoire, à l'instar de celle mise à disposition par Suzanne Gerber, de La Chau-de-Fonds. Ses enfants l'avaient fabriquée dans les années 50

avec du papier journal. Le plus drôle, c'est qu'il s'agissait de «La Voix ouvrière», un journal plus propice, à l'époque, à la confection d'effigies du Petit Père des peuples qu'à celle du petit Jésus. Ce genre d'histoires, et d'autres, intéressent les concepteurs de la future exposition. Prière de téléphoner au musée (032 926 71 89) entre 14h et 17 heures. Le public peut aussi profiter de s'approcher des responsables, samedi et dimanche prochains, à l'occasion de la traditionnelle grande fête d'automne. /lby



Cette crèche originale à base de papier journal a été mise à disposition du Musée paysan par une habitante de La Chau-de-Fonds.

PHOTO BYSAETH

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 032 913 10 17.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- Pharmacie d'office: Sunstore, Centre Métropole, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- Contrôle des champignons: lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez; sa 10h30-11h30, di 19-20h, place du Marché, kiosque

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

### AGENDA

- AUJOURD'HUI**
- En r'venant d'Expo Centre ABC, 20h30, lecture du journal-fiction d'Emanuelle delle Piano et d'extraits du texte de Jean-Claude Grumberg, par Jacques Develay, auteur, metteur en scène et comédien; exposition de la dernière étape des polaroids, du 4 au 13 octobre.
- Jam session Cave du P'tit Paris, jam session de Ton sur Ton, 21 heures à 1 heure.

### DEMAIN

- En r'venant d'Expo Centre ABC, exposition des polaroids et audition des messages de la dernière étape, jusqu'au 13 octobre.
- Librairie Payot Léopold-Robert 25, soirée 5e anniversaire, avec quelques interludes de Slow Ballads par Christophe Studer, 18h30.

- Beau-Site Au TPR, Tango nuevo, par le Boulouris-Quintett, Lausanne, 20h30.
- Murs du Son Cave du P'tit Paris, 21 heures, concert Format A3, avec Alexis Gfeller, Patrick Dufresne et Fabien Sevilla.
- Bikini Test Big ska nite, Les Caméléons (F) + DJ Olive (CH), portes à 21h30.

### LE LOCLE

- Pharmacie de service: du Casino, Daniel-Jean Richard 39, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 032 931 10 17 et médico-chirurgicale: 032 931 10 17 ou hôpital 032 933 61 11, lu-ve 8-18h.
- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- Dentiste de garde: 032 931 10 17.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- Contrôle des champignons: ma 20h30-21h30, sa/di 20-21h, local mycologique, A.-M. piaget 12. Autres jours: sur rdv au 079/636 63 08, Chs.-Henri Pochon, Monts 4.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10h-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10h-12h. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

### AGENDA

- AUJOURD'HUI**
- Casino A 20h30, spectacle de Yann Lambiel.
- Café du Marché Dès 21 heures, soirée karaoké.
- DEMAIN**
- Home de la Résidence Dès 17 heures, site Côte 24, vernissage de l'exposition Rémi Scherrer, dit d'Ursanne (peintures).
- Casino A 20h30, spectacle de Yann Lambiel.
- Café du Marché Dès 21 heures, animation musicale, fête de la bière.

NUIT & JOUR TEL 926 40 77

VITRERIE  
KILBEBE  
MIRROITERIE  
WILHELM

**Jost**

NUIT & JOUR Numa-Droz 185 LA CHAUX-DE-FONDS

# INAUGURATION

Jeudi 3 octobre

Bar à Café  
des FORGES

Boulangerie

1 café - 1 croissant - Fr. 1.-

Une équipe sympathique vous attend pour  
votre rendez-vous quotidien

Charles-Naine 1  
(ex-boulangerie Marending, entièrement rénovée)

**OUVERTURE:**

lundi - samedi: 6 h 30 - 18 h 30 non-stop  
fermé le mercredi après-midi et samedi après-midi

SANDOZ BOISSONS  
**SOIF?**  
SANDOZ  
BOISSONS  
La Corbatière

Bières, vins, spiritueux  
et boissons sans alcool

LIVRAISON FRANCO

Tél. 032 913 40 64 Fax 032 913 07 64

Le froid industriel  
**FREDY MARTI**

Appareils ménagers

Léopold-Robert 83  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 26 07

**FORS**  
Electroménager

LA GARANTIE  
D'UN BON CAFÉ

**LA SEMEUSE**  
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE

Tourrette à 1000 m d'altitude. Tél. 032 926 44 88

**1664**  
de Kronenbourg

**La Mobilière**  
Assurances & prévoyance

**Adrien Willemin**

Conseiller à la clientèle

Tél. 032 910 70 46  
La Chaux-de-Fonds

**PHARMACIE  
DES FORGES**

**Richard Müller**

Tél. 032 926 95 44 - Fax 032 926 92 46  
Charles-Naine 2A - 2300 La Chaux-de-Fonds

Livraison à domicile • Facilité de paiement

Boulangerie-Pâtisserie  
**F. Tschannen**

**Notre spécialité:  
La Qualité**

Charrière 57  
Tél. 032 968 41 82  
2300 La Chaux-de-Fonds

Succursale Renan  
Tél. 032 963 14 44

**EP:Filligraf**  
ElectronicPartner

TV - Vidéo - HiFi - Télécom - Multimédia

Avenue Charles-Naine 1 2300 La Chaux-de-Fonds

☎ 032 9260266 Fax 032 926 69 24

Télévision - Home-cinéma - Hi-Fi - Caméra - Vidéo - Etc.

Coiffure  
**Pierrette**

**Pierrette Vuille**

Charles-Naine 7  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 926 96 96

DIVERS

**Les enfants à la fête au Garage Maurice Bonny SA**

Lors de l'exposition d'automne qui a eu lieu du 19 au 23 octobre derniers au garage Opel, Maurice Bonny SA, à La Chaux-de-Fonds, les adultes ont pu réaliser de bonnes affaires en profitant des conditions particulières offertes à cette occasion. Les enfants ont eux aussi été associés à la fête en participant au grand concours organisé à leur intention sur le thème de Titeuf. Au programme l'identification des personnages familiers de l'univers de ce malicieux personnage de BD appliqués sur des voitures, dessins autour de ce galopin à la houppette et test de rapidité dans une course automobile, via une playstation.

Une quarantaine de gosses ont pris part à ces différents concours et neuf ont été récompensés par des prix dérivés de Titeuf (notre photo). Il s'agit de Jordan Huguenin, Alexiane Schori, Laetitia Cosandier, Mégane Tschäppät, Bryan Dias, Kelly Dubois, Jérémy Zaugg, Sébastien Jaques et Alexandre Messina.

**Maurice Bonny SA**  
Concessionnaire Opel  
Rue du Collège 24-29  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 967 90 90  
www.bonny.ch



**Echos  
du commerce**

**Coordinateur(trice) en communication  
publicitaire**

Formation à la fois théorique et pratique  
(réalisation et production complètes  
d'une campagne de publicité)

dans tous les domaines de la communication :

- Notions de Marketing • Marques, sigles, logos
- Imprimés commerciaux • Répartitions budgétaires
- Stratégie publicitaire • Formulation des messages
- Techniques de production • Choix des médias
- Sélection des supports • Planification et calculation
- Relations publiques • Promotion des ventes
- Merchandising

**Cours du soir à Neuchâtel**

Formation attestée par un diplôme

Cefco est membre de la  
Fédération Européenne Des Ecoles

tout pour la vue...

**novoptic**

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Sous les Arcades  
Tél. 032 913 39 55  
2400 Le Locle  
Rue D. JeanRichard 23  
Tél. 032 931 15 05

Une pigrièrre  
aux  
grands  
effets:  
Donnez de  
votre sang

**C+**

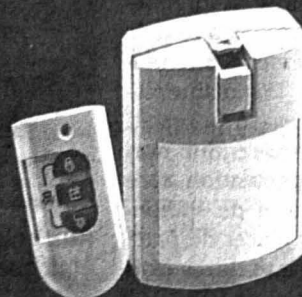
En sécurité pour seulement 1'990.-



**Maurice.**  
A votre disposition 24h/24  
pour garder votre domicile.

Maurice, alias Maurys, ne dort pas, ne mange pas. Tout son temps, il le passe à votre protection. D'un œil bienveillant, il vous permet d'avoir l'esprit libre et serein lorsque vous vous absentez de votre domicile ou de votre entreprise, en sortie, en week-end ou en vacances.

Le système de télésurveillance Maurys est une solution efficace et peu coûteuse pour la protection de votre habitation, votre bureau, votre commerce ou votre entreprise. Pour plus d'informations, pour recevoir une brochure détaillant notre système de sécurité ou pour un diagnostic sécurité gratuit, appelez notre ligne gratuite 0800 550 900.



**maurys**  
**ENSA**

Entrez  
dans le monde  
passionnant de la  
publicité!

**CEFCO**

CENTRE FORMATION N°5 COMMERCIALES

Siège central : 11000 Lausanne 9

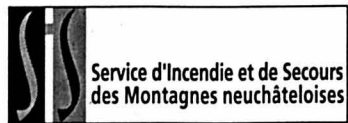
Ch. des Cèdres 3, CP 190,

☎ 021 643 77 00

www.cefco.ch

022-512104/010

028-310915/010



Service d'Incendie et de Secours  
des Montagnes neuchâteloises

Depuis lundi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à huit reprises.

**Intervention ambulance.** Mardi à 18h50 pour un malaise à La Chaux-de-Fonds; hier matin à 9h13 pour un transport de malade des Brenets à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à 14h20 pour un accident de circulation au Crêt-du-Loche, à la suite duquel un blessé a été conduit à l'hôpital; à 14h26 pour un malaise à La Chaux-de-Fonds, dont la victime a été amenée à l'hôpital; enfin, hier à 17h45 pour un accident de circulation sur l'avenue Léopold-Robert, vers le théâtre, avec transport de blessé à l'hôpital.

**Intervention feu.** Nettoyage d'une fuite d'hydrocarbures à la suite d'un accident sur la route de La Vue-des-Alpes mardi à 23h25; alarme feu automatique sans suite hier matin à 9h40 à La Chaux-de-Fonds; à 15h20 pour une odeur de gaz, également à La Chaux-de-Fonds, sans suite. /comm-réd

**Rubrique  
Montagnes**

Tél. 032 910 20 10  
Fax 032 910 20 09

Tél. 032 931 33 31  
Fax 032 931 33 32

e-mail: montagnes@l'impartial.ch

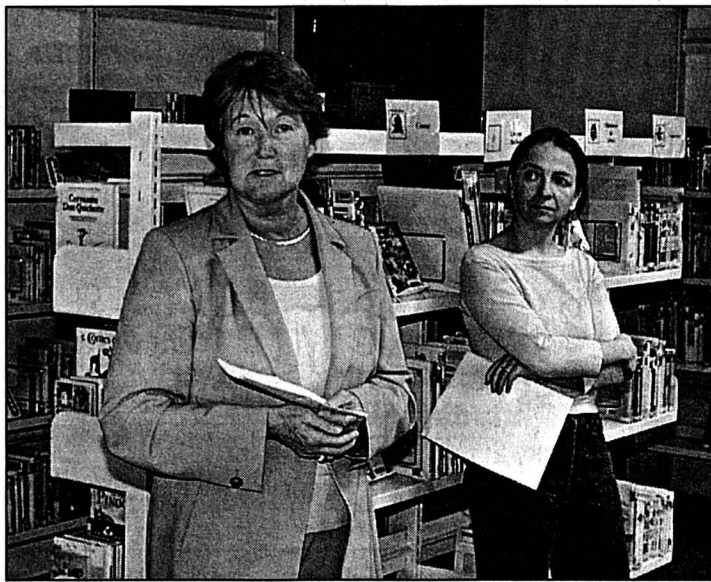
## Salon du livre pour les bouèbes!

### La Chaux-de-Fonds ■ Inauguration de la BJ agrandie et annonce d'un premier Salon du livre

Le Salon suisse de littérature de la jeunesse, avec une «première» à Zoug, se tiendra pour sa deuxième édition, en novembre 2003, à La Chaux-de-Fonds. Heureux hasard, on y fêtera du même coup le 50e de la Bibliothèque des jeunes (BJ)! C'est ce que la conseillère communale Lise Berthet a annoncé hier, lors de l'inauguration de l'agrandissement de la BJ de Président-Wilson 32. Ce salon est né à l'initiative de Zoug, et La Chaux-de-Fonds, ville amie, a emboîté le pas, d'où l'idée d'en faire un salon au niveau suisse. Il devrait «tourner» dans trois zones linguistiques, le Tessin y compris.

**Cinquantenaire**

Donc, la BJ fête son 50e anniversaire dans 14 mois exactement. Passionnante histoire que celle de cette institution qui, à bien des égards, a joué un rôle de précurseur. Jacques-André Humair, directeur des Bibliothèques de la ville, en a relaté quelques épisodes. Depuis l'ouverture de la première BJ, rue de l'Abeille, jusqu'à cet agrandissement fêté, «*signe fort de l'engagement de la collectivité publique, soucieuse d'offrir des services adaptés et une offre culturelle*



Lise Berthet (à droite, la coresponsable des BJ Caroline Ruffieux) a annoncé l'ouverture d'un Salon du livre pour la jeunesse.

PHOTO LEUENBERGER

multiple et variée». Des BJ qui, «*au carrefour de l'éducation et de la culture*», requièrent une collaboration étroite entre tous les acteurs, les écoles et les familles en premier lieu.

Lise Berthet a souligné que, désormais, les deux pôles de la ville sont bien desservis par les BJ de la Ronde et de Président-Wilson. Une troisième BJ, qui avait été évoquée à diverses reprises au fil des ans, n'est pas à l'ordre du jour: «*Il faut concentrer les forces sur ce qui existe*».

Tous les acteurs de cet agrandissement, dont la cheville ouvrière Daniel Wenger, des TP, et l'Association pour les BJ, représentée par sa présidente Viviane Houlmann, ont été salués tant par Jacques-André Humair que par Caroline Ruffieux, coresponsable des BJ. Celle-ci a évoqué avec drôlerie l'avancée du chantier, jusqu'à l'épilogue où les bibliothécaires ont «foehné» la dernière paroi qui venait d'être peinte! /CLD

## ENBREF

**BIKINI TEST ■ Fête latine avec Les Caméléons.** Il était écrit que le carton de la Mano Negra inspirerait durablement tout un pan du tissu postalternatif français. Cela fait maintenant dix ans et quatre albums que les huit Vendéens formant les Caméléons promènent sur les routes de France et de Navarre ce sens aigu de la fête latine, dont toute une génération se fait un poncho qu'elle confond avec une conscience politique. Groupe efficace

connaissant par cœur son bréviaire égalitariste, Les Caméléons chantent en espagnol et en français sur un métissage rock-ska-salsa endiablé - Les cuivres assurent salement -, qui va à coup sûr faire bouillir le (jeune) public de Bikini Test demain soir (portes à 21h30). La fiesta se prolongera jusqu'à 4 heures du matin dans une veine jamais compatible avec Rude Music Selection et son avalanche de disques idoines. /mam

## MÉMENTO DU HAUT-DOUBS

**DE GARDE ■ Médecins.** Val de Morteau: Dr Durand, tél. 03 81 67 00 82. Maîche: Dr Solmon, tél. 03 81 64 06 09. ■ **Pharmacies.** Morteau: Bretegnier, tél. 03 81 67 03 25. Damprichard: Barbe, tél. 03 81 44 21 79. ■ **Dentiste.** Valdahon: Dr Lévy-Moulin, tél. 03 81 56 44 11. ■ **CINÉMA ■ L'Atalante, Morteau.** «Le pianiste», jeudi 19h30, vendredi et samedi 20h30, dimanche 18h, mardi 20h30. ■ **Le Paris, Morteau.** «Minority report», vendredi et samedi 21h, dimanche 18h30, mardi 21h. «Plus jamais», jeudi 18h30, dimanche 16h15, mardi 14h30 et 18h30. «Peter Pan II», samedi et dimanche 14h30. «Ma femme s'appelle Maurice», jeudi 20h45, samedi et lundi 18h30. «Blanche», vendredi 18h30, dimanche

21h15, lundi 21h. ■ **Saint-Michel, Maîche.** «Win talkers», vendredi et samedi 20h45, dimanche 20h30, lundi 20h. «Peter Pan II», samedi et dimanche 18h. «Blanche», mercredi 18h. ■ **ANIMATIONS ■ Maîche.** Souper dansant du comice agricole, samedi. ■ **Maîche.** Comice agricole, samedi. Belote, par l'ES Pays maîchois, vendredi. **Le Bélieu.** 20e fête du village. ■ **Villers-le-Lac.** 40e anniversaire de la MJC, samedi et dimanche. ■ **Villers-le-Lac.** Fête de la Saint-Michel, dimanche. Michèle Torr en concert, jeudi 10 octobre. Fête de l'attelage en Pays horloger, samedi et dimanche. ■ **EXPOSITIONS ■ Maîche.** «L'éclairage à travers le temps, du silex au laser», du 5 octobre au 17 novembre, bibliothèque.

**PUBLICITÉ**

# actuel

INFORMATIONS COMMERCIALES

Jeudi 3 octobre 2002

028-371206/DUO

PricewaterhouseCoopers Neuchâtel

## Position de leader renforcée dans la région

Aujourd'hui plus que jamais, les experts-comptables et les consultants de PricewaterhouseCoopers font partie des professionnels les plus sollicités et cités en matière de connaissances prospectives et dûment fondées dans les différentes branches. S'appuyant sur son savoir-faire et son expérience internationale, PricewaterhouseCoopers offre à des entreprises qui sont leaders mondiaux, nationaux ou locaux dans leur domaine, ainsi qu'à des entreprises du secteur public, une gamme complète de services de conseil.



Frédéric Geissbuhler, responsable du siège de PricewaterhouseCoopers à Neuchâtel, est entouré de ses deux nouveaux associés, Didier Ehret (à gauche) et Fabio Dell'Anna.

PHOTO FAVRE

Par Pierre-Alain Favre

Frédéric Geissbuhler, responsable du siège de Neuchâtel et membre du directoire suisse du secteur audit et conseil économique, est épaulé, depuis le 1er juillet 2002, par deux nouveaux jeunes associés, Fabio Dell'Anna, responsable local du secteur conseil juridique et fiscal, et Didier Ehret, responsable local du secteur audit et conseil économique. Avec ses trois associés, deux directeurs, les autres cadres et collaborateurs qui les appuient, le siège neuchâtelois est donc très bien doté. Ils assu-

rent le succès du bureau par des prestations de haut niveau et un recentrage sur les besoins de leurs clients, pour un tiers des entreprises internationales et pour le reste des entreprises régionales et locales.

**CONSEILS ADAPTÉS  
AUX BESOINS INDIVIDUELS**

Grâce à leurs connaissances spécialisées des questions économiques et des divers marchés, les collaborateurs travaillant à Neuchâtel et en Suisse adaptent le conseil aux besoins individuels de leurs

clients et répondent aux questions complexes lors de mandats traités par des équipes multidisciplinaires. Tous font état de trois qualités essentielles: une formation initiale et continue supérieure à la moyenne, souvent sanctionnée par plusieurs diplômes universitaires ou équivalents; une vaste connaissance internationale, nationale et locale de PricewaterhouseCoopers; une grande expérience professionnelle dans des équipes interdisciplinaires composées de spécialistes des départements les plus variés.

L'engagement, cette année, d'une dizaine de nouveaux collaborateurs qualifiés dans les domaines de l'audit et du conseil économique, du conseil juridique et fiscal et des services fiduciaires, témoigne de l'essor continu du siège neuchâtelois, lequel compte désormais une cinquantaine d'employés dans ses magnifiques bureaux de la Place Pury.

**AUDIT ET CONSEIL  
ÉCONOMIQUE**

En matière d'audit et conseil économique, les collabora-

teurs de PricewaterhouseCoopers vérifient les comptes des entreprises sur la base d'une méthode qui garantit un niveau de qualité constant, que ces comptes soient établis selon le droit suisse ou des normes internationales telles que les IAS ou les US GAAP. Ils mettent leurs compétences à la disposition de leurs clients, quels que soient leur secteur d'activité et leur implantation géographique. Par leurs rapports d'audit, ils assurent une communication optimale des états financiers. Ils assument des mandats spéciaux tels qu'expertises judiciaires, évaluations d'entreprises ou "due diligences". Ils offrent également des prestations en matière d'assistance lors de transactions d'entreprise et de gestion des risques, aussi bien dans le secteur opérationnel, qu'en informatique, e-business, secteur financier ou risques environnements.

**CONSEIL JURIDIQUE,  
FISCAL ET FIDUCIAIRE**

Sur le plan juridique et fiscal, PricewaterhouseCoopers

apporte des conseils très précieux dans de nombreux domaines: fiscalité locale, nationale et internationale, développement de modèles d'intéressement des salariés, optimisation des processus fiscaux, conseils en matière de fusions, acquisitions ou implantations de nouvelles entreprises, réglementation des successions, start-ups, gestion des risques et TVA. Le secteur fiduciaire est particulièrement adapté et spécialisé dans la tenue de comptabilités d'entreprises ou de salaires, les conseils à l'implantation de systèmes comptables informatiques ou de consolidation de bilans, les planifications budgétaires, les business plans et enfin tous les conseils fiduciaires aux clients indépendants. Rechercher la sécurité, faire des économies, estimer correctement les risques et exploiter toutes les chances. PricewaterhouseCoopers et ses conseillers sont à même de répondre à tous ces besoins et de gagner jour après jour la confiance de leur clientèle. Pour de plus amples informations, consulter le site [www.pwc.ch](http://www.pwc.ch). /PAF-E



PricewaterhouseCoopers SA  
Place Pury 13 - 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 722 37 11  
Fax 032 722 37 15

# Actions du 1.10 au 7.10

Fromage  
des vigneron  
les 100 g

**1.75**

au lieu de 2.15



Fromage frais, double-  
crème Philadelphia  
duopack, 2 x 125 g

**4.80**

au lieu de 6.-

Sur tous les spätzli  
Anna's Best

500 g

-80 de moins

Exemple:

spätzli

500 g

**2.30**

au lieu de 3.10



Civet de cerf  
tout prêt

élaboré en Suisse avec  
de la viande de cerf  
de Nouvelle-Zélande  
350 g

**5.10**

au lieu de 10.20

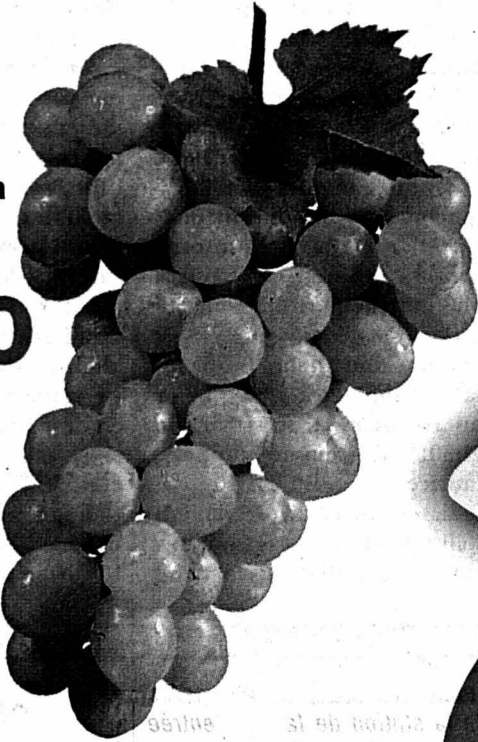
600 g

**8.10**

au lieu de 16.20

Raisins  
Uva Italia  
d'Italie  
le kg

**1.90**



**50%**

Escalope de veau  
1<sup>er</sup> choix, fraîche, de Suisse  
le kg

**44.-**

au lieu de 57.-



Saucisse au foie fumée  
le kg

**7.50**

au lieu de 10.50



Côtes de bettes  
de Suisse  
le kg

**2.30**



Société coopérative Migros Neuchâtel/Fribourg

# MIGROS

Le Pays-Francheur

## Le Cifom dans tous ses états

**Animation ■ Une grande école se présente à Métropole-Centre**

Le Cifom (Centre intercommunal de formation des Montagnes neuchâteloises) se présente cette semaine dans le hall de Métropole-Centre, à La Chaux-de-Fonds. «Toute une série de formations ont déjà été présentées à Métropole. On nous a demandé si nous étions intéressés à venir et nous avons répondu très favorablement», explique le directeur du Cifom Jean-Jacques Delémont, qui relève que le Cifom ne manque pas une occasion de faire connaître ses activités.

Le gros centre de formation – 2300 élèves – présente ainsi ses trois écoles et son unité de formation continue (1500 per-

sonnes): l'Ecole d'art, l'Ecole du secteur tertiaire (Ester), l'Ecole technique, ainsi que les formations supérieures qu'elles dispensent. «Notre présentation poursuit deux buts: se dévoiler au public et donner une information aux jeunes gens et jeunes filles intéressés», dit Jean-Jacques Delémont, notant que le lieu est très passant.

Des élèves et professeurs présentent successivement les différentes écoles. Lundi et mardi, c'était l'Ecole d'art. Hier, comme aujourd'hui d'ailleurs, c'était le tour de l'Ecole technique. Demain sera réservé à la formation continue, tandis que l'Ester animera le samedi. /ron



Le Cifom – ici les secteurs bijouterie et gravure de l'Ecole d'art, mardi – campe cette semaine dans le hall du centre commercial chaux-de-fonnier. PHOTO GALLEY

## L'amour des petits trains

**Modélisme ■ Le club chaux-de-fonnier ouvre ses portes au public ce week-end pour ses 50 ans**



Une composition ferroviaire imaginaire sur maquette HO: une locomotive aux armes d'Expo.02 fait du ferroutage. PHOTO LEUENBERGER

«Quai 2 Direction Sonceboz - Bienne». C'est à cette enseigne que les modélistes du Club des amis des chemins de fer (CACF) accueilleront les visiteurs à leurs journées portes ouvertes, samedi et dimanche. Comme il n'y en a plus eu depuis quatre ans et qu'elles avaient connu un vif succès, il devrait y avoir du monde! La manifestation marque le cinquantenaire du club.

Le CACF présente «en vedette» son impressionnante maquette HO, 87 fois plus petite que la réalité. Elle est en construction depuis... 1987 et ne sera probablement jamais définitivement terminée, tellement les orfèvres modélistes

sont enclins à une perfection inatteignable. «La maquette, de huit mètres sur quatre, compte maintenant environ 250 mètres de voies et des kilomètres de fil», dit le président du CACF Michel Kohli. Sur une route, des camions électriques s'arrêtent au feu rouge... et même à l'orange. Des vaches – dont la vache Milka – montent à l'alpage conduites par un minuscule armailli extraordinairement peint par Sylvia Béguelin.

Deux autres maquettes attendent les amateurs. Un réseau dans un paysage de montagne au format N (160e) de cinq mètres de long et un petit circuit Z, au 220e, le plus petit format du monde. Mais ce n'est pas tout. Georges Racine, un ancien du club, présentera

deux locos au 32e faites main, de la plus petite vis aux freins qui fonctionnent, ainsi que la copie de la gare du Crêt-du-Loche. Un travail de 20 ans. «C'est vraiment superbe. George Racine a collé une à une des milliers de tuiles!», commente Michel Kohli. Autre attraction des portes ouvertes: le simulateur de conduite du Bâle-Lötschberg-Simplon. «Les gens pourront s'essayer à la conduite d'une loco», dit le président. /RON

La Chaux-de-Fonds, samedi et dimanche de 9h à 17h, enceinte des abattoirs, au-dessus de la station de lavage (entrée par l'escalier côté est); buvette, grillades, tombola, jeu pour enfants; entrée libre

## EN BREF

**YANN LAMBIEL ■ Encore des places!** Le fameux imitateur Yann Lambiel, qui trempe le dimanche dans «La Soupe est pleine» de la radio romande, pointe ses «Satires obligatoires» dès aujourd'hui et pour trois jours au Casino du Locle. Bonne nouvelle, il reste des places pour demain et samedi, à 20h30. Réservations: Office du tourisme, tél. 032 931 43 30. /réd

**MURS DU SON ■ Le trio Format A3.** A la cave du P'tit Paris, à La Chaux-de-Fonds, demain à 21h, les Murs du son ouvrent leur saison avec Format à trois. Avec Alexis Gfeller, Patrick Dufresne et Fabien Sevilla, ce trio rassemble en son sein cette génération de musiciens dont l'héritage culturel s'étend au-delà du jazz. Sans renier les aînés, ce groupe revisite le trio en y apportant sa vision d'un idéal musical affranchi des codes liés à cette formule parfois parodiée. Point de discours vide, de virtuosité gratuite ou de standards usés: Format à trois privilégie ses propres compositions, d'où éclate une sensibilité automnale, exacerbée par un sens mélodique originel, qui distingue ce groupe des autres trios. /comm

**Les sociétés locales de La Chaux-de-Fonds paraissent en page 39**

PUBLICITE

**NOUS FÊTONS LES 5 ANS DE L'ARRIVÉE DE BMW DANS NOS MURS.**

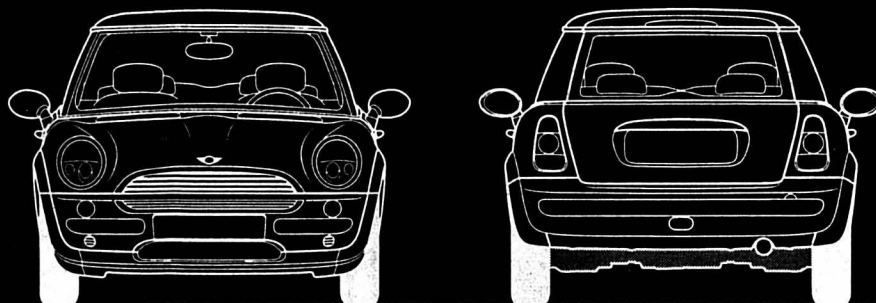
**DU 4 AU 7 OCTOBRE, PRENEZ VOUS POUR MOSCATELLI!**

Prendre une MINI noire; la prêter à Ivan Moscatelli pour qu'il en fasse ce qu'il veut (artistiquement parlant...); Laisser 3 jours à l'artiste pour lui permettre de réaliser une pièce unique portant la griffe «Moscatelli». C'est là l'une des animations qui jalonnent ce week-end, qui s'annonce déjà riche en événements de toutes sortes, afin de fêter dignement le cinquième anniversaire de l'arrivée de la marque BMW dans nos murs.

Lors de ce week-end, vous pourrez revoir ou essayer toute la palette des gammes BMW - dont les modèles BMW xDrive, X5, berline série 3 et série 3 touring - et MINI. Ce sera également l'occasion de découvrir notre nouveau parc de véhicules d'occasion, l'un des plus grands du canton de Neuchâtel.

### GRAND CONCOURS DE DESSIN:

A l'occasion de nos 5 ans, nous vous proposons de vous prendre pour Ivan Moscatelli. En effet, nous organisons un grand concours de créativité où chacun pourra redécorer une MINI comme il l'entend... sur papier! Pour participer et tenter de remporter l'un des vingt prix mis en jeu - dont un voyage pour 2 personnes à l'usine BMW - il vous suffit de passer à notre garage et demander un dépliant de participation.



### UNE ŒUVRE AU PROFIT DE LA FONDATION THEODORA.

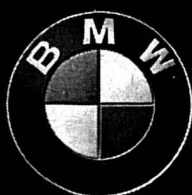
La Fondation Théodora s'est fixé pour objectif de soulager la souffrance des enfants hospitalisés au travers d'une animation hebdomadaire de clowns spécialement formés pour travailler en milieu hospitalier. Ainsi, chaque semaine, elle organise la visite de ses «docteurs Rêves» dans une quarantaine d'hôpitaux en Suisse et à l'étranger.

Les bénéfices de la vente de la MINI «Moscatellienne» seront versés à cette fondation.

**< Autoprestige >**

Autoprestige Boudry SA  
Route Cantonale  
2017 Boudry

Tél. 032 842 50 10  
Fax 032 841 49 26  
www.autoprestige.ch



#### Horaires:

Vendredi 4 octobre de 10h à 22h  
Samedi 5 octobre de 10h à 21h  
Dimanche 6 octobre de 10h à 17h  
Lundi 7 octobre de 10h à 19h

#### Apéro-Jazz:

Vendredi 4 octobre de 18h à 22h

**DOMBRESSON-VILLIERS**  
**Le relent garde son secret**

Plusieurs habitants de Dombresson et de Villiers ont récemment dénoncé le mauvais goût de l'eau du robinet, obligeant ainsi les deux communes à recourir à la station de pompage du syndicat intercommunal des Prés-Royer élargis (Sipre) pour assurer une distribution sans danger. La cause de ces odeurs pour le moins désagréables, mais nullement dangereuses pour la santé, est encore un mystère, comme le confirme le conseiller communal de Dombresson Philippe Amez-Droz.

La grave pollution survenue il y a quelques années à La Neuveville a en tout cas décidé les communes de Dombresson et de Villiers à prendre très au sérieux les remarques de leurs habitants, même si celles-ci ont souvent été présentées sur le ton de la rigolade. Toutefois, les premières analyses n'ont jamais démontré que l'eau présentait des germes dangereux pour la santé. «L'eau du robinet a toujours été pleinement consommable», a martelé Philippe Amez-Droz.

**Sipre à la rescousse**

Les deux communes s'approvisionnent normalement auprès de leurs sources de Sous-le-Mont. Cependant, l'étiage venant, celles-ci n'ont plus donné suffisamment et il a fallu pomper directement au puits. C'est alors que le goût désagréable est survenu dans les robinets. Immédiatement, pour permettre les analyses sans interrompre la distribution, les deux villages ont appelé l'eau du Sipre à la rescousse.

Le bureau RWB de Cernier a d'abord pensé qu'une algue microscopique serait à l'origine du goût désagréable de l'eau. Les deux communes ont répercuté cette information par un tous ménages. Cependant, les dernières investigations ont montré que cette piste était fautive. «L'analyse se poursuit», a indiqué Philippe Amez-Droz, qui rappelle que toutes les mesures sont prises pour assurer une distribution de qualité. /phc

**Citoyens pour «Garder l'équilibre»**

**Palais de l'équilibre ■ Naissance d'un comité de soutien pour conserver la sphère de bois à Neuchâtel. Président: Pierre Dubois**

Par  
**Pascal Hofer**

Adéfaut d'être soutenu financièrement par le Conseil d'Etat, le Conseil communal de Neuchâtel peut désormais compter sur un comité de soutien «citoyen» dans sa tentative de conserver le Palais de l'équilibre: dénommé «Garder l'équilibre», ce comité a pour objectif «d'appuyer la candidature neuchâteloise auprès des autorités fédérales suivant les termes du projet proposé par le Conseil communal», fait-il savoir dans un communiqué diffusé hier.

A dire vrai, l'exécutif du chef-lieu n'est pas totalement étranger à l'opération: «Pierre Bonhôte (réd: conseiller communal, directeur de l'Urbanisme) m'a demandé si je serais d'accord de constituer un comité de soutien», confie l'ancien conseiller d'Etat Pierre Dubois. Qui, après avoir répondu par l'affirmative, a multiplié les coups de téléphone pour



«Le maintien du Palais de l'équilibre (ici l'intérieur tel qu'il se présente actuellement) constitue un enjeu stratégique majeur pour la région», estime le comité de soutien.

PHOTO ARCH-MARCHON

recruter les premiers membres.

Concrètement, le comité de soutien «espère qu'un grand nombre de citoyennes et citoyens

neuchâtelois se sentiront interpellés par l'avenir du Palais de l'équilibre dans leur région.»

Selon les termes du communiqué, les personnes rejoignant le comité de soutien sont convaincues, notamment, que «le projet (réd: du Conseil communal) est crédible et, au vu de l'enjeu, peut être qualifié de raisonnable quant à ses coûts (réd: coûts des travaux de transformation et des équipements: 7,3 millions de francs). Il n'est certes pas bon marché, mais l'ambition l'est rarement. Et si la région perd son ambition, alors il est permis de s'inquiéter pour son avenir. Il est important de rappeler que jamais plus sans doute nous n'aurons la possibilité de bénéficier d'un legs par la Confédération d'un bâtiment exceptionnel d'une valeur de dix millions de francs.» /PHO

gnant le comité de soutien sont convaincues, notamment, que «le projet (réd: du Conseil communal) est crédible et, au vu de l'enjeu, peut être qualifié de raisonnable quant à ses coûts (réd: coûts des travaux de transformation et des équipements: 7,3 millions de francs). Il n'est certes pas bon marché, mais l'ambition l'est rarement. Et si la région perd son ambition, alors il est permis de s'inquiéter pour son avenir. Il est important de rappeler que jamais plus sans doute nous n'aurons la possibilité de bénéficier d'un legs par la Confédération d'un bâtiment exceptionnel d'une valeur de dix millions de francs.» /PHO

Pour adhérer au comité de soutien, il s'agit de donner son nom et adresse à: **Garder l'équilibre, case postale 347, 2002 Neuchâtel; ou par e-mail à: garderlequilibre@hotmail.com. Le rapport du Conseil communal concernant le maintien du Palais de l'équilibre est disponible sur le site internet www.ne.ch/neuchatel/**

**CHÉZARD-SAINT-MARTIN**

**Le collège a cent ans**

Se redécouvrir enfant sur une photo de classe, ou se rappeler les frasques et les exploits de sa vie d'écolier sont des retours en arrière émouvants pour un adulte. La population de Chézard-Saint-Martin peut s'y livrer depuis lundi soir, grâce à l'exposition montée par Sandro Marcacci et son équipe à l'occasion du centenaire du collège primaire.

**Samedi de fête.** Dès 10h, la population et ses invités sont attendus pour visiter l'exposition rétrospective. Après la partie officielle à La Rebatte, un banquet suivra pour les anciens élèves. L'après-midi est réservé à toutes sortes d'animations pour les petits et les grands. Le soir, une disco pour les enfants précédera un grand bal. La fête sera belle, à l'image de ce collège centenaire. /phc

**Exposition rétrospective au collège de Chézard-Saint-Martin, ouverture encore ce soir et demain de 17h à 19h, ainsi que samedi (pendant la fête) et dimanche de 10h à 16 heures. Entrée libre**

**Faire face à une autre réalité**

**Boudry ■ Six jeunes résidents de Pontareuse mettent sur pied une action humanitaire en faveur des sans-abri parisiens**

Al'évidence, tout est parti du récit bouleversé de sœur Odette. Mais, peu importe! Carole, Radhouan, Fabienne, Grég, Sabine et Jean-Claude, six jeunes résidents de Pontareuse - établissement qui s'occupe de la réadaptation des toxicomanes et des alcooliques -, mènent, à leur tour et de main de maître, une action d'entraide à l'égard des sans-abri de Paris.

Ainsi, du 18 au 22 novembre prochain, les six résidents, accompagnés de sœur Odette, responsable du foyer de l'Etoile à Couvet, de Manuel Diaz et d'Helmut Ewering, deux animateurs de Pontareuse, se rendront à Paris pour distribuer les couvertures et les sacs de couchage qu'ils auront récoltés d'ici là dans le canton.

Une conférence de presse, qui s'est déroulée récemment à Pontareuse, a permis à chacun d'exposer très clairement les tenants et les aboutissants d'«Ac-

tion Paris». «Dans un premier temps, notre travail va consister à ramasser et stocker tout le matériel. Nous allons devoir le conditionner puis l'emballer, via Paris. Grâce

à l'entreprise Bourquin de Couvet, une organisation de transports nous offre bénévolement ses services», explique Greg.

Chaque district a depuis quelques jours son point de ramassage (voire encadré). Les jeunes résidents effectueront une première tournée le 14 octobre. Une deuxième est prévue le 4 novembre.

Depuis une bonne décennie, la pauvreté des rues parisiennes n'a plus aucun secret pour sœur Odette. «Ma première action «chaussettes de laine, sacs de couchage et couvertures» remonte à 1996. Les Neuchâtelois ont été exemplaires de générosité. Deux ans plus tard et quelque centaines de paires de chaussettes tricôtées main en plus, j'ai donc remis ça.» Ravie de passer une partie du flambeau aux six jeunes de Pontareuse. /chm

**Lieux de ramassage**

Sept points de ramassage ont été prévus pour la récolte qui vient de débiter. Les lieux de dépôts sont: foyer de l'Etoile, rue Saint-Gervais 8, 2108 Couvet, sœur Odette (032 863 21 91); Yves Von Allmen, chemin Fleuri 2, 2206 Les Geneveys-sur-Cofrane (032 857 23 44); Croix-Bleue, rue de France 8, 2400 Le Locle, Philippe Duvanel - 15h30 - 17h30 - (032 931 29 55); Croix-

Bleue, rue du Progrès 48, 2300 La Chaux-de-Fonds, Michel Iseli (032 968 63 29); Eglise réformée évangélique, cure du bas, Grand-Rue 15, 2072 Saint-Blaise, Pierre Amey (032 753 15 50); Armée du salut, rue du Grenier 1, 2316 Les Ponts-de-Martel, Pierre-Yves Zwahlen; fondation Goéland, Bois-des-Creux 32, 2017 Boudry, Pontareuse, Manuel Diaz et Helmut Ewering (032 843 02 43). /chm

**RÉGION PRATIQUE**

**AGENDA**

**VAL-DE-RUZ**

**AUJOURD'HUI**

■ Chézard-Saint-Martin De 17h à 19 heures, exposition rétrospective au collège.

**NEUCHÂTEL**

**AUJOURD'HUI**

■ Vernissage A 18h30, à la galerie du Pommier: «Les chartreux de la Valsainte», vernissage de l'exposition de photos de Jean-Philippe Daulte.

■ Théâtre A 20h30, au théâtre du Pommier: «Reste avec nous», d'après Henri Guillemin, par la compagnie du Chemin.

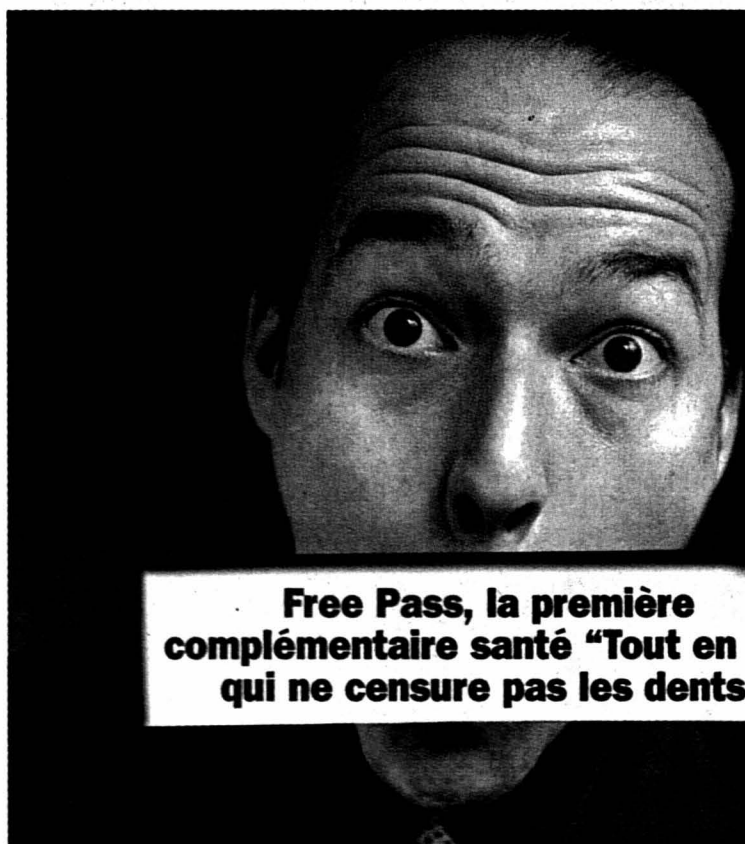
■ Expo.02 Voir en page 2.

**LITTORAL**

**AUJOURD'HUI**

■ Saint-Aubin A 20 heures, au Jazz-club de la Béroche: Les Amis du Jazz de Cortailod.

**PUBLICITE**



**Free Pass, la première complémentaire santé «Tout en un» qui ne censure pas les dents.**



**Parce que la santé est un tout, nous avons créé Free Pass, la complémentaire santé «Tout en un».**

Avec Free Pass, quel que soit votre assureur maladie LAMal, vous bénéficiez du remboursement de l'hospitalisation en Suisse et à l'étranger, de l'optique et des médecines douces. Et surtout, la santé de vos dents n'est plus un privilège! Vous avez accès en Suisse et en France aux soins et prothèses sans questionnaire dentaire à la souscription. Alors, souriez! Free Pass vous offre, en plus, un ensemble de services innovants à domicile ou en déplacement.

**Enfin, autre exclusivité Free Pass, le «libre passage».**

Avec Free Pass, si vous transférez votre résidence de Suisse en France, nous vous donnons accès à nos programmes de santé français, sans aucune formalité médicale.

Adopter Free Pass, c'est garder le sourire en toute circonstance.

Appelez au **0800 557 557**!

**Strasbourgeoise**

Assurances Mutuelles de France

Rue du Conseil-Général 8 - CH 1205 GENEVE - Tél : 022 807 17 57 - Fax : 022 807 17 58

**Demande d'informations :**

**Oui**, je souhaite en savoir plus sur Free Pass.

Nom :

Prénom :

Adresse :

NPA/Localité :

Tél :

Né(e) le :

Caisse maladie LAMal :

# Un chemin culturel à travers le Jura

**Projet ■ De Bienne à Ferrette (France), la Voie transjurane, étudiée par l'archéologue Jean-Pierre Dewarrat sur mandat de Pro Jura, pourrait voir le jour dès l'année prochaine**

Par  
**Dominique Egger Zalagh**

Mille ans après la donation de l'abbaye de Moutier-Grandval à l'évêque de Bâle, et dans le but de marquer cet anniversaire exceptionnel, l'idée est née d'une voie pédestre et culturelle traversant tout le Jura, des rives du lac de Bienne à la France voisine. Or, cette voie pourrait bien marquer un deuxième anniversaire, certes plus modeste mais très symbolique aussi, à savoir le centenaire que Pro Jura, son initiateur, fêtera l'an prochain.

A la Roche-Saint-Jean, trait d'union entre Jura bernois et nouveau canton, par Jean-Claude Zwahlen, président, et Francis Erard, directeur honoraire et responsable du projet, Pro Jura a présenté tout récemment l'étude (lire ci-dessous) qu'il avait confiée, voici deux ans, à un spécialiste en la matière: Jean-Pierre Dewarrat, archéologue du territoire.

## Le pendant de l'A16

Le but de cette voie pédestre? «Faire connaître les richesses culturelles historiques et archéologiques d'une région d'Europe ayant connu un passé com-

mun et désirant bâtir un avenir de proximité, fait d'ouverture et de compréhension réciproques», selon Francis Erard. A son sens, il est grand temps de mettre en valeur les multiples richesses du Pays jurassien. Et de citer pour exemple, tout proche, «les extraordinaires dalles des gorges de Moutier, uniques en Europe».

A l'heure des immenses chantiers de la Transjurane autoroutière (A16), un projet de liaison pédestre pourrait paraître anachronique. Mais Francis Erard s'exclame: «Ce serait oublier que le progrès technologique ne compensera jamais le

besoin de racines, de repères, de terre sous les semelles des hommes!»

## En 2003

Pro Jura espère que cette Voie transjurane puisse voir le jour en 2003, marquant du coup le centième anniversaire de l'institution. Car, même si le financement du projet n'est

pas encore défini précisément, l'argent ne devrait, semble-t-il, pas être un handicap. «Nous n'envisageons pas de gros investissements. Il n'est pas question d'imiter les constructeurs de l'autoroute», précisait en effet Francis Erard. En ajoutant qu'aucun ouvrage d'art ne sera nécessaire dans le canton du Jura. Seul tronçon délicat:

les deux kilomètres dans les gorges de Moutier, où Pro Jura envisage d'utiliser l'ancienne route cantonale, qui ne sera alors plus dévolue qu'au trafic local.

Au surplus, il semble tout à fait concevable que la Voie transjurane s'inscrive dans les projets «Regio Plus» et «Inter-reg». /DOM

## Difficulté: il y a trop à voir

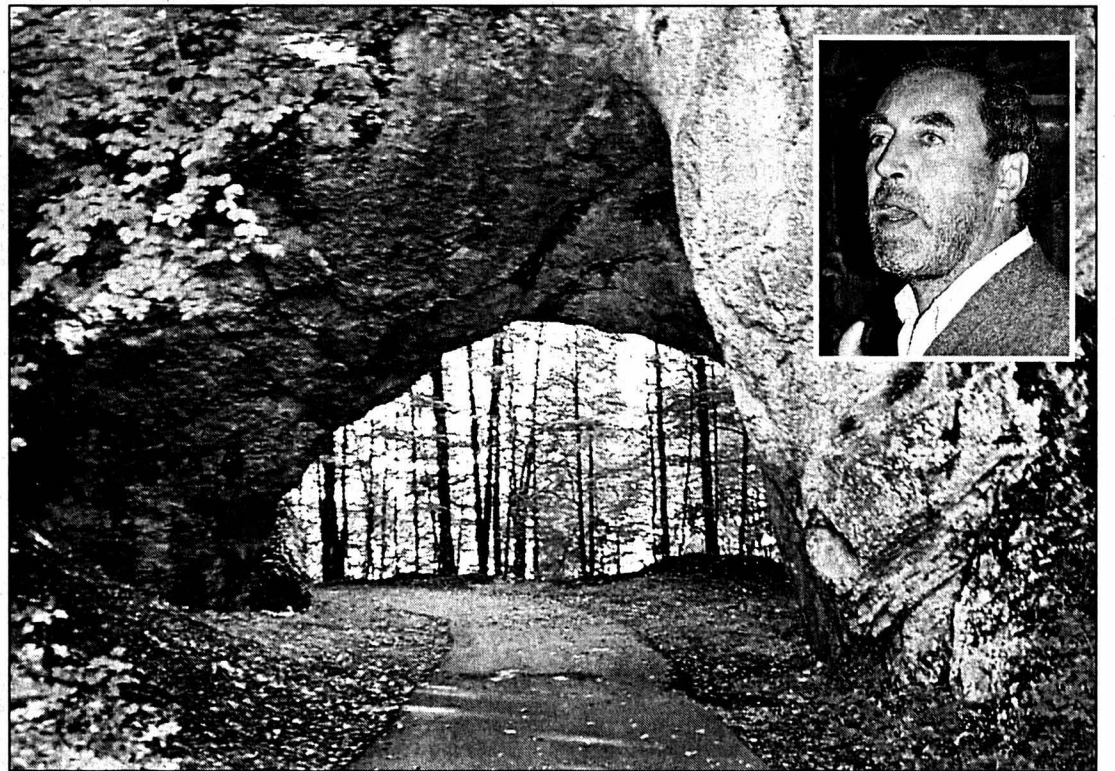
Selon Jean-Pierre Dewarrat, la difficulté majeure de son travail, jusqu'ici, fut de rendre compte des multiples richesses de la région. Une multiplicité qui l'a incité à prévoir non seulement une «colonne vertébrale», à savoir la voie menant de Bienne à Ferrette, mais encore quelques embranchements, principalement La Caquerelle - Porrentruy, mais également Tavannes - Bellelay, Moutier - Corcelles (Martinet), Bienne - Le Landeron,

Bienne - Chasseral ou encore Court - Weissenstein.

L'étude souligne que l'immense majorité du parcours est faite de chemins pédestres déjà balisés et entretenus, qu'il s'agira donc simplement d'identifier à la Voie transjurane par un balisage ad hoc. Deux seuls secteurs devront être créés ex nihilo: le passage des gorges de Moutier et le tronçon Courrendlin - Vicques.

Quant au calendrier, l'archéologue propose d'atta-

quer simultanément les tronçons La Caquerelle - Lucelle - Oberlag (France) et Bienne - Tavannes, en s'efforçant d'inaugurer le premier au printemps prochain. Après quoi le balisage se poursuivrait sur le secteur La Caquerelle - Porrentruy, pour se terminer avec la cluse de Moutier, le tronçon le plus délicat au niveau de l'aménagement, et le plus symbolique puisqu'il permettra la rencontre entre les deux Juras. /dom



Jean-Pierre Dewarrat, archéologue du territoire (en médaillon): «Comme nos ancêtres ont percé Pierre-Pertuis, nous pourrions tracer une nouvelle voie à travers l'ensemble du Jura».

PHOTOS ESSLER

## Augmenter les chances de Walter Schmied

**Conseil national ■ L'UDC envisage de présenter uniquement son candidat sortant lors des élections de l'an prochain**

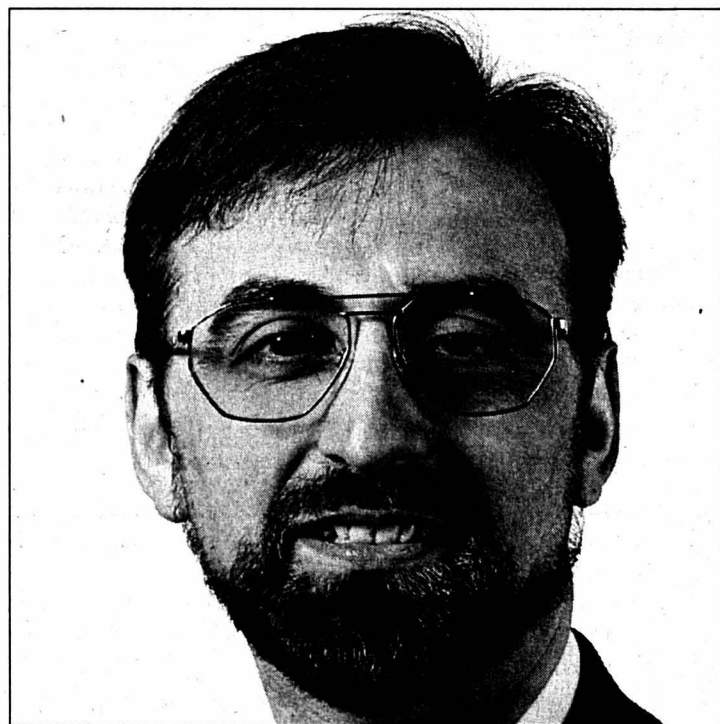
La lutte s'annonce serrée pour l'élection au Conseil national dans le canton de Berne. Aucun parti ne compte faire les frais de la nouvelle répartition qui prive la députation bernoise d'un siège. Seul Romand, l'UDC Walter Schmied, de Moutier, brigue un quatrième mandat. La section de l'Union démocratique du centre (UDC) du Jura bernois songe à ne présenter qu'un seul candidat, en la personne du Prévôtois, lors des élections fédérales de 2003. «Nous pourrions éviter une dispersion des voix et augmenter les chances du candidat sortant», souligne Roland Benoit, président de la section.

### Réélu de justesse

Walter Schmied, qui doit figurer en tête de liste en raison de son ancienneté, avait été réélu de justesse en 1999. L'UDC, qui a gagné un élu lors des élections cantonales d'avril, va conserver ses huit sièges, estime Walter Schmied. Seul retrait au sein du parti agrarien, celui de Hanspeter Seiler, après 16 ans sous la Coupole.

Le Parti socialiste (PS) présente une liste «hommes» de 26 noms et une liste «femmes» de 13 noms cumulés. Le PS mènera campagne avec un absent de marque, le conseiller municipal bernois Alexander Tschäppät. La section de la capitale, opposée au cumul de mandats, l'a en effet prié de choisir entre ses deux fonctions.

Autre absence, celle de Stephanie Baumann. Avec son mari Ruedi Baumann (Verts),



Le conseiller national UDC Walter Schmied briguera un quatrième mandat lors des élections fédérales de 2003.

PHOTO ARCH

qui ne se représente pas non plus, elle veut se consacrer à l'exploitation de sa ferme biologique en France. A l'instar de l'UDC, le PS veut conserver ses huit sièges au National. Ce parti a réservé deux lignes sur la liste «hommes» et deux sur la liste «femmes» pour des candidats du Jura bernois. Mais aucun nom ne circule, affirme Chantal Bornozy Flück, présidente démissionnaire de la section jurassienne. Candidate malheureuse au gouvernement, Chantal Bornozy Flück n'entend pas faire acte de candidature. Trois des cinq conseillers na-

tionaux radicaux, Pierre Triponez, Kurt Wasserfallen et Johann Schneider, sont en lice pour un nouveau mandat. Les deux autres, le Biennois Marc Suter et Käthi Bangerter, s'accordent un délai de réflexion. Le PRD présente deux listes, hommes et femmes, de 26 noms chacune. Comme les cinq sortants pourraient se représenter, les chances d'un Jurassien bernois d'être élu semblent minces. Le président du Parti radical du Jura bernois, Pierre Carnal, n'avance aucun nom de candidats potentiels pour le moment.

Chez les Verts, Franziska Teuscher est à nouveau en lice. Quant aux partis qui ne comptent qu'un siège (Parti évangélique suisse, Union démocratique fédérale, PDC et Démocrates suisses), ils vont vraisemblablement présenter leurs sortants. Après leur bon score aux élections cantonales, les évangélistes aspirent à un deuxième élu. La plupart des responsables de partis s'accordent à reconnaître que le mandat francophone n'est pas menacé avec la perte d'un siège bernois. En effet, sur la base des résultats du dernier recensement, la députation bernoise ne comptera plus que 26 membres dès 2003, au lieu de 27 actuellement. Pour être élu, un Romand a toutefois besoin de voix alémaniques. Et la région n'ose pas espérer un deuxième mandat, elle qui en avait eu quatre en 1979, et trois jusqu'en 1995.

### Lauri dans un fauteuil

Au Conseil des Etats, la droite semble en mesure de conserver ses deux sièges. Le fauteuil de l'UDC sortant Hans Lauri ne semble pas menacé. La radicale Christine Beerli semble aussi en mesure de garder sa place, pour autant qu'elle soit candidate. En 1999, la Biennoise avait laissé entendre qu'il s'agissait de sa dernière législature. Elle devrait annoncer sa décision au début 2003. Mais son nom est surtout avancé avec insistance pour succéder au conseiller fédéral Kaspar Villiger. L'intéressée entretient le mystère. /ats-ood

### SAINT-IMIER

## Pompiers en marche

Cette année encore, l'Amicale des sapeurs-pompiers de Saint-Imier, Le Griffon, avec l'aimable participation de Pro Saint-Imier, organisera sa marche populaire le samedi 19 octobre prochain. Celle-ci aura lieu par n'importe quel temps.

Les départs et inscriptions se feront à la salle de spectacles de Saint-Imier. Deux parcours, de 7,5 km et 12 km, seront proposés. Tous les sapeurs-pompiers, les services de prévention du feu des entreprises ainsi que la protection civile (uniformes ou tenues de travail) peuvent y participer.

L'invitation s'adresse aussi aux conjointes, conjoints, amies, amis et à tous les amoureux de la nature. /comm-réd

### SORNETAN

## Couple-enfants: rudes épreuves

L'arrivée des enfants constitue une grande joie, mais également une épreuve pour beaucoup de couples! Les difficultés liées à la croissance des enfants, les conflits de l'adolescence, puis leur départ, mettent facilement les couples en crise.

Le centre de Sornetan a invité pour la 3e fois Lorraine Dupont, psychologue-analyste de Pully, et Mathieu Langlais, psychothérapeute de Montréal, pour animer un stage destiné aux couples, mais également aux personnes seules. Les participants aborderont samedi (dès 9h) et dimanche (jusqu'à 16h30) les remises en question et les bouleversements qu'ils ont expérimentés dans leurs rôles respectifs. Renseignements et inscriptions au tél. 032 484 95 35. /comm-réd

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeberger, 032 487 42 48, jusqu'au 4.10. La Neuveville, pharmacie Centrale, 032 751 46 61, jusqu'au 6.10.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

### LUDOTHÈQUES

- Saint-Imier: me/ve 15-18h.
- Tramelan: je 16-17h30. La

Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

### MÉDIATHÈQUE

- Tramelan: CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.

### PATINOIRE

- Tramelan: ouverte au public pour le patinage, mercredi 9 octobre 13h30-16h, samedi 12 et dimanche 13, 14h15-17h; pour le hockey: samedi 12 octobre 14h15-15h15.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Pro Senectute Balade à Mont-Girod, environ 3 heures de marche, rendez-vous gare de Malleray 13h20.

**Entreprise de maçonnerie Silva**  
cherche  
**maçons de finition**  
sachant faire carrelage  
et peinture.  
Tél. 079 624 23 42.  
Case postale 3219, 2300 La Chaux-de-Fonds.

**Dick Optique**  
132-110164  
Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032 913 68 33  
La Chaux-de-Fonds



Sélection exclusive

VENT  
COUVERT  
cuir

Y M A Y A B A

B  
IBUESROBES DE SOIRÉE  
de Paris

MARELLA

D & G  
DOLCE & GABBANA

029-370884

L'enfant prodige  
Mode féminineTerreaux 1 - Neuchâtel  
Tél. 032 725 20 78

Nous sommes une société innovatrice et en pleine expansion, spécialisée dans la conception, le développement et la fabrication d'ancillaires et d'instruments de coupe destinés à l'orthopédie et à la traumatologie et recherchons

## Constructeur

### Profil:

Formation d'ingénieur ET, ETS, HES  
Connaissances du développement de projets avec grande expérience dans la construction  
Connaissances des tolérances et du dessin général  
Connaissances de la DAO AutoCad, Solid-Works ou autre logiciel 3D seraient un atout  
Aptitude à travailler en équipe et de manière autonome

### Tâches principales:

Conception d'instruments chirurgicaux  
Etudes de construction et réalisation de plans techniques pour la fabrication  
Etablissement des processus de fabrication  
Participation aux phases de développement produits (projets)  
Réalisation de tests et rédaction de rapports de tests  
Elaboration d'instructions de travail et de procédures relatives au développement produits

Entrée: tout de suite ou à convenir.

Merci de faire parvenir votre dossier à:

**PRECIMED SA**  
Service du personnel  
L'Echelette 7  
2534 Orvin  
160-741797/4x4

**GRUNDER**  
boucherie-charcuterie  
132-120579/4x4  
Place du Marché - Tél. 032 968 35 40  
La Chaux-de-Fonds - Fax 032 968 33 57  
cherche tout de suite  
ou date à convenir une  
**VENDEUSE  
EN CHARCUTERIE**  
Sans permis s'abstenir.

Maître ramoneur Vincent Fleury  
engage sur Neuchâtel

## Ouvrier ramoneur

Permis de conduire exigé.  
Cours A.R.P.E.A. bienvenus.  
Engagement tout de suite  
ou à convenir.

Tél. 032 730 58 80 ou 079 467 33 35.  
028-371169/DUO

## CH-GESCHÄFTSGRUPPE

expandiert und bietet Top-Einkommen  
von zu Hause aus. Sind Sie ehrlich,  
zuverlässig und eine reife Person?  
STSint./Smile2000, Tel. 01 760 16 65

FABRIQUE DE CADRANS SOIGNÉS

Pour notre département visitage, nous  
sommes à la recherche d'un(e)

## RESPONSABLE

capable d'assumer la gestion de l'atelier.  
Ce poste conviendrait à une personne ayant de  
bonnes connaissances du cadran et capable  
d'appliquer les critères de qualité des cadrans  
haut de gamme que nous fabriquons.

Date d'entrée: au plus vite.

Veuillez faire vos offres écrites ou prenez  
contact avec:

**FEHR & CIE S.A.**  
Rue des Gentianes 53 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 924 50 10 - Discretion assurée. 132-120550

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

OFFRES D'EMPLOI

# EXPOSITION



## Bienvenue à l'avant-première hivernale.

Sur les traces du plaisir de conduire grâce à 4MATIC.

► Celui qui se prépare à nous, de même que nombre d'autres  
temps pour l'hiver a de quoi se ré- nouveautés, à l'occasion de notre  
jouir. Surtout s'il opte pour la motri- grande avant-première hivernale.  
cité intégrale permanente 4MATIC  
qui, et c'est une nouveauté, équipe  
à présent les modèles Classe C  
et S. A découvrir maintenant chez



Mercedes-Benz

**Vendredi 4 octobre 2002 de 9 h 00 à 19 h 00**  
**Samedi 5 octobre 2002 de 9 h 00 à 19 h 00**

Nous nous réjouissons de votre visite.

**Garage P. Ruckstuhl SA**

Fritz-Courvoisier 54

2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 967 77 67

Cherchons

## un cuisinier indépendant

créatif pour ouverture d'un  
établissement en ville de Neuchâtel.

Entrée: 1<sup>er</sup> novembre 2002.

Congé: dimanche et lundi.

Tél. 078 687 92 76. 028-371305/DUO

**THE COMPANY** Philip Morris is the world's largest producer of consumer packaged goods. The Scientific Technical Services Unit of our Research and Development Organization is located in Neuchâtel, Switzerland.

To reinforce our Scientific Technical Services Unit, we are looking for a

## SCIENTIST Analytical Chemist

**THE POSITION** The successful applicant will be appointed to carry out development work in the field of trace level analytical chemistry. In addition, he or she will be responsible for defining solutions and carrying out often complex analytical projects of very short to long term duration, in the frame of support and troubleshooting activities to factories and central services.

**THE PERSON** You need a Ph. D. degree in analytical chemistry or organic chemistry with a good background in spectroscopy and chromatography. Industrial or academic experience in analytical chemistry is highly desirable. Familiarity with Food Packaging Materials will be an asset.

Excellent communication skills and the ability to work in interdisciplinary teams are required. Fluency in both written and oral English and French is a must. Knowledge of German would be an asset.

If you feel that you match our profile and are interested in joining this dynamic team of professionals, please reply in strictest confidence with full curriculum vitae and copies of relevant documents.

Send your application to:

**PHILIP MORRIS**  
RESEARCH & DEVELOPMENT

**PHILIP MORRIS INTERNATIONAL  
RESEARCH AND DEVELOPMENT  
C/o PHILIP MORRIS PRODUCTS SA  
HUMAN RESOURCES REF.: RD-101  
QUAI JEANRENAUD 56  
CH-2000 NEUCHÂTEL  
e-mail: Resourcing.WWRD@pmintl.com**

Successful Careers Worldwide

Closing date for receipt of application is: 18.10.2002

028-371311/DUO



BONFOL

## Assainissement de la décharge en bonne voie

La commission d'information de la décharge industrielle de la chimie bâloise (BCI) de Bonfol a passé en revue les divergences qui se développent en son sein, quant à la teneur de l'accord conclu il y a un an. Des expertises juridiques sont en cours pour savoir qui doit payer les frais d'assainissement. Cela ne signifie pas que la BCI renie son engagement préalable de se soumettre aux exigences légales. Il s'agit plutôt de déterminer quelles sont celles-ci.

Le dialogue est désormais constructif au sein de la commission, en vue de créer la confiance. Une expertise est en cours sur l'incinération hors du site ou la vitrification sur le site. Il est prématuré d'en tirer des conclusions. Pour le canton, la commune de Bonfol ne doit pas participer aux frais d'assainissement. La commission va définir son programme d'activité 2003 et son budget de fonctionnement.

La BCI précise que ses huit membres ont constitué des provisions égales, au coût total évalué à 250 millions, et seraient donc prêts à assumer tous les coûts, si telle est la décision finale. /vig

# Un budget couleur rose bonbon

Prévisions ■ Recettes et dépenses devraient s'équilibrer en 2003, selon les espoirs du ministre jurassien des Finances

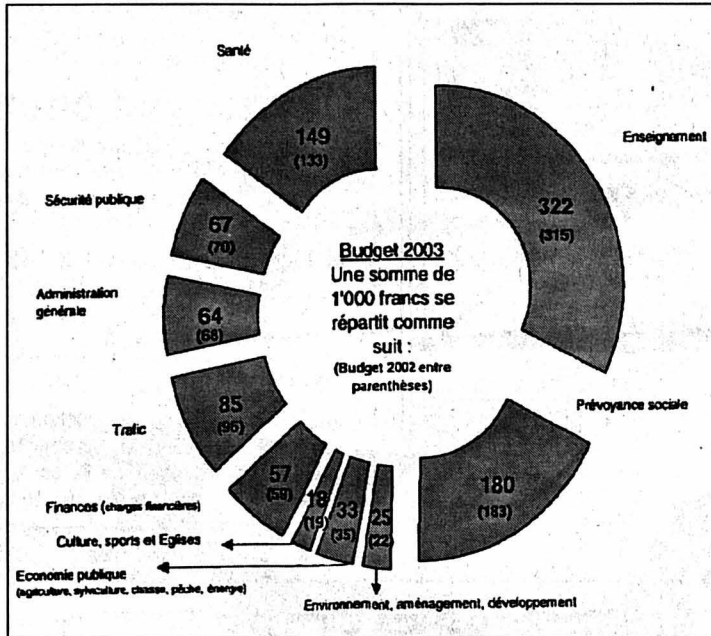
Par Victor Giordano

Amoins de trois semaines des élections cantonales, fallait-il s'attendre à ce que le ministre jurassien des Finances du Jura Gerald Schaller présentât un budget déséquilibré? Poser cette question induit la réponse. On ne dira pas bien sûr que le budget rendu public hier, à Delémont, n'est pas conforme aux prévisions possibles aujourd'hui. Mais, en de nombreux points, il s'agit d'appréciations influencées par de nombreux critères plus ou moins pris en compte, selon les objectifs visés.

Par rapport au budget 2002, celui de 2003 présente un accroissement des charges de 30 millions, à 653 millions, et une augmentation des recettes de 617, à 653 millions, soit 36 millions de plus. Du coup, l'excédent de dépenses tombe de six millions, à 214.000 francs, soit le plus faible excédent prévu depuis 1988.

Argentier optimiste

Un fait est sûr: les finances jurassiennes ne sont pas



La répartition des dépenses budgétisées par l'Etat en 2003, en pour mille. DOCUMENT SP

aussi saines que le laisse penser ce budget. Ainsi, les comptes des cantons de 2001 donnent un excédent de recettes global de 321 millions. Sur 26 Etats, seuls huit sont déficitaires, le Jura se situant au quatrième rang de ce peu glorieux classement.

Dans ces conditions, comment parvient-on à un budget de 2003 équilibré? Le grand optimisme de l'argen-

tier cantonal en matière fiscale en est une des premières causes. Il table, en effet, sur un rendement de l'impôt des personnes physiques en augmentation de 6,3 millions, soit près de 5%, ce qui est assurément très optimiste, car la croissance économique sera nettement inférieure à ce taux. Un autre effet, plus plausible celui-là, est la part aux béné-

ficiés de la Banque nationale suisse (BNS), part qui croît de 12,4 millions. Il s'agit donc d'un élément non maîtrisable. En 2004, cette part est censée compenser la baisse fiscale due à «Jura pays ouvert».

Sur le plan des investissements, le budget 2003 en prévoit pour 200 millions, soit 58,1 millions bruts et 39,8 millions nets. Ces prévisions sont proches de celles de 2002. Le taux d'autofinancement est de 80%, soit au-delà du seuil fixé par le Gouvernement, qui en est donc satisfait.

Charges et dettes

Cela dit, le budget laisse sceptique, car les dépenses de personnel marquent une nouvelle augmentation de plus de deux millions. De même, le crédit hospitalier de 50 millions ne couvrira pas les charges réelles en 2003, vu la conclusion d'une nouvelle convention collective et le peu de soutien des assureurs. D'autre part, la dette brute se maintient à 518 millions. On ne peut espérer une diminution des intérêts passifs, vu le très bas niveau des taux actuels. /VIG

TRIBUNAL

## Peines de deux Zairois confirmées

La cour pénale du Tribunal cantonal a écarté, hier, le recours d'un couple de Zairois, condamnés en première instance pour lésions corporelles simples, injures, séquestration, omission de porter secours, à deux mois de prison avec sursis pendant deux ans contre l'homme, la peine infligée à sa femme étant de trois mois avec sursis, vu la prévention supplémentaire de vol.

Les faits datent de décembre 1999. Les prévenus, demandeurs d'asile vivant à Delémont, ont invité chez eux un compatriote établi à Lausanne, sous le prétexte de lui offrir «une nuit d'amour» avec une compatriote. Mais le plaignant a été accueilli par le couple qui l'a battu, lui a lacéré ses habits, l'a dévêtu et l'a relâché après lui avoir extorqué 320 francs dus au couple par le frère du plaignant, qui a déposé plainte.

Le Tribunal de première instance a condamné le couple et cinq autres prévenus qui se trouvaient dans l'appartement. Seul le couple a recouru. Mais le Tribunal cantonal a écarté le recours et mis les frais et dépens à leur charge, soit près de 10.000 francs. /vig

## Un village très déterminé

Les Bois ■ Rencontre hier soir au sujet de la fermeture de deux classes. Opposition confirmée

Une réunion publique s'est tenue hier soir aux Bois, au sujet de la fermeture de deux classes au village. Plus que jamais, les habitants sont décidés à se battre pour leur maintien.

Profitant du départ en retraite d'un enseignant primaire (Philippe Joliat) et d'une nomination provisoire dans une classe enfantine, le Service de l'enseignement a indiqué en début d'année son intention de fermer deux classes, pour des questions d'effectifs et d'économie. D'emblée, le Conseil communal et la commission d'école se sont opposés à cette décision. Ils ont demandé à fin août de rencontrer la ministre de l'Éducation. Finalement, l'autorité communale avait fixé hier soir une soirée d'information où Anita Rion était conviée. Au vu de son agenda chargé, la ministre

a décliné l'invitation. C'est François Laville, chef du Service de l'éducation, qui est donc monté aux Bois.

Au cours de cette séance, Gabriel Bilat, maire, Sabine Cattin-Clémence, conseillère, et Patricia Epitiaux, présidente de la commission d'école, ont



Patricia Epitiaux préside la commission d'école des Bois. PHOTO GOGNIAT

martelé leur opposition à ces fermetures et ceci en présence de 75 citoyens. «La ministre nous a profondément déçus», devait-il être dit. Et de rappeler que si le village connaît un peu un creux actuellement au niveau des effectifs, il est en plein développement. «On est passé de 1010 à 1042 habitants en deux ans, mieux que Jura pays ouvert», dit le maire. De nouvelles familles sont attendues. Les arguments pédagogiques sont également avancés.

De son côté, François Laville a calmé le jeu. Il a justifié les propositions en se tenant aux chiffres. Aucune décision définitive n'a été prise. En fin de séance, chaque habitant a été invité à signer une carte postale qui sera envoyée à Moréfont. La missive réclame une réponse sur l'issue réservée à ces deux classes d'ici le 1er novembre. /MGO

## Coup d'envoi du 26e Comptoir franc-montagnard donné hier soir

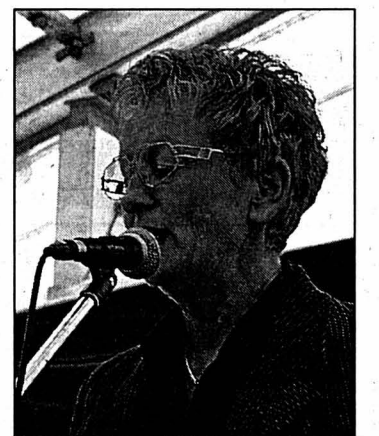
Saignelégier ■ Quelque 6000 visiteurs sont attendus jusqu'à dimanche soir. Animations en vue

Ouverture, hier soir, du 26e Comptoir franc-montagnard. Il accueille, jusqu'à dimanche soir, une trentaine d'exposants dans le cadre chaleureux de la halle-cantine. Le Marché-Concours, avec son spectacle du 100e, et l'atelier des Cas-tors du Noirmont en sont les invités.

Emmenés par Blaise Lab, ce sont les jeunes musiciens du Noirmont qui ont apporté une note festive à cette ouverture. Nouvelle présidente de cette foire commerciale, Evelyne Berger n'a pas manqué de rappeler que les Francs-Montagnards devaient se serrer les coudes pour maintenir leurs commerces. Le comptoir en est la vitrine. Oratrice invitée, Irène Donzé, députée

des Breuleux, devait également se réjouir de la vitalité des négociants du Haut-Plateau: «Il faut du courage pour faire en sorte que la région demeure dynamique», devait-elle dire en substance. Quant à Bernard Varin, pour le Marché-Concours, il devait lancer un vibrant appel à toutes les personnes intéressées par la folle aventure théâtrale du spectacle «Vaillant». Il y a des places à prendre, telles celles de couturiers, d'acteurs, de chanteurs, d'éleveurs, etc.

On notera que les stands du comptoir seront ouverts ce soir, de 18h30 à 22h, avec Ceux du sapin en concert en soirée (21h), de 14h à 22h demain, avec Vincent Vallat à l'animation (21h30), de 10h à 22h samedi, avec l'orchestre



Nouvelle présidente du comptoir, Evelyne Berger a ouvert la partie officielle. PHOTO GOGNIAT

Zmoos (21h30), et de 10h à 18h dimanche, avec le chœur Jeux de note à l'heure de l'apéro. /MGO

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- Dépannages: Centrale, 032 955 14 12.
- Taxis: piquet de nuit 032 951 21 18.

### BIBLIOTHÈQUE

- Le Noirmont: lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

### CENTRE DE LOISIRS

- Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.

### LUDOTHÈQUES

- Saignelégier (Hôtel de ville): ma 15-16h30, je 16-17h30. Les Bois (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30. Les Genevez (salle de gymnastique): le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. Le Noirmont (nouveau collège): ma 15-17h. Les Breuleux (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

## ENBREF

**SAIGNELÉGIER** ■ Vente d'une ferme et déchets devant l'assemblée. Présidée par Vincent Cattin, l'assemblée extraordinaire de Saignelégier a rassemblé 33 citoyens mardi soir. Le temps d'adhérer au SIS (Service d'incendie et de secours), zone centre des Franches-Montagnes, avec Goumois, Les Pommerats et Le Bémont. Le temps aussi d'adopter un nouveau règlement sur les déchets, qui prévoit d'octroyer une marge de manœuvre au conseil (jusqu'à 400 francs) pour fixer la taxe des ménages, d'adopter un règlement plus pointu pour les commerces et de taxer les exploitations agri-

coles. Compétence a, enfin, été donnée au conseil pour négocier avec la menuiserie Chaignat la vente de la ferme communale, à la route de France, pour en faire des appartements. /mgo

**CAFÉ DU SOLEIL** ■ Lecture dansée et stage à Saignelégier. Dans le cadre du festival de danse qui se déroule actuellement, le café du Soleil, à Saignelégier, accueille ce soir, à 20h30, Odile Duboc pour une lecture dansée. L'artiste mettra en scène des images vidéos extraites de 20 ans de création chorégraphique en les animant soit par la parole, soit par la

danse. Elle sera accompagnée du danseur Noël Claude pour cette prestation. Samedi et dimanche, Odile Duboc animera, au Soleil également, un stage de danse, de 11h à 18h, axé sur la mémoire sensorielle. /mgo

**LE NOIRMONT** ■ Concert «instrumental» demain au CJRC. Le Centre jurassien de réadaptation cardio-vasculaire du Noirmont (CJRC) accueillera Christophe Erard, demain à 20h15. Cet artiste collectionne les instruments du monde. Leur forme, leur son et leur fabrication permettent de se faire aussitôt une idée concrète du groupe ethnique

auxquels ils appartiennent. L'artiste présentera et jouera d'une dizaine de ses instruments. Entrée libre. /mgo

**PUBLICITÉ**

**LE MESSAGER BOITEUX**

est là, en vente partout!

Tout en couleurs

Grand concours avec beaux prix!

Almanach romand 2003



Plus polyvalente, spacieuse et futée, maintenant à un prix encore plus attractif.

AVEC ESPACE INTÉRIEUR MULTIVARIABLE VOUS ATTEND POUR UN GALOP D'ESSAI.

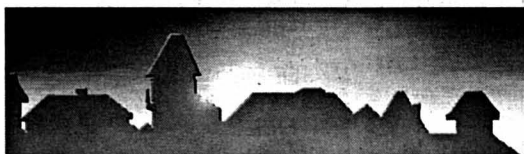
La Toyota Corolla Verso polyvalente et hyperspacieuse avec les moteurs VVT-i ultramodernes 1,6l ou 1,8l à partir de Fr. 29'250.- vous est proposée jusqu'au 31.12.2002 à partir de Fr. 382.- par mois ou avec une intéressante offre au comptant. [www.toyota.ch](http://www.toyota.ch) ou 0800 840 400.

Conditions de leasing: à partir de Fr. 381.20 par mois (1,6l Linea Terra) sur 60 mois, 10'000 km par an, caution de Fr. 1'000.-, casco complète obligatoire, immatriculation du véhicule avant le 31.12.2002.



**Votre concessionnaire TOYOTA**  
*Michel Grandjean SA*  
Avenue Léopold-Robert 117 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 910 53 12

Centre de vente TOYOTA Centre de vente TOYOTA



**A louer**

**A louer à Cortébert**  
**Grand appartement**  
**140 m<sup>2</sup> + garage**  
libre 1<sup>er</sup> décembre 2002.  
Info bureau 032 727 32 36  
privé 032 489 22 84. 160-741662

**La Chaux-de-Fonds**  
**Boulevard des Eplatures 46e**  
A louer pour le 1<sup>er</sup> janvier 2003  
**LOCAUX COMMERCIAUX**  
**MEUBLÉS**  
Loyer à convenir.  
Tél. 032 927 30 00 132-119961

**A louer**  
France 10, Le Locle  
**4 pièces duplex** 132-120229

▶ **Immeuble avec ascenseur**  
• cuisine agencée • WC séparés  
• salle de bains • cave • poutres apparentes  
• buanderie • cave • poutres apparentes  
▶ **Libre dès le 01.01.03 ou à convenir**  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Le Locle** UNPI  
Groupe GECO SA  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle ▶ 032 931 28 83

**CASTEL REGIE**  
A louer à La Chaux-de-Fonds  
Rue Daniel-Jeanrichard 14  
**GRAND 3 PIÈCES**  
**À PROXIMITÉ DE MÉTROPOLE**  
Cuisine agencée.  
Loyer Fr. 990.- + charges  
Place de parc Fr. 60.-  
Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre  
TÉL. 032 730 42 11 028-370979

**A LOUER**  
**Rolf Graber**  
FIDUCIAIRE - GÉRANCE  
**Au Locle:**  
Rue de l'Hôtel-de-Ville  
**BEL APPARTEMENT**  
**DE 7 PIÈCES**  
Avec 2 balcons, beaux parquets,  
2 salles de bain. A rénover, finitions des  
travaux d'entente avec les locataires  
Loyer Fr. 1200.- (charges comprises)  
Rue des Envers 47 • 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 23 53 132-120556

**A louer à La Chaux-de-Fonds dès**  
**le 1<sup>er</sup> septembre 2002**  
**JOLI 2 PIÈCES**  
rue Jardinière, appartement  
au 2<sup>e</sup> étage avec confort,  
Fr. 710.- avec chauffage.  
S'adresser: **GÉRANCE KUENZER**  
Rue du Parc 6, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 75 78 132-120014

**jouval** A louer  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Rue Numa-Droz  
Pour date à convenir  
**Jolis 3 pièces**  
Cuisines agencées, balcons, tout confort  
Fr. 830.- + charges  
**Régie immobilière**  
Raffinerie I 2004 Neuchâtel Tél. 032 723 08 86  
[www.jouval.ch](http://www.jouval.ch) 028-371281

**A LOUER**  
**Rolf Graber**  
FIDUCIAIRE - GÉRANCE  
**Au centre-ville:**  
**TRÈS BEAUX LOCAUX**  
**COMMERCIAUX**  
Complètement rénovés. 140 m<sup>2</sup>.  
1<sup>er</sup> étage avec ascenseur.  
Idéal pour cabinet médical  
ou dentaire, bureau.  
Loyer Fr. 1564.- + charges  
Rue des Envers 47 • 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 23 53 132-120559

**A louer**  
**Hôtel-de-Ville 109**  
A La Chaux-de-Fonds  
**Une étape entre la ville et la campagne**  
▶ **Café-restaurant**  
• bistrot et salle à manger (45 places)  
• terrasse  
• parking  
• transports publics à proximité  
▶ **Libre dès le 01.01.2003 ou à convenir**  
Liste des locaux vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)  
**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 911 15 15

**FIDIMMOBIL**  
**À LOUER de suite**  
ou à convenir  
Rue des Envers 50  
Le Locle  
**Spacieux**  
**appartements**  
3½ et 4½ pièces  
munis de tout le  
confort  
dès Fr. 800.- + ch.  
Contact: Mme Mazzieri  
032 913 45 75 028-370428  
Av. Léopold-Robert 83  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
[www.fidimmobil.ch](http://www.fidimmobil.ch)  
**EXAFID**  
NEUCHÂTEL - Puits Godet 22  
Tél. 032 725 46 42  
**A LOUER à**  
**La Chaux-de-Fonds**  
Combe-Grieurin  
**Appartements**  
**de 2 et 2½ pièces**  
Dès Fr. 415.-  
+ charges 028-370029

**À LOUER**  
[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)  
**AU LOCLE**  
**Nous vous proposons un**  
**appartement de 2 pièces**  
Avec cuisine agencée, vestibule,  
salle de bains, WC séparés.  
Immeuble pourvu de dépendances  
et d'une lessiverie.  
Libre tout de suite.  
Situation: France 21.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
[info@gerancia-bolliger.ch](mailto:info@gerancia-bolliger.ch) 132-120522

**A louer**  
**Vitrine**  
Rue Jaquet-Droz 26  
▶ **Idéale pour votre publicité**  
Loyer mensuel Fr. 45.-  
Libre de suite ou à convenir  
▶ **Profitez de notre offre**  
Liste des locaux à louer à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)  
**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 911 15 15

**4x4 plus** **RECRUTEZ PARMIS 161 000 LECTEURS ATTENTIFS!**

**L'EXPRESS** **L'Impartial** **le Quotidien Jurassien** **LE JOURNAL**

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77  
**L'ADVERSAIRE**  
V.F. 18 h.  
16 ans. 3e semaine.  
De Nicole Garcia.  
Avec Daniel Auteuil, François Berléand, François Cluzet.  
D'après des faits véridiques! Depuis 15 ans, il ment. Pour le cacher jusqu'au bout, il va tuer...  
TOURNÉ DANS LA RÉGION!

**CORSO** 916 13 77  
**SIGNES**  
V.F. 20 h 45.  
12 ans. 4e semaine.  
De M. Night Shyamalan.  
Avec Mel Gibson, Joaquin Phoenix, Rory Culkin.  
Thriller fantastique! La nuit, des bruits bizarres, des ombres... Le lendemain, un signe étrange gravé dans son champ...

**EDEN** 913 13 79  
**SPIRIT, L'ÉTALON DES PLAINES**  
V.F. 16 h.  
Pour tous. Première semaine.  
De Kelly Asbury, Lorna Cook.  
Dessin animé! L'étalon sauvage Spirit naît dans les plaines vierges de l'Ouest américain. Un jour, il rencontre l'Homme...

**EDEN** 913 13 79  
**LA MÉMOIRE DANS LA PEAU**  
V.F. 18 h, 20 h 30.  
Vendredi et samedi 23 h 15.  
16 ans. 2e semaine.  
De Doug Liman. Avec Matt Damon, Franka Potente, Chris Cooper.  
Thriller! Récupéré en mer avec deux balles dans la peau, il ne se souvient de rien. Mais d'autres personnes vont penser à lui!

**PLAZA** 916 13 55  
**MINORITY REPORT**  
V.F. 16 h, 20 h.  
Vendredi et samedi 23 h 15.  
12 ans. Première semaine.  
De Steven Spielberg.  
Avec Tom Cruise, Colin Farrell, Kathryn Morris.  
Thriller! En 2054, les criminels sont détectés avant qu'ils ne commettent leur crime. Lorsqu'il sera sur la liste...

**SCALA 1** 916 13 66  
**LE PIANISTE**  
V.O., s.-t. fr./all. 17 h 15.  
V.F. 14 h 15, 20 h 30.  
12 ans. 2e semaine.  
De Roman Polanski.  
Avec Adrien Brody, Thomas Kretschmann, Emilia Fox.  
PALME D'OR AU FESTIVAL DE CANNE 2002! Durant la 2e guerre, un pianiste polonais est aidé par un officier allemand...

**SCALA 2** 916 13 66  
**PETER PAN, RETOUR AU PAYS IMAGINAIRE**  
V.F. 16 h.  
Pour tous. 6e semaine.  
De Robin Budd  
A Londres, Wendy a grandi. Elle est aujourd'hui mariée et a des enfants. Mais le capitaine Crochet rôde toujours...

**SCALA 2** 916 13 66  
**MA FEMME... S'APPELLE MAURICE**  
V.F. 18 h 15, 20 h 45.  
12 ans. 2e semaine.  
De Jean-Marie Poiré.  
Avec Régis Laspalès, Philippe Chevallier, Alice Evans.  
Comédie! Pour se débarrasser de sa maîtresse et éviter qu'elle ne rencontre sa femme, tous les moyens seront bons...

**SCALA 2** 916 13 66  
**K-19: LE PIÈGE DES PROFONDEURS**  
V.F. Vendredi et samedi 23 h.  
12 ans. 3e semaine.  
De Kathryn Bigelow.  
Avec Harrison Ford, Liam Neeson, Peter Sarsgaard.  
Pour démontrer leur puissance, les soviets envoient au large des USA leur premier sous-marin atomique. Mais... PALPITANT!!!

**SCALA 3** 916 13 66  
**ÊTRE ET AVOIR**  
V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 15.  
Pour tous. Première semaine.  
De Nicolas Philibert.  
Documentaire! Le réalisateur a filmé une classe de campagne pendant une année... Passionnant!

**SCALA 3** 916 13 66  
**PLUS JAMAIS**  
V.F. Vendredi et samedi 23 h.  
16 ans. 3e semaine.  
De Michael Apted.  
Avec Juliette Lewis, Jennifer Lopez, Billy Campbell.  
Sans le savoir, elle a épousé un homme violent, sadique. A force de toujours fuir avec sa fille, elle va se réveiller.

**ABC** 967 90 42  
**WAR PHOTOGRAPHER**  
16 ans. V.O., s.-t. fr./all.  
18 h 30, 20 h 45.  
Documentaire de Christian Frei sur le photographe James Nachtwey.  
Un documentaire sur le photographe de guerre américain James Nachtwey. Le témoignage d'un homme au cœur d'un monde en folie.

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**■ APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)  
**SPIRIT, L'ÉTALON DES PLAINES.** 16h. Pour tous. Première suisse. De K. Asbury.  
**MA FEMME S'APPELLE ... MAURICE.** 18h15-20h45. 12 ans. 2e semaine. De J.-M. Poiré.  
**PETER PAN, RETOUR AU PAYS IMAGINAIRE.** 16h. Pour tous. 6e semaine. De R. Budd.

**CORTO MALTESE.** 18h-20h15. 12 ans. 2e semaine. De P. Morrelli.  
**TEN.** 15h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. D'A. Kiarostami.  
**PLUS JAMAIS.** 18h. 16 ans. Première suisse. De M. Apted.  
**■ ARCADES** (032 710 10 44).  
**MINORITY REPORT.** 16h-20h. 12 ans. Première suisse. De S. Spielberg.

**■ BIO** (032 710 10 55).  
**ÊTRE ET AVOIR.** 15h30-18h-20h30. Pour tous. 3e semaine. De N. Philibert.  
**■ PALACE** (032 710 10 66)  
**LA MÉMOIRE DANS LA PEAU.** 15h-18h-20h30. 16 ans. 2e semaine. De D. Liman.  
**■ REX** (032 710 10 77)

**SIGNES.** 15h30-20h30. 12 ans. 4e semaine. De M. Night Shyamalan.  
**WAR PHOTOGRAPHER.** 18h15 (VO st. fr/all.). 12 ans. 2e semaine. De Ch. Frei.  
**■ STUDIO** (032 710 10 88)  
**LE PIANISTE.** 14h15 - (17h15 VO st. fr/all.) - 20h30. 12 ans. 2e semaine. De R. Polanski.

**BÉVILARD**  
**■ PALACE**  
Relâche.  
**LES BREULEUX**  
**■ LUX**  
**Fermeture pour cause de rénovations jusqu'à mi-2003.**

**MOUTIER**  
**■ LE CINOCHE**  
**MARIE-JO ET SES DEUX AMOURS.** Je 20h30, sa 17h30. 14 ans. De R. Guédiguian.  
**PLUS JAMAIS.** Ve/sa 20h30, di 16h-20h30. 12 ans. De M. Apted.

**LE NOIRMONT**  
**■ CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)  
**FLEURS DE SANG.** Je/di 20h30. 16 ans. De M. Mézières.  
**COMME UN GARÇON.** Ve 20h30, sa 20h45, di 16h. 12 ans. De Ch. et P. Weitz.

**SAINT-IMIER**  
**■ ESPACE NOIR** (032 941 35 35)  
**Y TU MAMA TAMBIEN.** Je 20h30, ve/sa 21h, di 17h30-20h30. D'A. Cuarón.  
**TAVANNES**  
**■ CINÉMA ROYAL**  
**L'AUBERGE ESPAGNOLE.** Ve 20h30, sa 17h-21h, di 17h. 14 ans. De C. Klapisch.  
**LE PIANISTE.** Di 20h30. 14 ans. De R. Polanski.

**TRAMELAN**  
**■ CINÉMATOGRAPHE** (032 487 45 61)  
**LE PIANISTE.** Ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 14 ans. De R. Polanski.  
**TOSCA.** Je/di 20h (VO). 10 ans. De B. Jacquot.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**LE LOCLE**  
**CENTRE CULTUREL DE L'ANCIENNE POSTE (M.-ANNE CALAME 5).** Plonk & Replonk, jusqu'à 6.10; sculptures sur métal d'Elise Perret, jusqu'à 20.10. Ma-ve 17-20h, sa/di 14-18h.  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** «Une affiche publicitaire au XVIIIe siècle, les volets de la librairie Girardet», mai-octobre, tous les jours 10-17h30; novembre-avril 14-17h, fermé le lundi. Jusqu'à 31.3.03.

**LE NOIRMONT**  
**LA FONDATION SUR-LA-VELLE ANCIENNE ÉGLISE.** Jean-Guy Paratte. Me-di 14-18h. Jusqu'à 27.10.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**TRAMELAN**  
**CIP.** Laure Amstutz. Exposition jusqu'à 20.10.

**BOUDRY**  
**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS.** Ve/sa 17h-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur réservation. 032 842 59 16. Jusqu'à 27.10.

**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouvert du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'à 31.10.

**CRESSIER**  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

**FRESENS**  
**HOME CHANTEVENT.** Œuvres de R. di Justo-Schumacher, E. Grisel et S. de Coulon. Jusqu'à 31.12.

**SAINT-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Christian Jaccard en noir et blanc 1993-2000», jusqu'au 3.11. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** Collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\*.** «Le castor», jusqu'au 27.10. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «L'aventure de la montre à quartz», jusqu'au 20.10. Ma-di 10-17h.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Mange ta soupe! Hier, l'alimentation» et «Sculpture de l'étrange», de René Charlet, jusqu'au 23.2.03. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dentellières en démonstration tous les premiers dimanches du mois.

**LE LOCLE**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Lermite 25», jusqu'au 24.11. Gravures d'André Chevallaz, jusqu'à 20.10. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Un autre Temps: Les calendriers Tika de Bali», jusqu'à 31.12; «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** «Le degré 02 de l'objet». Ma-di 14-17h. Pour groupes, autres heures sur demande au 032 422 80 77. Jusqu'à 22.12.

**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tél/fax 032 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** «Arrêt sur le temps»; en parallèle: Ph. Queloz, A. Scheidegger et Ch. Grogg. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'à 10.11.

**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'à 31.10.

**PORRENTROY**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** Ma-di 14-17h.

**SAINT-IMIER**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE.** Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'à 31.12. Me-di 11-17h, je 11-19h. Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** «Au gré de l'eau, le Pays des trois lacs», aspects de la collection des arts plastiques, et «Voyage sur l'eau», jusqu'à 20.10. Exposition permanente «Neuchâtel à travers les siècles». Ma-di 10h-20h. (Entrée gratuite jusqu'à 20.10).

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Ma-di 14-18h. Jusqu'à 30.11.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «À table». Me-di 14-18h. Jusqu'à 15.6.03.

**BOVERESSE**  
**SÉCHOIR À ABSINTHE.** Me/sa/di 10-17h30. Jusqu'à 20.10.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 032 861 43 81.

**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

**LE LANDERON**  
**MUSÉE DE LA FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE.** «Charger pour Soleure», avec présentation de la brochure d'accompagnement. Sa/di 15h30-17h30. Jusqu'à 6.10.

**MOTIERS**  
**CHÂTEAU.** 9-22 heures. Jusqu'à 20.10.  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, visites possibles pour groupes dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 31.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.  
*\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.*

L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:**  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
**ÉDITEUR:**  
Fabien Wolfrath.  
**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:**  
Mario Sessa  
**RÉDACTEUR EN CHEF (RESP.):**  
Mario Sessa (a. i.).  
**SECRETARIE GÉNÉRALE:**  
Jacques Girard.  
redaction@l'impartial.ch  
**CANTON DE NEUCHÂTEL:**  
Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetz, Nicolas Huber, François Othenin-Girard.  
ne.canton@lexpress.ch  
**VILLE DE NEUCHÂTEL:**  
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Alexandre Caldara, Yvonne Tissot.  
**LITTORAL ET VALLÉES:**  
Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol.  
**MONTAGNES:**  
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
montagnes@l'impartial.ch  
**JURA BERNOIS:**  
Dominique Eggler, Olivier Odiet.  
jura.bernois@l'impartial.ch  
**CANTON DU JURA:**  
Michel Gogniat, Victor Giordano.  
jura.canton@l'impartial.ch

**SPORTS:**  
Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Emile Perrin, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani.  
sport@l'impartial.ch  
**MAGAZINE:**  
Dominique Bosshard (resp.), Sophie Bourquin.  
magazine@l'impartial.ch  
**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:**  
Guy C. Menusier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio.  
**À BERNE:**  
François Nussbaum.  
**ÉDITION RÉGIONALE:**  
François Treuthardt (resp.), Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon, Nicolas Bringolf.  
**PHOTOGRAPHES:**  
Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
**INFOGRAPHISTE:**  
François Allanou.  
**DESSINATEUR:**  
Jean-Marc Elzingre.  
**ABONNEMENTS:**  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 20 40  
clientele@l'impartial.ch  
**RÉGIE DES ANNONCES:**  
Publicitas SA,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
rue Neuve 14  
Tél. 032/910 20 50  
Fax 032/910 20 59  
lachaux-de-fonds@publicitas.ch  
**IMPRESSION:**  
Centre Presse, Neuchâtel

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 266

**Horizontalement:** 1. Grimpes. 2. Mise sur un autre chemin. 3. Constriction des mâchoires - Le manganèse. 4. Egouttoirs - Crêpes. 5. Dramaturge italien - Sont ouverts. 6. Mille-pattes - Sur une voiture nerveuse. 7. Démonstratif - Peuple de Nouvelle-Zélande. 8. Fin de messe - Goût de vin doux. 9. Cuisent à la vapeur - L'étain. 10. Moyen de transport - Se dit des tasses.  
**Verticalement:** 1. Spécialiste des feux. 2. Outil agricole. 3. Muets - Manifestation passagère. 4. Plante fourragère - Commune vaudoise. 5. Halos - Poulie. 6. Isolée - Ecrivain américain. 7. Sournois. 8. Soustraire phonétiquement - Aux bouts de la nuit - Vieille langue. 9. Test d'intelligence pour enfants - Terne. 10. Effets.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Solution dans la prochaine édition.

Solution du no 265

**Horizontalement:** 1. Nyctalopes. 2. Ophite - Ile. 3. Cranter - Et. 4. Têt - Orge. 5. Aaron - Sua. 6. Muettes - Nu. 7. Raiforts. 8. Uno - SF - Ase. 9. Liniment. 10. Entretiens.  
**Verticalement:** 1. Noctambule. 2. Ypréau - Nin. 3. Châtreron. 4. Tin - Ota - Ir. 5. Attentisme. 6. Lee - Effet. 7. Rosso - Ni. 8. Pi - Ru - Rate. 9. Élégants. 10. Sète - Usées.

# Testament: nouvelle disposition

**Succession** ■ Une modification de l'article 473 du Code civil suisse dissipe le flou autour de la quotité disponible pouvant être attribuée au conjoint survivant



Famille: comment se répartit l'héritage lorsque l'un des conjoints disparaît?

PHOTO ARCH

Par la  
**Chambre des notaire  
neuchâtelois**

En préparant votre testament, vous facilitez la vie de vos descendants après votre mort. En toute logique, mieux vaut s'y prendre avant, mais en connaissance de cause! Parmi les différentes dispositions pour cause de mort, l'article 473 du Code civil suisse (CCS) est le plus souvent appliqué. Toutefois, l'insécurité juridique qui entourait cette disposition a entraîné une modification de cet article. Depuis le 1er mars 2002, il fixe désormais la quotité disponible pouvant être attribuée au conjoint survivant et abandonne la distinction entre en-

fants non communs nés avant ou après le mariage.

L'article 473 CCS, qui prévoit le legs d'usufruit au conjoint survivant de toute ou partie de la fortune du défunt, est certainement la disposition pour cause de mort la plus fréquemment utilisée lorsque des conjoints ont des enfants communs. Elle est la plus usuelle quand les parents ont à peu près le même âge, car les enfants estiment généralement naturel d'hériter après le décès du second parent.

L'octroi de l'usufruit de la fortune conformément à l'article 473 CCS permet de préserver la fortune du couple et de garantir au conjoint survivant la possibilité de garder le même niveau de vie. Cette

manière de procéder est avantageuse sur le plan économique, mais également par sa simplicité d'exécution et l'absence de complications fiscales.

Cependant, si le conjoint n'obtient que l'usufruit, il ne possède pas la qualité d'héritier. Pour en bénéficier, et lui permettre cas échéant de se défendre contre les descendants lors du partage, il doit se voir attribuer la quotité disponible en propriété. Cette quotité est ainsi accordée au conjoint survivant, qui reçoit en outre un usufruit viager sur le solde de la succession.

## Flou juridique autour de la quotité

Ainsi présentée, la situation semble claire. Toutefois,

l'étendue de la réserve des descendants et, par contre-coup, celle de la quotité disponible n'ont jamais été déterminées avec certitude, ni par la loi, ni par la jurisprudence.

Pour remédier à cette insécurité juridique, et suite à une initiative parlementaire déposée en 1997, l'Assemblée fédérale a récemment adopté la modification de l'article 473 CCS, dont la nouvelle version est entrée en vigueur le 1er mars 2002. Cette modification clarifie l'étendue de la quotité disponible qui peut être attribuée en propriété au conjoint en plus de l'usufruit.

Elle résulte d'un choix politique davantage que d'une

considération juridique: si la révision du droit matrimonial et successoral (entrée en vigueur en 1998) a nettement amélioré la situation de l'épouse survivante, elle a également entraîné une grande controverse juridique. Elle permet en effet une nouvelle possibilité d'interprétation de l'article 473 CCS, à savoir une quotité disponible de 3/8 (selon une position défendue en Suisse romande) et de 1/8 (option privilégiée en Suisse allemande). Les deux solutions étaient toutefois compatibles avec la loi.

paravant il concernait aussi ceux du seul disposant, et fixe à 1/4 la quotité disponible pouvant être attribuée au conjoint survivant. Dès lors, on peut conseiller aux personnes ayant établi un testament de le faire vérifier, le cas échéant par un notaire, et d'y apporter des modifications dans les cas où il concernerait des enfants communs et non communs ou s'il prévoyait des quotités disponibles de 3/8, respectivement 3/16. Une sécurité bien utile pour garantir sa compatibilité avec le nouvel article 473 CCS. /CNN

## Enfants communs uniquement

La nouvelle disposition a dès lors précisé une fois pour toutes le montant de la quotité disponible que le testateur peut attribuer au conjoint survivant en pleine propriété à côté de l'usufruit sur la part des enfants communs. Cette quotité est fixée à 1/4, soit un compromis entre 1/8 et 3/8.

En outre, si cette nouvelle disposition abandonne – à bon escient d'ailleurs – la distinction entre enfants non communs nés avant ou après le mariage, elle maintient en revanche celle entre enfants communs et non communs. En raison des liens qui unissent le conjoint survivant et les enfants qu'il a eus avec le testateur, on peut attendre de ces enfants qu'ils renoncent temporairement à la jouissance de leur part d'héritité si l'usufruit revient à leur père ou mère. Par contre, on ne saurait admettre que les enfants du seul testateur (qui n'ont donc pas de lien de sang avec le conjoint survivant) soient privés d'une partie de leur réserve.

Le nouvel article 473 CCS ne vise donc plus que les enfants communs, alors qu'au-

## Les mots utiles

**Testament olographe:** testament écrit en entier, daté et signé de la main du testateur.

**Testament public:** testament reçu par un officier public (notaire, fonctionnaire) en la forme authentique, avec le concours de deux témoins.

**Réserve héréditaire:** part du patrimoine qui est soustraite à la liberté de disposer de l'auteur de la succession.

**Quotité disponible:** il s'agit de la contrepartie de la réserve héréditaire, c'est-à-dire de la fraction des biens dont le défunt peut librement disposer.

**Héritiers réservataires:** ce terme désigne les descendants, les père et mère ainsi que le conjoint du défunt.

**Usufruit:** il donne à une personne déterminée la jouissance complète d'une chose ou d'un droit.

**Legs:** attribution, par testament ou pacte successoral, à une ou plusieurs personnes, d'un ou plusieurs objets déterminés, le plus souvent à titre gratuit.

## SPECTACLE

# Quand la certitude se heurte à l'incrédulité

**Neuchâtel** ■ Foi et théâtre s'allient pour interpeller le public de «Reste avec nous», une création d'après une nouvelle d'Henri Guillemin. A découvrir dès ce soir au théâtre du Pommier

Par  
**Dominique Bosshard**

Quelques tables et quelques chaises; dans le fond, un chandelier à sept branches. Muée en salle d'auberge, la scène du théâtre du Pommier, à Neuchâtel, accueille dès ce soir «Reste avec nous», une création neuchâteloise d'après une nouvelle d'Henri Guillemin.

## Une histoire incroyable

«A l'image de la mise en scène, le décor reste d'une grande sobriété. Car ce qui importe, c'est l'histoire que l'on raconte», commente le metteur en scène et comédien Henry Falik. Une histoire incroyable et qui, d'ailleurs, se heurte à l'incrédulité de celui qui l'é-

coute. Une histoire troublante, qui laisse désemparé celui qui la raconte. Nous sommes en l'an 33 à Emmaüs; Elias s'en vient confier à l'Aubergiste ce à quoi il a assisté, une semaine auparavant à Jérusalem: l'arrestation de Jésus, son jugement, puis sa crucifixion au côté de Gesmas, le bon larron qui était son meilleur ami. Revivant les événements, l'homme s'anime; il s'indigne du revirement de Pierre, il se justifie, car il n'a rien fait lui-même. Plus troublant encore: Elias prétend avoir vu, de ses yeux vu, la brève réapparition du supplicié, pourtant mort et enterré...

On peut aborder le difficile problème de la foi et du doute sans forcément tomber dans le débat philoso-

phique ou théologique. Adapté pour la scène par Benoît Allemane, «Reste avec nous» recourt au langage de tous les jours. «Les mots sont simples, le ton populaire. Il s'agit d'un entretien de bistrot, d'une histoire telle qu'on la raconterait au coin du feu», défendent Henry Falik et son partenaire de jeu, le pasteur Guy Labarraque, réunis pour l'occasion en compagnie Le Chemin. Avec ce texte écrit en 1944, et dont quelques termes, «résistant», «colabo», font allusion au contexte de l'époque, le duo n'a, par ailleurs, cherché ni le pathos ni le prosélytisme. «Il n'y a pas de message à faire passer. Le spectacle se veut interrogatif. Il suscite des questions, y répondre est un autre problème. La pièce se termine sur une invi-



L'Aubergiste (H. Falik (à g.) et son ami (G. Labarraque): l'un doute, l'autre pas.

PHOTO LEUENBERGER

tation, mais le public en fait ce qu'il veut.

En interprétant ce texte qui interpelle sans faire de morale, Guy Labarraque se sent en parfaite adéquation

avec sa mission pastorale. Passionné par le théâtre – formé à l'École de théâtre amateur du Centre culturel neuchâtelois, il a contribué, cet été, à Poétiser la cité –, il

songe, d'ailleurs, à s'orienter davantage encore vers cette articulation entre la foi et la scène. «Pour mieux communiquer, Jésus lui-même recourait à la parabole; quand, sur le lac de Tibériade, il s'adresse à la foule depuis une barque, il procède à une 'mise en scène'; il sait que, réverbérée par l'eau, sa voix portera davantage».

«Reste avec nous» consacre la rencontre du catholique de gauche Henri Guillemin, du protestant Guy Labarraque et du juif athée Henry Falik: un beau symbole qui, à lui seul, dégage l'entreprise de tout esprit sectaire! /DBO

Neuchâtel, théâtre du Pommier, jeudi 3, vendredi 4 et samedi 5 octobre à 20h30, dimanche 6 octobre à 17h.

SUPPORTERS

L'homme au tambour

**V**ous ne pouvez pas le manquer. Au pied de la citadelle, le Mestalla, il tient - solidement - le comptoir. Manolo, c'est le plus célèbre supporter de football de la planète. «Regardez ces tambours. Ils représentent les six Coupes du monde auxquelles j'ai participé. Depuis 1982, je n'en rate pas une.» Il est de tous les grands événements. «Là, le Heysel de Bruxelles en 1980. Valence avait gagné la Coupe des vainqueurs de coupes. Avec Solsona, Bonhoff, Kempes. Contre des Anglais. Arsenal? C'est possible.»

Il fait sa quarantaine rugissante, Manolo. Il sert les pressions de l'ouverture à la fermeture. Valence-Bâle? Il aurait bien voulu mais... le client est roi. Comme le roi Juan Carlos, qui lui remet la médaille du mérite espagnol sur la photo. «La reine Sofia était là aussi». Manolo y porte fièrement le maillot de la sélection ibère. Le numéro 2. Joueur, il aurait été un latéral droit impulsif.

C'est qu'il en a donné, des coups de tambour, pour l'Espagne. «C'est en 1986, au Mexique, que nous avions la meilleure équipe. Avec Butragueño, Salinas, Gordillo, Camacho, Gallego...» Il vous cite onze joueurs, la larme à l'œil.

Hier, Manolo avait revêtu le maillot de Valence. Exceptionnellement, il a laissé tomber l'écharpe rouge et jaune et son pays. Et le béret non moins traditionnel. Il salue les journalistes, qui l'ont rendu célèbre, il salue les supporters bâlois qui affluent dès le matin. Il est un monument vivant. Son troquet porte le nom qu'il faut: «Tu Museo Deportivo». Toute une carrière en images et en souvenir.

Il fait bon chez Manolo, «El del Bombo de España», qui vous offre la carte postale officielle du bistrot, le briquet officiel et le coup de Rioja étiqueté «Manolo». Vous pouvez aussi vous procurer la cassette Manolo, le fanion Manolo et le maillot Manolo. Sans oublier le fameux tambour et le pittoresque couvre-chef.

Si Valence va en finale, vous le reverrez à la télévision. Pour l'heure, la boutique officielle du club leader de la Liga, juste de l'autre côté de la rue, a une fiche concurrence.../CMO-ROC



Manolo et son tambour: on ne peut pas le rater.

PHOTO KEYSTONE

# Un sacré bal pour le FCB

Football ■ Bâle a été submergé dans le marais de Mestalla. Une rencontre entre un Valence royal et un champion de Suisse absolument sans réaction

De notre envoyé spécial

Christian Moser/ROC

**B**âle a été submergé. Totalement exclu du jeu. Interdit de spectacle. Il a pris l'eau sur ce stade de Mestalla construit, ce n'est pas une blague, sur ce qui était à l'époque une terre marécageuse. 4-0 à la pause. Des buts et des actions de buts qui pleuvaient comme les cordes qui sont tombées sur la ville durant toute la journée. D'un seul et même jet. Ce résultat acquis à la mi-temps n'a pas manqué de nous inquiéter. Ici même, dans cette enceinte grandiose, vibrante, l'Autriche, qui jouait une éliminatoire de Coupe du monde, avait pris un sec et puissant 9-0 qui résonne encore dans les oreilles des Prohaska, Krankl et autres seigneurs viennois...

Oui, ici à Valence, même quand le stade n'affiche pas complet, de loin pas, la pression existe. Les gradins ont été comme leur équipe. Sans pitié pour le FCB, ils ont exulté d'un bonheur sans tache. Gol! Gol! Gol! Et encore gol! Quand la Cubertia et la Tribuna central grondent, que le Gol Grand Alta hurle et que l'Anfiteatro en rajoute une couche, ça fait du bruit! «Mestalla, c'est la forteresse des champions» ainsi que la désigne Rafaël Benitez, entraîneur-motivateur, puisqu'il faut l'être aussi. Une cuvette qui résonne, un stade où le douzième homme souffle si fort qu'on le voit, même de haut, de très très haut, donner un



Hakan Yakin a le masque et les Espagnols rigolent: Bâle a été corrigé.

PHOTO KEYSTONE

coup de main aux «noir et blanc». Comme s'ils en avaient besoin...

C'est à cette imprenable forteresse que s'attaquaient les Rhénans, sans peur mais non sans reproche. Ils ont craqué,

comme tant d'autres avant eux. Mais ils y ont mis du leur. Sur le numéro un, la défense alignée estime mal la position de Carew. Il n'est pas hors-jeu et Aimar, les yeux fermés, lui délivre un caviar. Sur le

numéro deux: Cantaluppi perd un de ces ballons qu'il ne faut impérativement pas lâcher, sous peine de se voir immédiatement sanctionné. Ce qu'a fait Valence, avec une lucidité et une vitesse d'exécution phénoménales. Le cuir à gauche pour Vicente, le centre au point de penalty pour la tête de Carew, comme à la parade. On ne négocie pas plus mal le fameux premier quart d'heure...

La totale, simplement

Le bal était lancé. Un sacré bal, ma foi. Tout y a passé. Jeu court, long. Variété, aération. Amorce des actions toujours juste. Fixation de l'adversaire

VALENCE - BÂLE 6-2 (4-0)

Mestalla: 27.394 spectateurs. Arbitre: M. Bolognino (It). Buts: 10e Carew 1-0. 13e Carew 2-0. 17e Fabio Aurelio 3-0. 28e Baraja 4-0. 46e Rossi 4-1. 58e Aimar 5-1. 60e Mista 6-1. 90e H. Yakin 6-2. Valence: Cañizares; Curro Torres, Pellegrino, Ayala, Fabio Aurelio; Angulo, Albelda, Baraja (46e Mista), Vicente (60e Garrido); Carew, Aimar (71e Sanchez).

Bâle: Zuberbühler; Haas, M. Yakin, Quennoz (62e Ergic), Atouba; Barberis, Cantaluppi, H. Yakin, Esposito (79e Duruz); Rossi, Gimenez (46e Varela). Notes: Valence joue sans Kily Gonzalez (blessé), Bâle sans Chipperfield ni Hüggel (blessés). Tête de Carew sur le poteau (29e) et tir sur la transversale d'Angulo (48e). M. Yakin détourne sur la ligne un tir de Mista (51e). Avertissement à Ayala (88e)./si

REMISE EN JEU

Souvenir de «Zubi»

Comme Madrid et Barcelone, Valence, troisième ville d'Espagne, a son quotidien sportif. Hier, le «Super Deporte» n'a pas consacré moins de... 12 pages à l'événement! Dont deux à Bâle. Tout ce qui a consonance latine a trouvé grâce dans le journal, qui est allé cueillir les Gimenez, Rossi, Esposito et Varela à l'aéroport. Pascal Zuberbühler fait aussi son petit effet par ici. «Zubi de retour au stade de la Mestalla.» Le Zubi suisse rappelle aux socios un certain Zubizarreta qui joua chez les «blanco-negro» et fut pendant 12 ans le portier - heureux et malheureux - de la sélection espagnole.

On n'invente rien

Juste pour les stratèges de la Ligue nationale, un extrait du texte de notre confrère Pau Fuster, dans ce même «Super Deporte»: «La Suisse n'est pas un pays qui se caractérise par un énorme potentiel football, son championnat de première division se limitant à douze équipes». On n'invente rien.

Injustice télévisuelle

La télévision - publique - espagnole, n'aime pas Valence. Le président du club Jaime Orti l'a crié haut et fort cette semaine. Il

parle d'une discrimination inadmissible envers les supporters, qui doivent se rabattre sur des chaînes payantes. Le problème: pour les trois premières soirées européennes, la TVE a choisi de diffuser les matches du Real Madrid et de boudier Valence. Qui joue mieux, gagne et est en tête de la Liga. Autant dire que l'affaire fait grand bruit dans les chaumières. Valence exige «réparation»! «Notre télévision lèche les bottes du Real et de Ronaldo» a glissé le président. Il n'a pas encore joué mais il vend déjà des T-shirts!

Rivière asséchée

Le stade de Valence (anciennement Luis Casanova) a été construit au tout début des années 20, sur une terre asséchée au sud de la cité. La petite rivière qui s'écoulait paisiblement ici se nommait la Mestalla. Il a donné son nom au quartier et à une merveille d'enceinte. Démoli durant la Guerre civile, en 1936, puis de nouveau en 1957, à la suite d'une inondation, le Mestalla, qui pouvait accueillir 17.000 spectateurs dans sa première mouture, a été agrandie lors de ses deux reconstructions et a actuellement une capacité de 55.000 personnes. /CMO-ROC

MISE AU NET

La Coupe de l'America. Qui n'en a pas entendu parler ces derniers temps. Tous les médias présentent et couvrent cette compétition qui a vu le jour en 1851. Cela est d'autant plus vrai en Suisse grâce au défi suisse Alhingi qui représente fièrement le pavillon helvétique dans les vents tourbillonnants d'Auckland en Nouvelle-Zélande.

## Au cœur de la Coupe de l'America

Mais la Coupe de l'America, c'est quoi au juste? Selon quelle formule se déroule cette compétition? Quelles sont les forces en présence? Pourquoi cette compétition tient-elle tant à son côté traditionnel? Beaucoup de réponses et plus encore se trouvent à l'adresse [www.hauraki-news.com](http://www.hauraki-news.com), un site en français très complet et avec des parties bien définies qui permettent de se rendre rapidement vers l'essentiel des interrogations du visiteur.

L'entrée «la Coupe pour les débutants» permet à ceux qui ne connaissent pas bien la voile de comprendre comment l'épreuve a pris tant d'ampleur. Pour plus de détails, la partie historique rappelle les plus grands moments de plus de 150 ans d'histoire de cette compétition. Afin d'être sûr de ne pas être largué dans les explications, un glossaire permet de se familiariser avec le vocabulaire marin.

L'édition 2002 se résume assez bien dans la partie «Les forces en présence» où tous les paramètres (budget, leader, skipper, designers, etc.) permettent de se faire une meilleure idée des chances des uns et des autres. Les cotes de différents journaux spécialisés et autres bookmakers représentent une des nombreuses sources du site afin de mieux saisir l'ampleur de l'épreuve. /TTR



## Immobilier à vendre



**CORNAUX**, appartement 4 1/2 pièces, attique, duplex. Libre: 31.12.02. Tél. 032 731 49 45. 028-371297

**CORTAILLOD**, petite maison de plain-pied, 3 pièces, terrain 650 m<sup>2</sup>, tranquillité absolue, conviendrait à couple sans enfants, Fr. 475 000.-, financement 80% à 2,13%, www.vente-immob.ch. Tél. 032 731 50 30.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 5 1/2 pièces, rue de la Prairie 46, bel appartement à proximité immédiate de la campagne. Fr. 390 000.-, comprenant appartement, garage individuel et place de parc. Tél. 079 456 22 22. 132-120593

**LES BRENETS**, maison villageoise de 2 appartements + local 100m<sup>2</sup> avec couvert pour 3 voitures, libre au départ du vendeur. Vue imprenable sur le Doubs. Tél. 032 931 13 75, dès 14h. 132-119777

**ORVIN/BE**, maison individuelle de 6 1/2 pièces, 170 m<sup>2</sup>, grand salon, cheminée, salle de séjour, 4 chambres à coucher, 2 salles d'eau, cuisine agencée, grande pergola, garage et jardin, situation calme, déagrement. Fr. 580 000.-. Tél. 032 730 16 73.

**GRANDE CHAMBRE** meublée dans maison à partager, pour personne seule entre 20 et 40 ans, portugaise ou suisse, sans animaux, non-fumeuse. Libre tout de suite. Prix à discuter. Tél. 078 820 14 02. 028-371133

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Léopold-Robert 82, appartement de 3 pièces, cuisine agencée avec vitrocéram. Libre dès le 01.10.02 ou à convenir. Tél. 032 911 15 15. 132-118958

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue de l'Industrie 26-28, 4 1/2 et 6 1/2 pièces, au rez, agencés. Tél. 079 672 21 91. 028-371287

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 2 1/2 pièces avec cachet, mezzanine, complètement rénové, cuisine agencée, lessiverie. Proche des commerces et des transports publics. Libre tout de suite ou à convenir. Rue Jardinière 17. Tél. 079 336 80 22. 132-120249

**LA CHAUX-DE-FONDS**, centre-ville, superbe attique, 6 1/2 pièces, 3 salles d'eau, grande terrasse, garage souterrain, libre 15.12. Tél. 032 913 68 61. 132-120563

**LA CHAUX-DE-FONDS** vieille ville, 4 pièces, mansardé, bois, poutres. Fr. 1205.-, 1.11.02 ou 1.12.02. Tél. 078 703 56 57. 132-120544

**LE LOCLE**, appartement de 4 pièces, vestibule et cuisine agencée, 1 salle de bains WC, cave, mansardé. Loyer Fr. 870.-, charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 931 03 44 ou 079 736 18 41. 132-120574

**RÉGION ST-IMIER**, cherche chalet ou ferme isolés. Possibilité de mettre un enclos pour chiens. Confort minimum. Loyer modéré. Tél. 032 841 25 80, 19 heures. 028-371015

## Animaux



**TROUVÉ PETIT CHAT** noir en haut de Corcelles. Tél. 032 731 48 84 - 079 436 76 08. 028-371284

**2 CHATONS** à placer, 1 noir, 1 jaune, 3 mois, besoin d'espace. Tél. 032 753 86 45. 028-370967

## Cherche à acheter



**CHERCHE LOCAL AVEC VITRINE**, centre, sur le littoral Neuchâtelois. Tél. 079 706 19 31. 028-371145

## A vendre



**À VENDRE PRIX TRÈS RÉDUITS**, chaussures toutes tailles, vêtements, pyjamas enfants (dès Fr. 5.-), tapis, piles Alcaline LR 03/AAA (Fr. 5.- pour 20 pièces). Tél. 032 723 18 48. 028-371254

**BOIS DE FEU**, Fr. 2.- le carton. Tél. 032 913 66 09. 132-120561

**BON PHYSIC-CLUB**, valeur Fr. 250.-, cédé Fr. 200.-. Tél. 032 935 13 92. 132-120572

**POULETS FRAIS** de la ferme. Tél. 032 937 18 16. 132-120564

**PIANOS BATTERIES** partitions, grand choix, location, vente. Tél. 079 332 06 57, www.fnx.ch 130-111567

**URGENT! BATEAU** Columbo Super Indios 21, V8 - 260 CV, 5 places, état neuf. Fr. 32 000.- à discuter. Place d'amarrage à disposition. Tél. 079 436 61 74. 028-371141

**VENDS PC PII** avec écran 17". Fr. 420.-. Tél. 078 708 62 82. 132-120551

## Rencontres



**AT RENCONTRES ET LOISIRS**, venez vous détendre et vous amuser ! Renseignements tous les jours, dès 17h au tél. 079 735 81 91. Participez à nos nouvelles activités ! 132-120435

**GAYS, PREMIÈRE EXPÉRIENCE:** Tél. 021 683 80 72 (aucune surtaxe) www.oiseaurare.ch 022-506481

**HOMME**, 37 ans, agriculteur, célibataire, doux, simple, cherche femme suisse ou française, aimant la nature et les animaux, pour fonder une famille. Enfants bienvenus. Ecrire sous chiffres F 132-120592 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**JEUNE HOMME** 40 ans, séparé malgré lui, 2 enfants, français, frontalier, simple, sensible de contact, facile, possédant maison région Maïche, cherche jeune femme 30-40 ans, câline, tendre, jolie, désirent construire une vraie vie de couple basée sur le respect, la fidélité et des joies simples. Enfants bienvenus. Ecrire sous chiffres K 132-120583 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**JEUNE HOMME 26 ANS**, bonne situation, charmant, bien sous tout rapport mais n'ayant pas le temps de trouver l'âme sœur, cherche jeune femme âge en rapport, pour construire relation durable. Ecrire sous chiffres O 028-371207 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**JH SUISSE** cherche dame européenne pour sorties, plus si entente. Maximum 35 ans. Ecrire sous chiffres G 028-371289 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

## Vacances



**ARDÈCHE SUD TOURISTIQUE**, dans hameau vallonné, maison de charme typique. Randonnée, gorges, canoë kayak. Vacances, Toussaint, Noël, semaine, week-end, toute l'année. Tél. 0033 1 47 95 07 39. 028-370953

**BAIE MONT ST-MICHEL**, village pêcheur, séjour breton dans belle maison standing. Décor bord de mer. Toussaint, Noël, vacances, semaines, week-end, toutes périodes. Tél. 0033 1 47 95 07 39. 028-370949

**VEYSONNAZ**, hiver, à louer, appartement de vacances. Tél. 027 207 14 73. 028-371018

## Demandes d'emploi



**CHERCHE TRAVAUX** de peinture et rénovation de volets. Tél. 079 471 52 63. 028-370345

**DAME** cherche quelques heures de ménage après 17h + repassage à mon domicile. Tél. 032 926 11 79 (heures repas).

**DAME 40 ANS**, déjà avec de grands enfants, cherche à garder des enfants à son domicile, Hauterive. Tél. 078 820 14 02.

## Exposition Carrelage Nouveautés Aménagements extérieurs

**GT** GILBERT FIVAZ • BOUDEVILLIERS MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION Tél. 032 857 23 73 Fax 032 857 24 01

**HOMME**, 45, mécanicien de précision, recherche emploi dans la branche ou toute autre proposition. Tél. 079 316 90 60, le soir.

**JE NETTOIE** appartements après déménagements, débarras. Tél. 079 414 95 93.

**MICROMÉCANICIEN** cherche travail à 50% à La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 968 85 39.

## Offres d'emploi



**CRÈCHE** à La Chaux-de-Fonds cherche stagiaires, tout de suite. Tél. 032 926 05 20.

**CUISINIER**, avec années d'expérience, cherche emploi fixe ou extra, tout de suite ou date à convenir. Etude toutes propositions. Tél. 079 566 55 23. 028-371181

**ÉCOLE PRIVÉE** cherche enseignant(e) d'allemand. Ecrire sous chiffres G 028-371248 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**PETITE PME** située à Marin, cherche personne pouvant assumer des nettoyages chaque jour de 16h à 19h. Tél. 032 756 06 22, le matin, Mme De Marcellis. 028-371022

**RESTAURANT**, cherche aide de cuisine. Début novembre. Tél. 076 453 97 32.

## Véhicules d'occasion



**À BON PRIX**, achète tous véhicules, paiement cash. Tél. 079 606 09 55. 028-370720

**AFFAIRE À SAISIR**. Tracteur Same Golden 65 DT. Neuf avec garantie usine 65 cv, 4 roues motrices. Cabine, climatisation. Prix catalogue Fr. 71 300.-. Prix net net Fr. 56 000.-. Christian Grin & Cie. Tél. 021 821 40 90 ou 079 621 12 56. 022-515418

**PEUGEOT 307 XS 2.0 16V**, 06/2001, garantie d'usine jusqu'en juin 2004, parfait état, diverses options. Prix intéressant. Tél. 076 368 96 53. 028-371259

**À BON PRIX** achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 257 40 56. 028-369394

**ACHAT** tous véhicules, état sans importance. Paiement cash. Tél. 079 200 91 77. 028-363159

**BMW 320i**, 2.0L, noire, climatisation, ABS, jantes alu, CD cassettes, vitres teintées, sport, 135 000 km, expertisée. Fr. 107 000.-. Tél. 079 471 52 63. 028-371226

**FORD ESCORT**, 1.8i, 16V, 1994, 124 000 km, expertisée, Fr. 5000.-, à discuter. Tél. 032 941 24 59. 132-120619

**GOLF G60** Edition Wolsburg, année 91, noire, expertisée, toutes options. Prix Fr. 3000.- à discuter. Tél. 079 220 05 54.

**GOLF III GTI**, 2000, Edition, 1997, 83 000 km, climatisée, Airbags, etc., comme neuve, Fr. 15 900.-. Tél. 079 38 88 42.

**OPEL ASTRA F break**, 1.6i, 16V, 1997, 59 000 km, climatisée, Airbags, ABS, etc. superbe, Fr. 11 900.-. Tél. 079 250 41 04.

**PEUGEOT 205 1.9 AUTOMATIQUE**, blanche, 5 portes, toit ouvrant, 94 000 km, expertisée, Fr. 4 200.-. Tél. 079 301 38 82.

**VW GOLF TDI**, 12.1996, Diesel, 92 000 km. Fr. 11 900.-. Tél. 032 751 56 09. 028-371163

## Divers



**ÇA DÉMÉNAGE SERVICES**. Déménagement, Garde-meubles, Débarras. Tél. 079 204 27 23. www.cademénagement.ch

**À BAS PRIX**, nettoyeurs en tous genres. Tél. 032 922 63 94. 132-120419

**BLEU DÉMÉNAGEMENTS**, expérience, travail soigné. Tél. 079 420 26 23. 028-370572

**CAISSE-MALADIE** prime 2003. Comparez pour économiser WWW.AGPA.CH Tél. 032 845 05 40. 078 600 42 42. 028-370407

**COMPTABILITÉ, GESTION, IMPÔTS**, administration, TVA. Offres gratuites. Tél. 078 843 20 40. www.fiduciairemoor.ch

**FÊTE DE LA VENDANGE, CORTAILLOD**. Résultat tirage des badges. Numéros gagnants: 1171 (voyage Fr. 700.-), 1060 (Vol), 1872, 0879, 0215, 0371 et 1050. Bons à retirer à l'Administration communale.

**CIFOM** FC Tél. 032 919 27 27

## HORLOGERIE

UNE REMISE À L'HEURE DES CONNAISSANCES REMONTE LA PENDULE!

Formation continue  
www.cifom.ch

**MA BROCANTE**, Saint-Aubin NE, Gare 8. Vendredi 4 octobre 14h-18, Samedi 5 octobre 8h-16h. 028-371122

**MACHINES À METTRE** sous vide professionnelles, dès Fr. 1000.-. Tél. 021 948 85 66.

**PETIT NOUVEL-AN**, 11 janvier 2003. Soirée privée pour environ 100 personnes, cherche animation musicale. Faire offre au tél. 079 270 43 36. 028-371269

**SÉANCE PHOTO** au Cargo, 12.10.02 matin, dès 18 ans, inscription: 076 533 21 27.

**SANET NETTOYAGES**. Tél. 079 441 34 11 www.sanet-nettoyages.ch 132-119953

**SERPENT À PLUMES**: location costumes et accessoires. Bôle, tél. 032 841 38 10. 028-368864

**VIVRE EN FAMILLE** I Pas toujours facile. Parents Information accueille toutes vos préoccupations et vous aide à faire le point. Bas du canton: Tél. 032 725 56 46. Haut du canton: Tél. 032 913 56 16. 028-371338

**VOUS PRENEZ L'AVION?** Je vous amène! Confort + prix assurés. Tél. 079 250 58 85. 028-371167

# NE DITES PLUS

Oui mais moi j'veux un truc doux

# VENEZ

BODY BALANCE: Yoga, Tai-Chi, Stretching pour tous

## ESPACE WELLNESS

Avenue Léopold-Robert 79  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 50 12

**SAULES, VILLA INDIVIDUELLE** de 9 pièces, 258m<sup>2</sup> au sol, 3 salles d'eau, garage, 950 m<sup>2</sup> de terrain, très calme + dégagement, Fr. 630 000.-, financement 80% à 2,13%. Tél. 032 731 50 30. www.vente-immob.ch. 028-370983

**SITUÉ DANS LE HAUT DE NEUCHÂTEL**, immeuble du début du siècle passé, de 2 appartements, dont un en viager. A proximité d'un arrêt de trolleybus, avec jardin et garages. Offres sous chiffres Q 028-371024 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**VILLAS CLÉS EN MAIN**. Conception et construction avec architectes neuchâtelois et entreprises de la région. Choix important dossiers maquettes. Tél. 032 913 77 77 ou 76, www.espace-et-habitat.ch. 132-120558

## Immobilier à louer



**À SOUS-LOUER** à Montmolin: beau 4 pièces dans maison, de plain-pied, lumineux, jardin, belle situation avec vue lac + Alpes. A partir du 05.01.-05.07.03. Meublé, équipé tout confort. Fr. 1390.- + charges. Tél. 032 730 63 36. 028-371196

**BEVAIX**, à louer au sous-sol, abri, env. 53 m<sup>2</sup>. Mensuel: Fr. 400.-. Tél. 021 803 07 86. 022-516039

**BEVAIX**, à louer au sous-sol, local de stockage, env. 63 m<sup>2</sup>. Mensuel: Fr. 600.-. Tél. 021 803 07 86. 022-516045

**NEUCHÂTEL**, appartement 2 pièces, meublé. Fr. 1700.-, charges comprises. Zone piétonne. Tél. 078 622 22 22. 028-371216

**NEUCHÂTEL**, appartement 3 1/2 pièces, meublé, avec terrasse. Fr. 2100.-, charges comprises, zone piétonne. Tél. 078 622 22 22. 028-371205

**BEVAIX**, près du centre, atelier-dépôt de 70 m<sup>2</sup>, parc, un local fermé pour caravane. Tél. 032 846 12 58. 028-371286

**CERNIER**, appartement 3 pièces, cuisine agencée, vue, jardin, sans balcon. Fr. 1143.-, charges comprises. Dès le 01.11.2002. Tél. 032 852 01 39, heures des repas. 028-371290

**CORNAUX**, 4 1/2 pièces, cuisine agencée ouverte sur grand salon, cheminée, 2 salles d'eau, balcon, libre à convenir. Fr. 1630.-, charges et garage compris. Tél. 032 935 11 29. 132-120590

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**, appartement 3 pièces, balcon, cuisine habitable. Fr. 998.-, charges comprises. Libre mi-octobre. Tél. 032 857 19 79. 028-371218

**NEUCHÂTEL**, Arnold-Guyot 1, 2 1/2 pièces, avec vue et grande terrasse. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 724 52 08. 028-371156

**NEUCHÂTEL**, Gouttes-d'Or 70, studio meublé avec balcon, très bon état, cuisinière, loyer Fr. 630.-, place de parc extérieure Fr. 60.-. Libre tout de suite. Tél. 021 721 40 21. 022-515619

**RENAN**, joli appartement 2 1/2 pièces, place de parc, cave. Fr. 550.- / mois + charges. Tél. 032 963 11 53. 132-120358

**RENAN**, appartement de 3 1/2 pièces, balcon, cave, jardin commun. Fr. 576.-, charges comprises. Libre dès le 01.01.2003. Tél. 032 913 14 54 (heures de bureau) ou 079 316 75 00. 132-120565

**RENAN**, appartement de 3 1/2 pièces, entièrement rénové, cuisine agencée, balcon, cave, jardin commun. Fr. 770.-, charges comprises. Libre dès le 01.12.2002. Tél. 032 913 14 54 (heures de bureau) ou 079 316 75 00. 132-120566

**LE LOCLE**, 2 pièces, Soleil d'Or 5, de plain-pied, cuisine agencée, Fr. 450.-, charges comprises. Libre dès le 01.12.02. Tél. 032 866 12 65. 132-120368

**LE LOCLE**, centre, 01.01.03, grand 3 1/2 pièces ou 4 1/2 pièces, 2 salles de bains, cheminée, ascenseur. Tél. 032 931 45 69 ou 032 931 45 75. 132-120600

## Immobilier demandes d'achat



**CHERCHE À REPRENDRE** boutique ou magasin. Tél. 079 706 19 31. 028-371144

## Immobilier demandes de location



**NEUCHÂTEL ET RÉGION**, cherche appartement 3 1/2 pièces minimum, cuisine agencée, balcon, pour 01.12 ou 01.01.03. Tél. 079 456 27 78. 132-120459

**NEUCHÂTEL**, quartier Beaux-Arts et environs, couple cherche 3 pièces. Tél. 079 756 65 46. 028-370900

L'Impartial présente

## Concours hippique du 3 au 6 octobre 2002

### Championnat romand élite et régional

### Cudret sur Corcelles

Dimanche 6 octobre 2002, 10 h

# Epreuve Team Classic

## Douze juniors participeront à une épreuve par équipe

Quatre cavaliers professionnels; Laurence Schneider-Leuba, Thomas Balsiger, Stéphane Finger et Thierry Gauchat, accompagnés de trois juniors formeront 4 équipes.

Chaque équipe portera le nom d'un média neuchâtelois.

LEPOINT

Ligue des champions,  
première phase

GRUPE A

Hier soir  
Auxerre - Arsenal 0-1  
PSV Eindhoven - B. Dortmund 1-3

Classement

1. Arsenal	3	3	0	0	7-0	9
2. B. Dortmund	3	2	0	1	5-4	6
3. Auxerre	3	0	1	2	1-3	1
4. PSV Eindhoven	3	0	1	2	1-7	1

Prochaine journée

Mardi 22 octobre: Borussia Dortmund - PSV Eindhoven. Arsenal - Auxerre.

GRUPE B

Hier soir  
Valence - Bâle 6-2  
Liverpool - Spartak Moscou 5-0

Classement

1. Valence	3	3	0	0	11-2	9
2. Liverpool	3	1	1	1	6-3	4
3. Bâle	3	1	1	1	5-7	4
4. Sp. Moscou	3	0	0	3	0-10	0

Prochaine journée

Mardi 22 octobre: Spartak Moscou - Liverpool. Bâle - Valence.

GRUPE C

Hier soir  
AEK Athènes - Real Madrid 3-3  
Genk - AS Roma 0-1

Classement

1. Real Madrid	3	2	1	0	12-3	7
2. AS Roma	3	1	1	1	1-3	4
3. AEK Athènes	3	0	3	0	3-3	3
4. Genk	3	0	1	2	0-7	1

Prochaine journée

Mardi 22 octobre: Real Madrid - AEK Athènes. AS Roma - Genk.

GRUPE D

Hier soir  
Inter Milan - Lyon 1-2  
Rosenborg - Ajax 0-0

Classement

1. Lyon	3	2	0	1	8-3	6
2. Inter Milan	3	1	1	1	4-4	4
3. Ajax	3	1	1	1	2-2	4
4. Rosenborg	3	0	2	1	2-7	2

Prochaine journée

Mardi 22 octobre: Lyon - Inter Milan. Ajax - Rosenborg.

GRUPE E

Mardi  
Feyenoord - Dynamo Kiev 0-0  
Juventus - Newcastle 2-0

Classement

1. Juventus	3	2	1	0	8-1	7
2. Feyenoord	3	1	2	0	2-1	5
3. Dynamo Kiev	3	1	1	1	2-5	4
4. Newcastle	3	0	0	3	0-5	0

Prochaine journée

Mercredi 23 octobre. 20 h 45:  
Newcastle - Juventus. Dynamo Kiev - Feyenoord.

GRUPE F

Mardi  
M. Haïfa - B. Leverkusen 0-2  
Manchester U. - Olympiakos 4-0

Classement

1. Manchester U.	3	3	0	0	11-3	9
2. Olympiakos	3	1	0	2	6-9	3
3. M. Haïfa	3	1	0	2	5-7	3
4. B. Leverkusen	3	1	0	2	5-8	3

Prochaine journée

Mercredi 23 octobre. 20 h 45:  
Bayer Leverkusen - Maccabi Haïfa. Olympiakos - Manchester United.

GRUPE G

Mardi  
B. Munich - AC Milan 1-2  
La Corogne - Lens 3-1

Classement

1. AC Milan	3	3	0	0	8-2	9
2. La Corogne	3	2	0	1	6-7	6
3. Bayern Munich	3	0	1	2	4-6	1
4. Lens	3	0	1	2	3-6	1

Prochaine journée

Mercredi 23 octobre. 20 h 45:  
Lens - La Corogne. AC Milan - Bayern Munich.

GRUPE H

Mardi  
Lok. Moscou - Barcelone 1-3  
Galatasaray - Bruges 0-0

Classement

1. Barcelone	3	3	0	0	8-3	9
2. Galatasaray	3	1	1	1	2-2	4
3. Bruges	3	0	2	1	2-3	2
4. Lok. Moscou	3	0	1	2	1-5	1

Prochaine journée

Mercredi 23 octobre. 20 h 45:  
Bruges - Galatasaray. Barcelone - Lokomotive Moscou.

# Liverpool a vu rouge

**Football ■ Déchaînés les «Reds» ont infligé une sévère défaite à Spartak Moscou. Le Real Madrid est revenu de loin à Athènes. Exploit de Lyon à Milan**

Bien décidé à cueillir sa première victoire, Liverpool n'a pas cette fois galvaudé ses occasions de but à l'Anfield Road. Il a infligé une défaite sans appel à Spartak Moscou (5-0, mi-temps 3-0) lanterne rouge du groupe B de la Ligue des champions.

Dominé dans son championnat national, surclassé en Europe, le glorieux Spartak n'échappera pas à une révolution de palais. Dans trois semaines, lors du match retour contre Liverpool, Gregory Yartsev pourrait bien être le nouvel entraîneur.

**Henchoz remplacé**

Après treize matches sans victoire dans ce groupe B, Spartak Moscou ne nourrissait pas de grandes illusions en pénétrant sur la pelouse d'Anfield Road. Les absences prolongées de son stratège Igor Titov et de son attaquant Dimitri Sytchev, l'étoile montante du football russe, assombrissaient l'humeur du coach Oleg Romantsev. Seule note positive: la relative fraîcheur d'une équipe qui n'avait pas joué ce week-end en championnat.

Seulement, les «Reds» avaient parfaitement récupéré des efforts consentis le samedi lors de leur match victorieux contre Manchester City. Dès l'engagement, ils prenaient les Moscovites à la gorge. Heskey



Emile Heskey (à gauche) et Liverpool s'en sont donnés à cœur joie face aux défenseurs de Spartak Moscou. PHOTO KEYSTONE

signait le premier but à la 7e minute sur un long service de Riise. Bien présent, Henchoz écopait d'un avertissement à la 11e minute. Le pied gauche de Bruno Cheyrou, l'ex-Lillois, procurait le deuxième but à la 15e minute. Le match était à sens unique. A la 28e minute, Hyppia, monté à l'abordage, transformait de la tête un centre de Murphy.

En seconde période, les

hommes de Houllier relâchaient leur pression, vivaient tranquillement sur leur avance. A la 67e minute, par prudence, Henchoz, qui ressent toujours une douleur à l'aîne, cédait sa place à Traore. Introduit à la 76e minute pour Gerrard, le demi sénégalais Salid Diao jaillissait entre deux défenseurs, sur un centre de Heskey, pour signer son premier but sous ses nouvelles couleurs. Les

Russes buvaient le calice jusqu'à la lie. Owen offrait à son compère Heskey la joie d'inscrire le cinquième but aux dépens du gardien vétéran Tchertchessov.

**Doublé de Zidane**

Dans le chaudron de Nea Philadelphia, AEK Athènes ne nourrissait aucun complexe devant Real Madrid, privé seulement de Hierro. A la 6e mi-

nute, Tsartas ouvrait le score d'un coup franc magistral. A leur première véritable action offensive, les Madrilènes égalisaient par l'intermédiaire de Zidane sur un service de Raul. Mais en trois minutes, le score passait à 3-1 pour les Athéniens sur des buts de Maladenis (25e) et Nikolaidis (28e). A l'affût sur un corner, Zidane marquait à nouveau à la 39e minute. Finalement la rencontre se terminait sur un résultat de 3-3 qui ne compromet pas la position des Madrilènes en tête du groupe.

Flanqué des deux Brésiliens Edmilson et Caçapa, Patrick Muller avait mission de diriger la défense lyonnaise à San Siro. L'absence de Vieri à la pointe de l'attaque de l'Inter Milan allégeait dans une certaine mesure la tâche du Suisse. Un bon travail préparatoire d'Anderson et de Carrière permettait à Govou de surprendre Toldo à la 21e minute. Cet avantage était parfaitement mérité. A la 59e minute, la verve des visiteurs trouvait une nouvelle récompense lorsqu'Anderson, servi par Carrière, décochait un missile inarrêtable (59e). Cannavaro, de la tête sur corner, battait Coupet à la 73e. Mais l'Inter Milan n'échappait pas à une défaite qui condamne le manque d'audace de son entraîneur Cuiper./si

## SUR LES STADES

GRUPE A

AUXERRE - ARSENAL 0-1 (0-0)  
Abbé Deschamps: 21.000 spectateurs.

Arbitre: M. De Bleckere (Be).  
But: 48e Gilberto Silva (0-1).  
Arsenal: Seaman; Lauren, Campbell, Cygan, Cole; Wiltord (84e Luschni); Vieira, Gilberto Silva, Touré (60e Edu); Henry (58e Pennant), Kanu.  
Note: Grichting sur le banc d'Auxerre.

PSV EINDHOVEN - BORUSSIA DORTMUND 1-3 (0-1)  
Philips-Stadion: 26.000 spectateurs.

Arbitre: M. Collina (It).  
Buts: 21e Koller 0-1. 69e Rosicky 0-2. 74e Van der Schaaf 1-2. 92e Amoroso 1-3.  
Borussia Dortmund: Lehmann; Metzelder, Wörns, Madouni, Dede; Heinrich, Frings, Reuter (91e Ricken); Rosicky (79e Kehl); Koller, Ewerthon (65e Amoroso).  
Note: Vogel a disputé toute la rencontre avec le PSV Eindhoven.

GRUPE B

LIVERPOOL - SPARTAK MOSCOU 5-0 (3-0)  
Anfield Road: 40.812 spectateurs.

Arbitre: M. Hamer (Lux).  
Buts: 7e Heskey 1-0. 15e Cheyrou 2-0. 28e Hyppia 3-0. 81e Diao 4-0. 89e Heskey 5-0.  
Liverpool: Dudek; Carragher, Henchoz (67e Traore), Hyppia, Riise; Murphy, Gerrard (76e Diao), Hamann, Cheyrou (82e Diouf); Owen, Heskey.  
Spartak Moscou: Chertchessov; Kebe, Moises, Mitreski, Kovtun (63e Abramidse); Chlestov (26e Besrodni), Kudriachov (50e Marcelo Silva), Pavlenko; Kalinitchenko; Bestchastnich, Danichevski.

GRUPE C

AEK ATHÈNES - REAL MADRID 3-3 (3-2)  
Nea Philadelphia: 11.000 spectateurs.

Arbitre: M. Ivanov (Rus).  
Buts: 6e Tsartas 1-0. 15e Zidane 1-1. 25e Maladenis 2-1. 28e Nikolaidis 3-1. 39e Zidane 3-2. 60e Guti 3-3.  
Real Madrid: Casillas; Salgado, Helguera, Pavon, Roberto Carlos; Cambiasso, Makelele; Figo, Zidane

(84e Portillo), Raul (80e Morientes); Guti (87e McManaman).

Notes: Real Madrid sans Hierro (ménagé) ni Ronaldo (convalescent).

GRUPE D

GENK - AS ROMA 0-1 (0-0)  
Fenix-Stadion: 22.500 spectateurs.

Arbitre: M. Sars (Fr).  
But: 81e Cassano 0-1.  
AS Roma: Antonoli; Zebina, Samuel, Panucci; Cafu (46e Cassano), Tommasi (53e Tomic), Lima, Candela; Emerson; Baistuta (68e Montella), Totti.

GRUPE D

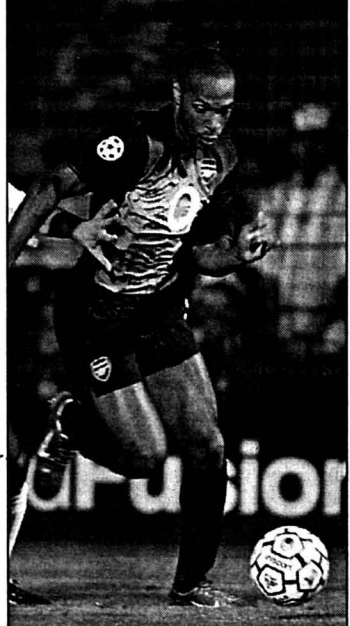
INTER MILAN - LYON 1-2 (0-1)  
San Siro: 31.448 spectateurs.

Arbitre: M. Mejuto Gonzalez (Esp).  
But: 21e Gouvou 0-1. 60e Anderson 0-2. 73e Cannavaro 1-2.  
Inter Milan: Toldo; Zanetti, Materazzi, Cannavaro, Coco (86e Pasquale); Di Biagio (69e Conceicao), Cordoba, Almeyda; Dalmat (61e Morfeo), Crespo, Recoba.

GRUPE D

ROSENBOURG - AJAX AMSTERDAM 0-0  
Lerkendal: 10.000 spectateurs.

Arbitre: M. Benes (Tch)./si



Thierry Henry: bonne affaire pour Arsenal. PHOTO KEYSTONE

## Une bonne petite claquette

**Coupe de Suisse ■ Justice est faite: le FCC s'est qualifié pour le quatrième tour principal**

Pour avoir pressé l'arbitre de faire rejouer une première rencontre, interrompue par l'orage, qu'ils perdaient 3-1 face à plus forts qu'eux et en prolongations, Breitenrain (2i) a récolté hier soir le fruit amer de son manque de fair-play. Au soufflet provocateur des gens de la capitale, les Montagnards ont répliqué par une bonne petite claquette, même s'ils ont un peu tendu la joue en seconde période...

Les recevants avaient agencé cette «revanche» à Köniz pour bénéficier d'un éclairage, et bien c'est raté: en première mi-temps, ils n'ont pas vu la balle, et Mounir guère plus souvent. En face, les hôtes de la Charrière ont mis vingt minutes avant de trouver la faille par Janko. L'essentiel des 22 acteurs étant stationné dans la moitié de terrain bernoise, les espaces étaient rares, les solutions aussi et les occasions encore plus. Un fois la brèche ouverte, Amato s'y faufila par deux fois pour donner un peu d'air aux siens, avant d'adresser un caviar, sur coup franc, que le chef de Janko exploitait imparfaitement. Le penalty concédé juste avant la pause ne remettait rien en question.

Changement de décor après le thé, avec des Bernois plus entreprenants et des Chaux-de-Fonniers qui n'affichaient plus la même autorité. Un coup de tête venait flirter avec la transversale de Mounir, avant que Rubin, d'un maître coup franc,

ne fasse renaître l'espoir au Liebefeld. En vain, heureusement, malgré quelques bonnes possibilités en fin de partie. «Après une première mi-temps correcte, on a sombré dans la facilité, un piège qu'il faudra éviter à tout prix en championnat, prévenait Manuel Cano. Cette victoire est intéressante pour la suite de la Coupe, mais elle nous coûte cher en fatigue supplémentaire et en cartons jaunes, tout ça à cause d'un petit caporal... Car les méchants, ils étaient de l'autre côté, avec une attitude agressive et détestable. En plus, il y a eu sept minutes d'arrêt de jeu en fin de partie. Peut-être qu'ils attendaient la pluie, ou une panne d'éclairage...»

Au prochain tour, le FCC recevra Baulmes (1re ligue) le samedi 12 octobre.

**BREITENRAIN - LA CHAUX-DE-FONDS 2-4 (1-4)**

Köniz, Liebefeld: 70 spectateurs. Arbitre: M. Schoch.  
Buts: 20e Janko 0-1. 30e Amato 0-2. 34e Amato 0-3. 44e Janko 0-4. 45e Rubin (penalty) 1-4. 80e Rubin 2-4.

Breitenrain: Meier; Brändli; Hidalgo, Messerli (35e A. Zingg), Baumgartner; Rubin, D. Leimgruber (76e Kronenberg), Hartmann, Heiniger; M. Zingg, Meyer (54e Gehrig).

La Chaux-de-Fonds: Mounir; Renou, Aubry, Carême (72e Droz-Portner); Yesil, Maître, Vuilleumier, Pittet; Jeancler (64e Roxo), Janko (85e Ferrentin), Amato.

Notes: La Chaux-de-Fonds sans Deschenaux, Rufener (blessés), Shili, Bauer (armée) ni Tournoux (raisons professionnelles). Avertissements à Brändli (5e, jeu dur), Maître (10e, antijeu), Pittet (13e, jeu dur), M. Zingg (32e, jeu dur), Mounir (45e, faute), Heiniger (51e,

jeu dur), Renou (86e, faute) et Rubin (96e, faute de main). Coups de coin: 3-1 (0-1). /PTU

## LEPOINT

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 2

Hier soir  
Zofingue - Grasshopper M21 2-1  
Altstetten - Aarau M21 3-1  
Bâle M21 - Wangen 2-2  
Zurich M21 - SV Schaffhouse 0-0

Classement

1. Wangen	11	6	3	2	27-14	21
2. Soleure	9	6	1	2	16-7	19
3. Chx-de-Fds*	9	5	4	0	11-5	19
4. YF Juventus	9	5	3	1	18-7	18
5. Bâle M21	10	4	5	1	22-14	17
6. Bienne	9	4	4	1	16-11	16
7. Colombier	10	3	5	2	15-14	14
8. Zurich M21	10	3	4	3	18-14	13
9. Granges	9	3	3	3	18-14	12
10. Serrières	9	3	3	3	12-10	12
11. Altstetten	10	2	5	3	13-15	11
12. SV Schaffhouse	10	2	3	5	7-13	9
13. Aarau M21	10	2	3	5	14-22	9
14. Grasshop. M2110	2	1	7	12-22	7	
15. Zofingue	10	1	3	6	13-35	6
16. Münsingen	9	0	2	7	9-24	2

\* Les deux meilleurs troisièmes participent aux finales de promotion.

Prochaine journée

Samedi 5 octobre. 15 h: YF Juventus - Soleure. 16 h 30: Grasshopper M21 - La Chaux-de-Fonds. 17 h: Colombier - Zofingue. 17 h 30: Granges - Bâle M21. Wangen - Zurich M21. Dimanche 6 octobre. 14 h: Aarau M21 - Serrières. 14 h 30: Münsingen - Altstetten. SV Schaffhouse - Bienne.

Groupe 1: Chênôis - Vevey 4-0. Grand-Lancy - Baulmes 2-1. Naters - Malley 0-2. Stade Nyonnais - Echallens 0-5. Stade LS - Étoile Carouge 3-2. Classement: 1. Meyrin 10-27. 2. Servette M21 10-23. 3. Grand-Lancy 10-20. 4. Echallens 10-16. 5. Stade LS 10-15. 6. Fribourg 9-14 (18-17). 7. Bulle 9-14 (15-15). 8. Naters 10-13 (15-14). 9. Malley 10-13 (16-20). 10. Étoile Carouge 10-11 (21-20). 11. Baulmes 10-11 (17-20). 12. Chênôis 10-11 (13-21). 13. Bex 9-10. 14. Martigny 9-8. 15. Vevey 10-8. 16. Stade Nyonnais 10-7./si

# Rendez-vous de l'immobilier

paraît chaque mardi et jeudi

## A vendre

### LES BRENETS VILLA,

Bien située, très belle vue, comprenant: un grand salon salle à manger, cuisine habitable, 3 chambres, salle de bains, W.-C. séparés, buanderie, cave, garage double.  
Terrain arborisé de 1000 m<sup>2</sup>.  
Ecrire sous chiffres K 132-120578, à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

À VENDRE à La Chaux-de-Fonds Rue du Locle

### immeuble locatif

de 6 appartements et 8 garages.  
Prix intéressant.

Renseignements:  
AZIMUT S.A. Membre SVIT/USFI  
Tél. 032 731 51 09.

Dans un cadre unique, à vendre

### Chalet

à l'usage de résidence secondaire: grand living avec cheminée, 2 chambres à coucher, douche - WC.

Pierre Grandjean Immobilier

Léopold-Robert 12, Tél. 032 914 16 40 - Fax 032 914 16 45  
www.grandjean-immobilier.ch

### À LA CHAUX-DE-FONDS Quartier Place du Bois

### GRAND DUPLEX DE 185 m<sup>2</sup> 4 1/2 PIÈCES

Comprenant: cuisine agencée, salon avec cheminée, 3 chambres à coucher, salle de bains.  
Affaire à saisir Fr. 345.000.-.  
Notice à disposition.  
Visite sur rendez-vous.

espace & habitat

Tél. 032 913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

### La Chaux-de-Fonds Quartier nord

### Appartement de 5 pièces avec balcon et garage individuel

Vous aimez le calme, la nature tout en étant proche de la ville. Cet appartement situé dans un petit immeuble de 7 appartements, bénéficie d'un ensoleillement maximum et d'une vue imprenable sur la ville.  
Contactez-nous afin d'obtenir une notice ou un rendez-vous pour visiter.

espace & habitat

Tél. 032 913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

### À RENAN Près du centre

### PETIT IMMEUBLE LOCATIF

Comprenant: 2 x 4 pièces; 2 x 2 1/2 pièces; 1 petit atelier; place de parc et très beau jardin avec barbecue. Très bon ensoleillement.  
Prix avantageux: Fr. 320 000.-.

espace & habitat

Tél. 032/913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

### La Chaux-de-Fonds

### PETIT IMMEUBLE À RÉNOVER

Il se compose de 1 appartement de 2 pièces à usage d'atelier-dépôt et de 4 appartements de 3 pièces avec 2 garages et une cour-jardin clôturée.

Intéressant pour 2 familles, également pour investisseur ainsi que pour maître d'état.  
Prix: Fr. 500 000.-.

espace & habitat

Tél. 032 913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

### A VENDRE à la Chaux-de-Fonds

Recherchez-vous de grands espaces? Modulaires selon vos convenances!

Lofts / appartements  
103 m<sup>2</sup> à 183 m<sup>2</sup>  
3 1/2 à 5 1/2 pièces

Terrasse - Jardin - Garage  
Immeuble prestigieux du début du XXe siècle  
Proche des écoles et de toutes les commodités  
Transports publics à proximité  
Finitions personnalisées au goût de l'acheteur  
Dès 285'000.-

Encore une hésitation... venez visiter !!!

032 967 87 20 www.proimmob.ch

### À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds  
Chemin de Flore

### GRAND APPARTEMENT NEUF DE 2 1/2 PIÈCES AVEC TERRASSE ET JARDIN

+ PLACE DE PARC DANS GARAGE

Cet appartement comblera les amateurs de tranquillité, soleil, vue exceptionnelle sur la ville tout en étant à proximité des transports publics. Comprenant: très belle cuisine agencée, grand salon avec accès terrasse, 1 chambre à coucher, salle de bains/W.-C.  
Notice à disposition - visite sur rendez-vous.

espace & habitat

Tél. 032 913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

### À VENDRE

Construisez votre

### VILLA À LA CARTE

Selon vos désirs, sur la base d'un prix forfaitaire et non révisable, en parfaite conformité avec votre budget.  
Contactez-nous sans tarder.

espace & habitat

Tél. 032 913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

Quel meilleur achat immobilier qu'un garage collectif?

### À VENDRE - GARAGE COLLECTIF

- Comprenant 12 places de parc
- Accès aisé, bonne situation
- Bon rendement

Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.

Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECO** La Chaux-de-Fonds  
Groupe GECO SA  
40, av. L. Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds - 032 911 15 15

### A vendre Valais-Sierre

dans la cité du soleil

### studio

Fr. 33000.-, 22 m<sup>2</sup>;

### 2 pièces

Fr. 50000.-, 45 m<sup>2</sup>;

### 3 pièces

Fr. 85000.-, 75 m<sup>2</sup>.

Idéal pour résidence secondaire.

Pour skier chaque jour dans une station différente.

Tél. 078 608 6683

www.xavier-allegro.ch

### A louer

### CHAUX-DE-FONDS

Av. Léopold-Robert 31

### Studio sympa Au centre ville

- Fr. 435.- ch. incl.
- Date d'entrée à convenir
- Au 7ème étage
- Immeuble avec ascenseur
- Excellente situation au Coeur de la ville
- A proximité des transports Publics et des commerces
- Jolie vue sur la ville

www.immovista.ch

**wincasa**

Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch

www.wincasa.ch

## A louer

### La Chaux-de-Fonds

Près de la ville et des voies de communication



### Centre industriel «Combeta»

Chemin de la Combeta 3, 5, 7

### Vos nouveaux locaux à La Chaux-de-Fonds

dans un immeuble moderne, fonctionnel et représentatif.

Surfaces à louer, dès 200 m<sup>2</sup>, divisibles et aménageables selon vos besoins spécifiques. Nombreuses places de parc; accès camion garanti, quai de chargement. **Entrée en jouissance dès avril 2003.**

Etage	Surface utile	Hauteur locaux	Charge utile	Loyer 1 par m <sup>2</sup> /an
Rez inférieur	1745 m <sup>2</sup>	4.40 m	1500 kg/m <sup>2</sup>	Fr. 118.-
Rez supérieur	1875 m <sup>2</sup>	4.05 m	1500 kg/m <sup>2</sup>	Fr. 123.-
1 <sup>er</sup>	1985 m <sup>2</sup>	3.02 m	800 kg/m <sup>2</sup>	Fr. 115.-
2 <sup>e</sup>	1985 m <sup>2</sup>	3.02 m	800 kg/m <sup>2</sup>	Fr. 118.-

176 Places de parc extérieures Fr. 480.-

Pour visiter le chantier ou recevoir une plaquette descriptive adressez-vous à MM. Francis Godel ou Claude Gautier.

Av. Champs-Montants 10  
2074 Marin  
Tél. 032 756 92 92  
Fax 032 756 92 99  
www.alfred-mueller.ch

**Alfred Müller SA**

### CHAUX-DE-FONDS

Av. Charles-Naine 3

### Joli 3 pièces

- Fr. 905.- ch. incl.
- Date d'entrée à convenir
- Immeuble subventionné
- Cuisine agencée
- A proximité de divers Commerces

www.immovista.ch

**wincasa**

Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch

www.wincasa.ch

### À LOUER

www.gerancia-bolliger.ch

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Nous vous proposons un appartement de 3 1/2 pièces  
Avec cuisine agencée, salle de bains, WC séparés, réduit, balcon!

L'immeuble possède une lessiverie et un ascenseur.  
Libre dès le 1er octobre 2002.  
Situation: Chapeau-Râblé 46.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gerancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

### Le Locle

Livit SA, av. de Montchoisi 35,  
Lausanne  
Pour tout renseignement  
Carole Fogoz  
fgc@livit.ch, 021 613 28 81

### 1, 2 ou 3 faites votre choix!

Immeuble proche des bus et de la piscine communale à la rue des Cardamines 22. Quartier tranquille. Libre tout de suite.  
Acompte de charges compris.

1 pièce au 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> (17 m<sup>2</sup>)  
259 CHF  
2 1/2 pièces au 4<sup>e</sup> (49 m<sup>2</sup>)  
485 CHF  
3 1/2 pièces au 3<sup>e</sup> (77 m<sup>2</sup>)  
680 CHF

022-507811

**Livit**  
Régie Immobilière

### A LOUER

**Rolf Graber**  
FIDUCIAIRE - GÉRANCE  
Au Locle:

Au centre-ville, place du Marché  
**APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**  
Rénové, cuisine agencée.  
Fr. 550.- (charges comprises)

Rue des Jeanneret  
**APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**  
Avec balcon, parquets.  
Fr. 620.- (charges comprises)

Rue Girardet  
**APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**  
Rénové, avec balcon et ascenseur.  
Fr. 930.- (charges comprises)

Rue des Envers 47 • 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 23 53



**EN BREF**

**COURSE D'ORIENTATION ■ Simone Luder sacrée.** Simone Luder a ajouté une ligne à son palmarès en devenant la première Suisse à remporter le classement final de la Coupe du monde. La Bernoise a enlevé l'avant-dernière épreuve de la saison, un sprint disputé à Brno, et ne peut plus être rejointe par ses rivaux. /si

**FOOTBALL ■ Coleman contraint à la retraite.** L'ancien capitaine de l'équipe anglaise de Fulham, le défenseur international gallois Chris Coleman (32 ans), a annoncé qu'il prenait sa retraite sportive et intégrait le staff technique du club à la demande de l'entraîneur français Jean Tigana. Coleman avait eu la jambe droite cassée en janvier 2001 dans un accident de voiture et n'avait jamais pu retrouver le chemin des terrains. /si

**CYCLISME ■ Dekker forfait.** Le Hollandais Erik Dekker ne participera pas à l'épreuve en ligne des Mondiaux sur route le 13 octobre à Zolder (Be). Le leader de la Rabobank souffre toujours des hanches et doit d'ailleurs être opéré dans les prochaines semaines avant de prendre des vacances. /si

**TENNIS ■ Anglais gâtés.** Le tennis britannique de haut niveau va se doter d'un centre d'entraînement national qui sera construit dans le sud-ouest de Londres pour environ 45 millions de francs. Sa date d'ouverture n'a pas été précisée. /si

**Kournikova blessée.** La joueuse russe Anna Kournikova, victime d'une blessure à la cheville gauche, a abandonné son quart de finale de double disputé hier dans le tournoi de Moscou. /ap

**SPORTTOTO**

**CONCOURS No 40**

1. Delémont - Bâle 2
2. Servette - Grasshopper 1, X, 2
3. Saint-Gall - Thoune 1
4. Neuchâtel Xamax - Aarau 1
5. Zurich - Lucerne 1
6. Reggiana - Brescia 1, X
7. AS Roma - Udinese X
8. Juventus - Côme 1
9. AC Milan - Torino 1
10. Piacenza - Inter Milan 2
11. Wolfsburg - B. Leverkusen 2
12. Schalke 04 - Hambourg 1, X
13. Stuttgart - 1860 Munich X, 2

**JEUX**

**LOTÉRIE À NUMÉROS**  
12 - 23 - 24 - 33 - 39 - 42  
No complétoire: 37

**JOKER**  
169 705

**EXTRAJOKER**

251 640

**GAINS**

**LOTÉRIE À NUMÉROS**  
1 x 5 + cpl Fr. 341.258,70  
88 x 5 7470,40  
5503 x 4 50.-  
96.899 x 3 6.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 2.400.000.-

**JOKER**

6 x 5 Fr. 10.000.-  
27 x 4 1000.-  
302 x 3 100.-  
3203 x 2 10.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 510.000.-

**EXTRAJOKER**

1 x 6 Fr. 2.367.824,60  
2 x 5 10.000.-  
22 x 4 1000.-  
182 x 3 100.-  
1971 x 2 10.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 200.000.-

**BANCO JASS**

♥ 7, 8      ♦ 6, 8  
♣ 7, 8, D, A      ♠ 8, V, D, A

# Le record dans les jambes

**Cyclisme ■ Jean Nuttli a effectué des tests encourageants en vue du record de l'heure. Reste à savoir si le Lucernois est capable de tenir la trajectoire**

Genève,  
**Jérôme Gachet/ROC**

Jean Nuttli, c'est Obélix en moins enveloppé. Quelle force! Face à cet ancien obèse reconverti en coureur cycliste après avoir perdu 56 kg en six mois, même les hommes de science restent pantois. «Jean Nuttli, c'est un phénomène. Avec sa puissance musculaire, on est au-delà du réel», s'émerveille Frédéric Gazeau, docteur en sciences du sport qui fait partie de la petite équipe de bénévoles qui va entourer le coureur lucernois en vue de sa tentative de record de l'heure, le 15 novembre à Bordeaux.

Et hier matin, lors de tests effectués au Vel d'Hiv de Genève, Frédéric Gazeau n'était pas au bout de ses surprises. «Sa capacité de récupération est à peine croyable. Il vient d'effectuer un test de 20 minutes à 48 km/h de moyenne et n'a pratiquement pas un pet d'acide lactique dans le sang. Quand j'ai vu le résultat, j'ai tapé sur l'appareil pour être sûr qu'il fonctionnait.»

Cette force est telle que Jean Nuttli ne la contrôle pas toujours. «Chez moi, à Kriens, je casse trois rouleaux par année. Récemment lors d'un test sur ergomètre, toutes les lumières se sont éteintes

quand j'ai atteint les 800 watts», raconte-t-il.

**Nouvelle méthode**

Et à ces données physiologiques époustouflantes, Jean-Jacques Loup ajoute que ce n'est pas le mental qui va flancher. «Il a une sacrée force de caractère. Il faudrait même plutôt le retenir. Je ne sais pas si c'est dû à notre éducation judéo-chrétienne, mais Jean a le sentiment que seule la souffrance est rédemptrice. Il lui est arrivé de faire sept heures d'affilée sur son home-trainer», expose Jean-Jacques Loup, le directeur sportif qui l'a pris sous son aile depuis deux ans.

Autodidacte, féru de littérature spécialisée, Jean Nuttli se plie pourtant sans broncher aux diktats technologiques qu'on lui impose. C'est ainsi qu'il a adopté une nouvelle méthode d'entraînement, l'Alt Trainer, un appareil qui permet à l'athlète de respirer de l'air simulant des altitudes allant jusqu'à 3500 m. Fini l'artisanat: ses entraînements sont désormais réglés comme du papier musique.

**Mieux que Boardmann**

Sur la question de matériel, pas de souci non plus, d'autant que la marge de manœuvre est quasi inexistante avec les nou-



Jean Nuttli semble bien parti pour effacer le record de Boardmann.

PHOTO KEYSTONE

velles règles édictées par l'UCI en 2000 pour mettre un terme à la course à l'armement en vogue dans les années 90. Et les réglages, de la largeur du guidon, jusqu'à la longueur des manivelles, c'est l'affaire d'un ancien pro, Roland Schaer. Bref, tout le monde s'accorde à le dire: Jean Nuttli a les jambes pour battre le record de l'heure établi en 49,441 km par Chris Boardman à Manchester

(2000). «Sur un ergomètre, il pulvérise le record», lance Frédéric Gazeau. «Il arrive à tenir une puissance de 480 à 490 watts. C'est supérieur à celle de Chris Boardman», ajoute Robert Gauthier qui croit aux chances de réussite de l'Helvétiste. Président du Centre médico-sportif de la Ville de Lyon, le Français Robert Gauthier passe pour un des meilleurs spécialistes du record de l'heure.

L'homme ne s'enflamme pas: «Ce qui me fait peur, c'est son comportement sur la piste. Il faut absolument qu'il tienne la trajectoire. Coppi et Boardman développaient pratiquement la même puissance. La différence, entre les deux, c'est le CX, la pénétration dans l'air. Ce n'est pas encore gagné. En tout cas, les tests effectués aujourd'hui sont très encourageants. Jean Nuttli assimile très vite.» /JGA

## Loup, l'homme à tout faire

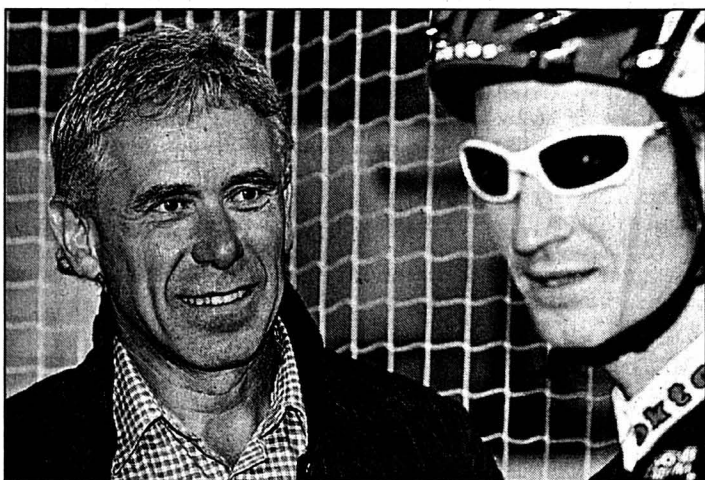
Derrière cette tentative de record de l'heure, il y a l'inévitable Jean-Jacques Loup, directeur spor-

tif chez Saint-Quentin. C'est déjà lui qui a permis à Jean Nuttli de passer pro, il y a deux ans, et c'est toujours lui

qui lui permettra peut-être de réaliser son rêve de gosse.

«Pour beaucoup de coureurs, le record de l'heure, c'est la course d'adieu. Pour Jean, ce serait la porte d'entrée d'une grande carrière», commente Loup qui y est allé de sa poche pour assurer le budget d'une telle opération, estimé entre 30.000 et 50.000 francs. «Je ne désespère pas de trouver des partenaires», ajoute-t-il.

Et en cas de réussite, le manager de Montmagny compte bien en tirer profit pour remettre sur pied une nouvelle formation. «Combien d'excellents coureurs suisses doivent renoncer, faute d'équipe? C'est d'ailleurs par un pur hasard que Jean Nuttli est passé pro.» /JGA-ROC



Jean-Jacques Loup (à gauche) est derrière Jean Nuttli (à droite). PHOTO KEYSTONE

## Les cartes en main

**Football ■ Grasshopper sera serein à Saint-Petersbourg**

Bien que diminué par le forfait de Barijho, Grasshopper a toutes les cartes en main pour passer le cap du deuxième tour de la Coupe UEFA à Saint-Petersbourg face aux Russes du Zenit. Forte de son succès 3-1 à l'aller, la formation zurichoise devrait pouvoir se qualifier pour le deuxième tour.

Dans le chaudron du stade Petrovski, où les 22.000 places ont toutes été vendues, les hommes de Kohler chercheront avant tout à préserver le bénéfice acquis lors du match aller. Sans tomber dans une politique défensive outrancière, la phalange de Kohler opérera

surtout par contres. Le week-end dernier, les Russes ont connu une nouvelle désillusion à l'échelon national, en s'inclinant 2-1 face au Rotor. A cinq journées de la fin de l'exercice, le Zenit, avec un budget de 15 millions, se morfond à une peu reluisante neuvième place. /si

**À L'AFFICHE**

**COUPE UEFA, PREMIER TOUR**

Matches retour

Aujourd'hui  
17.00 Z. St-Petersbourg - Grasshopper (aller: 1-3)  
18.00 Werder Brême - M. Donetsk (2-2)  
18.30 Puchov (Slq) - Bordeaux (0-6)  
19.45 Xanthi - Lazio (0-4)

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Vincennes Prix Margarita (trot attelé, Réunion II, course 2, 2100 mètres, départ à 20h37)</b>    Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a>  Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Igor-Khan	2100	P. Vercruysse	J.-Y. Raffegau	9/1	0a8a6a	3 - Lenoir aimerait son quinté. 5 - Parfaitement engagé. 7 - Une confirmation attendue. 1 - Vercruysse aime ces engagements. 4 - L'autre Laurent pour Piton. 6 - Sur sa valeur de base. 2 - Régulier mais meilleur au monté. 12 - La meilleure chance en deuxième ligne.  <b>LES REMPLAÇANTS:</b> 15 - A prendre en considération. 10 - Il peut se mêler à la lutte.	Notre jeu 3* 5* 7* 1 4 6 2 12 *Bases Coup de poker 12 Au 2/4 3 - 5 Au tiercé pour 14 fr 3 - X - 5  Le gros lot 3 5 15 10 2 12 7 1	<b>Hier à Marseille-Vivaux Prix Paris-Turf-Gény Courses</b> Tiercé: 1 - 14 - 15 Quarté+: 1 - 14 - 15 - 5 Quinté+: 1 - 14 - 15 - 5 - 11  <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: 57,50 fr. Dans un ordre différent: 11,50 fr. Quarté+ dans l'ordre: 90,70 fr. Dans un ordre différent: 10,80 fr. Trio/bonus (sans ordre): 2,70 fr.  <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: 820.- Dans un ordre différent: 16,40 fr. Bonus 4: 3,60 fr. Bonus 3: 3,60 fr.  <b>Rapports pour 5 francs</b> 2sur4: 9,50 fr.
	2 Isigny-De-Montfort	2100	P. Békaert	P. Békaert	15/1	2m4a0a			
	3 Grand-Plessis	2100	M. Lenoir	M. Lenoir	10/1	3a0aDa			
	4 Génie-D'Or	2100	B. Piton	A. Laurent	17/1	4aDa0a			
	5 Gitan-De-Mai	2100	A. Laurent	A. Laurent	13/1	3a6a8a			
	6 Islamabad-Svenska	2100	P. Levesque	P. Daugeard	20/1	0a7aDa			
	7 Houlant	2100	J.-M. Bazire	Levavasseur	8/1	2a0a0a			
	8 Gatsby-De-La-Motte	2100	S. Hardy	S. Hardy	17/1	9a0a0a			
	9 Gold-De-La-Noé	2100	S. Delasalle	Y. Bertin	19/1	0aDm2a			
	10 Idem-De-Vrie	2100	N. Dromigny	N. Dromigny	16/1	3a0a1a			
	11 Gabareto	2100	A. Lindqvist	A. Lindqvist	40/1	7a0aRa			
	12 Ibn-D'Ombree	2100	J. Verbeeck	A. Lindqvist	14/1	1a3aDa			
	13 Hello-Fortuna	2100	D. Locqueneux	P.-D. Allaire	30/1	Da0aRa			
	14 Genêts-Du-Pou	2100	F. Lecellier	F. Lecellier	14/1	5a9a3a			
	15 Hélios-De-Pierji	2100	F. Ouvrié	F. Ouvrié	16/1	1aRa0a			

**HELIOMAZOUT S.A.** Votre source de chaleur  
15, rue de la Fiaz  
2300 La Chaux-de-Fonds  
e-mail: info@heliomazout.ch  
Fax 032 927 32 30

**032 927 32 32**  
Profitez, le prix du mazout est actuellement avantageux!  
Téléphonez-nous de suite!  
**SE CHAUFFER AU MAZOUT.**  
LA BONNE DÉCISION.

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**

# Derniers coups de gaz

**Automobilisme ■ Il ne reste que quelques courses à l'agenda avant de mettre un terme au huitième championnat neuchâtelois. Perspectives prometteuses**

Avec l'arrivée de l'automne, les feuilles tombent des arbres et les bolides reprennent le chemin des garages. En Suisse, les slalomeurs en ont terminé depuis longtemps avec la coupe, le Loclois Daniel Rollat a décroché la médaille d'argent. Le championnat de vitesse est bouclé, Pierre Hirschi (Cernier) est vice-champion. Seuls les équipages de rallyes ont encore une cerise officielle à poser sur leur gâteau avec le rallye du Valais, du 17 au 20 octobre. Pour les autres, quelques rendez-vous officiels complètent l'agenda,



CHAMPIONNAT NEUCHÂTELOIS 2002

belle opportunité de terminer en beauté. Ce n'est pas Philippe Vuilleumier, actuel troisième du championnat neuchâtelois qui nous contredira.

Restent les expatriés. Daniel Erard disputera la finale de la coupe de France des slaloms fin octobre. Grégoire Hotz et Etienne Calame (Fleurier), mais aussi probablement Laurent Reuche et Emmanuelle Larfi (Le Locle), ont encore deux épreuves sur terre à leur programme français.

Du côté du kart, la saison romande a vécu sur deux tableaux, l'un officieux, l'autre

officiel. Hervé Charrière (Cernier) termine sur la première marche de sa division. Il reste une étape au calendrier national, à Wohlen (AG) le 19 octobre. Et puisque nous parlons kart, poursuivons. En fin de semaine dernière, les protagonistes du peloton helvétique en décousaient sur le circuit alsacien de Biesheim. Une fois de plus, les règlements ont été interprétés selon l'humeur du jour. Le nombre de qualifiés pour la finale a été réduit à vingt-huit, il est habituellement fixé à trente-quatre, sans autre forme de procès. De quoi surprendre et provoquer l'hécatombe parmi la délégation

neuchâteloise dont trois représentants figuraient entre le 29e et le 34e rang.

## Premier podium

Si l'on ajoute à cela l'absence d'horaire officiel et la gestion calamiteuse, doux euphémisme, des courses, il est de bon ton de se poser quelques questions. Il semble évident que les organisateurs, en l'occurrence placés sous la bannière ACS, n'ont pas conscience qu'ils gèrent la relève du sport automobile. Un comble!

Mais si au monde de l'organisation, qu'elle soit nationale ou romande, le kart connaît de sérieuses lacunes, sur la

piste il est générateur de quelques bonnes nouvelles. La dernière en date est l'apanage de Kimberley Fatton (Buttes) qui, pour la première fois de sa courte carrière chez les minis, est montée sur un podium, qui plus est sur la deuxième marche. Chapeau!

## Classements du week-end

**Kart. Championnat suisse, Biesheim (F). Finale. Catégorie juniors:** 15. Quentin Fatton (Buttes). **Abandon:** Alexandre Girault (Cortaillod), Jonathan Hirschi et Hervé Charrière (Cernier), Anthony Crosilla (La Chaux-de-Fonds), pas qualifiés pour la finale. /FRL

## CLASSEMENTS

**Pilotes:** 1. Thierry Barraud (Rocheport) 171 points-10 résultats. 2. Julien Guillaume (Neuchâtel) 152-10. 3. Philippe Vuilleumier (Cernier) 148-9. 4. Pierre Hirschi (Cernier) 145-10. 5. Daniel Rollat (Le Locle) 144-10. 6. Oswald Schumann (Neuchâtel) 124-9. 7. Pierre Bercher (Cernier) 114-10. 8. François Jeanneret (Les Brenets) 80-7. 9. Michel Fischer (Fontaines) 77-10. 10. Philippe Girardin (Les Brenets) 69-7.

**Navigateurs:** 1. Jérôme Rérat (Les Hauts-Geneveys) 56-6. 2. Etienne Calame (Fleurier) 44-8. 3. Magalie Aubry (Saignelégier) 38-4. 4. Jacqueline Kilchenmann (Sonceboz) 36-4. 5. Sylvie Zwah-

len (Rocheport) 34-6. 6. Christelle Bobillier (Les Reussilles) 32-4. 7. Sandrine Monard (Les Ponts-de-Martel) 24-8. 8. Christian Opplinger (Renan) et Marc Beuret (Le Locle) 20-4. 10. Claudio Zanutto (Corcelles) 18-4.

**Karting:** 1. Hervé Charrière (Cernier) 163-10. 2. Maurizio Mosca (Marin) 73-5. 3. Yann Zimmer (Cortaillod) 50-4. 4. Alexandre Girault (Cortaillod) 49-5. 5. Tony Marchese (Cortaillod) 46-4. 6. Serge Guignard (Chézard) 30-6. 7. Kimberley Fatton (Buttes) 29-5. 8. Anthony Crosilla (La Chaux-de-Fonds) 19-7. 9. Jonathan Hirschi (Cernier) 16-4. 10. Adrien Greillat (Cofrane) 15-5. /FRL



Kimberley Fatton (devant): une belle deuxième place pour la Neuchâteloise.

PHOTO SP

## COURSE D'ORIENTATION

Le championnat cantonal s'est déroulé dernièrement dans le bois du Devens. Dans les catégories principales, les favoris (Thomas Hodel et Annick Béguin) ont remporté les titres cantonaux. Parmi les 55 coureurs, 18 jeunes de moins de 16 ans se sont affrontés dans leurs catégories d'âges. Ce qui est fort bien, car le projet d'initiation de jeunes à la course d'orientation commence à porter ses fruits grâce aux importants efforts des membres de l'Anco (Association neuchâteloise de course d'orientation).

**Podiums. Hommes 12:** 1. Yannick Chautems, 25'34". 2. Joan

Jornod, 27'16". 3. Dimitri Boulaz, 32'41". **Dames 12:** 1. Virginie Jordan, 25'31". 2. Rosalie Wilhelm 26'05". 3. Ariane Wilhelm 33'02".

**Hommes 14:** 1. Julien Gurtner, 27'21". 2. Nicolas Wilhelm, 29'50". 3. Nicolas Gabus, 30'45". **Dames 14:** 1. Lucie Babel, 24'54". 2. Mahé Guyot, 26'08". 3. Isabelle Meyer, 40'09".

**Hommes 16:** 1. Dimitri Khlebnikov, 40'25".

**Hommes A:** 1. Thomas Hodel, 47'35". 2. Luc Béguin, 49'19". 3. Pavel Khlebnikov, 1 h 04'48". **Dames A:** 1. Annick Béguin, 54'50". 2. Alexandra Khleb-

nikov, 1 h 15'09". 3. Noémie Senn-Perret, 1 h 28'04".

**Hommes 35:** 1. Anton Khlebnikov, 1 h 05'12". 2. Guy Biase 1 h 14'02". **Dames 35:** 1. Véronique Juan, 42'43". 2. Claire-Lise Matthey, 45'26". 3. Vera **Hommes 45:** 1. Jean-Claude Guyot, 40'48". 2. Mirek Halaba, 51'40". 3. Luc Rollier, 55'49".

**Dames 50:** 1. Anne-Marie Monnier, 33'00". 2. Jacqueline Halaba, 38'41". 3. Evelyne Cuenin, 41'43".

**Hommes 55:** 1. Bernard Monnier, 49'30". 2. Olivier Attinger, 49'35". 3. François Schürch, 53'34". /PKH

## AVIRON

Les championnats romands des 28 et 29 septembre à Divonne ont rassemblé quelque 400 compétitrices et compétiteurs ainsi que 130 bateaux. Réunissant chaque année tous les clubs romands, ils offrent une excellente plate-forme de comparaison pour tous les jeunes équipages qui ont pour objectif d'évoluer en régates nationales ainsi qu'aux championnats suisses la saison suivante. Toutes les courses se déroulent sur une distance de 1000 m. Les rameuses et rameurs neuchâtelois affichent des résultats correspondant bien à leur niveau d'entraînement. Le

double-scull 13-14 ans de Sylvain Egger et Cédric Noël revenant tout droit des championnats suisses en juillet dernier confirme sa place de leader en remportant le titre de champion. Parmi les seniors, les filles sont sacrées championnes en 4 de couple. Chez les hommes la médaille d'or est revenue au 2 sans barreur ainsi qu'au 4 de couple «Elle et Lui».

**Résultats. 2 double-scull garçons (13-14 ans):** 1. Sylvain Egger-Cédric Noël 3'52"47. 4. Cédric Béguin-Loïc Lardon 4'17"30. **Double-scull filles (15-16 ans):** 5. Stéphanie Météille-Fla-

via Egger 4'21"03. **Double-scull garçons:** 4. Sylvain Egger-Michael Serrano. **Skiff garçon:** 4. Michael Serrano 4'35"16. **Seniors (dès 19 ans). 2 Double-skull filles:** 2. Anne Lång-Dominique Meister 3'47"43". 3. Odile Hirschy-Isabelle Straehl 3'51"35". 4 **de couple filles:** 1. Anne Lång-Dominique Meister-Odile Hirschy-Isabelle Straehl 3'37"07. 2 **sans barreur:** 1. David Michalski-Aubin Sourylavergne 3'21"15". **Skiff homme:** 3. Aubin Sourylavergne. **4 de couple «Elle et lui»:** 1. Anne Lång-David Michalski-Dominique Meister-Christian Thiel. /CTH

## VOLLEYBALL

**Association neuchâteloise de volleyball (ANVB). Dames. Troisième ligue:** Val-de-Ruz - Corcelles-Cormondrèche 0-3. E2L - Les Ponts-de-Martel II 3-2. La Chaux-de-Fonds II - Marin 1-3. NUC III - Le Locle 3-0. Classement: 1. Corcelles-Cormondrèche 2-4. 2. Marin 2-4. 3. E2L 2-4. 4. NUC III 2-2. 5. Le Locle 2-2. 6. Les Ponts-de-Martel II 2-0. 7. La Chaux-de-Fonds II 2-0. 8. Val-de-Ruz 2-0.

**Quatrième ligue:** Val-de-Ruz Sport II - Val-de-Travers II 1-3.

Gym Boudry - Peseux 2-3. Classement: 1. Val-de-Travers II 1-2. 2. Peseux 1-2. 3. Colombier II 0-0. 4. Gym Boudry 1-0.1. 5. Val-de-Ruz Sport II 1-0.

**Juniors A:** Marin - Lignières 3-0. NUC - Marin 3-0. Fontaines - Colombier 1-3. Val-de-Travers - Fontaines 3-0. Classement: 1. Val-de-Travers 2-4. 2. Colombier 2-4. 3. NUC 2-4. 4. Marin 2-2. 5. La Chaux-de-Fonds 2-0. 6. Cerisiers-Gorgier 2-2. 7. Fontaines 2-0. 8. Lignières 2-0.

**Juniors B:** Les Ponts-de-Martel -

Lignières 3-0. Colombier - Val-de-Ruz Sport 3-0. Classement: 1. Colombier 1-2. 2. Les Ponts-de-Martel 1-2. 3. Val-de-Travers 0-0. 4. Le Locle 0-0. 5. Val-de-Ruz Sport 1-0. 6. Lignières 1-0.

**Messieurs. Troisième ligue:** Val-de-Ruz IV - La Chaux-de-Fonds 0-3. Marin - Savagnier 3-2. Colombier III - Val-de-Ruz V 0-3. Classement: 1. La Chaux-de-Fonds 1-2. 2. E2L II 1-2. 3. Marin 1-2. 4. Savagnier 2-2. 5. Val-de-Ruz III 0-0. 6. Val-de-Ruz IV 2-0. 7. Val-de-Ruz V 2-0. 8. Colombier III 1-0. /réd

## BASKETBALL

L'Association Cantonale Neuchâteloise de Basketball Amateur (ACNBA) regroupe les équipes autant féminines que masculines des catégories seniors de deuxième et troisième ligue régionales ainsi que les catégories jeunes junior, cadet, benjamin et mini jouant au basketball. Les divers championnats de toutes les catégories reprennent gentiment le chemin des salles de sports pour la saison 2002-2003 qui se terminera en mai 2003. Comme ces dernières années, certains championnats neuchâtelois sont pratiqués

en commun avec les associations bernoise et fribourgeoise. Les tournois minis se déroulent principalement le dimanche sont toujours une grande fête de ce sport et apportent joie et bonheur aux enfants, parents et organisateurs. En sachant que les clubs sont répartis sur l'ensemble du territoire neuchâtelois, les personnes qui sont intéressées à pratiquer ou encadrer ce sport peuvent consulter le site internet: www.acnba.ch ou téléphoner au président de l'ACNBA Laurent Sester (079/240.27.32). /réd

## JUDO

Les Carcoies ne sont pas rentrés bredouilles du tournoi international d'Uster qui s'est déroulé le week-end dernier, puisque au terme de la compétition, on peut dénombrer à six le nombre de médailles récoltées. A commencer par les dames avec la troisième place de Coralie Piccolis en junior -52 kg qui s'est aussi classée cinquième en élite. Chez les dames -57 kg, Katia Della Ricca a fini septième. En -63 kg, Nathalie Tardy a terminé sur la seconde marche du podium. Chez

les espoirs + 63 kg, Désirée Gabriel s'est emparée du bronze. Emiliana Lucchese, en dames + 63 kg, doit se contenter du septième rang. Chez les hommes, les résultats sont aussi présents, notamment grâce à Hervé Billaud, troisième en -81 kg, Pierre-Yves Baroni finit aussi troisième en -90 kg. La meilleure performance masculine est réalisée par Piras Musitelli (+90 kg) qui termine sur la deuxième marche du podium, malgré une blessure au dos. /CPI

## KARATÉ

C'est à Delémont et plus exactement à la Blancherie, que les meilleurs spécialistes du pays (au total 400 combattants) se sont retrouvés samedi et dimanche dernier, à l'occasion de la dernière compétition SKU (Swiss Karaté Union) avant les championnats de Suisse. Les karatékas chaux-de-fonniers se sont bien comportés et ont remporté cinq médailles. L'équipe kata (technique) composée de Jericho

Jabal, Steven Hoang et Yann Ritter a réussi à décrocher une belle deuxième place. Un peu de malchance pour Mélina Han qui se voit pénalisée pour touche et s'incline juste avant la finale. C'est aux répétitions qu'elle réussit à se reprendre et remporte la médaille de bronze. Même sort pour Antonio Negri, Marco Panzera et Jericho Jabal qui doivent se contenter de la troisième marche du podium. /ABA

## FOOT CORPO

**Groupe A:** Hôtel du Vignoble - Police cantonale 1-11. Migros - Boulangers 4-1. EM Microelectronic - Alcatel Cable 5-2. Casa d'Italia - Raffinerie 2-2. **Groupe B:** La Poste-Swisscom - Chip Sport 4-7. Vitrière Schleppey - Coloral 3-5. OFSport - Sporeta 0-4. New Look - La Source 3-4. **Classements. Groupe A:** 1. Police Cantonale 4 matches-9 points. 2. Phi-

lipp Morris 3-6. 3. EM-Microelectronic 3-6. 4. Commune 3-6. 5. Migros 3-6. 6. Casa d'Italia 2-4. 7. Alcatel Cable 3-4. 8. Raffinerie 3-1. 9. Boulangers 3-1. 10. Hôtel du Vignoble 3-0. **Groupe B:** 1. Chip Sport 4-12. 2. Coloral 5-10. 3. Sporeta 3-6. 4. La Source 3-4. 5. New Look 3-3. 6. Mikron 3-3. 7. OFSport 3-3. 8. La Poste-Swisscom 3-3. 9. Vitrière Schleppey 3-0. /réd

## EN BREF

**BASKETBALL ■ Défaite de FR Olympic.** Fiba Cup. Zone ouest, groupe A. Première journée: Tenerife - FR Olympic 74-65. Mons Hainaut (Bel) - Dijon 79-78. Oliveirense (Por) - Birmingham 68-63. Classement: 1. Tenerife 1-2 (+9). 2. Oliveirense 1-2 (+5). 3. Mons Hainaut 1-2 (+1). 4. Dijon 1-1(-1). 5. Birmingham 1-1 (-5). 6. FR Olympic 1-1 (-9). /si

**Kautzor a quitté Boncourt.** Boncourt ne pourra plus compter à l'avenir sur son arrière Mathias Kautzor. L'ancien joueur de Carouge et GE Versoix a décidé de rejoindre immédiatement le club de 2e division allemande de Bayreuth. /si

**FOOTBALL ■ Président mort.** Nikolai Nino, président du CSKA Moscou, a été retrouvé mort dans une chambre d'hôtel à Nisi Novgorod. Nino avait pris les rênes du club moscovite au début de l'année. Les causes de sa mort ne sont pas encore connues. /si

**HALTÉROPHILIE ■ Record pour Maosheng.** Le Chinois Le Maosheng a battu le record du monde de l'épaulé-jeté dans la catégorie des 62 kg en soulevant 182,5 kg, hier à Busan, dans le cadre des Jeux asiatiques. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Lausanne engage Tiegemann.** Lausanne a engagé pour un mois l'attaquant des GCK Lions Pascal Tiegemann (1,81 m et 84 kg). De 1997 à 2002, Tiegemann a disputé 145 matches sous le maillot des CPK Grasshoppers et s'est fait l'auteur de 119 points. /si

**NATATION ■ Kitajima en grande forme.** Le Japonais Kosuke Kitajima a battu le record du monde du 200 m brasse en 2'09"97 lors des épreuves de natation des Jeux asiatiques, hier à Busan. /si

**STREET-HOCKEY ■ La Chaux-de-Fonds en démonstration.** Les joueurs de La Chaux-de-Fonds ont réalisé un véritable carton en s'imposant 25 à 3 sur le terrain des Dragons d'Oberwalliser. /réd

**TENNIS ■ Sampras a mis un terme à sa saison.** Pete Sampras, récent vainqueur de l'US Open, a décidé de mettre un terme à sa saison. L'Américain ne participera donc pas aux Swiss Indoors de Bâle (du 19 au 27 octobre). /si

**Federer sans problème.** Le Bâlois Roger Federer (S-5) n'a connu aucun problème pour passer le premier tour du tournoi de Moscou. Il a battu le Russe Denis Golovanov sur le score de 6-0 6-1. /si

**Gagliardi qualifiée.** La Genevoise Emmanuelle Gagliardi s'est qualifiée pour le deuxième tour du tournoi WTA de Tokyo. Classée tête de série No 4, elle a battu la jeune Russe Maria Sharapova (15 ans) en trois sets, 2-6 7-6 (7-4) 6-4. /si

**VOILE ■ Régates reportées.** Les régates de la deuxième journée du round Robin de la Coupe Louis-Vuitton (éliminatoires de la Coupe America) à Auckland ont été reportées de 24 heures en raison d'un vent trop violent. Programme. Aujourd'hui dès 12 h 15: One World (EU) - Alinghi (S). Défi Areva (Fr) - Victory Challenge (Su). Oracle (EU) - Mascalzone Latino (It). Team Dennis Conner (EU) - Prada Challenge (It). /si

**EN BREF**

**GOLF ■ Succès de Rachel Herren.** Golf-Club Les Bois. Coupes montres Ebel SA et du président. Brut dames: 1. Rachel Herren 22 points. Brut hommes: 1. Stéphane Boegli 29. Net mixte. HCP jusqu'à 18.4. Stabelford: 1. Michel Horisberger 38. 2. Patrick Voirol 37. 3. Peter Brügger 35. HCP 18.5 jusqu'à 26.4. Stabelford: 1. Hubert-Edouard Rinderer 37. 2. Walter Rothen 35. 3. Elisabeth Bernard 34. HCP 26.5 jusqu'à 36.0. Stabelford: 1. Jean-Louis Maggioli 37. 2. Claude Zbinden 34. 3. Hansjörg Schmid 34. Net juniors. HCP jusqu'à 36.0. Stabelford: 1. Marc Landert 40. 2. Rachel Herren 32. 3. Marco Bossert 31. /réd

**Christian Klaiber devant.** Golf et country club Neuchâtel. Coupe Rentenanstalt Swiss Life. Messieurs 0-14.4: 1. Christian Klaiber 70. 2. Yvan Roget 72. 3. Ferera Leblanc 75. Messieurs 14.5-24.4: 1. Ruedi Spaetig 72. 2. Carl Smith 73. 3. Paul Schmid 74. Dames 0-24.4: 1. Madeleine Derouaux 72. 2. Béatrice Groetzinger 74. 3. Marliese Hirt 75. Juniors 0-24.4: 1. Simon Wernli 76. 2. Hadrien Graf 78. 3. Sidney Lauber 83. Mixte 24.5-36.0: 1. Yvan Langel 39 points. 2. Nicole Prost 35 points. 3. Gabrielle Lauber 34 points. Résultats bruts: Julien Wildhaber 79. 2. Simon Wernli 80. 3. Jean-Luc Wildhaber 83. /réd

**GOLF SUR PISTE ■ Liliane Berset s'impose.** Championnat cantonal individuel 2002 à Marin-Epagnier. SD1: 1. Liliane Berset (Marin-Epagnier) 140. D: 1. Martine Grobety (Le Locle) 133. SD2: 1. Marthe Kindler (Marin-Epagnier) 135. JM: 1. Cédric Weber (Chx-Fds) 141. Seniors masculins I: 1. Jean-Pierre Sorg (Marin-Epagnier) 123. 2. John Bertholet (Marin-Epagnier) 131. 3. Claude Berberat (Le Locle) 135. Seniors masculins II: 1. Heinz Locher (Marin-Epagnier) 133. 2. John Piller (Marin-Epagnier) 134. 3. Léon Wenker (Marin-Epagnier) 150. Hommes: 1. Laurent Leibundgut (Le Locle) 123. 2. Frédéric Jeanneret (Le Locle) 129. 3. Christophe Gaschen (Marin-Epagnier) 131. Open: 1. Jean-Pierre Sorg (Marin-Epagnier) 123. 2. Laurent Leibundgut (Le Locle) 123. 3. Frédéric Jeanneret (Le Locle) 129. Résultat final du trophée du lac 2002. Losone TI. Seniors masculins 6 tours: 1. Jean-Pierre Sorg (Marin-Epagnier) 147. Puis: 12. John Bertholet (Marin-Epagnier) 179. /réd

**UNIHOKEY ■ Double victoire de Corcelles.** Troisième ligue, groupe 2: Villars-sur-Glâne - Corcelles 4-5. Corcelles - Berne ouest II 5-4. Juniors A. groupe 1: Corcelles - Naters 5-1. Corcelles - Guin 7-4. /réd

# Une grande première

**Hippisme ■ Le championnat romand promet du grand spectacle au Manège du Cudret. Rude concurrence pour les Neuchâtelois détenteurs des titres régionaux et élite**

La Société hippique de Cudret-Planeyse associée à Patricia et Thomas Balsiger organise le championnat romand de saut d'obstacles pour les cavaliers élites et régionaux. La place de concours a été agrandie spécialement et permettra aux cavaliers et chevaux d'offrir un grand spectacle sur les hauteurs de Corcelles. Pour le canton de Neuchâtel, l'organisation de ce championnat constitue une grande pre-

mière. Ce grand rendez-vous hippique romand s'est pour l'instant déroulé dans le canton de Vaud, aux écuries de l'Isle en particulier.

**Titres neuchâtelois**

Cette année, pour une fois, le tournoi a eu lieu et après quelques désistements, les responsables du manège du Cudret ont relevé le défi. «Ce n'est pas une organisation très facile à mettre sur pied, signale Thomas Balsiger. Rien que pour les finales romandes, le budget est de 15.000 francs. En tout, il a fallu trouver 50.000 francs pour les quatre jours de concours.» Une somme pas forcément évidente à réunir par les temps qui courent.

Enfin, grâce aux efforts des organisateurs, les deux cavaliers neuchâtelois tenants des titres R et élites (Jonathan Gil et Laurence Schneider-Leuba) vont pouvoir défendre leurs couronnes sur leurs terres. Pour ces deux cavaliers, la concurrence sera à nouveau très rude cette année. Surtout pour le jeune Chaux-de-Fonnier qui fait désormais partie de l'élite nationale.

Pour participer à ce championnat romand, les cavaliers ont dû se qualifier tout au long de la saison. Les cavaliers avec licence nationale devaient obtenir un classement catégorie S, alors les cavaliers avec licence régionale devaient obtenir trois classements catégorie RIII en étant parmi les sept premiers.

**Invitation en plus**

Ce sont ainsi 60 paires de la catégorie régionale qui participeront samedi à l'épreuve qua-



Laurence Schneider-Leuba, détentrice du titre romand élite sur «Gaëlle des Baumes», devra sortir le grand jeu pour défendre son titre au Cudret. PHOTO ARCH-GALLEY

**PROGRAMME**

**Aujourd'hui. 13 h:** épreuve 1a, RIII-MI/A. **A la suite:** épreuve 2a, RIII-MI/A avec barrage intégré.  
**Demain. 8 h:** épreuve 1b. **A la suite:** épreuve 2b. **13 h 30:** épreuve 3, RIV-MII/A. **A la suite:** épreuve 4, SI/A avec barrage au chrono.  
**Samedi. 8 h:** épreuve 5, libre avec notes de style. **A la suite:** épreuve 6, libre avec notes de style. **13 h 30:** épreuve 7, première du championnat romand R, RIII/A. **16 h:** épreuve 8, première épreuve du championnat romand élites, SI/A.  
**Dimanche. 10 h:** épreuve 9, libre par équipes en deux manches. **13 h:** épreuve 10, finale du championnat romand R, RIII/A en deux manches avec barrage éventuel pour les trois premières places. **15 h 30:** épreuve 11, finale du championnat romand élites, SI/A en deux manches avec barrage éventuel pour les trois premières places./réd.

lificative. Les 20 meilleures et celles qui sont à égalité de pénalités avec la vingtième classée participeront à la finale régionale dimanche à 13 h. Les qualifiés neuchâtelois en R sont Laurent Borioli, Mélanie Borioli, Vincent Bosson, Nathalie Cochand, Jérémy Gadomski, Cindy Lüthi, Martin Meijer, Mélanie Moerlen, Bernard Muller, Annick Rais, Patrick Schneider et Cyrille Thiébaud.

En élite, 45 paires seront déjà aux prises samedi à 16 h afin d'obtenir leurs billets pour la grande finale. Les 15 meilleurs ainsi que ceux qui sont à égalité de pénalités avec le quinzième classé partici-

ront à la finale élite dimanche à 15 h 30. Les qualifiés neuchâtelois en élite sont Thomas Balsiger, Sarah Chiecci, Stéphane Finger, Thierry Gauchat, Yann Gerber, Jonathan Gil, Shanon Manini et Laurence Schneider-Leuba.

En plus du titre de champion romand, une invitation (wild-card) pour le CIS-W de Genève sera en jeu lors de cette finale. Inutile de dire que cette gratification supplémentaire ajoute encore du piment à cette épreuve déjà fort bien cotée.

**Dès aujourd'hui**

Pour lancer le concours, des épreuves d'encadrement ont

lieu dès aujourd'hui et demain. Samedi matin, 50 jeunes cavaliers participeront à deux libres avec note de style qui permettront aux 12 meilleurs juniors d'entre eux de participer dimanche matin à une épreuve par équipes. Lors de celle-ci, quatre cavaliers professionnels (Laurence Schneider-Leuba, Thomas Balsiger, Stéphane Finger et Thierry Gauchat) accompagnés de trois juniors formeront quatre équipes. Le nom de ces équipes est associé à la presse neuchâteloise. Ainsi l'on verra en compétition «L'Express», «L'Impartial», «Le Courrier Neuchâtelois» et RTN. /comm.-réd.

**TENNIS**

Finale du circuit satellite neuchâtelois. Filles juniors III (R5-R9). Quarts de finale: Malika Vaucher (R5) bat Sophie Pochon (R9) 6-0 6-0. Nathalie Herren (R8) bat Cléa Lüthi (R8) 6-3 6-0. Carole Wirth (R7) bat Coralie Todeschini (R7) 6-2 6-1. Cyrielle Hochuli (R5) bat Aline Gobert (R8) 6-0 6-0. Demi-finales: Vaucher bat Herren 6-0 6-2. Hochuli bat Wirth 6-4 6-2. Finale: Hochuli bat Vaucher 6-1 6-2. Filles juniors IV-V (R5-R9). Quarts de finale: Daiana Ciaccio (R7) bat Marielle Marthaler (R8) 6-2 6-3. Fanny Gadomski (R7) bat Rachel Chkolnix (R7) 3-6 7-6 6-2. Karine Renard (R5) bat Annabelle Cattin (R9) 6-0 6-0. Virgine Anthoine (R7) bat Caroline Virtic (R7) 6-2 6-2. Demi-finales: Ciaccio bat Ga-

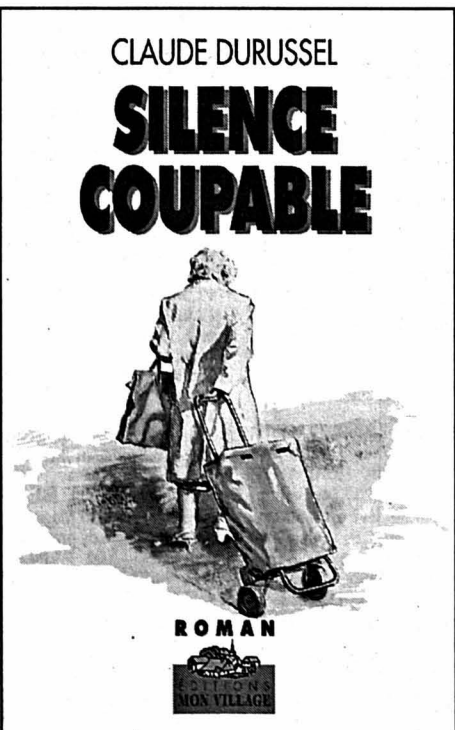
domski 6-2 6-0. Renard bat Anthoine 6-0 6-2. Finale: Renard bat Ciaccio 6-1 6-0. Juniors I-II (R5-R9). Quarts de finale: Frédéric Lebet (R5) bat Cyril Marthe (R5) 6-2 3-6 6-2. Julien Brossard bat Lionel Brun (R5) 6-2 3-6 6-2. Jérôme Schindler (R5) bat Sébastien Gagnaux (R5) 7-6 6-2. Mickael Piaget (R5) bat Loïc Jacot (R6) 6-1 6-2. Demi-finales: Lebet bat Brossard 6-2 6-4. Piaget bat Schindler 0-6 6-3 6-4. Finale: Lebet bat Piaget 6-4 7-5. Juniors I-II-III (R2-R4). Quarts de finale: Vincent Robert (R4) bat Julien Marielloni (R4) 6-1 6-1. Demi-finales: Cédric Vaucher (R4) bat Dimitri Kneuss (R3) 7-6 6-2. Robert bat Pierre-Emmanuel Natali (R4) 6-3 6-3. Finale: Robert bat Vaucher 6-4 6-2.

Juniors III (R5-R9). Quarts de finale: Eloi Brun (R5) bat Régis Meyrit (R7) 6-1 6-3. Anthony Vocat (R5) bat Nicolas Leuba (R8) 6-1 6-2. Maël Martinez (R5) bat Damiano Ciaccio (R5) 7-6 6-7 7-6. Raphaël Allimann (R5) bat Kevin Struchen (R5) 6-4 3-6 6-4. Demi-finales: Brun bat Vocat 6-1 6-0. Martinez bat Allimann 6-4 3-6 6-4. Finale: Brun bat Martinez 6-0 6-1. Juniors IV-V (R5-R9). Quarts de finale: Gaël Bianco (R5) bat Loïc Beffa (R8) 6-0 6-0. Julien Gigandet (R7) bat Fabrice Grandjean (R6) 6-2 6-4. Quentin Magueur (R7) bat Ludovic Desaulles (R8) 6-1 6-0. Florian Jaquet (R7) bat Axel Meyrat (R7) 6-1 6-3. Demi-finales: Bianco bat Gigandet 6-0 6-0. Magueur bat Jaquet 6-3 7-5. Finale: Bianco bat Magueur 6-1 6-4. /réd

**TENNIS DE TABLE**

Le championnat de tennis de table de ligue nationale C a repris ses droits. Pour son premier match à domicile, Eclair La Chaux-de-Fonds a créé la surprise en s'imposant face à Belp (7-3), l'un des prétendants au titre. Dès les premiers échanges, le public présent a pu sentir que la victoire était à la portée des Chaux-de-Fonniers. Andreadakis, Persoz et Benoit commençaient chacun par une victoire relativement facile. Les Bernois ne se remitent jamais complètement de ce départ à 3-0. Malgré des ren-

contres beaucoup plus indécises tout au long de la soirée, les victoires s'accumulaient dans le camp d'Eclair. Les problèmes au genou de Dominique Benoit ne l'ont pas empêché de remporter tous ses simples. L'exemple a été suivi par Fabien Persoz qui s'est également défait de ses trois adversaires. Si cette bonne forme devait se confirmer, Eclair pourrait - après plusieurs années de lutte contre la relégation - vivre enfin une saison plus sereine. /FPE



Dans le courant de la soirée, une pensée saugrenue et désagréable lui gâcha le plaisir de l'attente. Peut-être s'agissait-il d'une farce? L'histoire de la poussette avait, à l'époque, fait le tour de la ville. Il était possible qu'un plaisantin l'ait reprise à son compte, par simple facétie, pour donner un peu de piment à sa vie!

**CHAPITRE XXIV**

2 juillet 1997

Vers dix heures du matin, le mari de Kati n'était pas encore passé à l'appartement. Elle lui téléphona. La ligne était continuellement occupée, elle renonça à le déranger. D'habitude, il passait vers elle, ils devisaient quelques minutes tout en buvant un café. Mais il était parfois si occupé! Installé dans

une superbe halle en zone industrielle, Janos employait maintenant une dizaine d'ouvriers et trois dessinateurs qui planchaient sur ses projets. Il était devenu un véritable patron, bien qu'il eût confié la direction de la production à Arnold. Il voulait se sentir libre de créer, sans souci ni contrainte; ce n'était d'ailleurs que dans ces conditions qu'il transformait ses visions en objets pratiques et utilisables. Sans lui, pas d'invention, pas de travail. Tous les membres de l'équipe ne le savaient que trop et lui fichaient une paix royale. Très tôt, il arrivait dans sa BMW cabriolet, un rêve fou de grand gosse, faisait le tour des installations et serrait la main de chacun. Après un entretien de routine avec Arnold, il se retirait dans son secteur: un endroit top secret, le saint des saints, un local dans lequel personne ne pouvait pénétrer. S'il

fallait le joindre, un interphone assurait la liaison avec l'extérieur. Il en ressortait quinze minutes après, ou un jour plus tard, selon que l'inspiration le visitait ou non. Ce matin-là, les préoccupations de Janos étaient d'un tout autre ordre, si bien qu'il oublia de passer auprès de son épouse, comme à l'accoutumée. Au courrier, une lettre simple et émouvante l'avait touché droit au cœur. Fort de la promesse qu'il s'était faite à lui-même, il se trouvait maintenant face à la propriétaire de l'argent «emprunté». Les lignes explicatives ne laissaient planer aucun doute; Adeline, la mère d'Estelle, était bien l'heureuse femme à qui il allait rendre son argent.

Table of TV and radio programs for Thursday, October 3, 2002. Columns include channel names (TSR 1, TSR 2, TF1, france 2, france 3, M6, france 5 - arte) and program titles with their respective start times.



20.05 53023425

**20.05 Temps présent**

Emission spéciale

**Menace sur le 2e pilier**  
Au début de l'été, le Conseil fédéral annonce qu'il veut baisser le taux de rendement du capital de nos retraites. Aussi inattendue qu'inexpliquée, cette décision inquiète et révolte la population. Nos retraites sont-elles menacées? La décision du gouvernement est-elle justifiée?

21.30 Urgences. Deux épisodes 1645086 23.05 Au revoir à jamais. Film de Renny Harlin, avec Geena Davis 4772845 1.05 Aphrodisia: L'exposition 8571278 1.20 Le 22:30 (R) 8132617 1.50 Le 19:00 des régions 5793181 2.05 02 à la Une 25950177 2.10 Temps présent: Attaque contre le deuxième pilier 96851758



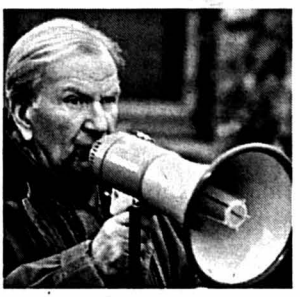
20.05 51006593

**20.05 Saint-Cyr**

Film de Patricia Mazuy, avec Isabelle Huppert, Jean-Pierre Kalfon

Fin du XVIIIe siècle. Anne de Grandcamp et Lucie de Fontenelle arrivent à l'école de Saint-Cyr créée par Mme de Maintenon pour éduquer les filles de la noblesse ruinée et en faire des femmes libres. Elles seront victimes de la volonté de la Maintenon de ramener l'école sur le chemin de la pureté...

22.00 Le 65195999 19.00 des régions 75955100 22.20 02 à la Une. Tous sur orbite 61659425 22.30 Le 22:30 90907094 23.00 Les grands entretiens: Michel Corboz, chef de chœur par Catherine Unger 51562365 23.55 Zig Zag Expo (R) 31520452 0.40 Dieu sait quoi. L'euthanasie: où va-t-on? 36024563 1.40 TextVision 60405143



20.55 19834870

**20.55 Les Cordier, juge et flic**

Série avec Pierre Mondy

**Otages**  
Après un meurtre sanglant, la famille du commissaire Cordier est prise en otage par les présumés coupables. Ils donnent 48 heures à Cordier pour découvrir le véritable assassin

22.40 Sous les yeux d'un intrus 27948970 Film de Doug Campbell

0.20 Les coulisses de l'économie 80620154 1.15 Star Academy 21924425 1.50 Météo 33472338 2.00 Très chasse 21312116 2.55 Reportages. Les amoureux de Porquerolles 92435086 4.10 Histoires naturelles 91581883 4.40 Musique 63971845 4.55 Aimer vivre en France: La passion des jardins 42618661



21.05 89194970

**21.05 Envoyé spécial**

Présenté par Guilaine Chenu

- 1. Ukraine: sur la piste de l'esclavage sexuel. Reportage de Ludovic Fossard et Vladimir Smekhov
- 2. Sara: la vie à trois. Reportage d'Olivier Pighetti
- 3. La fièvre du mercredi midi. Reportage de Nicolas Winckler, Céline Remlinger et Jérôme Strazzula

23.10 Campus le magazine de l'écrit 19021796 0.45 Journal de la nuit/Météo 23613926 1.05 Millenium: Le chemin de croix 56730574 1.50 Contre-courant. Huntsville la colonie pénitentiaire (R). Les exécuteurs (R) 76601839 3.40 24 heures d'info 94928636 4.15 20 ans à Harlem. Doc. 27906636 5.25 24 heures d'info 87605365



20.55 94641951

**20.55 La jurée**

Film de Brian Gibson, avec Demi Moore, Alec Baldwin

Une jeune jurée dans le procès d'un caïd de la mafia est victime d'un chantage: l'acquiescement de l'accusé contre la vie de son fils. Partagée entre sa peur et son sens de la justice, elle devra seule se tirer de ce guépier...

22.55 Débat en régions 21634154

0.25 Ombre et lumière 75272338 0.50 La loi de Los Angeles: La loi des studios 92720222 1.35 Espace francophone: Fellag, le rire qui sauve 26328203 2.05 Le fabuleux destin de... 58168609 2.25 Soir 3 39050951 2.50 Des racines et des ailes 33626680 4.40 Les dossiers de l'histoire 44143154 5.35 Les matinales 24742203



20.50 66606852

**20.50 Popstars**

Feuilleton-vérité n°6

Au sein du workshop, le centre d'entraînement artistique que les quarante meilleurs candidats de Popstar ont intégré, les cours de danse et de chant se succèdent à un rythme plus que soutenu...

22.05 Ally McBeal 99069609 Maman Ally Une nouvelle ère

23.45 Demain tous... Magazine présenté par Marielle Fournier. Un homo dans la famille 93118338 1.39 Météo 44809365 1.40 M6 Music / Les nuits de M6 composées de clips et de rediffusion des magazines de la chaîne 28546655



20.45 676845

**20.45 Ressources humaines**

Film de Laurent Cantet, avec Jalil Lespert

Au terme d'études brillantes, un fils d'ouvrier vient faire un stage dans l'usine où travaille son père. Sa mission, à la direction des ressources humaines: faciliter la mise en place des 35 heures...

22.25 Thema 46904796 Terre promise

22.26 San Nicandro. Doc. de Pierre-Henri Salfati et Alexandra Pisar-Pinto 109739777 23.50 La loi du retour. Doc. de Pierre-Henri Salfati 8372852 0.25 L'effrontée. (Redif. du 22 septembre) 3104617 2.00 Un chaman en Himalaya. (Redif. du 29 janvier 2000) 44542346

**TV5 EUROSPORT CANAL+ RTL9 TMC PLANET SF1**

12.05 Programme non communiqué 91614048 13.00 Journal belge 80395357 13.30 Des chiffres et des lettres 80365116 14.00 Le journal 27256425 14.15 Campus, magazine de l'écrit 26790715 16.00 Journal 47322406 16.20 L'invité 98100131 16.30 Programme non communiqué 20283135 17.05 Pyramide 99933086 17.30 Questions pour un champion 74038154 18.00 Journal 46280512 18.15 L'affaire Dreyfus. Téléfilm 45529338 20.05 Découverte 51519767 20.30 Journal France 2 78509048 21.00 Un ticket de bains-douches. Doc 96097680 22.00 Journal 75474609 22.20 L'Afrique. Drame 29288883 0.10 Journal suisse 17132075 0.40 JTA 85340278 0.50 L'invité 47882162 1.10 Le Journal 34904100 2.15 Campus, le magazine de l'écrit 14089826

8.30 Golf 462715 9.00 Tennis: tournoi féminin de Moscou, 4e jour 345680 10.30 Auto: les classiques des 24 heures du Mans 131609 11.30 Rallye Por Las Pampas 453067 12.00 Golf: Open du Texas 800951 13.00 Tennis: Tournoi féminin de Moscou, 4e jour 212338 14.30 Tennis: Tournoi féminin de Moscou, 4e jour 898116 15.30 Billard: championnats du monde de billard français 186999 17.00 Sports extrêmes: X-Games 02 279067 18.00 Tennis: tournoi féminin de Moscou, 4e jour 332116 20.00 Watts 838609 20.30 Football: Coupe de l'UEFA, 1er tour 832970 22.45 Watts Magazine 2229406 23.00 Eurosport soir 148319 23.15 Golf: Michelob Championship at Kingsmill 1998203 0.15 Football: Coupe de l'UEFA 55069471

11.10 Surprises 67666883 11.30 Enquête de personnalité. Doc 71673116 12.30 Le 12:30 71677932 13.30 Le quini+4 grande course. En direct de l'hippodrome de Nantes. Plat 92611222 14.00 Capitaine Corelli. Film 27504086 16.00 Spirit, l'éta-min de plaines, le making of. Doc 92632715 16.30 Loon. Film 27585951 18.30 H. Comédie 22860357 19.00 L'hy-per Show 77143512 19.55 Les guignols de l'info 88018777 20.05 Le Journal des bonnes nouvelles 9201951 20.30 Le Journal du sport 59614680 20.40 Le journal de cinéma 64068425 21.00 Mauvais genres. Film policier 13194116 22.45 Football: Coupe de l'UEFA: 1er tour, match retour 52704999 1.45 Bush, président. Sit-com 3229487 2.30 Animal Factory. Film policier 83050568

Pas d'émission le matin 12.00 Le miracle de l'amour 81749425 12.25 Les aventures de Brisco County 13394357 13.20 Un cas pour deux 56992338 14.25 Le Renard 63847135 15.35 Derrick 21849224 16.45 Adrenaline 39342390 17.40 Des jours et des vies. Dossier 88695574 18.05 Top models 77379593 18.30 Explosif 55633796 18.40 New York 911. Série 55143929 19.30 Ça va se savoir 20884406 20.15 Friends: celui qui posait une question embarrassante 95918048 20.45 Le Bagarreur. Film d'action de Walter Hill avec Charles Bronson, Jill Ireland 86236406 22.30 Puissance catch 41535628 23.20 La ville du plaisir. Téléfilm érotique 25100845 0.45 Aphrodisia. Série 18379891 3.15 Derrick 18618810 4.15 Le Renard 24751948

10.00 Beaumanoir 67838661 10.30 Téléachat 67846680 11.00 21, Jump Street 76980574 12.00 Une fille à scandale 99805406 12.40 Pendant la pub 76309067 13.05 Les nouvelles filles d'à côté 72144135 13.35 Inspecteur Frost 21293883 15.00 Un flic dans la mafia. Série 52122116 17.25 La tribu. Série 36155222 18.05 21, Jump Street 51047965 19.05 Balko. Série allemande 37982609 20.05 Côté de neuf docteur? Série 57360067 20.30 Pendant la pub: Patrick Bruel, Jacques Vener 29489932 20.55 Piège mortel. Thriller de Sidney Lumet avec Christopher Reeve, Michael Caine 89417135 22.50 Journal 43396512 23.05 L'homme au double visage. Thriller 54985932 0.35 Pendant la pub 97874365

11.20 Dernière l'objectif 35882864 11.45 Tranches d'ados à Los Angeles 22546203 12.15 David Bowie 13381883 13.10 Tricky, Naked and Famous 18946048 14.05 Les Tsaatan, ceux qui chevauchent les rennes 16962767 14.35 Le cadeau du siècle 87997680 15.30 La quête de l'éternité 13133338 16.20 Retour à Sarajevo 89770574 17.55 Gao Rang, riz grillé 82320886 18.50 Dix secondes d'éternité 73023721 19.45 Tranches d'ados à Los Angeles 95924609 20.15 La légende de l'homme-loutre 95934086 20.45 Du baptême à je dis M. Doc 99630222 21.40 Louis Chedid, retour à Bouc-Bel-Air 22424086 22.35 Les coureurs fous de la Sierra Madre 69735390 23.25 La légende de l'homme-loutre 58890680 23.55 Tranches d'ados à Los Angeles 58819715

7.00 Wetterkanal 9.50 Schweiz aktuell 10.15 Bernerhof live 11.00 Kassensturz 11.30 Voilà 11.40 St. Angela. Spitalserie 12.30 Telescoop/Météo 13.00 Tagesschau 13.15 Der Landarzt. Série 14.05 ch: filmclub 15.10 Julia. Série 16.00 Telescoop 16.30 Das Leben und ich. Série 16.55 Lapitch, der kleine Schuhmacher. Zeichentrickserie 17.15 Franklin. Série 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 St. Angela. Spitalserie 18.45 Teleschau 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Météo 20.00 Gefährliche überquerung. Film 21.00 MTV 21.50 10 vor 10 22.20 Aeschbacher 23.20 Happy too. Spielfilm 0.30 Tagesschau/Météo

**TSI 1 ARD SWF TCM TVE RADIOS**

6.50 Euronews 7.10 Peo-Viva la Svizzera: il canton Berna 7.35 Il lupo e la Margherita. Magazine 8.00 Euronews 10.20 Ricordi 10.50 Cuore selvaggio 11.30 Luna piena d'amore 12.00 Una famiglia del 3. tipo. Téléfilm 12.30 Telegiornale/Météo 12.45 Mr. Jack Pot. Gioco 13.20 Cuore selvaggio 14.05 Bonanza. Téléfilm 14.55 Sotrie di ieri 15.05 National Geographic. Doc 16.00 Telegiornale flash 16.05 Il commissario Kress. Téléfilm 17.05 ió-ió 17.30 George e Mildred. Téléfilm 18.00 Telegiornale 18.10 Spaccatredici 18.50 Oggi sport 19.00 Il Quotidiano Cronaca 19.30 Il Quotidiano Dossier 20.00 Telegiornale 20.30 Météo 20.40 Falò 21.40 Note federali 22.40 Colombo. Téléfilm 0.15 Telegiornale notte 0.35 Friends. Téléfilm 0.55 Repliche continuate

8.59 Heute 9.05 Knightskater. Fantasyabenteuer 10.30 MacCool und der Piratenschatz. Abenteuerfilm 11.55 Tagesschau 12.00 Festakt zum Tag der Deutschen Einheit 13.00 Weltreisen 13.30 BILD-beruch Deutschland 14.15 Tagesschau 14.20 Eins, zwei, drei. Komödie 16.05 Tagesschau 16.10 Jack Frost. Fantasykomödie 17.44 Fußball: UEFA-Pokal: Werder Bremen-Metallurg Donetsk 19.58 Abendvorschau 20.00 Tagesschau 20.15 Fearless. Drama 22.10 Die Baby-macher im Zoo. Reportage 22.40 Tagess-themen/Wetter 23.10 Engel des Univer-sums. Psychodrama 0.45 Nachtmagazin 1.05 Endstation Freiheit. Drama 2.55 Tagesschau 3.00 Wiederholungen

9.00 Rosa, das Schutzgespenst. Kinderfilm 10.05 Herkules erobert Atlantis. Fantasy 11.45 Inseln: Teneriffa 12.30 Fabeltiere 13.15 In aller Freundschaft 14.00 Lale Andersen-Die Stimme der Lili Marleen 15.00 Ich wünsch mir was live 16.00 Radsport: LuK-Cup in Bühl 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 20.00 Tagesschau 20.15 Straße der Lieder. Unterhaltung 21.45 Aktuell 21.50 Enthüllung des Brandenburger Tores 22.35 Wir hatten ein klein bisschen Mut... 23.35 Volkspolizei 1985. Dokumentarfilm 0.35 Herkules erobert Atlantis. Fantasy 2.15 Leute Night 3.00 Wiederholungen

20.45 Le crime était presque parfait. De Alfred Hitchcock, avec Grace Kelly, Ray Milland (1954) 22.30 Le révolté. De Lloyd Bacon, avec Humphrey Bogart, Pat O'Brien (1937) 23.55 Les poupées du diable. De Tod Browning, avec Lionel Barrymore, Maureen O'Sullivan (1936) 1.20 Soleil vert. De Richard Fleischer, avec Charlton Heston, Leigh Taylor-Young (1973) 3.10 Les aventures de Quentin Duward. De Richard Thorpe, avec Robert Taylor, Robert Ryan (1955)

6.30 Gente 7.15 Curso de Español 7.30 Telediario matinal 9.30 Los desayunos 11.00 La cocina de Karlos Arguiñano 11.15 Por la mañana 12.45 Panorama 2002 13.00 24 horas 13.30 El escarabajo verde 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazon de otoño 15.00 Telediario 1 15.50 Secreto de amor 17.00 Patrulla 17.30 Barbarroja 18.00 Telediario internacional 18.30 Fotografos 18.40 Codigo alfa 19.10 Cerca de ti 20.00 Operacion triunfo II 20.30 Gente 21.00 Telediario 2 21.50 Cuentame como paso 22.50 Tiempo a tiempo 0.30 Tendido cero 1.30 Polideportivo 2.00 Canal 24 horas 2.30 La mentira

5.00 Le journal du matin 8.35 On en parle 9.30 Mordicus 11.06 Les dicodieux 12.11 Salut les p'tits zébrés 12.30 Le journal de la mi-journée 12.58 L'île 13.02 Café des arts 13.31 Tombouctou, 52 jours 14.04 Histoire vivante 14.30 Ouvert pour cause d'invité 16.04 Aqua concert 17.09 Presque rien sur presque tout 18.00 Forums 19.05 Radio Paradiso 20.04 Café du 15. La tyrannie de la beauté 22.04 La ligne de cœur 23.30 Le journal de la nuit

7.15 Les humeurs de Thierry Meury 7.50 Revue de presse 8.50 La question de chez nous 9.10 Paroles de sœurs 9.15 Mieux comprendre «Santé» 10.02, 11.02 Pronos PMU 10.05, 11.05 Zenith 11.10 La corbeille 11.30 Eclats de rire 11.45 Jeu du rire 12.30 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 12.56 Eclats de voix 13.00, 14.05, 15.05 Verre azur 16.05, 17.05 Plein tube 16.20 Voyage à plein tube 16.30 CD de la semaine 16.45 Question cinéma 17.00 Flash 17.20 Persotube 17.30 Titube 17.50 Culture Tube 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.32 Emission spéciale en direct du comptoir des Franches-Montagnes 21.00 Les ensoirées 0.00 Trafic de nuit

**RTP RAI1 RAI2 CANAL ALPHA TELEBIELINGUE**

7.30 Entre Nós 8.00 Bom dia Portugal 11.00 Praça da Alegria 14.00 Jornal da Tarde 15.00 A idade da Loba 15.45 Junior 16.15 Vencedores 17.30 Entre Nós 18.00 Noticias de Portugal 19.00 Aventuras do Espírito 19.30 Jogo da espera 20.15 A Banqueira do Povo 21.00 Telegiornal 22.00 Reportér 23.00 Procura-se 0.00 Clube da Europa 0.30 Acontece 1.00 A Banqueira do povo 2.00 Jornal 2 3.00 Jogo da espera

6.00 Euronews 6.45 Raiuno Mattina 7.00 Tg 1 Mattina 7.30, 9.30 Tg 1 Flash 10.50 TuttoBenessere 11.30 Telegiornale 11.35 S.O.S. Unomattina 12.00 La prova del cuoco 13.30 Telegiornale 14.00 Economia 14.05 Casa Raiuno 16.15 La vita in diretta 16.50 Parlamento 17.00 Telegiornale 17.10 Che tempo fa 18.45 L'eredità 20.00 Telegiornale 20.35 Max e Tux 20.55 Napoleone. Film 22.40 Tg1 Notte 22.50 Porta a porta 0.50 Sottovoce

10.05 Attualità. Costume e società 10.25 Tg2 Medicina 33 11.00 I fatti vostri 13.00 Tg 2 - Giorno 13.30 Attualità. Costume e società 13.50 Tg2 Medicina 33 14.05 Al posto tuo 15.30 L'Italia sul due 16.30 My compilation 17.00 Disney 17.25 Art Attack 17.50 Tg2 18.25 Sereno variable 18.40 Cuori rubati 19.10 Squadra speciale Cobra 11 20.00 Varietà 20.30 Tg2 - Sera 20.55 Calcio. Parma - CSKA Mosca 22.45 Varietà. Chiambretti c'è 0.15 Tg2 Notte 0.30 Parlamento 0.50 Sport eurogol

8.00 à 12.00 Journal régional de lundi, mardi et mercredi en boucle non-stop 16.30 McMusic diffusée 2x 19.00 à 0.00 En boucle. Journal régional. Météo. Evénement 20.00 et 22.00 Passerelles, lecture vivante 2ème partie

19.00 Nouvelles régionales / Bourse / Météo / Swisslife Sportflash / Agenda / Interview. Répétition programme jusqu'à lendemain à 16 heures.

RTN 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 6.15, 6.45, 7.15, 7.45 Les titres 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.20 Le jeu des lève-tôt 6.50 Opiniophone 7.20 Revue de presse 7.40 Bonjour chez nous! 7.50 Tout terrain 8.15 Arteflash 8.40 Presse citron 9.00 11.00 Couleur Café 9.15 L'invité de 9h 9.45 Météo régionale 9.55, 12.55 Petites annonces 10.15 On connaît la chanson 10.30 Cinhebo 10.45 Les naissances 11.00, 18.15 PMU 11.45 La Tirelire RTN 12.00 Les titres du journal 12.03 Le rendez-vous des entreprises 12.15 Journal 12.45 Génération 02 13.00, 19.03 Musique Avenue 16.00 C:Net 16.40, 17.10, 17.40 Net Quiizz 19.00 Rappel des titres

RADIO JURA BERNOIS 6.40 Sagacité 7.15 Magazine 7.40 La Télé 7.50 Revue de presse 8.40 Jeu du bruit 9.05, 13.00, 21.00 100% Musique 10.02, 11.04 PMU 10.05 100% Musique 11.50 Radiomania 11.15 La balise RJB 11.45 La bonne combinaison 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.15 Le Journal 12.40 A l'affiche 12.50 A l'occasion 16.05 17.05 Plein tube 16.20 Voyage à plein tube 16.30 CD de la semaine 16.45 Question cinéma 17.00 Flash 17.20 Persotube 17.30 Titube 17.50 Culture Tube 18.00 Le Journal 18.30 Rappel des titres 18.32 Emission spéciale en direct du comptoir des Franches-Montagnes



# CIRCUITS

journal de la section jura neuchâtelois du touring club suisse

Octobre 2002



# 2002

-

# 2003

Du  
28 octobre 2002  
au  
21 mars 2003

EN GÉNÉRAL  
LES LUNDIS  
de 19h15 à 21 heures

Au programme, entre autres:

- préparation à la pratique de la conduite;
- exposés: la drogue et ses méfaits;
- assurances: connaissances de base;
- cours sauveteurs: attestation valable pour le permis de conduire;
- conduite en groupe: une journée sur piste TCS à Courgenay;
- visite du Centre de police à Neuchâtel;
- excursion d'un jour, en mars.

Prix:  
**Fr. 150.-**  
comprenant

- tous les cours
- cours sauveteurs officiels
- cotisations TCS Juniors
- déplacements en autocars
- collations - dîners - boissons lors des sorties
- conférences et films

**NE TARDEZ PAS! INSCRIVEZ-VOUS**

cours limité à 48 participants  
programme en page 2

#### Secours routiers

En Suisse, en cas de panne,  
composer le No 140

A l'étranger, appeler le 22 736 44 44

#### Notre agence de voyages TCS Léopold-Robert 33

Tous les jours, de 8h30 à 12h, 13h30 à 18h30  
Samedi de 8h30 à 12 heures  
Tél 032/ 911 80 80, fax 032/ 911 80 81  
Email: tcs.lachauxde@tcs.ch

#### Tous les renseignements

Touring Club Suisse  
Section Jura neuchâtelois  
88, avenue Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél 032/ 914 77 25

# Chaque membre recrute un membre: de beaux cadeaux à la clé

<b>Demande d'admission</b>				<b>Parrain (membre motorisé)</b>	
Nom: _____ Prénom: _____		Merci de votre fidélité! Quel cadeau vous ferait plaisir? Indiquer simplement votre choix et complétez les informations ci-dessous.		Cadeau choisi No: _____	
Adresse: _____				Nom: _____	
No postal: _____ Localité: _____				Prénom: _____	
Date de naissance: _____				Adresse: _____	
Plaques d'immatriculation NE: _____				No postal: _____ Localité: _____	
<b>Catégorie choisie (cocher)</b>	<b>Cotisation</b>	<b>Taxe d'entrée</b>	<b>TOTAL</b>	No de membre TCS: _____	
<input type="checkbox"/> personne motorisée	76.-	20.-	96.-	Merci de votre collaboration!	
<input type="checkbox"/> véhicule supplémentaire	44.-	-	44.-	Lieu et date: _____	
<input type="checkbox"/> personne non motorisée	27.-	10.-	37.-	Signature du nouveau membre _____	
<input type="checkbox"/> cycliste/cyclomotoriste	37.-	5.-	42.-		
<input type="checkbox"/> junior	12.-	-	12.-		
<input type="checkbox"/> campeur/caravanier	59.-	20.-	79.-		
<input type="checkbox"/> campeur/caravanier (déjà membre motorisé)	37.-	-	37.-		
Une documentation complète, avec facture et bulletin de versement, vous sera envoyée					

Vous connaissez mieux que quiconque les avantages que vous procure la section Jura neuchâtelois du TCS. Alors, pour tout nouveau membre motorisé que vous parrainez, nous nous ferons un plaisir de vous offrir un superbe cadeau (pas valable pour les autres catégories de sociétariat). Les conditions sont simples:

- remplir le bulletin ci-dessous, le découper et l'envoyer à l'agence du TCS, case postale 1468, 2300 La Chaux-de-Fonds
- la catégorie junior est réservée aux jeunes de 16 à 23 ans, sans automobile ou moto, mais désireux de s'initier aux bases de la conduite automobile
- dans le mois qui suit le paiement de la cotisation, votre cadeau vous sera envoyé
- rappel: pour votre conjoint et pour vos enfants vivant en ménage commun avec vous, vous avez droit pour la voiture de chacun d'eux à une carte supplémentaire au prix de Fr. 44.- seulement.



011



002



005



009



008

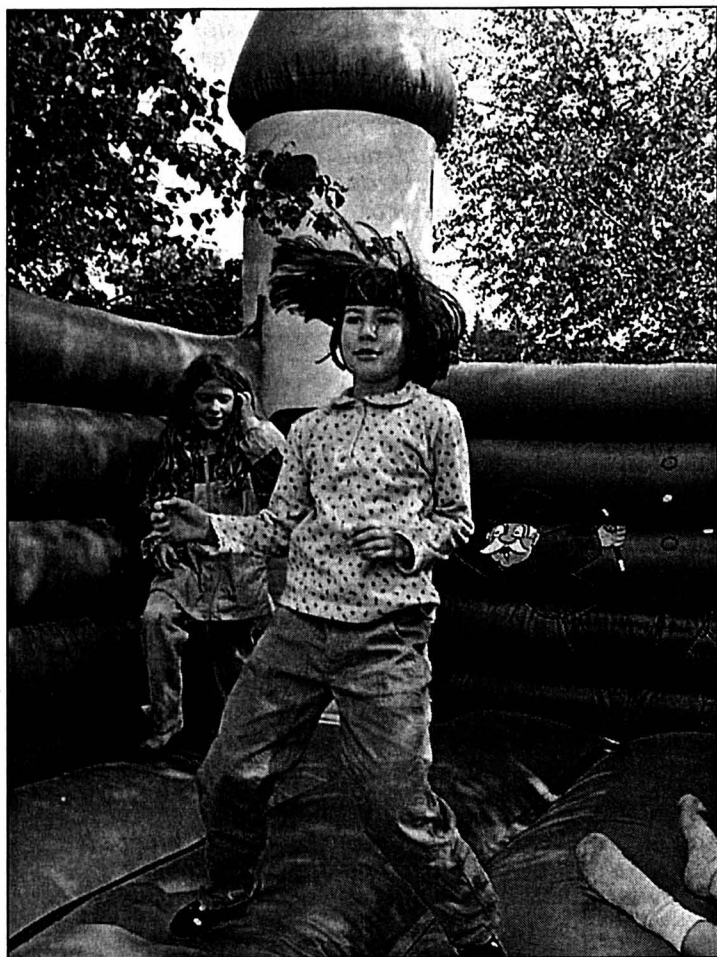
		<b>touring club suisse juniors</b>				<b>Administration:</b> Mme H. Gallet Touring Club Suisse 88, av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds tél: 032 914 77 25 fax: 032 914 77 27  Cours Sauveteurs: P. Chapatte tél: 032 931 63 15		<b>Adresses</b> Bâtiment ESTER, Progrès 38 2300 La Chaux-de-Fonds Poste Police: Place Hôtel de Ville 2300 La Chaux-de-Fonds CTR Centre de Théorie Routière Place de la Gare 4 2300 La Chaux-de-Fonds Halle d'expertise Service des Autos Av. L.-Chevrolet 55 2300 La Chaux-de-Fonds	
		<b>section jura neuchâtelois</b>							
<b>Organisation des cours</b> Noël Froidevaux Rue du Doubs 135 2300 La Chaux-de-Fonds tél: 032 913 30 49 Nat: 079 448 12 81		<b>cours 2002 - 2003 programme</b>							
		<b>JOUR</b>	<b>DATE</b>	<b>HEURE</b>	<b>GR.</b>	<b>LIEU</b>	<b>PROGRAMME</b>	<b>MONITEURS</b>	
LU	28.10.02	19h15	I+II	ESTER Salle R 01	Introduction + Films	N.Froidevaux H.Gallet			
LU	4.11.02	19h15	I+II	Poste de Police	Règles de circulation	B.Matthey N.Doudin			
LU	11.11.02	19h15	I+II	Poste de Police	Règles de circulation	B.Matthey N.Doudin			
LU	18.11.02	20h00	I	CTR	Théorie de circulation	D.Pierrehumbert			
ME	20.11.02	20h00	II	CTR	Théorie de circulation	D.Pierrehumbert			
LU	25.11.02	19h15	I	ESTER Salle R 01	Drogues et leurs effets	J.-P. Hodel			
MA	26.11.02	19h15	II	ESTER Salle R 01	Drogues et leurs effets	Dr Dubois			
LU	2.12.02	19h15	I	ESTER Salle R 01	Assurances et coûts d' un véhicule	G.Godon			
ME	4.12.02	19h15	II	ESTER Salle R 01	Assurances et coûts d' un véhicule	G.Godon			
LU	9.12.02	20h00	I	CTR	Comportement du véhicule	D.Pierrehumbert			
ME	11.12.02	20h00	II	CTR	Comportement du véhicule	D.Pierrehumbert			
LU	13.01.03	19h15	I+II	ESTER Salles 122+124	Mécanique et dynamique de l'accident	C.Tissot A.Valverde J.Frutschi JM.Jaquet			
LU	20.01.03	19h15	I+II	ESTER Salles 122+124	Mécanique et dynamique de l'accident	C.Tissot A.Valverde J.Frutschi JM.Jaquet			
LU	27.01.03	19h15	I	Halle d'expertise	Expertise Démonstration	J. Cosandier			
ME	29.01.03	19h15	II	Halle d'expertise	Changement de roue Dépannage	A.Margot R.Juillierat J.Frutschi			
LU	3.02.03	18h00 20h15	A B+C	Poste de Police	COURS DE SAUVETEURS	Samaritains P.Chapatte			
ME	5.02.03	18h00 20h15	A B+C	Poste de Police	COURS DE SAUVETEURS	.			
LU	10.02.03	18h00 20h15	A B+C	Poste de Police	COURS DE SAUVETEURS	.			
ME	12.02.03	18h00 20h15	A B+C	Poste de Police	COURS DE SAUVETEURS	.			
LU	17.02.03	18h00 20h15	A B+C	Poste de Police	COURS DE SAUVETEURS	.			
SA	8.03.03		I+II	Centre TCS Jura Courgenay	Conduite sur piste Tests circulation	G.Godon Monit. JU D.Pierrehumbert N.Froidevaux			
SA	15.03.03		I+II	EXCURSION		N.Froidevaux			
VE	21.03.03	18h30	I+II	Place de la Gare CFF Chx-d-Fds	Visite Centre Police Neuchâtel Clôture	Cdt Police Cantonale Officier de circulation			

Inforoute

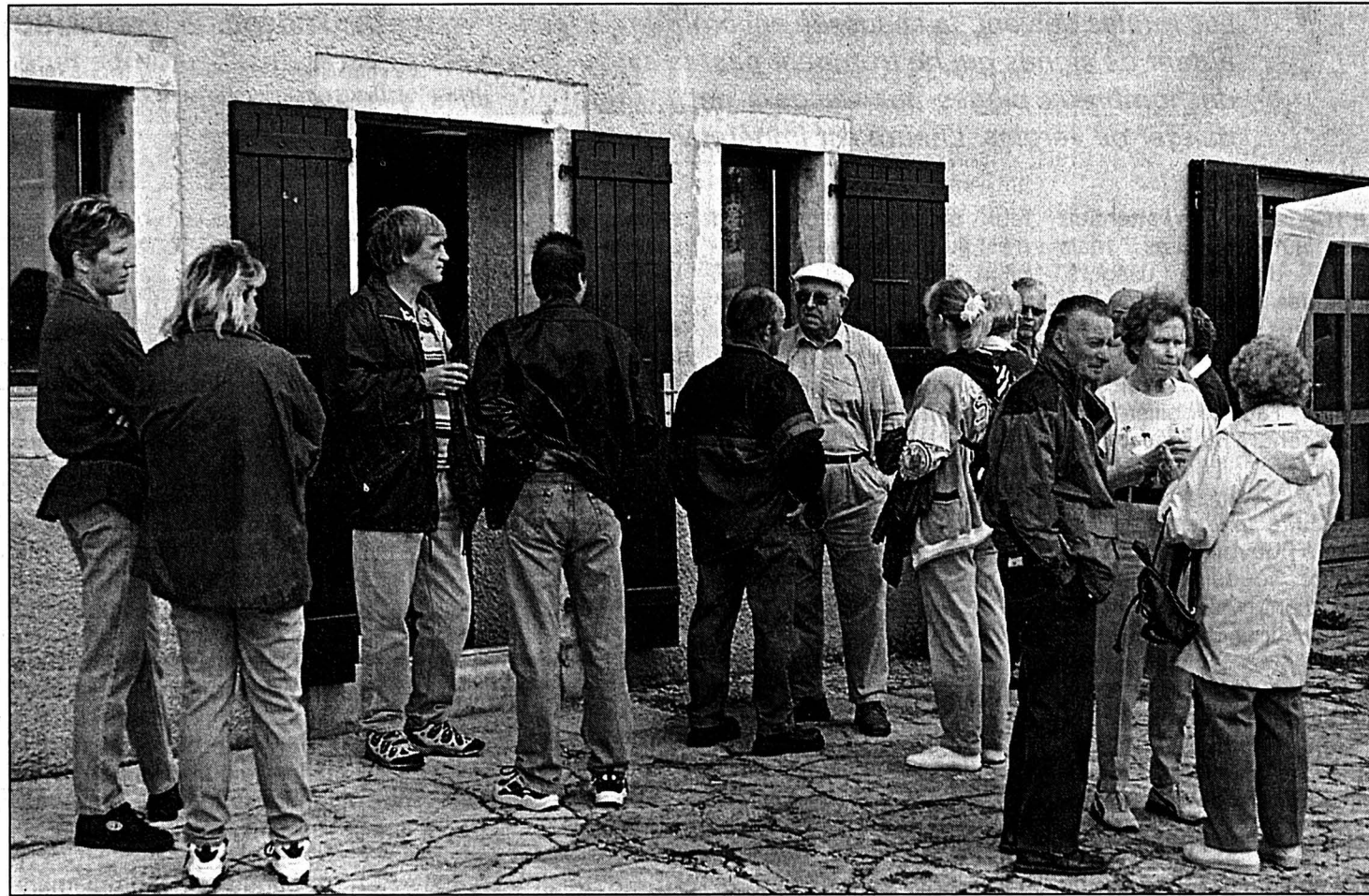
163

# Fête champêtre et Journée des familles au Gros-Crêt

## Le succès au rendez-vous...



Les enfants s'en sont donné à cœur joie.



Une fois de plus, la journée des familles a réuni quelque 250 personnes... dans la bonne humeur.



Il n'est rien resté des 60 kilos de jambon et des 220 litres de soupe aux pois brassée par Laurent Brossard et l'équipe de cuisine.

Comme chaque année, la journée des familles, qui s'est déroulée à la ferme du Gros-Crêt, à Pouillerel, le dimanche 25 août, a connu une réussite totale.

De ce fait, la bonne humeur a régné toute la journée, de 10 à 17 heures. Et les quelque 250 personnes inscrites sont reparties heureuses... malgré l'orage qui s'est abattu en fin de journée.

L'équipe de cuisine, emmenée notamment par le président de la section Delson Diacon, n'a pas chômé. Jugez plutôt! Elle a distribué, pour le plus grand bonheur de tous, quelque 220 litres de soupe et plus de 60 kilos de jambon. Chacun s'est régalé.

Les nombreux jeux organisés à l'intention des jeunes et des moins jeunes ont connu également un énorme succès.

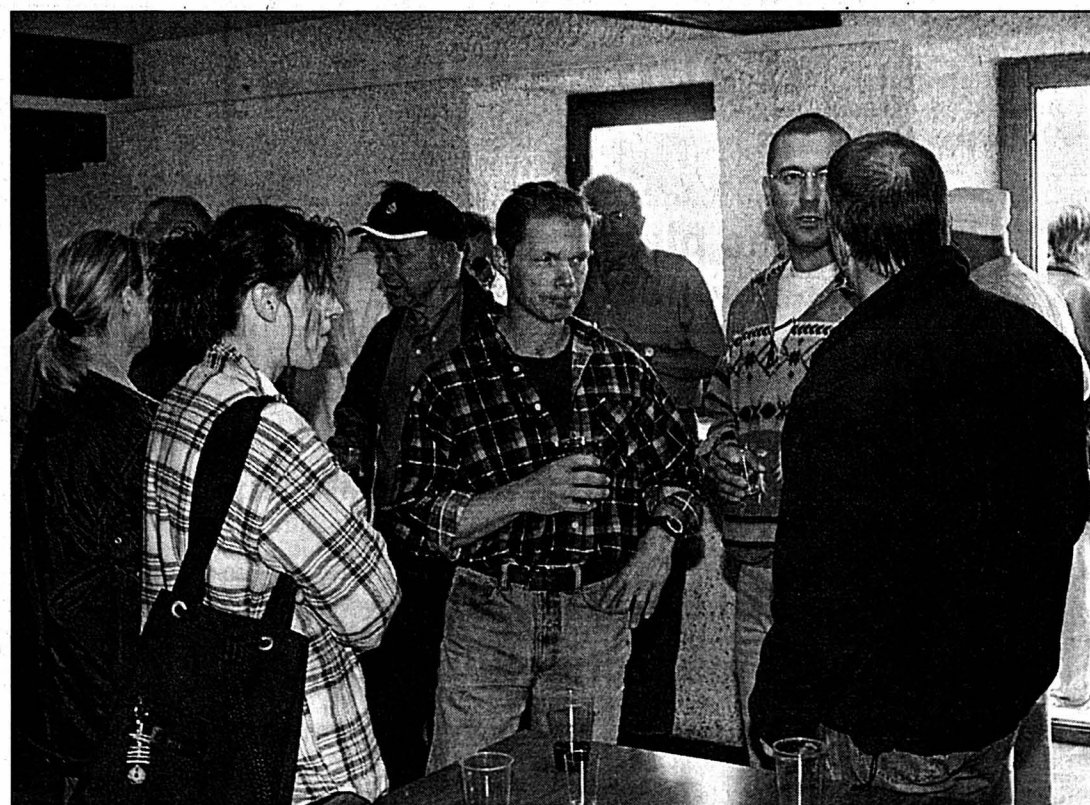
Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour l'an 2003.



Les enfants ont eu la part belle.



Un carrousel avait été installé à l'intention des nombreux enfants présents.



Le verre de l'amitié. L'occasion de retrouver des sociétaires.

# Priorité à la prudence

*Les rafales de vent, la chaussée encombrée de feuilles mortes et le retour du brouillard, autant de signes qui ne trompent pas: la saison froide est à nos portes. L'automne tend de nombreux pièges aux usagers de la route – feuilles glissantes, visibilité réduite, danger de verglas. L'heure est impérativement à la prudence.*

Le TCS rappelle, à l'attention des automobilistes mais aussi d'autres usagers, quelques consignes élémentaires de sécurité.

De nuit ou par mauvaise visibilité, l'automobiliste devrait prendre les précautions suivantes:

- Réduire sa vitesse de manière à pouvoir réagir à l'apparition soudaine d'un piéton, d'un cycliste ou d'un animal sur la chaussée.

- Enclencher les feux de croisement à temps afin de ne pas éblouir les conducteurs, cyclistes ou piétons circulant en sens inverse.

- N'enclencher les feux de brouillard, extrêmement éblouissants, qu'en cas de brouillard dense et les éteindre dès que la visibilité est redevenue meilleure. Selon la loi, l'utilisation des

feux arrière de brouillard n'est autorisée que si la visibilité est inférieure à 50 mètres et – remarque supplémentaire – ne pas oublier de les éteindre dès qu'un véhicule vous suit à distance normale.

- Ne pas regarder les phares des véhicules venant en sens inverse. Lors de



Les feuilles mortes ont commencé de tomber, alors prudence!

croisement éblouissant, prendre comme repère le bord droit de la chaussée.

- Vérifier assez tôt le bon fonctionnement des phares, leur propreté et leur réglage.

- Veiller particulièrement à la propreté intérieure et extérieure du pare-brise, au bon état et au bon fonction-

nement du lave-glace et des essuie-glace, à remplacer si nécessaire.

- A propos de visibilité, les porteurs de lunettes veilleront à leur propreté. En outre, il est conseillé de contrôler périodiquement son acuité visuelle.

- Les cyclistes contrôleront l'installation électrique de leur engin afin qu'elle soit conforme à la législation. Des précautions supplémentaires – pour être plus visible – sont indiquées tels: la pose de catadioptrés pour rayons, de témoins de distance, le port éventuel de talonniers ou de brassards réfléchissants.

- Suggestion complémentaire, pouvant aussi être retenue pour les piétons empruntant un cheminement mal éclairé: porter un vêtement clair.

Etre vu est souvent salutaire!

## Hommage à André Frasse



*Quel chagrin, quelle stupeur lorsque, ce mardi 17 septembre, j'ai appris le décès d'André Frasse.*

*J'ai ressenti, comme beaucoup de ses amis j'en suis persuadé, de l'incompréhension, voire même une certaine forme d'indignation.*

*Bien qu'atteint dans sa santé depuis quelques années*

*(plusieurs infarctus et une opération à cœur ouvert), André était encore très actif.*

*Dernièrement, lors de notre « journée des familles », il a contribué à la bonne réussite de cette manifestation, réjoui de se retrouver avec nous, ses amis du comité, toujours prêt à servir les membres de notre section du TCS qui lui étaient chers.*

*Entré en 1962 en tant que responsable de notre office, il a, par son dynamisme, sa compétence, son entrain qu'il savait transmettre aux autres, fait progresser de façon formidable notre agence... pardon son agence.*

*Sa fonction était liée à celle de secrétaire-comptable de section, fonction qu'il a assumée jusqu'en 1984 car, après un premier accident cardiaque, il s'est vu dans l'obligation de restreindre ses activités tout en restant membre de notre comité.*

*En 1989, force lui a été d'admettre que la responsabilité de chef d'agence devenait par trop lourde; il demanda d'en être relevé, devenant consultant et ceci jusqu'à l'âge de sa retraite en 1997.*

*Sa philosophie, son mode même du vécu et son caractère d'épicurien ne s'accommodaient guère de ce retrait, quelque peu obligé, des nombreuses activités qui furent pour lui sa raison d'être, ses choix, sa vie.*

*A ses enfants et petite-fille, à sa compagne et à sa famille vont mes pensées et, au nom de tous ses amis de notre comité, je leur exprime nos sincères condoléances.*

Salut André!

Delson Diacon

# voyages tcs



**Les nouveaux catalogues sont là.**

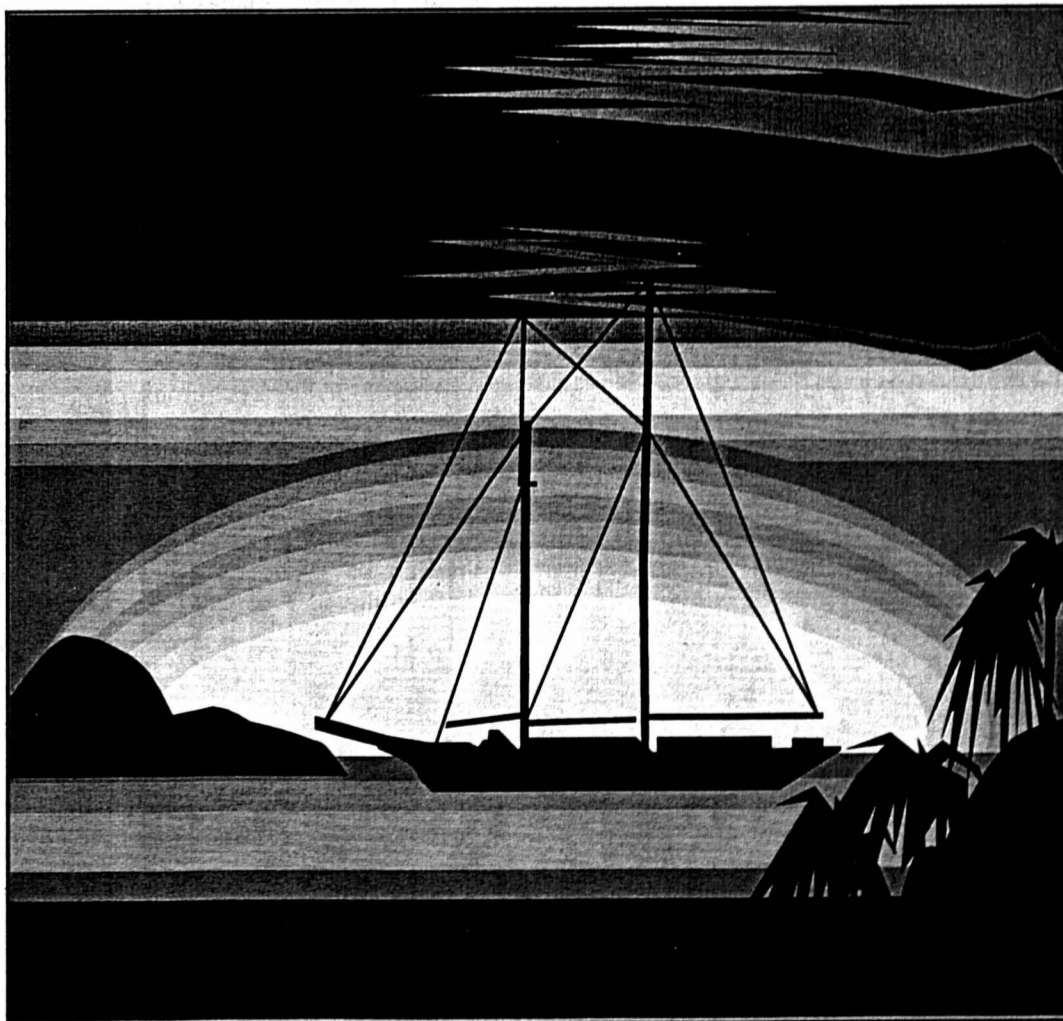
**Passez l'hiver sous d'autres cieux.**

**C'est avec plaisir que nous vous conseillerons.**

**Avenue Léopold-Robert 33  
2300 La Chaux-de-Fonds**

**Tél 032/911.80.80**

**E-mail : tcs.lachauxde@tcs.ch**







La conseillère d'Etat zurichoise Rita Fuhrer veut un nouveau modèle.

PHOTO KEYSTONE

CYBERCRIMINALITÉ

## Des enquêtes à confier à la Confédération

Le canton de Zurich n'est pas fondamentalement opposé à collaborer avec le bureau de coordination de la lutte contre la cybercriminalité. Mais la conseillère d'Etat Rita Fuhrer veut un nouveau modèle qui attribue la responsabilité des enquêtes à la Confédération.

Il est nécessaire d'agir dans ce domaine, admet la responsable cantonale de la sécurité Rita Fuhrer (UDC) hier dans une interview parue dans le «Tages-Anzeiger». Mais «le canton de Zurich considère que le modèle prévu n'est pas une solution.» Il ne va donc pas le soutenir.

La conseillère d'Etat zurichoise reproche au projet son absence de clarté en matière de responsabilité. Selon elle, la direction des investigations devrait être du ressort de la Confédération.

Responsabilités à définir

«Nous devons clairement définir les responsabilités. Nous serions prêts à transférer celles-ci à la Confédération», a-t-elle précisé. L'affaire des sites pédophiles qui touche la Suisse va vraisemblablement mettre au jour l'importance de cette question, estime-t-elle.

Rita Fuhrer s'est défendue contre le reproche selon lequel le refus de Zurich met les bâtons dans les roues du bureau de coordination de la lutte contre la cybercriminalité. «Le projet ne doit démarrer qu'en mars 2003. On peut encore discuter d'ici là.» Des solutions transitoires ne sont pas non plus exclues, selon elle. /ats

## Valais: instituteur suspendu

Le Conseil d'Etat valaisan a suspendu hier avec effet immédiat un enseignant d'une école primaire valaisanne prévenu de pornographie dans le cadre de la vaste enquête menée en Suisse contre des consommateurs d'images pédophiles sur internet. Le chef du Département de l'éducation, de la culture et du sport Claude Roch a pris cette décision après avoir été informé lundi par le juge d'instruction cantonal Jo Pitteloud et après avoir fait entendre le prévenu mardi par ses services. /ap

# Premiers Tsiganes renvoyés

## Asile ■ Vol charter à destination de la Roumanie. D'autres Roumains ne veulent pas être hébergés dans une forteresse

Les 46 Tsiganes roumains arrivés le 13 septembre dernier à Renens (VD) vont être renvoyés cette semaine encore à Bucarest. C'est ce qu'a annoncé hier l'Office fédéral des réfugiés (ODR) en précisant que le délai de recours contre la décision des autorités fédérales était échu. Malgré leur refus initial, 92 autres Roumains devaient être hébergés dans un fort militaire à Mollis (GL). «Les 46 réfugiés roumains seront de retour à la maison d'ici la fin de la semaine», a déclaré à l'AP Brigitte Hauser, porte-parole de l'ODR.

Dans l'attente d'un rapatriement

Lundi dernier, ces 14 hommes, 16 femmes et 16 enfants avaient été informés que l'ODR n'entraînait pas en matière sur leurs demandes d'asile. Le délai de recours est désormais échu et les intéressés n'ont pas usé de ce droit. D'ici leur rapatriement par un vol charter à destination de Bucarest, ces familles resteront au centre



Une femme et son enfant à Naefels où les Tsiganes ont passé la nuit plutôt que dans la forteresse militaire de Mollis.

PHOTO KEYSTONE

d'enregistrement de Vallorbe (VD).

Ainsi, ces ressortissants roumains sont renvoyés moins de trois semaines après leur arrivée en Suisse. «Nous voulons donner un signal clair à tous les autres Roumains qui voudraient venir en Suisse», a répété Bri-

gitte Hauser. Apparemment, ce message délivré il y a quelques jours par l'ODR a déjà porté ses fruits. En tout cas, l'arrivée de réfugiés roumains a fortement diminué. La bonne collaboration entre la police et le Corps des gardes-frontières a également

contribué à calmer la situation.

Une politique conséquente

«La population doit à nouveau avoir confiance dans la politique d'asile conséquente de la Confédération», a souligné Brigitte Hauser. Les Roumains ne sont pas menacés dans leur pays même si on comprend les raisons de leur fuite. Quant aux personnes véritablement persécutées, elles continueront à obtenir l'asile en Suisse, a-t-elle assuré.

Quant à un autre groupe de 92 Tsiganes roumains transférés mardi de Vallorbe et Chiasso à Mollis (GL), ils n'ont pas voulu être hébergés dans une forteresse militaire comme cela était prévu. Les enfants ont notamment eu peur de l'obscurité régnant dans ce fort construit dans la montagne, a précisé la police glaronnaise. Ces familles ont donc passé la nuit dans une halle de gymnastique à Naefels.

L'ODR entendait malgré tout les convaincre de prendre leurs quartiers dans la forteresse. /ap

## Tapez flirt rural Allemagne ■ Pour le bonheur des paysans célibataires

Par Anne Mailliet

Faute de boîte de nuit, bureau ou cinéma, les paysans célibataires allemands ont recours à un site internet de rencontre sur mesure, Landflirt.de (flirt rural), pour attirer un peu de compagnie féminine dans les campagnes désertées par le sexe opposé.

Moyennant des tarifs dégressifs à partir de 10 euros pour quatre semaines, les célibataires ruraux peuvent mettre leurs annonces en ligne après avoir rempli une fiche d'identification. Age, nom ou surnom, code postal, loisirs et description de la partenaire recherchée suffisent pour postuler.

«Belle enfant des villes»

Michi, 32 ans, pense pouvoir convaincre une «belle enfant des villes avec un penchant pour la campagne» de le rejoindre, grâce à son mètre 80, son corps «bien bâti, sans ventre à bière ni barbe», ses cheveux blonds foncés, ses yeux bleus et... son «permis de conduire». Il se dit également tout à fait capable d'apprécier «un tour en ville pour sortir ou faire les bou-

tiques», précisant qu'il sait «bien s'y tenir».

Plus réaliste, Hannes, 30 ans, veut une femme «aimant la vie à la campagne» et capable de «s'identifier à l'agriculture». Heiner, 31 ans, en cherche une qui «se permet de temps en temps une bonne blague» et accepte les siennes. Il avoue en outre aimer «être assis devant l'ordinateur et regarder le foot».

Trois qualités incontournables reviennent sans cesse dans les souhaits des jeunes ruraux: avant toute chose, la femme idéale doit être «sincère», «fidèle» et «ne pas avoir peur du travail».

Sortir de l'isolement

Depuis le lancement de Landflirt.de, plus de 125.000 visiteurs ont été enregistrés et 2500 ont eu recours à cet outil de rencontre pour sortir de leur isolement.

Lancé par la société agro-alimentaire Raiffeisen et la fédération des jeunes ruraux en avril 2000, ce site tombe à point nommé, alors que l'exode rural force un paysan sur trois à vivre dans un célibat forcé, selon une étude de l'institut de sciences sociales de Göttingen. /AMA-afp

## Des pitbulls attaquent Saint-Gall ■ Enfants et adultes sauvagement agressés

Trois pitbulls ont attaqué plusieurs enfants et adultes mardi soir à Goldach (SG) après s'être échappés de leur chenil. Un homme, souffrant de sévères morsures, a été soigné à l'hôpital. La police a abattu les trois bêtes.

C'est une femme qui a alerté la police. Les trois chiens de combat venaient de s'élaner contre des enfants et de jeter à terre un garçon de

10 ans. Arrivé sur les lieux, un policier a réussi à attirer l'attention des molosses en faisant du bruit, permettant ainsi aux enfants de se réfugier dans une maison. Peu après, les pitbulls se sont jetés sur un passant et l'ont mordu aux bras et aux jambes. Ils se sont ensuite attaqués à un deuxième policier qui a réussi à se mettre en sécurité.

Une procédure pénale a été ouverte. /ats



Les molosses se sont échappés par un trou dans leur chenil.

PHOTO KEYSTONE

TRAITE DE FEMMES

## Un réseau européen démantelé

Un réseau international de traite de femmes a été démantelé mardi avec l'arrestation de 80 personnes dans plusieurs pays européens. La police suisse a participé à l'opération, sans procéder toutefois à des interpellations.

L'opération, baptisée Girasole (tournesol), a été coordonnée par Europol et les Carabinieri italiens. Le réseau était spécialisé dans la traite des femmes d'Europe de l'Est.

«Des individus et des agences de voyage basées en Ukraine étaient les principaux instigateurs et organisateurs du trafic en obtenant frauduleusement des visas pour l'espace Schengen» pour les jeunes femmes. Ces dernières se retrouvaient ensuite dans des réseaux de prostitution en Europe. Le réseau coopérait avec des agences et des hôtels en Autriche, en Italie, en Allemagne, en France et en Espagne.

«L'opération Girasole porte un coup dur à tous ceux qui font des profits illégaux en profitant du désir d'être humains pour une vie meilleure», a estimé le directeur d'Europol Jurgen Storbeck. /ats-afp

MÉDECIN VIOLENT

## Enquête neutre à Saint-Loup

La direction de l'hôpital de Saint-Loup (VD) veut une enquête objective dans l'affaire du médecin-chef qui a frappé une patiente sur son lit d'hôpital. Elle recherche un expert neutre et externe.

L'établissement s'est adressé à la commission de déontologie de la Société vaudoise de médecine. Celle-ci lui a procuré une liste d'enquêteurs potentiels, a indiqué à l'ats Anthony Staines, directeur du réseau des soins hospitaliers de Saint-Loup, Orbe et La Vallée.

Plusieurs experts ont été approchés. L'un d'eux devrait être nommé d'ici le début de la semaine prochaine, a précisé M. Staines. La décision de confier le dossier à une personne neutre évite au canton de se lancer tout de suite dans ses propres investigations.

«Avant d'intervenir, nous attendons ce rapport qui va constituer une pièce maîtresse du dossier», a expliqué Bernard Decrauzat, secrétaire général du Département de la santé et des affaires sociales. L'enquête de l'expert sera indépendante de l'éventuelle enquête pénale menée par la justice.

Toujours suspendu

Pour l'instant, la patiente n'a pas déposé de plainte auprès de la police, du juge d'instruction ou du procureur, a relevé Jacques Antenen, juge d'instruction cantonal. «Mais elle dispose de trois mois pour le faire, depuis les faits».

Le médecin-chef est quant à lui toujours suspendu. Le praticien avait frappé la femme au visage, prétendant plus tard avoir voulu la calmer. Pour la patiente, le médecin a frappé de manière froide et préméditée. /ats

### ENBREF

**PÉKIN ■ Crachats interdits.** Pékin a interdit les crachats et le rejet de détritus sur la voie publique. Cette mesure entre dans le cadre d'une campagne destinée à nettoyer la capitale, qui accueillera le congrès du Parti communiste le mois prochain. Les contrevenants risquent des amendes. Cracher en public est une pratique répandue considérée comme naturelle et nécessaire pour la santé. /ats-afp

**TESSIN ■ Drame familial.** Trois personnes ont perdu la vie hier lors d'un drame familial à Minusio. Un homme a tiré sur sa mère et son amie dans son appartement, avant de se donner la mort. Les raisons du drame ne sont pas encore connues. Les voisins ont entendu les coups de feu peu après midi et ont alerté la police. Selon les premiers éléments d'enquête, il s'agirait d'un double meurtre et d'un suicide. /ats

**SYRIE ■ Au moins 20 morts dans des bâtiments effondrés.** Au moins vingt personnes ont été tuées hier dans l'effondrement de plusieurs bâtiments anciens à Alep. On dénombre aussi 30 blessés. «Quarante autres personnes sont sous les débris et les travaux de secours et de déblaiement se poursuivent», a indiqué la télévision. L'existence de caves anciennes sous ces maisons, serait à l'origine du drame. /ats-afp

**OURAGAN LILI ■ Départ d'Atlantis reporté.** L'ouragan Lili a gagné en puissance dans la nuit d'hier, s'abattant sur l'ouest de Cuba et le golfe du Mexique, où ses vents violents accusant des pointes de 160km/h ont contraint des milliers d'habitants à évacuer leur domicile. Le cyclone se dirige désormais vers les côtes américaines. Le lancement de la navette spatiale Atlantis, prévu hier, a été reporté. /ap

ARMÉE XXI

## Nouvelle dès janvier 2004

Les réformes de l'armée et de la protection civile sont sous toit. Le Conseil national a éliminé hier les dernières divergences mineures par rapport au Conseil des Etats. Armée XXI devrait ainsi démarrer le 1er janvier 2004.

Le Conseil national s'est définitivement rallié au compromis sur l'ancrage territorial de l'armée. Ce modèle, qui subordonne les brigades à quatre états-majors de régions territoriales, est plus souple que celui proposé initialement par le Conseil des Etats, qui voulait trois états-majors de division.

Un des objectifs de la nouvelle structure est de ménager une souplesse suffisante à l'armée afin qu'elle puisse s'adapter rapidement au profil changeant d'une menace éventuelle. Le National a accepté de faire des concessions devant la volonté des Etats de conserver un ancrage territorial fort de l'armée.

### Effectifs réduits

Armée XXI réduira les effectifs de 360.000 militaires à 140.000 actifs plus 80.000 réservistes. La durée de l'école de recrues a été modifiée. Au lieu de 15 semaines actuellement, elle sera de 18 ou 21 semaines en fonction de l'arme.

Environ deux tiers des appelés effectueront une école de recrues de 21 semaines, suivie de six cours de répétition de 19 jours. Les trois semaines « gagnées » avec une école à 18 semaines seront compensées par un septième cours de répétition supplémentaire.

L'école de recrues pourra aussi être accomplie en deux parties et une proportion de 15% des recrues pourra effectuer tout son service en une traite. Les appelés qui feront ce service long seront astreints à 300 jours de service au lieu de 260. La formation sera professionnalisée.

Les militaires conserveront leur arme personnelle à la maison. En revanche, la question des munitions de guerre à domicile est encore à l'étude. Les tirs hors service resteront obligatoires. Armée XXI devrait entrer en vigueur en 2004.

### Protection civile

Le Conseil national a aussi mis sous toit la réforme de la protection civile (PC) en éliminant la dernière divergence. La PC verra fondre ses effectifs de 280.000 à 120.000 personnes. La loi permettra aussi de coordonner l'engagement de la police, des pompiers, des services sanitaires, des services techniques et de la protection civile.

La durée du service obligatoire sera réduite. Les astreints seront libérés à 40 ans, au lieu de 50 actuellement. Le recrutement se fera en commun avec l'armée, mais les recrues n'auront pas le choix entre service militaire ou protection civile. L'instruction de base obligatoire durera de deux à trois semaines.

Quant aux propriétaires d'immeubles, ils devront continuer à construire des abris de la protection civile. /ats

# Des primes plus élevées dès 50 ans?

**Santé ■ Selon les assureurs, on n'échappera pas à un financement particulier des soins pour personnes âgées. Sinon, les jeunes seront tenus de payer toujours plus**

De Berne  
François Nussbaum

Les assureurs maladie regroupés au sein de Santésuisse ont présenté leurs constats hier. Ils devront prendre en charge, dès 2003, la totalité des coûts des soins à domicile (Spitex) et en établissements médico-sociaux (EMS). Or ces coûts ont doublé depuis 1996, passant de 800 millions à 1,55 milliard par an.

### Jeunes moins riches

Cet accroissement des coûts – qui devra être répercuté sur les primes – vient de l'allongement de l'espérance de vie et du développement des soins qui lui est lié. Selon Marc-André Giger, directeur de Santésuisse, « l'assurance de base est en passe de devenir une assurance de soins complète pour le grand âge ».

La structure des coûts selon l'âge montre que la jeune génération paiera toujours plus pour la plus âgée. Or les subventions publiques pour réduire les primes sont, à 80%, accordées à des assurés de moins de 45 ans. Ce qui indique que, globalement, les jeunes sont moins riches que les vieux, dit Santésuisse.

### Nouvelle assurance

Les assureurs proposent donc que les coûts Spitex et EMS soient à la charge de ceux qui les occasionnent. Non pas totalement (seuls les plus de 70 ans paieraient), mais solidairement avec l'ensemble de la génération de plus de 50 ans. Dans ce but, une assurance de soins serait créée à côté de l'as-

surance maladie de base. Le Poly de Zurich a formulé l'exemple type d'une prime de base de 190 francs (pour tous) et d'une prime de soins de 47 francs (dès 50 ans). Du coup, la hausse purement démographique des primes n'atteindrait que 8,5% d'ici à 2020 (prime de base) et 4% (prime de soins) – au lieu de 24% dans le système actuel.

### Hausse de 10%

Cette proposition des assureurs vaut pour le long terme. Dans l'intervalle, ils proposent que les coûts Spitex et EMS soient assumés conjointement par les cantons, les patients disposant de moyens suffisants et les caisses. Faute de quoi, disent-ils, les primes augmentent, pour cette seule raison, de 10% en trois ans.

A deux jours de l'annonce des primes pour 2003, Santésuisse a également tenu à préciser plusieurs points. D'abord, les hausses attendues (de l'ordre de 10%) ne tiennent pas compte des franchises plus élevées, ni des formules particulières d'assurance. Sans oublier, pour les assurés, les 3 milliards de subventions.

### Davantage de concurrence

Ensuite, Santésuisse confirme que le taux de réserves des caisses est désormais en dessous du seuil légal de 16,28% du volume des primes. Non seulement il n'y a plus de marge pour amortir artificiellement la hausse des primes, mais un rattrapage est nécessaire, note Rudolf Gilli, vice-président de Santésuisse.



Le conseiller aux Etats Christoffel Brändli, président de Santésuisse, a appelé à davantage de concurrence.

PHOTO KEYSTONE

Quant au président de Santésuisse, le conseiller aux Etats Christoffel Brändli, il appelle à davantage de concurrence.

En particulier, exige-t-il, la liberté de contrat entre caisses et médecins doit être introduite rapidement, et

non pas renvoyée à une révision ultérieure de la loi, comme le veut le Conseil fédéral. /FNU

## Radicaux pour le modèle CNA

L'idée d'une caisse unique pour l'assurance maladie fait son chemin: Un groupe de radicaux «dissidents» proposera d'ici peu une variante plus souple, en partie calquée sur le modèle de la Caisse nationale d'accidents (CNA/SUVA).

L'actuelle concurrence entre caisses maladie est inefficace, faussée, voire contre-productive, selon les députés radicaux Michèle Berger (NE), Yves Guisan

(VD) et Christine Egerszegi (AG), auxquels pourrait se joindre Fritz Schiesser (GL).

Ils préparent une motion demandant l'introduction d'une assurance qui, à terme, regrouperait les assureurs actuels au sein d'une institution d'intérêt public (type holding) et serait active dans l'assurance de base, au plan national.

Ses avantages: une seule prime par canton, pas de financements croisés (et

opaques) entre assurance de base et complémentaires, moins de frais administratifs, une concurrence interne limitée à la qualité du service aux assurés.

La comparaison avec la CNA s'arrête là: celle-ci n'assure que des salariés, avec un financement paritaire (employés-employeurs). Mais elle est présentée comme alternative à une «caisse unique» qui éliminerait du marché les autres assureurs. /FNU

## Les «libéraux» ont leur revanche

**Génie génétique ■ Règles sur la dissémination allégées. Délai de grâce jusqu'en 2008 pour les essais «à risques»**

De Berne  
Georges Plomb

Loi sur le génie génétique: Acte II. Le camp «libéral» a redressé hier la tête au Conseil national. La version «restrictive» venue de la commission est assouplie au profit de la recherche et de l'industrie. En face, les gens de l'écologie et des consommateurs ont dû reculer. La lutte tourne autour des promesses et des périls des organismes génétiquement modifiés (OGM).

### Compromis PDC

Kathy Riklin, PDC de Zurich, impose un compromis gagnant au chapitre de la dissémination expérimentale d'OGM. Il faudra pourtant s'assurer que de tels essais ne puissent pas se faire en milieu confiné, qu'ils apportent une contribution à l'étude de la biosécurité, que la diffusion d'OGM dans l'environnement soit exclue «avec la plus grande probabilité».

Point incontesté: ces organismes ne devront pas contenir de gènes résistant aux antibiotiques. Du coup, la Chambre se range, sur le fond, derrière Philippe Roch, directeur de l'Office fédéral

de l'environnement. Mais les chercheurs obtiendront plus tard un délai de grâce jusqu'en 2008.

### Traçabilité: au Conseil fédéral

Il faudra s'assurer que les flux de produits avec et sans OGM soient séparés. Le but est de rendre plus visible la «traçabilité» des produits avec OGM. Mais une minorité «libérale», emmenée par Peter Kofmel (radical soleurois), obtiendra qu'on accorde carte blanche au Conseil fédéral, tout en lui recommandant de s'inspirer des règles internationales.

Tout le monde est d'accord qu'il faut désigner clairement les produits avec OGM et «garantir la liberté de choix du consommateur». Le camp «libéral» voulait une version moins incisive. Cette fois, il sera vaincu.

### Droit de recours biffé

Coup de théâtre sur le droit de recours des associations! Certains, comme le radical vaudois Yves Guisan, voulait le limiter aux organisations environnementales. D'autres désiraient l'étendre aux consommateurs et aux paysans. Mais c'est un troisième acteur que (presque) personne n'attendait – l'UDC zougois Marcel

Scherer – qui empêche la partie. A la suite d'une cascade de votes, le droit de recours est biffé (par 84 à 75). Stupeur!

Qui sera responsable des dégâts provoqués par des OGM? C'est encore une formule «libérale» – de l'UDC Kaspar Baader – qui l'emporte lors d'une répétition du vote (89-85, face à une proposition moins libérale). La personne titulaire d'une autorisation sera responsable. Mais les gens ayant utilisé ces organismes de manière inadéquate – «intentionnellement ou par négligence grave» – pourront faire l'objet de recours.

Grâce à l'écologiste neuchâtelois Fernand Cuhe et à d'autres, le Conseil national, à 76 contre 74, sauve de justesse un délai de prescription de 30 ans (au lieu de 20) pour les actions en réparation. Mais, juste après, le camp libéral fera triompher une formule plus souple au chapitre de la preuve en matière de responsabilité.

### Moratoire: c'est non

Faut-il imposer un moratoire à la mise en circulation d'OGM? Une majorité de la commission – la gauche et quelques bourgeois – propose 5 ans. Curieusement, on y

trouve l'UDC Hansjörg Walther, président de l'Union suisse des paysans. Une minorité écologiste, conduite par Maya Graf (BL) et Fernand Cuhe (NE), pousse à 10 ans. Mais le camp «libéral» exige d'y renoncer. On y redécouvre le gros des radicaux et des libéraux, renforcés de nombreux UDC et PDC. Même le Conseiller fédéral Moritz Leuenberger juge un moratoire illogique. A 90 contre 83, c'est non au moratoire.

### Recours au peuple

La bataille des gènes résistant aux antibiotiques se ralume. Le camp «libéral» propose un délai transitoire fixé à 2008. Motifs: des travaux sont en cours (comme ceux de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich). Au contraire, les écologistes demandent un article rétroactif frappant certains travaux en cours. Une fois encore, le camp libéral l'emporte et impose 2008 (par 97-73). On verra si le Conseil des Etats s'y rallie.

Le vote sur l'ensemble – 67 oui, 48 non, 48 abstentions – est houleux. Maintenant, c'est la gauche qui gronde. Mécontent, Fernand Cuhe annonce un recours au peuple. /GPB-La Liberté

## ENBREF

**UDC ■ Choisir son camp.** L'Union démocratique du centre (UDC) a demandé à ses partenaires bourgeois de choisir leur camp lors de l'élection du successeur de Ruth Dreifuss. Le parti radical-démocratique et le parti démocrate-chrétien doivent dire clairement si leurs préférences vont au parti socialiste ou à l'UDC, a souligné cette dernière, qui doit désigner son candidat le 15 novembre prochain. /ap

**LPP ■ Augmentation des contributions demandée.** Les taux des contributions des caisses de prévoyance professionnelle au fonds de garantie LPP devraient augmenter de 0,01% en 2003. C'est ce que le conseil de fondation a demandé à l'Office fédéral des assurances sociales, la situation actuelle des caisses de pension étant inquiétante, selon le conseil de fondation du fonds de garantie. /ats

**CARLO JAGMETTI ■ Témoignage.** L'ex-ambassadeur suisse à Washington Carlo Jagmetti publie son témoignage des années 1995-97. Le livre relate comment il a vécu la période durant laquelle la Suisse était sous les feux des critiques pour son attitude durant la seconde guerre mondiale. Le livre s'intitule «Alte Schatten - Neue Schatten» (Ombres anciennes - ombres nouvelles). /ats

# Retouches mineures à l'imposition

**Propriété du logement ■ Les Etats refusent de changer de système et maintiennent l'imposition de la valeur locative, en se contentant de la réduire à 60% de la valeur du marché**

De Berne  
Pierre Bessard

Le système d'imposition de la valeur locative sera maintenu, mais à un taux de 60% de la valeur de marché, contre 70% actuellement. Cette diminution représente un allègement fiscal de 170 millions de francs, soit plus de 300 millions de moins que le projet du Conseil national. Le Conseil des Etats n'a pas souhaité suivre la Chambre basse et le Conseil fédéral et changer de système. La suppression de l'imposition de la valeur locative, qui constitue un revenu fictif, reste néanmoins nécessaire à terme: cet impôt viole aussi bien la propriété privée que l'égalité de traitement prescrite par la Constitution.

D'autre part, les nombreuses remises en question de ce système coûtent cher, au tra-

vers de débats parlementaires, de défis judiciaires ou encore d'initiatives populaires. Le démocrate-chrétien saint-gallois Eugen David a soutenu la suppression de l'imposition de la valeur locative, arguant que le système actuel pénalise les veuves qui ne disposent que de peu de revenus réels, ainsi que les épargnants visant l'acquisition de leur logement. D'autre part, le caractère arbitraire des «évaluations» cantonales peuvent conduire à des hausses d'impôts sensibles de façon dissimulée. «Avec une baisse du taux à 60%, on augmente encore l'incitation à s'endetter», a également relevé Eugen David.

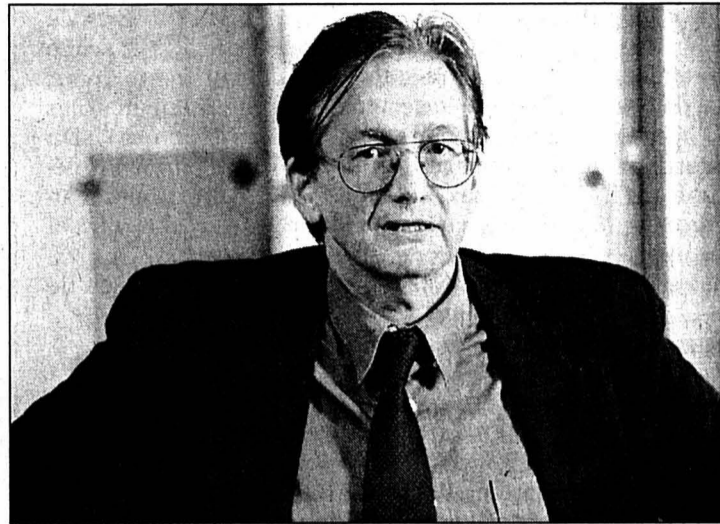
## Pas d'impôt sur les résidences secondaires

Pour l'UDC zurichois Hans Hofmann, en revanche, la réduction des intérêts et des frais d'entretien liée au système actuel incite à accéder

à la propriété. Les intérêts déductibles sont cependant effectivement payés par le propriétaire.

Le radical Toni Dettling perçoit d'autres problèmes: en supprimant la valeur locative et la déduction des intérêts, on crée un problème pour les PME qui se financent grâce à une hypothèque sur leur habitation privée. D'autre part, le Conseil fédéral ne manquant jamais d'imagination lorsqu'il s'agit d'inventer de nouveaux impôts, le projet avait été lié à l'instauration d'un impôt sur les résidences secondaires, qui pénaliserait avant tout les cantons touristiques du Valais, des Grisons et du Tessin. Cette nouvelle taxe aurait été obligatoire sur les plans intercantonal et international.

«De plus, des hauts standards de maintenance prévalent grâce aux déductions des frais d'entretien», note Toni Dettling, qui



Eugen David a plaidé en vain pour la suppression de l'imposition de la valeur locative. PHOTO ARCH-KEystone

préside la Fédération immobilière suisse et fait des intérêts des propriétaires immobiliers son cheval de bataille. Le sénateur schwytois souhaiterait évidemment la suppression de l'imposition de la valeur loca-

tive (sans compensation), mais juge qu'il serait illusoire de plaider dans ce sens en ce moment de vaches maigres pour la Confédération.

Le Conseil des Etats s'est prononcé, suivant Dettling,

pour une réduction maximale de la moitié de la valeur locative pour les personnes en difficultés financières, une solution plus généreuse que prévue. Quant à l'épargne-logement, elle devrait être encouragée par le biais du pilier 3a. Les sénateurs ont préféré cette variante à celle du Conseil national, qui prévoyait un contrat spécial avec des déductions plus élevées.

Les socialistes, menés par le Soleurois Ernst Leuenberger, ont combattu tous les allègements fiscaux, démontrant leur discipline lorsqu'il s'agit de maintenir les caisses de l'Etat à flot pour financer leurs innombrables idées de dépenses. La Bâlois Gian-Reto Plattner a été particulièrement perfide envers les propriétaires, jugeant que ceux-ci «ont suffisamment d'argent puisqu'ils possèdent leur propre logement». /PBE-L'Agefi

## Des égards pour les cantons réputés riches

**Péréquation financière ■ Le Conseil des Etats a adopté la réforme, qui prévoit la création de trois fonds pour réduire les disparités cantonales**

Le Conseil des Etats ne veut pas trop saigner les cantons aisés. Il a volé hier à leur secours dans la réforme de la péréquation financière entre la Confédération et les cantons. La nouvelle loi a été adoptée par 25 voix sans opposition, mais avec huit abstentions.

La réforme, qui doit simplifier la répartition des tâches étatiques, entraînera divers mouvements financiers. Trois fonds seront créés pour réduire les écarts entre les cantons riches et les pauvres.

### Participation limitée

Principal instrument, le fonds pour la péréquation des ressources devrait réduire les disparités en assurant aux cantons des deniers atteignant au moins 85% de la moyenne suisse. Si la Confédération y versera environ 1,4 milliard de francs, les cantons à «fort potentiel de ressources» - ZH, GE, ZG, BL, SZ et NW - devraient déboursier ensemble un milliard.



Simon Epiney craint un échec de la réforme. PHOTO ARCH-KEystone

Pour apaiser les six cantons payeurs, le Conseil des Etats a tenu à limiter leur participation à ce pot: leur part devra se situer entre deux tiers et trois quarts au maximum de celle de la Confédération. Simon Epiney (PDC/VS) s'est insurgé

contre cette proposition qui «risque de conduire à l'échec de la réforme, surtout avec l'introduction prochaine du frein à l'endettement».

Le Valaisan a plaidé pour l'idée initiale du gouvernement, qui prévoyait de faire payer aux cantons riches autant que la Confédération, au besoin. En vain. Ce modèle a été rejeté par 24 voix contre 13.

### Cas de rigueur

Le deuxième fonds compensera les charges dues à des facteurs géographiques (régions de montagne) et socio-démographiques des cantons comportant des grandes agglomérations. Il sera financé par la Confédération à raison de 550 millions.

Enfin, le passage au nouveau système sera facilité par un troisième instrument destiné à atténuer les cas de rigueur durant une phase transitoire. Ce fonds de 428 millions (deux tiers à charge de la Confédération) sera réparti entre dix cantons, dont Vaud, Neuchâtel, Fri-

bourg et le Jura. Le Conseil des Etats a décidé qu'il devrait être supprimé par étapes successives en 24 ans.

### Payeurs et bénéficiaires

Au final, six cantons devront payer davantage qu'aujourd'hui, Zoug en tête de liste avec 1133 francs de plus par habitant, selon des calculs provisoires. Zurich devra verser 254 francs supplémentaires par habitant et Genève, seul romand dans le lot, 31 francs.

Le Valais demeurera le premier bénéficiaire avec 452 francs de plus reçus par habitant. Les autres cantons romands se répartiront la manne supplémentaire ainsi: Jura, 132 francs par habitant; Fribourg, 117 francs; Neuchâtel, 80 francs; Vaud, 17 francs.

### Répartition des tâches

La nouvelle péréquation passe aussi par un désenchevêtrement des tâches. A l'avenir, la Confédération devrait être seule compétente pour sept do-

maines, dont l'entretien des autoroutes, les prestations individuelles de l'AVS et l'AI et la défense nationale.

Treize secteurs seront en revanche cantonalisés. Parmi eux figurent la scolarité spéciale et les contributions aux institutions de handicapés. Le Conseil des Etats a décidé de faire un geste dans ce domaine pour apaiser les craintes soulevées par des associations spécialisées. Ainsi, les cantons devraient fournir aux ateliers et autres homes pour handicapés les prestations actuelles de l'AI jusqu'à ce que ceux-ci se dotent de leur propre stratégie, mais au moins trois ans. Ils devraient aussi verser provisoirement aux personnes âgées et handicapées les prestations AVS d'aide et de soins à domicile.

La collaboration intercantonale devra être élargie, avec à la clé une compensation des charges. Le Conseil national doit encore se prononcer. Le peuple aura le dernier mot./ats

## EN BREF

**LOÈCHE-LES-BAINS ■ Complexe sportif sauvé.** Le complexe sportif Sportarena de Loèche-les-Bains (VS) évite la faillite. Le million de francs nécessaire à son sauvetage a pu être réuni pour créer une nouvelle société propriétaire du centre. /ats

**ÉCONOMIE LAITIÈRE ■ Crédits urgents.** La délégation des finances a approuvé hier deux crédits en procédure urgente pour aider l'économie laitière. Le montant s'élève à 113 millions de francs, dont 63 pour assumer les créances des fournisseurs de lait de Swiss Dairy Food, en sursis concordataire. /ats

**TRIBUNAL FÉDÉRAL ■ Nouveaux juges.** Luca Marazzi succède à Sergio Bianchi, comme juge au Tribunal fédéral. Proposé par le groupe radical, cet avocat âgé de 47 ans a été élu hier par l'Assemblée fédérale. Les parlementaires ont également élu le Bernois Peter Locher, 56 ans juge suppléant. Il remplace Martin Zweifel. /ats

PUBLICITÉ

# MOBALPA

CUISINES, BAINS & RANGEMENTS

**Du 20 septembre au 12 octobre 2002 :  
Portes ouvertes aux bonnes affaires,  
renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche**

**AIGLE**  
FN Cuisines SA  
Tél. 024/4679292

**ATHENAZ**  
Meyer Claude André  
Tél. 022/7563361

**CHATILLENS**  
Glaser Agencements SA  
Tél. 021/9077030

**CORSEAUX / VEVEY**  
Habitat & Confort SA  
Tél. 021/9224850

**DÉLEMONT**  
DS Cuisines  
Tél. 032/4227057

**GENÈVE**  
Stepher SA  
Tél. 022/7369912

**GLAND**  
Duffour SA Electroménager  
Tél. 022/3643031

**LA CHAUX-DE-FOND**  
C. Dubois Agencements  
Tél. 032/9684266

**LA CROIX-SUR-LUTRY**  
Huber René et Fils  
Tél. 021/7921939

**MORGES**  
P. Sandoz SA  
Tél. 021/8035693

**ORNY**  
Atelier Création  
Tél. 021/8661016

**SAINT-BLAISE**  
L.-A. Coulet  
Tél. 032/7535751

**SION**  
Fred Lietti SA  
Tél. 027/2056565

046-757520



CÔTE D'IVOIRE

## Les rebelles contrôlent tout le nord

Les rebelles ivoiriens se sont emparés hier de Bouna, ville de l'extrême nord-est de la Côte d'Ivoire. Ils contrôlent désormais toute la partie nord du pays, alors que la France a rejeté toute idée de participer à une guerre.

Une source policière à Bondoukou (150 km au sud de Bouna) a indiqué que des militaires rebelles étaient entrés la veille dans Bouna, située à la frontière avec le Ghana et le Burkina Faso. Au nombre de quinze, ils ont pris le contrôle de tous les bâtiments publics, a confirmé à l'AFP un habitant interrogé par téléphone.

Les rebelles étaient accompagnés du commandant de la brigade militaire de Kong (à 200 km à l'ouest de Bouna), qu'ils ont pris en otage et qui leur servait de chauffeur, a indiqué cet habitant. A Korhogo (nord), des centaines de civils se sont ralliés aux militaires qui contrôlent la ville depuis le 19 septembre.

Avec la prise de Kong, puis de Bouna, ils ont en main la totalité du nord de la Côte d'Ivoire, de la frontière ghanéenne à la frontière guinéenne, à Odienné. Ils contrôlent également une partie du centre du pays, dont Bouaké, Katiola et Séguéla. Ils continuent en outre leur progression vers le sud./afp

FRANCE

## Les 35 heures en débat

Les députés français ont commencé à se pencher hier sur le projet du gouvernement de centre droit d'assouplir la loi sur le travail hebdomadaire de 35 heures. Ce texte est l'une des principales réalisations de la gauche battue aux élections du printemps.

La bataille s'annonce rude à l'Assemblée où six jours de séance - contre trois en moyenne - sont prévus pour la discussion de ce projet de loi. Socialistes et communistes ont promis qu'ils se battraient « pied à pied », « bec et ongles », à coups d'amendements.

La gauche, qui s'entredéchire depuis sa double défaite aux élections présidentielle et législatives, retrouve son unité pour annoncer une grande bataille visant à préserver son texte emblématique. Ses chances de succès sont cependant réduites dans une Assemblée nationale largement dominée par la droite./afp

# Washington maintient la pression

Irak ■ Malgré l'accord de Vienne, George W. Bush menace de recourir à la force. La Chambre des représentants apporte son soutien au président américain

Malgré l'accord avec l'Irak et l'ONU sur un retour des inspecteurs en désarmement, Bagdad restait confronté hier à l'intransigeance américaine. George W. Bush a réexigé de l'Irak qu'il se plie aux exigences de l'ONU, sans quoi le recours à la force serait « inévitable ».

« Le respect total de toutes les exigences de l'ONU est le seul choix, et le temps qui reste pour faire ce choix est limité », a déclaré le président américain lors d'une conférence de presse dans les jardins de la Maison-Blanche. « Saddam doit désarmer, point à la ligne », a-t-il affirmé.

« Si toutefois il choisissait de faire autre chose, s'il persistait dans son défi, l'usage de la force pourrait devenir inévitable », a ajouté le président Bush, soulignant que « personne aux Etats-Unis » ne souhaite voir une guerre avec l'Irak.

### Blocage à l'ONU

L'ONU et l'Irak étaient tombés d'accord mardi à Vienne sur les modalités d'une reprise des inspections de désarmement, acceptée formellement le 16 septembre par Bagdad. Mais pour les



George W. Bush a reçu hier une délégation du Congrès.

PHOTO KEYSTONE

Etats-Unis, le retour des experts paraît toujours subordonné à l'adoption par le Conseil de sécurité de l'ONU d'une nouvelle résolution.

« La proposition des Etats-Unis est inacceptable (...). Il n'y a aucune nécessité pour une nouvelle résolution », a déclaré le vice-premier ministre irakien, Tarek Aziz, lors d'une conférence de presse à Ankara. « Il ne s'agit pas seulement de la position de l'Irak, c'est également le point de vue d'autres pays ».

Une référence évidente aux autres membres permanents du Conseil de sécurité qui, à

l'exception de la Grande-Bretagne, sont opposés à ce qu'une nouvelle résolution prévoit un recours automatique à la force contre l'Irak, comme envisagé par Washington, au cas où Bagdad faillirait à ses engagements.

Parallèlement aux pressions américaines sur le Conseil de sécurité des Nations Unies, la Chambre des représentants a autorisé hier le président George W. Bush à recourir à la force contre l'Irak de manière « nécessaire et appropriée » pour protéger la sécurité américaine.

Cette résolution parlementaire doit maintenant être soumise au Sénat, qui pourra la modifier avant son adoption éventuelle. Le texte indique notamment que « le Congrès soutient les efforts du président pour faire appliquer rigoureusement, par le biais du Conseil de sécurité des Nations Unies, toutes les résolutions du Conseil de sécurité et l'encourage dans ces efforts ».

### Hans Blix rend compte

L'accord de Vienne a été salué par la Russie, pour qui il ouvre de « réelles perspectives »

pour une reprise des inspections. Le secrétaire général de la Ligue arabe Amr Moussa s'est également félicité de cet accord. Paris a estimé que les discussions entre l'ONU et l'Irak avaient permis d'obtenir des « clarifications importantes » de la part des Irakiens.

Hans Blix, directeur de la Commission de contrôle, de vérification et d'inspection des Nations Unies, doit rendre compte au Conseil de sécurité aujourd'hui. Selon lui, l'Irak s'est engagé à donner « un accès immédiat, sans condition et sans restriction » à tous les sites.

### Pas d'experts suisses

La Suisse, qui a mis ses experts en désarmement à la disposition de l'ONU, ne devrait par en voir partir prochainement pour Bagdad, selon le Département des affaires étrangères, le contingent onusien étant jugé suffisant pour le moment. En revanche, des spécialistes du bâtiment, des plombiers, des charpentiers, des électriciens et des techniciens en systèmes de climatisation ont été sollicités pour remettre en état le quartier général des inspecteurs internationaux à Bagdad./ats-afp-reuter

## L'ex-présidente des Serbes de Bosnie Biljana Plavsic plaide coupable

TPI ■ C'est la première responsable de haut rang à reconnaître sa culpabilité dans la guerre

Le TPI a enregistré hier une avancée majeure. L'ex-présidente des Serbes de Bosnie Biljana Plavsic a plaidé coupable de crime contre l'humanité. Des experts estiment qu'elle pourrait désormais témoigner dans d'autres procès, y compris celui de Slobodan Milosevic. Mme Plavsic est ainsi devenue la première responsable de haut rang à reconnaître sa culpabilité dans la guerre de Bosnie devant le Tribunal pénal international (TPI) pour l'ex-Yougoslavie.

### Chefs d'inculpation abandonnés

Après ce revirement de Biljana Plavsic, qui avait initialement plaidé non coupable, le procureur Carla Del Ponte a accepté d'abandonner tous les autres chefs d'inculpation pesant contre Mme Plavsic, à savoir une charge de génocide et de crime de guerre et

quatre autres charges de crimes contre l'humanité.

En prononçant le mot « coupable », Biljana Plavsic, 72 ans, une des plus hautes dirigeantes serbe de Bosnie durant la guerre, a reconnu avoir participé aux « persécutions de musulmans et croates de Bosnie » dans 37 municipalités, de Banja Luka à Bijeljina. Pour ce seul chef d'accusation, l'adjointe du chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, risque la prison à vie. A partir du 16 décembre, les avocats et l'accusation présenteront aux juges leurs arguments concernant la peine de prison. Aucun procès n'aura lieu, la déclaration de l'accusée étant suffisante à l'établissement de la culpabilité. Mme Plavsic est intervenue à l'audience en vidéoconférence depuis Belgrade. Elle avait été remise en liberté en septembre 2001 après s'être rendue volontairement au TPI.

Jugé à La Haye depuis le 12 février, l'ex-président yougoslave Slobodan Milosevic a tenté de son côté hier de discrediter le président croate Stipe Mesic, premier chef d'Etat en exercice à témoigner devant le TPI. Les deux hommes se sont renvoyés mutuellement la responsabilité des crimes commis durant la guerre.

Témoin de l'accusation, M. Mesic a été la cible d'attaques lancées par son vieil adversaire. M. Milosevic a accusé le président croate d'avoir trempé dans une série d'assassinats politiques, d'avoir été impliqué dans la destruction de villages serbes et d'avoir travaillé pour les services secrets croates. Stipe Mesic a de son côté accusé Slobodan Milosevic d'avoir utilisé l'armée fédérale pour s'emparer d'une partie du territoire croate./afp-reuter

## Yasser Arafat verrouille son pouvoir

Proche-Orient ■ Pas de premier ministre, décide le Fatah

Yasser Arafat est assuré de rester seul à la tête de l'exécutif palestinien. Le Fatah, son parti, a exclu la nomination d'un premier ministre, proposition soutenue à plusieurs reprises par Israël et les Etats-Unis.

Le comité central du Fatah, réuni mardi soir dans les bureaux de Yasser Arafat, a décidé qu'il ne serait pas créé de poste de premier ministre avant l'établissement d'un Etat palestinien, a indiqué hier un membre du comité, Saher Habache. « Tout le monde réalise que l'exigence d'un premier ministre, actuellement, n'est qu'une exigence des Américains et des Israéliens, et n'est pas une demande palestinienne », a-t-il ajouté. « Il y a d'autres priorités, en particulier mettre fin à l'occupation israélienne sur toute la terre palestinienne ».

### Voix dissidentes

Le Conseil législatif palestinien (parlement), qui a autorité pour modifier la loi fondamentale palestinienne, est dominé par le Fatah. Les médias israéliens ont souvent cité le nom du numéro deux de l'OLP, Mahmoud Abbas (Abou Mazen), comme candidat potentiel pour le poste de premier ministre.

Un certain nombre de députés du Fatah avaient d'ailleurs appelé à la nomination d'un premier ministre dans le cadre des réformes promises par l'Autorité palestinienne. Celle-ci fait face à de nombreuses accusations de corruption et d'incurie, de la part des Etats-Unis et d'Israël, mais aussi de ses administrés.



Yasser Arafat hier à Ramallah.

PHOTO KEYSTONE

Sur le terrain, à Ramallah, l'armée israélienne a arrêté Rakan Salem, un des chefs du Front arabe de libération, une organisation pro-irakienne membre de l'OLP, ont indiqué des responsables des services de sécurité palestiniens.

### Statut de Jérusalem

La décision du Congrès américain sur Jérusalem a par ailleurs suscité une levée de bouclier dans le monde arabe. Elle a notamment été accueillie avec une « profonde irritation » en Arabie saoudite, considérée comme une « provocation » en Iran, l'Egypte exprimant ses « profonds regrets » et sa consternation.

La Maison-Blanche a annoncé lundi que le président George W. Bush avait signé la loi sur le budget du Département d'Etat pour l'année fiscale 2003, qui intègre une disposition reconnaissant Jérusalem comme capitale de l'Etat hébreu, bien que M. Bush n'approuve pas ce point./afp

## ENBREF

**SCHRÖDER** ■ A l'Elysée. Le chancelier allemand Gerhard Schröder est arrivé hier soir à Paris pour un dîner informel avec le président français Jacques Chirac. Leurs discussions devaient être principalement consacrées à la situation en Irak. C'était la première fois que les deux hommes se voyaient depuis la victoire aux législatives allemandes du 22 septembre de la coalition des sociaux-démocrates et des Verts./afp

**PHILIPPINES** ■ Soldat américain tué. L'explosion d'une bombe à l'extérieur d'un bar de Zamboanga, dans le sud des Philippines, a tué hier un soldat américain et un Philippin. L'attentat a fait au moins 21 blessés. Un autre soldat américain a été grièvement blessé par la bombe artisanale, qui a explosé à quinze mètres d'un dépôt militaire. La bombe était dissimulée dans une moto; le conducteur aurait été tué./afp

**CACHEMIRE** ■ La violence s'amplifie. Des rebelles islamistes ont tué hier dix personnes dans une nouvelle vague d'attaques au Cachemire indien. Quatre membres de la guérilla séparatiste ont également été abattus par les forces armées. Ces attaques sont survenues au lendemain de la troisième phase des élections au Jammu et Cachemire, seul Etat de l'Union indienne à majorité musulmane./reuter-afp

**BOSNIE** ■ Elections. Divisée et sous tutelle internationale depuis près de sept ans, la Bosnie espère prendre un nouveau départ samedi à l'occasion des élections générales. La plupart des institutions centrales et locales seront renouvelées. Quelques 2,35 millions d'électeurs sont appelés aux urnes. Ils éliront le parlement central et la troïka présidentielle, constituée d'un Musulman, d'un Serbe et d'un Croate./afp

CHÔMEURS

**Le seuil psychologique**

Le seuil psychologique des 100.000 chômeurs sera selon toute vraisemblance franchi demain, lors de la publication des chiffres de l'emploi en Suisse pour le mois de septembre, estiment les experts. Reste qu'on est encore loin de la crise des années 90.

Depuis juin, le nombre de chômeurs n'a cessé de progresser. La reprise économique se fait attendre et les facteurs saisonniers ont encore accentué le mouvement. En août, le Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco) a recensé 96.362 sans-emploi. Le taux de chômage s'est inscrit à 2,7%, un sommet depuis mai 1999.

Conséquence, le Seco a reconnu le mois dernier que le cap fatidique des 100.000 chômeurs serait vraisemblablement dépassé en septembre. Il a aussi corrigé au passage ses estimations trop optimistes sur l'ensemble de l'année. Désormais, le Seco table sur une moyenne annuelle légèrement inférieure à 100.000 sans-emploi./ats

**Une remise à flot au prix fort**

**Assurances Winterthur ■ Le Credit Suisse Group injecte deux milliards de francs dans sa filiale en difficulté**

Mises à mal par la chute de leurs placements, les assurances Winterthur reçoivent une nouvelle perfusion. Le Credit Suisse Group (CSG) a annoncé l'injection de 2 milliards de francs dans les fonds propres de sa filiale. Les comptes de la banque au troisième trimestre seront affectés.

La nouvelle injection, dont le montant avait déjà filtré sur les marchés à fin septembre, s'ajoute au 1,75 milliard de francs versés en juin dans la Winterthur. Ces 2 milliards se répartissent à raison de 1,4 milliard pour augmenter le capital-actions de Winterthur Vie et de 0,6 milliard pour celui de Winterthur Assurances, précise le CSG.

**Pertes sur les placements**

Les fonds propres de l'assureur se sont à nouveau réduits au troisième trimestre, en raison de nouvelles pertes et des déboires sur les marchés financiers. Afin de réduire son exposition, Winter-

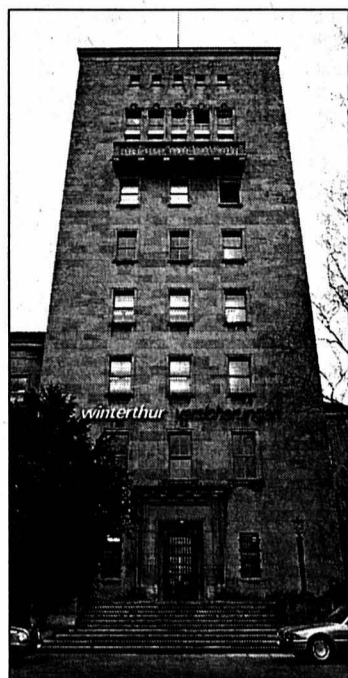
thur a diminué de moitié depuis fin juin, de 12% à 6%, la quote-part des actions dans son portefeuille.

Cette mesure s'imposait en raison de la volatilité des bourses, qui menace le capital de solvabilité. D'autres mesures sont prévues pour améliorer ce dernier, selon l'évolution du marché, annonce le CSG. Le capital de solvabilité désigne le minimum de fonds propres nécessaires pour honorer à long terme les engagements des contrats d'assurances.

Il se situait à 123% à fin juin, soit au-dessus du minimum légal, mais en deçà de l'objectif interne du CSG qui se situe à 150%, a déclaré le porte-parole de la banque Siro Barino.

**Vente exclue**

Oswald Grübel, co-CEO désigné du groupe bancaire et patron de Credit Suisse Financial Services (CSFS) auquel est rattaché le secteur des assurances, espère que la nouvelle injection de capital



Le siège des assurances Winterthur dans la ville éponyme. PHOTO ARCH-KEYSTONE

permettra à Winterthur de «tirer profit des occasions pour croître encore».

L'entité pourra en outre «se consacrer pleinement à l'amé-

lioration de son résultat d'exploitation», grâce notamment à une «rapide réduction des coûts». En tout cas, une vente de Winterthur est «hors de question», d'après le porte-parole du CSG.

Les «pertes considérables» dans l'assurance vont plomber les comptes au troisième trimestre, avertit la grande banque. En outre, d'autres secteurs d'activité traversent une passe difficile.

Ainsi, la banque d'affaires Credit Suisse First Boston (CSFB) accusera une perte d'exploitation, en raison d'une baisse de ses revenus et de nouvelles provisions liées à l'environnement défavorable.

Seule lueur dans l'annonce du CSG, les affaires clientèle entreprises et clientèle privée en Suisse présenteront de «bons résultats». Les comptes du troisième trimestre seront publiés le 14 novembre.

A la Bourse suisse, la nominative CS Group a à nouveau perdu pied hier./ats

UBS-INTERNET

**Gratuité abandonnée**

Dès janvier, il en coûtera à la clientèle de l'UBS trente centimes par facture pour effectuer des paiements via internet ou aux bornes «multimat». La mesure ne s'applique qu'aux clients dont les avoirs n'atteignent pas 10.000 francs.

L'introduction en 2003 de ce système de facturation d'un service jusqu'ici gratuit a été confirmée hier par un porte-parole de la banque. L'abandon de la gratuité pour les clients peu fortunés a déjà fait l'objet de plusieurs articles dans les médias alémaniques.

**Un tiers des clients**

Selon la première banque de Suisse, la proportion de ses clients privés n'ayant pas sur leurs comptes UBS la somme requise se monte à environ un tiers. Ils s'acquitteront dès 2003 de 30 centimes pour chaque bulletin de versement traité dans l'un des 280 «multimat» du pays et pour chaque transaction faite par «e-banking».

L'UBS, qui fait déjà payer des frais de tenue de compte plus élevés pour les petits épargnants, se défend pourtant de vouloir chasser cette clientèle. «Nos clients trouvent chez nous des services nombreux et de qualité, ainsi qu'une grande sécurité et un haut niveau d'information», a affirmé son porte-parole Axel Langer. Ces services «ont un prix».

La clientèle est informée de la mesure dans les relevés de comptes du mois de septembre. En tout, plus de 300.000 personnes, sur les quelque 1,4 million de clients de la banque qui ont un compte privé, ont recours aux paiements par internet./ats

**ENBREF**

**DEUTSCHE TELEKOM ■ Nouvelles suppressions d'emplois.**

Le groupe de télécommunications Deutsche Telekom va supprimer 7500 emplois en plus des 22.000 déjà annoncés d'ici à 2005. Cela porte le total à 29.500. Les nouveaux postes biffés le seront dans la téléphonie fixe. Le groupe, confronté comme les autres opérateurs à la crise du secteur des télécoms, emploie quelque 265.000 personnes dans le monde./afp

**ENRON ■ Fin de parcours.**

Andrew Fastow, l'ex-directeur financier d'Enron, est sorti hier menottes aux poignets des bureaux du FBI à Houston. Il s'est rendu de son plein gré aux autorités. Andrew Fastow est accusé d'avoir empêché des millions de dollars en montant des partenariats financiers secrets qui finirent par couler le courtier en énergie. Il devait être déféré devant un tribunal fédéral./reuter

**SDF ■ Revendication des employés.**

Réunis hier en assemblée à Ostermundigen (BE), les employés de Swiss Dairy Food (SDF) ont exigé un traitement égal à celui réservé aux producteurs de lait. Ils ont aussi demandé au groupe de réintégrer la convention collective de travail. Les employés exigent que la Confédération avance l'argent nécessaire à la mise sur pied du plan social et au remboursement de leurs avoirs./ats

**CONSTRUCTION ■ Grève maintenue.**

Dans le conflit portant sur la retraite dans la construction, le dialogue n'a pas été renoué entre les syndicats et les entrepreneurs après la démonstration de force des premiers, vendredi dernier à Zurich. Un mouvement de grève reste agendé pour le lundi 4 novembre. Les syndicats renonceront à la grève uniquement «si la retraite anticipée entre en vigueur d'ici là»./ats

**ASCOM ■ Rentrée d'argent.**

Ascom a finalisé la vente de l'entité Monétel Electronic Transactions au groupe français de télécommunications Sagem. Les deux parties se sont entendues pour ne pas révéler le montant de l'opération. Ascom compte sur cette vente pour redresser quelque peu sa situation financière difficile. Le groupe bernois a en effet poursuivi sa chute dans les chiffres rouges au premier semestre./ats

**LABOURSE**

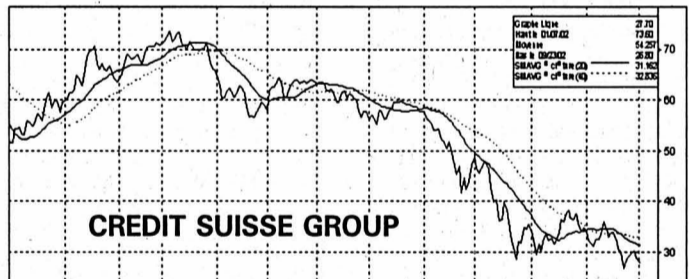
www.bcn.ch

**BCN**

**BCN-Netbanking**

Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier

INDICES	bas / haut 2002	dernier	2/10
Zürich, SMI	4372.6	4718.6	4848.7
Zürich, SPI	3081.37	4643.96	3292.04
New-York, DJI	7460.78	10673.1	7938.79
New-York Nasdaq comp	1160.07	2098.88	1213.72
Frankfurt DAX	2719.49	5467.31	2865.23
London, FTSE	3609.9	5382.3	3797.4
Paris, CAC 40	2666.04	4720.04	2828.56
Tokio, Nikkei 225	8969.26	12081.43	9162.26
DJ Euro Stock 50	2119.35	3864.08	2266.55



Bourse suisse (cours en CHF)				Bourses européennes (cours en EUR)				Bourses Nord-américaines (cours en USD)						
	bas / haut 2002	précédent	2/10		bas / haut 2002	précédent	2/10		bas / haut 52sem.	précédent	2/10			
ABB Ltd n	4.05	18.7	4.1	4.48	ABN Amro (NL)	10.42	22	11.9	12.27	Aluminium Co of America	18.35	40.5	20.75	20.35
Actelion Ltd	40.	81.55	50.	51.	Accor (F)	28.54	49.	28.99	28.56	American Express Co.	26.69	44.91	32.72	31.2
Adecco n	42.5	114.25	44.55	41.	Aegon (NL)	8.85	29.25	9.92	10.6	American Tel & Tel Co.	8.2	20.	12.4	12.06
Bloise Holding n	51.	155.5	56.1	57.2	Ahold (NL)	10.91	32.	12.5	13.24	Baxter Int'l Inc.	29.11	59.9	29.62	26.38
BB Biotech	48.	123.	54.	54.5	Air Liquide (F)	111.6	160.	123.9	131.3	Boeing Co.	31.58	51.07	36.01	34.38
BK Vision	121.75	384.	130.	131.75	AKZO-Nobel (NL)	31.2	54.5	32.02	33.4	Caterpillar Inc.	36.33	59.99	38.67	37.78
BT & T Time	14.1	103.	14.1	14.5	Alcatel (F)	2.05	21.62	2.36	2.69	Chevron Corp.	65.64	93.75	72.11	71.6
Charles Voegelé Holding	25.5	72.8	31.9	32.	Allianz (D)	83.5	287.85	88.8	92.7	Citigroup Inc.	23.49	50.1	31.	29.6
Ciba Spéc. Chimiques n	89.75	128.	96.	97.2	Allied Irish Banks (IRL)	10.8	15.95	12.4	12.2	Coca Cola Co.	43.5	57.91	50.06	49.9
Cicorel Holding n	21.	62.95	26.	24.25	Aventis (F)	47.6	85.95	55.9	58.15	Du Pont de Nemours	35.02	49.8	39.63	37.31
Cia fin. Richemont	20.3	41.25	21.6	22.3	AXA (F)	8.8	26.09	10.12	11.2	Du Pont de Nemours	24.4	36.1	27.93	27.25
Clariant n	22.65	40.3	25.25	25.95	Banco Bilibao Vizcaya (E)	7.15	14.21	7.58	7.99	Eastman Kodak Co.	29.75	44.58	33.92	32.65
Credit Suisse Group n	25.95	74.25	28.1	28.	Bayer (D)	17.44	40.79	18.8	19.2	Exxon Mobil	8.24	18.08	9.9	9.35
Crossair n	22.1	57.5	36.5	35.	BT Group (GB) £	1.535	3.638	1.688	1.733	Ford Motor Co.	23.02	41.84	26.2	24.8
Ems-Chemie Holding	5325.	6550.	5350.	5300.	Carrefour (F)	36.33	58.8	41.18	43.8	General Electric Co.	38.11	68.17	40.64	38.72
ESEC Holding n	80.	249.	90.5	87.	Cie de Saint-Gobain (F)	21.	49.	21.88	23.45	General Motors Corp.	8.03	28.85	9.34	8.6
Fischer (Georg) n	164.	370.	178.	181.	DaimlerChrysler (D)	33.25	55.35	35.7	37.15	Goodyear Co.	10.75	24.12	12.43	11.9
Forbo Hld n	388.	589.	400.	389.	Deutsche Bank (D)	45.2	82.65	47.4	48.7	Hewlett-Packard Co.	57.99	126.39	61.17	59.61
Givaudan n	500.	683.	667.	660.	Deutsche Lufthansa (D)	9.06	19.75	9.76	9.54	IBM Corp.	13.67	36.78	14.67	14.3
Helvetia-Patria Holding n	117.	282.	146.5	146.5	Deutsche Telekom (D)	8.19	20.41	8.92	9.4	International Paper Co.	31.75	46.2	34.72	33.81
Hero p	149.25	212.	162.	162.	E.ON (D)	42.1	60.2	49.9	52.	Johnson & Johnson	41.4	65.89	56.3	58.28
Holcim Ltd	214.	394.	225.	226.	Electrabel (B)	216.3	259.	243.6	246.	McDonald's Corp.	17.42	30.72	18.28	18.19
Jules Baer Holding p	251.	616.	284.5	296.	Elf Aquitaine (F)	155.	212.5	167.5	171.1	Merck & Co. Inc.	38.5	70.6	46.38	46.95
Kudskis SA n	18.6	105.25	20.1	19.8	Endesa (E)	8.7	18.03	9.06	9.49	Microsoft	41.41	70.62	46.23	45.61
Logitech International n	32.8	83.85	39.	36.35	Eni (I)	12.78	17.29	14.03	14.45	3M Co.	96.1	130.6	116.28	114.47
Lonza	81.55	121.	83.3	84.1	France Telecom (F)	6.75	48.16	7.65	8.43	PepsiCo Inc.	34.	53.5	37.7	37.75
Moenpick	450.	560.	510.	510.	Glaxosmithkline (GB) £	9.95	18.09	12.63	13.19	Pfizer Inc.	25.13	44.04	30.5	29.99
Nestlé n	271.	397.	315.5	326.	Groupe Danone (F)	109.4	150.4	122.9	123.4	Philips Morris Co. Inc.	37.52	57.79	40.71	39.48
Nextrom	6.9	124.	8.5	8.7	ING Groep (NL)	12.26	31.32	14.8	15.9	Procter & Gamble Co.	69.73	94.75	91.17	90.56
Novartis n	49.2	69.1	58.45	60.5	KLM (NL)	8.01	18.84	8.32	8.45	Sears, Roebuck & Co.	35.45	59.9	40.17	39.01
Pargesa Holding p	2000.	3725.	2100.	2200.	KPN (NL)	3.82	6.44	5.31	5.46	Silicon Graphics Inc.	0.43	4.85	0.82	0.77
Phonak Holding n	15.	43.4	17.	16.95	L'Oréal (F)	60.55	88.3	74.45	77.2	United Technologies Corp.	46.89	77.75	59.06	56.2
PubliGroupe n	185.	446.	208.	206.	LVMH (F)	35.1	61.6	35.75	36.66	Wal-Mart Stores	43.72	63.94	51.71	51.32
Réassurance n	70.1	171.25	83.	87.75	Metro (D)	17.1	42.7	18.2	17.8	Walt Disney Co.	13.48	25.17	15.7	16.25
REG Real Estate Group	86.	100.5	89.75	88.5	Nokia (F)	10.51	30.3	14.09	14.6	Yahoo! Inc.	8.84	21.35	9.7	9.48
Rentenanstalt n	116.	749.	132.	134.25	Philips Electronics (NL)	12.61	36.2	14.9	15.85					
Rieter Holding n	260.	406.	310.	305.	Prudential (GB) £	59.	154.7	60.95	61.7					
Roche Holding bj	88.5	134.25	98.	98.25	Repsol (E)	10.15	16.2	11.87	12.44					
Roche Holding p	130.	191.	166.25	167.	Royal Dutch Petroleum (NL)	39.21	63.2	42.64	44.25					
Seron SA b	605.	1537.	706.	720.	RWE (D)	28.4	44.	30.8	32.2					
Sulzer n	165.	375.	191.75	190.	Schneider (F)	40.95	59.85	42.42	41.7					
Sulzer Medica n	69.5	256.	207.	205.	Siemens (D)	32.75	79.7	34.7	35.2					
Surveillance n	257.5	530.	363.5	340.	Société Générale (F)	40.1	81.4	44.28	46.18					
Swatch group n	99.25	173.	111.75	114.	Telefonica (E)	7.3	15.5	7.45	7.95					
Swisscom n	360.	519.	410.5	419.	Total (F)	121.2	179.4	139.3	145.2					
Syngenta SA n	72.	109.75	81.2	81.2	Unilever (NL)	48.	72.5	61.45	62.9					
UBS n	52.4	84.65	60.25	62.05	Vivendi Universal (F)	8.62	64.4	11.9	12.95					
UBS p	40.1	90.	40.5	40.5	Vodafone Group (GB) £	0.783	1.885	0.84	0.9					
Unaxis Holding n	69.05	215.5	84.	83.25										
Von Roll Holding p	1.5	5.2	1.78	1.5										
Vontobel Holding p	18.	46.75	19.1	18.25										
Zurich Fin. Serv. n.	111.	429.	135.	142.25										

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).  
**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.  
**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.  
**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.  
**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>  
**Association suisse des invalides.** Procap La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.  
**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.  
**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 913 39 61.  
**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allermand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habilierie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.  
**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.  
**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.  
**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.  
**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.  
**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.  
**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.  
**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.  
**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30.  
**Cours sur différents domaines de la santé** 913 34 25  
**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.  
**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.  
**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.  
**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.  
**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Centre Numa-Droz, entraîne-ments lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.  
**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.  
**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.  
**Information diabète.** Paix 75, secrétaire lu-ve 14-17h, 913 13 55.  
**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.  
**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.  
**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).  
**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.  
**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.  
**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.  
**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).  
**Sages-femmes à domicile.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.  
**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.  
**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.  
**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.  
**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.  
**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.  
**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).  
**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.  
**Tourisme neuchâtelois.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.  
**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service, Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.  
**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.  
**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.  
**Centre de santé du Locle.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.  
**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.  
**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.  
**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.  
**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.  
**Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**Service de soins à domicile.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.  
**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.  
**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.  
**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.  
**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.  
**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.  
**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.  
**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.  
**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi

Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.  
**Office du tourisme.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.  
**Office régional du tourisme Chaseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville, ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.  
**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.  
**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.  
**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.  
**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.  
**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.  
**Office du tourisme des Franches-Montagnes.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h,

0901 123 400 (86 ct/min), fax 952 19 55.  
**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infir-

mis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.  
**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).  
**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 717j. 24/24h., 853 15 31.  
**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).  
**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41  
**Information allaitement.** 853 44 15.  
**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Epervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.  
**Protection des animaux.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.  
**CAPIT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Centre de rencontre et d'animation (Cora).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124  
**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.  
**ANAAP-Le Déclit.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93  
**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.  
**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax:032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)  
**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.  
**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.  
**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.  
**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Cor-

celles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.  
**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.  
**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.  
**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.  
**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.  
**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.  
**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.  
**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)  
**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).  
**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.  
**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.  
**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme.** Rue de la Maladière 35:

tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.  
**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.  
**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.  
**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.  
**Solidarité-femmes,** 968 60,10  
**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétaire romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.  
**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecour).  
**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.  
**SOS racket-violence** 079/270 92 06.  
**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.  
**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.  
**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Cave-galerie du Rocher.** «Drapsau.02», expo à hisser haut ! Peintures, installation et vidéos de Laurent Veuve. Me-di 17-19h ou sur rdv au 032 968 66 42. Jusqu'au 20.10.  
**Galerie du Manoir.** Peintures de J.Y. Bourcou. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'au 5.10.  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** Exposition-vente du peintre Lermite. Me-sa 14-18h ou sur rdv au 079/4475 98 69. Jusqu'au 30.10.  
**DELEMONT**  
**Galerie de la FARB.** «Communauté française de Belgique», exposition de photographies. Ve 17-18h, sa 10-12h30/15-18h, di 15-18h. Jusqu'au 13.10.  
**PORRETRUY**  
**Galerie Les Halles.** Bernard Voita et Boris Rebetz. Art contemporain. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 10.11.  
**SAINT-IMIER**  
**Galerie Espace Noir.** Dessins-gravures de Sylvie Aubry. Jusqu'au 27.10.  
**NEUCHÂTEL**  
**CAN (Centre d'art Neuchâtel).** Peter Kogler - Anna Jermolaewa. Me-di 14-18h, je 14-20h. Jusqu'au 20.10.  
**Espace Visarte (rue du Neubourg 5).** Catherine Aeschlimann et Marieke Kern. Je/ve 17-20h, sa 10-17h, di 14-17h. Jusqu'au 13.10.

**Galerie des Amis des Arts.** «Cabinet du Dr Pinson», de Léopold Rabus. Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 6.10.  
**Galerie des Artistes 2000 (rue Coulon 4).** Peintures de David Richez. Je-ve 14h30-18h ou sur rdv au 032 724 50 50. Forum public chaque jeudi à 15h30, thème du mois: «L'harmonie dans l'Art». Jusqu'au 31.10.  
**Galerie Ditesheim.** «L'été est passé...». Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'au 13.10.  
**Galerie L'Orangerie.** Viviane Fontaine, artiste-papier. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv au 032 855 11 15. Jusqu'au 13.10. (L'artiste sera présente les dimanches 6/13/10).  
**Galerie du Pommier.** «Les chartroux de la Valsainte», photos de Jean-Philippe Daulte. Lu-ve 9-12h/14-18h. Jusqu'au 4.11.  
**Galerie Une.** Peintures multiples d'Olivier Mosset. Me-ve 10h30-12h30/13h30-17h, dimanche sur rdv au 032 724 61 60. Jusqu'au 12.10.  
**Galerie YD (rue Fleury 6).** Collages de Stella Challandes et, peintures et dessins de Marie Jeanne Schindler. Ma-sa 15h30-20h. Jusqu'au 8.10.  
**BEVAIX**  
**Galerie Trin-Na-Niole.** Aquarelles de Marlène Gilliland. Ma-di 14-19h. Jusqu'au 6.10. (Présence de l'artiste tous les jours d'ouverture).

**BOLE**  
**Galerie L'Enclume.** Peintures et sculptures de Pierre Oulevay. Tous les jours 15-18h30, y compris le dimanche ou sur rdv au 032 842 58 14, fermé le mardi. Jusqu'au 6.10.  
**FENIN**  
**Galerie Gard.** Jo-Vanni, peintre et Ivan Freymond, sculpteur. Me 17-19h ou sur rdv au 079/677 11 01. Jusqu'au 13.11.  
**HAUTERIVE**  
**Galerie 2016.** «Entrelacs», peintures de A.-C. Rigo, N. Marcone, J.-R. Mœschler, C. Gigon et A. Fahrlander. Me-di 15-19h. Jusqu'au 3.11.  
**LE LANDERON**  
**Galerie Di Maillart.** Techniques mixtes de Gudrun Glatz-Walther, et bijoux d'Andrée Stoop et Angela Perret-Gentil. Ma-me 9-11h, je-ve 9-11h/14-18h, sa 9-12h/14-17h, di 14-17h. Jusqu'au 20.10.  
**MÔTIERS**  
**Galerie du Château.** «Fauve qui peut!», œuvres inédites de 1903 à 1907 d'Ivan Moscatelli. Me-sa 10-20h, di 10-17h. Jusqu'au 27.10.  
**VALANGIN**  
**Galerie du Moulin de la Tourelle.** Huile, acryl, pastel, aquarelle d'Agnès Laribi-Frossard. Me-di 15-18h30. Jusqu'au 13.10.

## Accident sur le Pod

### La Chaux-de-Fonds ■ Embouteillage monstre à l'heure de pointe suite à un accrochage

Un banal accrochage sur le Pod, juste devant le théâtre, hier sur le coup de 17h45, a entraîné une grosse intervention du SIS des Montagnes. Au total, sept professionnels ont été mobilisés: trois ambulanciers, deux spécialistes désincarcération et deux médecins du Smur. L'artère sud de l'avenue Léopold-Robert a été bloquée pendant près d'une heure, provoquant un embouteillage monstre. Seuls les bus étaient autorisés à passer, au pas, sur la voie de gauche.

A en juger par l'état des véhicules, le choc n'a pas été très violent. Il a néanmoins suffi à choquer la passagère du véhicule embouti. Celle-ci a été conduite à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds.

Sur le théâtre des événements, des critiques se sont fait entendre: pourquoi le SIS a-t-il coupé les câbles de la voiture accidentée? Pourquoi n'a-t-il pas déplacé la voiture avant de s'occuper de la blessée, qui ne paraissait pas grièvement atteinte?



Le SIS en action: ce n'était pas un exercice! La personne blessée a pu être placée sur un brancard après trois quarts d'heure d'efforts!

PHOTO BYSAETH

En réalité, le SIS suit un «protocole», c'est-à-dire un ensemble d'instructions précises lors de chaque intervention. Les câbles sont déconnectés ou coupés pour éviter un déclenchement intempestif des airbags, susceptible de blesser, voire de tuer un secouriste. «Notre mission est de porter se-

cours, indique le commandant Marc-André Monard. Elle est prioritaire». En l'occurrence, avec le coup du lapin, on peut craindre une fracture à la colonne vertébrale. De fait, la blessée a été sortie du véhicule avec toutes les précautions d'usage, ce qui a pris environ trois quarts d'heure. /lby

*Le livre de la vie est un livre suprême  
Que l'on ne peut ni ouvrir ni fermer  
à son choix.  
Le passage attachant ne se lit pas deux fois  
Et le feuillet fatal se tourne de lui-même.  
On voudrait revenir à la page où l'on aime,  
Et la page où l'on pleure est déjà sous nos  
doigts.*

Francis et Herta Robert-Janesch  
Corinne et Olivier Zanardi-Robert et leur fille, à Chévard-St-Martin  
Pascal et Béatrice Robert-Lehmann et leurs enfants, à Sullens  
Simone Robert et Charles Latty, à Renens  
Alexandre Steiner et son amie Sarah, à Romont  
Elisabeth et Fabrizio Tatone-Robert et leurs enfants, à Renens  
Marie-Louise et René Trupiano-Robert  
Nathalie et Sergio Alessandri-Trupiano et leurs enfants  
Barbara et Diego Bugada-Trupiano et leurs enfants, à Neuchâtel  
Huguette et Bruno Di Cesare-Robert, à Neuchâtel  
Sébastien Di Cesare et son amie Christine, à Boudevilliers  
Florian Di Cesare et son amie Caroline  
Carlo et Micheline Mauvais, à Lausanne  
Madame Gina Rupil, son amie  
Les descendants de feu Numa et Marthe-Hélène Robert-Robert  
ainsi que les familles parentes et alliées  
ont la tristesse de vous faire part du décès de

## Monsieur Louis ROBERT dit Loulou

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parent et ami qui nous a quittés vendredi dans sa 82e année, après une pénible maladie supportée avec courage et dignité.

*Je quitte ma famille, mes amis pour  
rejoindre la montagne, mes sapins,  
la nature que j'ai tant aimés.  
Que vos cœurs m'accompagnent...*

LA CHAUX-DE-FONDS, le 27 septembre 2002.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Mme et M. Marie-Louise et René Trupiano-Robert  
1, rue du Bois-Noir

Ses enfants et leurs familles:  
François Triponez, à Lausanne;  
Pierre Triponez, à Epalinges;  
Bernard Triponez, à Morges,

ainsi que son amie Lise Boulenaz, à Pully,  
ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Abel TRIPONEZ

survenu le 29 septembre 2002, dans sa 88e année.

L'ensevelissement aura lieu à Lausanne, le vendredi 4 octobre.

Cérémonie religieuse en l'église Saint-Rédempteur, avenue de Rumine, à 10 h 30.

## LES FAITS DIVERS

**LE CRÊT-DU-LOCLE ■ Cyclomotoriste blessé.** Hier à 14h25, un habitant du Locle circulait au guidon d'un cyclomotoriste sur la route menant du Locle à La Chaux-de-Fonds. Au Crêt-du-Loche, il a été dépassé par un camion conduit par un habitant de Grandson. Lors de cette manœuvre, le cyclomotoriste, surpris, heurta le flanc droit du camion avant de chuter. Blessé, il a été transporté au moyen d'une ambulance à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. /comm

**NEUCHÂTEL ■ Passagère d'un scooter blessée.** Hier vers 7h25, un habitant de Neuchâtel circulait au guidon d'un scooter sur la place Numa-Droz, à Neuchâtel, en direction ouest. A la signalisation lumineuse placée à la hauteur du café Las Vegas, il n'a pas été en mesure d'immobiliser son

véhicule, qui heurta la voiture conduite par un habitant de Neuchâtel, arrêtée à la phase rouge de cette signalisation. Sous l'effet du choc, la passagère du scooter, une habitante de Neuchâtel, chuta sur la chaussée. Blessée, elle a été transportée par une ambulance du SIS à l'hôpital des Cadolles, à Neuchâtel. /comm

**Voiture sur le flanc, conductrice blessée.** Accident de circulation avec blessé Hier à 16h08, un habitant de Neuchâtel circulait en voiture sur la rue des Milles-Boilles, à Neuchâtel, en direction de Peuseux, avec l'intention de bifurquer à gauche pour s'engager sur la rue du Vauseyon en direction du centre-ville. Lors de cette manœuvre, une collision s'est produite avec une voiture conduite par une habi-

tante de Neuchâtel, qui circulait normalement sur la rue du Vauseyon, dans la même direction. Suite au choc, cette dernière auto a traversé la route de droite à gauche, heurté la bordure de route et fini sa course sur le flanc, sur la bretelle d'entrée de l'auto-roule. Blessée, la conductrice a été désincarcérée puis transportée au moyen d'une ambulance à l'hôpital des Cadolles, à Neuchâtel. /comm

**COLOMBIER ■ Collision sur l'A5.** Hier à 17h45, un habitant de Saint-Aubin-Sauges circulait sur l'A5 à Colombier, en direction de Lausanne. A un moment donné, une collision se produisit avec une voiture conduite par un habitant de Cortaillod, qui avait ralenti pour les besoins de la circulation. Dégâts matériels. /comm

## LES SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

**L'ABELLE, SOCIÉTÉ DE GYM ■** Halle des Forges, jeunesse filles, lundi 18h-20h; jeunes gymnastes, lundi 18h-20h; agrès filles, mardi, jeudi et vendredi 18h-20h; mercredi 13h30-17h30; enfantine 5-7 ans, mercredi 14h-15h; dames, mercredi 20h-22h; dames gym douce, mercredi 19h30-20h; actifs, lundi 20h-22h. Renseignements, tél. 032 926 06 50.

**AMIES-GYM ■** Tous les mercredis de 19h à 20h au collège de l'Ouest, rencontre entre amies de plus de 40 ans pour gym douce et maintien. Pour plus d'informations, tél. 032 913 02 01, Isabelle Thomet.

**ASI CLUB ■** Gymnastique: chaque vendredi, 20h-22h, collège de Bellevue. Natation: chaque lundi, 17h30-19h à la piscine Alfaset (Centre ASI) et 20h-21h à la piscine du collège Numa-Droz. Pétañque: chaque mercredi (en saison) dès 19h30 sur la piste du café des Tunnels. Judo: chaque vendredi 16h30-17h30 au Judo club, Blaise-Cendrars 3.

**BOXING CLUB ■** Entraînements lundi, mardi et jeudi à 18h30, halle des Forges.

**CERCLE DES AMATEURS DE BILLARD ■** Billards français et américain, lundi, mercredi, jeudi et vendredi dès 15h30, mardi et samedi dès 14h. Serre 64, tél. 032 913 38 45.

**CEUX DE LA TCHAU ■** Société de chant et de danse, collège des Forges: mardi 20h, répétition de chant; jeudi 20h, répétition de danse adultes; jeudi 18h, répétition de danse enfants. Renseignements: tél. 032 968 67 40 (présidente), 032 937 18 50 (directeur chant), 032 926 08 35 (monitrice danse), 032 968 23 92 (moniteur danse enfants).

**CLUB ALPIN SUISSE ■** Du samedi 5 octobre au samedi 12 octobre, semaine de grimpe à Finale, Italie, org. S. Langel, Ph. Golay, Ph. Vuilliomonet, F. Mentha et Chr. Gremion. Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts.

**CLUB AMATEUR DE DANSE ■** Nouveau local: rue de la Paix 124. Cours pour débutants et perfectionnement, mercredi à 20h. Entraînement, lundi et jeudi 20h-22h. Renseignements: tél. 032 926 64 09, le soir.

**CLUB DES AMIS DES CHEMINS DE FER ■** Commerce 126a, au-dessus des stations de lavage des Abattoirs-Garage Bonjour. Ouvert tous les mardis dès 20h.

Aide à la construction de maquettes - technique - décors.

**CLUB DE BRIDGE ■** Trois tournois hebdomadaires. Lundi à 14h, mardi à 19h30 et jeudi à 17h30. Animation en week-end. Cours. Renseignements: tél. 032 853 32 26 ou 032 926 71 66.

**CLUB D'ÉCHECS ■** Cercle de l'Union, Serre 60. Tous les mardis dès 20h, tournois et parties libres. Juniors, tous les mardis de 17h à 19h. Samedi dès 15h, parties libres et parties éclair.

**CLUB DES LOISIRS, GROUPE PROMENADE ■** Vendredi, Les Hauts-Geneveys - Fontaines - Engollon. Rendez-vous à la gare à 13h.

**CLUB DE TIR À L'ARC LES COMPAGNONS DE SHERWOOD ■** Tir à l'arc en plein air et en halle. Renseignements, tél. 032 968 77 52.

**CONTEMPORAINES 1931 ■** Jeudi 10 octobre, course pedestre; départ à 13h45 de la gare marchandises. Renseignements: 032 926 06 23, 032 968 36 23 ou 032 913 26 83. Jeudi 10 octobre, dès 14h, rencontre au restaurant de l'Abeille, Paix 83, dans la petite salle.

**CROSS CLUB ■** Entraînements: juniors (heures d'hiver, halle des Forges, heures d'été, piste Vita), jeudi 18h, tél. 079 219 79 54 ou 032 914 11 79. Débutants et populaires, mardi 18h, tél. 032 931 44 52. Avancés, lundi 18h, patinoire et mercredi 18h, stade de La Charrière, tél. 032 913 57 24 ou 032 913 06 89. Walking, lundi 18h et mardi 14h, patinoire, jeudi 18h, stade de La Charrière, tél. 078 666 62 54.

**ÉCHO DE L'UNION ET UNION CHORALE ■** Lundi, 20h, répétition à la Maison de Paroisse, Le Locle.

**ENSEMBLE VOCAL DOMENICA ■** Tous les lundis à 20h, répétition à l'aula du collège de l'Ouest, Temple-Allemand 115, La Chaux-de-Fonds. Nouveaux choristes bienvenus. Renseignements: tél. 032 926 90 15.

**GROUPE SCOUT VIEUX-CASTEL ■** Samedi, 14h à 17h, découverte, jeux en forêt, piste, bricolages pour enfants de 6 à 11 ans (louveteaux), de 11 à 15 ans (éclaireurs). Renseignements: Nicolas Brossin, tél. 032 968 29 40.

**JODLER CLUB ■** Mercredi 20h15, répétition. Nouveaux choristes bienvenus. Renseignements: tél. 032 926 43 42.

**LA JURASSIENNE ■** Courses: sortie des aînés, samedi 5 octobre, org. G. Devenoges, R. Paroz. Escalade La Brème - vallée de la Loue, samedi 5 octobre, org. M. Lerjen, F. Deluz. Gymnastique: reprise le mercredi 30 octobre, 18h, halle Numa-Droz.

**KARATÉ CLUB SHINTAIKAN ■** Local: av. Léopold-Robert 105. Cours enfants de moins de 9 ans: lundi et vendredi 17h-18h; enfants de plus de 9 ans: mercredi 17h15-18h45 et vendredi 18h15-19h45; adultes débutants: mardi et jeudi 19h-20h30. Renseignements, tél. 032 913 64 48 ou 078 749 63 13.

**MUSIQUE LA PERSÉVÉRANTE ■** Tous les jeudis à 19h45, répétition à la Maison du peuple, 5e étage. Renseignements: tél. 032 968 48 42.

**ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LA CHAUX-DE-FONDS ■** Répétition le jeudi soir. Renseignements: tél. 032 913 18 96.

**PROCAP SPORT ET CLUB ■** Mardi dès 14h, au local, groupe tricot.

**SCRABBLE CLUB ■** Entraînement, mardi à 19h45, au 2e étage de la Maison du peuple.

**SOCIÉTÉ CANINE DE LA CHAUX-DE-FONDS ET ENVIRONS ■** Entraînements, mercredi dès 19h et samedi dès 14h. Renseignements: J.-P. Zaugg, tél. 032 931 17 45.

**SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION CYNOLIQUE SEC ■** Entraînements, le mercredi à 19h et le samedi dès 14h aux Joux-Derrière (ancienne patinoire). Renseignements: G. Zoutter, tél. 032 968 65 80.

**SOCIÉTÉ MYCOLOGIQUE ■** Tous les lundis, dès 20h, étude des champignons au local, rue du Commerce 121.

**SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE GYMNASTIQUE GYM HOMMES ■** Chaque jeudi de 20h à 22h, au collège Numa-Droz de La Chaux-de-Fonds, halle D, rencontre entre amis pour gymnastique et jeux. La société est à la recherche de membres et d'un nouveau moniteur. Pour informations: tél. 032 926 04 53.

**TIR À L'ARC ■** Nouvel horaire: salle boulevard des Eplatures 66 (près du McDonald's), mardi: 18h à 19h (débutants); mardi et jeudi: 18h30-20h30 (entraînement du club). Contact: la présidente, C. Ducommun, tél. 032 968 46 93.

## AVIS DE NAISSANCE

Christelle et Olivier  
sont heureux d'annoncer  
la naissance de

## QUENTIN

le 1er octobre 2002  
à 4 h 13

Famille  
FLOC'H-JEANNERET  
Avenue de l'Hôpital 2  
2400 Le Locle

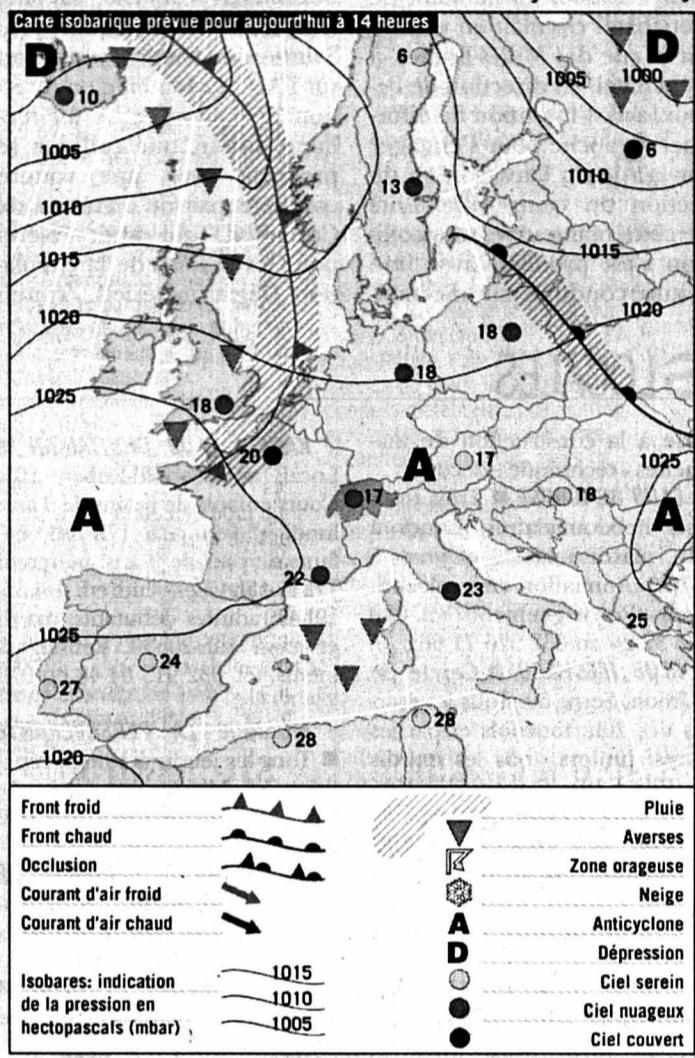
## AUJOURD'HUI Quand l'anticyclone tousstote

Situation générale: des petits nuages s'invitent au-dessus des paysages. L'anticyclone continental est à bout de souffle, tandis que son compère des Açores n'a pas les bras assez longs pour assurer une relève sans faille. Un front froid, faiblement perturbé, s'approche à grands pas du Jura, qu'il traversera la nuit prochaine et demain matin.

Prévisions pour la journée: vous constatez que le soleil a déjà perdu de son éclat et le bleu de son écrin est décoloré. C'est encore plus terne par la suite. Vous pouvez vous consoler avec les températures, elles affichent entre 14 et 16 degrés à tous les étages.

Demain: très nuageux et quelques précipitations. Samedi: assez ensoleillé. Dimanche: nouvelle perturbation.

Jean-François Rumley



Fête à souhaiter  
Gilbert

Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 15°  
Boudry: 15°  
Cernier: 15°  
Fleurier: 15°  
La Chaux-de-Fonds: 16°  
Le Locle: 16°  
La Vue-des-Alpes: 13°  
Saignelégier: 16°  
St-Imier: 15°

Hier à 13 heures

En Suisse...

Bâle: beau, 19°  
Berne: peu nuageux, 18°  
Genève: très nuageux, 17°  
Locarno: beau, 19°  
Sion: beau, 18°  
Zurich: beau, 16°

... en Europe

Athènes: variable, 24°  
Berlin: beau, 18°  
Istanbul: très nuageux, 16°  
Lisbonne: très nuageux, 21°  
Londres: très nuageux, 19°  
Madrid: pluvieux, 18°  
Moscou: très nuageux, 7°  
Paris: très nuageux, 18°  
Rome: peu nuageux, 22°

... et dans le monde

Bangkok: variable, 33°  
Le Caire: variable, 37°  
Johannesburg: variable, 24°  
Miami: variable, 32°  
Pékin: ensoleillé, 23°  
Rio de Janeiro: pluvieux, 26°  
San Francisco: ensoleillé, 21°  
Sydney: ensoleillé, 26°  
Tokyo: pluvieux, 29°

Soleil

Lever: 7h33  
Coucher: 19h08

Lune

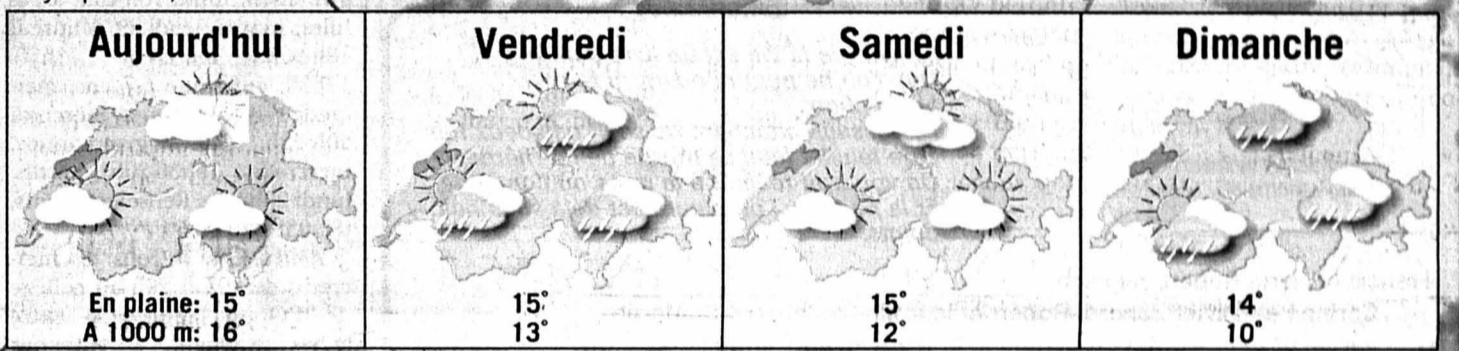
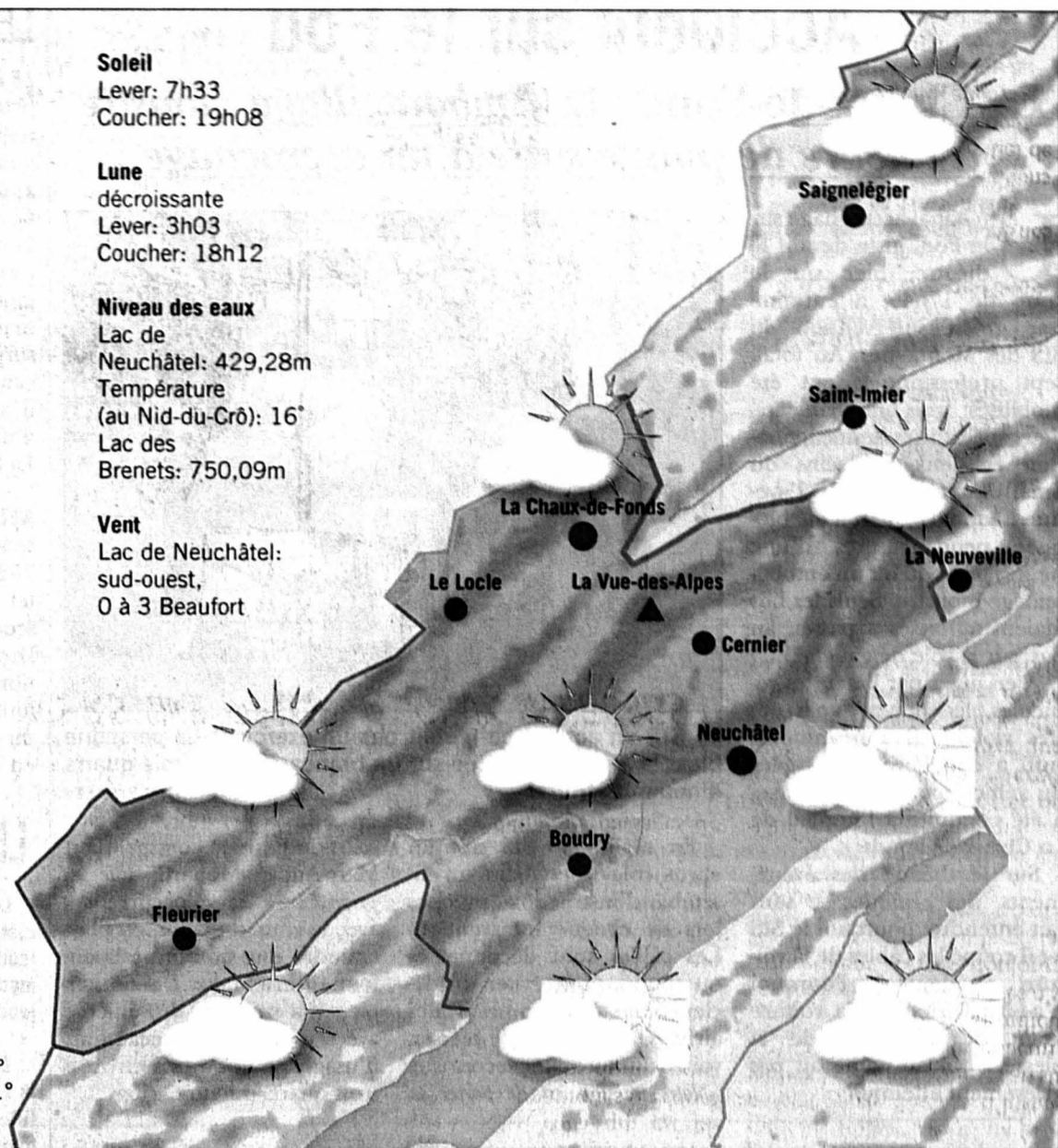
décroissante  
Lever: 3h03  
Coucher: 18h12

Niveau des eaux

Lac de Neuchâtel: 429,28m  
Température (au Nid-du-Crô): 16°  
Lac des Brenets: 750,09m

Vent

Lac de Neuchâtel:  
sud-ouest,  
0 à 3 Beaufort



Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

11 janvier 1939

### Constitution de l'Institut neuchâtelois

En plein cœur de la crise d'identité qui frappe l'Europe de l'immédiate avant-guerre, quelques Neuchâtelois entrepreneurs, emmenés par Gérard Bauer, décident de créer une sorte d'organe faîtière de la vie intellectuelle et culturelle du canton, auquel ils donnent le nom d'Institut neuchâtelois. Une séance constitutive, honorée par la présence du président de la Confédération, Philippe Etter, sensible à l'idéal d'unité et de dynamisme que se propose l'institut, se tient à l'Université de Neuchâtel, le 11 janvier 1939. Dès cette date, l'Institut neuchâtelois remplit sa mission, notamment en publiant des ouvrages portant sur la connaissance du canton. En outre, depuis 1960, il distingue par un prix annuel une personnalité du monde des arts, des sciences ou des lettres dont l'œuvre lui paraît contribuer, hors de tout esprit de chapelle, au maintien d'un intérêt réel pour le Pays de Neuchâtel.



## LA TRIBUNE DES LECTEURS

ÉNERGIE

### Une illusion qui a la vie dure

Se donner bonne conscience est une opération généralement facile et qui ne coûte pas cher. Il suffit le plus souvent d'ignorer l'essentiel des faits ou de les biaiser – avec les meilleures intentions du monde –, de manière à pouvoir croire sans se fatiguer à une quelconque thèse, fût-elle posée sur le vide.

C'est exactement à ce genre d'opération cosmétique que se sont livrés quelques personnes («L'Express», 25.09.2002: page 4, «Mobilisation pour les éoliennes»), en soutenant une «charte» prônant l'utilisation de l'énergie éolienne en Suisse aux fins, notamment, de réduire les émissions de gaz à effet de serre, alors que notre pays, exportateur excé-

dentaire de courant par ailleurs, produit la totalité de son électricité sans émission de gaz à effet de serre.

Chercher à capter à grande échelle l'énergie du vent dans notre pays est tout simplement une sottise technique et économique. C'est également une illusion pour écologistes de la dernière pluie. On peut en effet démontrer, en toute rigueur technique, que la contribution du «gisement éolien» aux énergies renouvelables ne peut être, en Suisse, que négligeable, c'est-à-dire de l'ordre du millième de la consommation. Une dizaine

d'éoliennes d'une centaine de mètres de hauteur, sur nos crêtes neuchâteloises, peineraient à fournir (à un prix d'ailleurs exorbitant) le centième de la consommation électrique du canton. Notons aussi qu'une réduction de 10% de la consommation de seuls appareils électroménagers correspondrait, à l'échelle du pays, à la production d'environ 700 éoliennes de très grande puissance. En revanche, les apports possibles de l'énergie solaire et, surtout, des techniques de gestion et d'économie d'énergie sont, eux, d'un tout autre ordre de

grandeur. Mais d'aucuns, dont certains convertis de dernière heure aux énergies renouvelables, tiennent absolument à produire d'abord, et ici, du courant avec des aérogénérateurs faites pour des bordures maritimes... Voilà qui est bizarre. Les techniques d'économie, ce sera, sans doute, pour plus tard?

Cela posé, il faut évidemment être d'une mauvaise foi insigne – ou souffrir d'une vue encore plus courte que basse – pour prétendre que des machines tournantes de près de 100 mètres de hauteur s'intégreront dans nos paysages de

crêtes neuchâteloises. Ce n'est pas de l'aveuglement, c'est du mauvais goût!

A suivre les tenants des éoliennes, ces dernières auraient de surcroît un rôle «pédagogique». La belle affaire! Pourquoi les amis des vents ne proposent-ils pas, dès lors, d'installer leurs chères machines au sud et à la vue de tout un chacun, en de belles lignes, au milieu de nos lacs? Les wattmètres n'y trouveraient certes toujours pas leur compte, mais la pédagogie écologiste devrait y trouver le sien.

Nous mettons au défi – pour conclure – tout scientifique ou technicien sérieux, informé de ce qu'est l'économie énergétique, de nous démontrer que l'énergie éolienne puisse être autre chose, en Suisse, qu'un petit peu de vent et beaucoup d'illusions.

Jean-Marc Colomb,  
vice-président de l'Association des amis de Tête-de-Ran/La Vue-des-Alpes

Votre journal diffuse ci-contre, chaque jour, l'une des 159 «Histoires de voir» – une par jour d'existence d'Expo.02 – écrites par l'historien Jean-Pierre Jelmini. Les samedis et veilles des jours fériés, deux «Histoires» seront publiées. Ces courts textes retracent, dans l'ordre chronologique, toute l'histoire du Pays de Neuchâtel. Les 159 «Histoires de voir» sont actuellement exposées, sous forme d'un gigantesque panorama, au sud du mur de conteneurs de l'artéplage de Neuchâtel. / réd

## LE DESSIN DU JOUR

ASSURANCES: VERS UNE PRIME À DEUX VITESSES!



### Tribune des lecteurs

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.